



Europäisches  
Patentamt

European  
Patent Office

Office européen  
des brevets

# Amtsblatt Official Journal Journal officiel

**5 | 2016**

Mai | Jahrgang 39

May | Year 39

Mai | 39<sup>e</sup> année

ISSN 1996-7543

**INHALT****CONTENTS****SOMMAIRE**

<b>ENGERER AUSSCHUSS DES VERWALTUNGSRATS</b>	<b>SELECT COMMITTEE OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL</b>	<b>COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION</b>	
Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz (SC/D 1/15)	Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Rules relating to Unitary Patent Protection (SC/D 1/15)	Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet (SC/D 1/15)	<b>A39</b>
Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (SC/D 2/15)	Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (SC/D 2/15)	Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (SC/D 2/15)	<b>A40</b>
Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Haushalts- und Finanzvorschriften (SC/D 3/15)	Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Budgetary and Financial Rules (SC/D 3/15)	Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement budgétaire et financier (SC/D 3/15)	<b>A41</b>
<b>EUROPÄISCHES PATENTAMT</b>	<b>EUROPEAN PATENT OFFICE</b>	<b>OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS</b>	
<b>Mitteilungen des EPA</b>	<b>Information from the EPO</b>	<b>Communications de l'OEB</b>	
Mitteilung des EPA über das Einspruchsverfahren ab 1. Juli 2016	Notice from the EPO concerning the opposition procedure as from 1 July 2016	Communiqué de l'OEB relatif à la procédure d'opposition à compter du 1 <sup>er</sup> juillet 2016	<b>A42</b>
Hinweise des EPA zum gestrafften Einspruchsverfahren	Information from the EPO on streamlined opposition proceedings	Avis de l'OEB relatif à la rationalisation de la procédure d'opposition	<b>A43</b>
Antrag auf Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway"	Request for participation in the Patent Prosecution Highway pilot programme	Demande de participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway"	<b>A44</b>
<b>Vertretung</b>	<b>Representation</b>	<b>Représentation</b>	
Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter	List of professional representatives before the EPO	Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets	<b>A45</b>
<b>Gebühren</b>	<b>Fees</b>	<b>Taxes</b>	
Hinweis für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen	Guidance for the payment of fees, expenses and prices	Avis concernant le paiement des taxes, redevances et tarifs de vente	<b>A46</b>

---

**ENGERER AUSSCHUSS  
DES VERWALTUNGSRATS  
SELECT COMMITTEE OF  
THE ADMINISTRATIVE COUNCIL  
COMITÉ RESTREINT DU  
CONSEIL D'ADMINISTRATION**

**Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz (SC/D 1/15)**

DER ENGERE AUSSCHUSS DES VERWALTUNGSRATS DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf die Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012,

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Die nachstehende Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz wird genehmigt.

**Artikel 2**

Diese Durchführungsordnung tritt am Tag des Geltungsbeginns der Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 gemäß Artikel 18 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 in Kraft.

Geschehen zu München am 15. Dezember 2015

Für den Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats

Der Vorsitzende

*Jérôme DEBRULLE*

**Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Rules relating to Unitary Patent Protection (SC/D 1/15)**

THE SELECT COMMITTEE OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

The Rules relating to Unitary Patent Protection set forth below are adopted.

**Article 2**

These Rules shall enter into force on the date of application of Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012 in accordance with Article 18, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 7, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1260/2012.

Done at Munich, 15 December 2015

For the Select Committee of the Administrative Council

The Chairman

*Jérôme DEBRULLE*

**Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet (SC/D 1/15)**

LE COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu les règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012,

DÉCIDE :

**Article premier**

Le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, dont les dispositions sont énoncées ci-après, est adopté.

**Article 2**

Il entre en vigueur à la date d'application des règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012, conformément à l'article 18, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 et à l'article 7, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1260/2012.

Fait à Munich, le 15 décembre 2015

Par le Comité restreint du Conseil d'administration

Le Président

*Jérôme DEBRULLE*

**Durchführungsordnung zur Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2012 über die Umsetzung der Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes und zur Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 des Rates vom 17. Dezember 2012 über die Umsetzung der Verstärkten Zusammenarbeit im Bereich der Schaffung eines einheitlichen Patentschutzes im Hinblick auf die anzuwendenden Übersetzungsregelungen (im Folgenden "Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz")**

**Rules relating to Regulation (EU) No 1257/2012 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2012 implementing enhanced cooperation in the area of the creation of unitary patent protection and to Council Regulation (EU) No 1260/2012 of 17 December 2012 implementing enhanced cooperation in the area of the creation of unitary patent protection with regard to the applicable translation arrangements (hereinafter "Rules relating to Unitary Patent Protection")**

**Règlement d'application relatif au règlement (UE) n° 1257/2012 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2012 mettant en œuvre la coopération renforcée dans le domaine de la création d'une protection unitaire conférée par un brevet, et relatif au règlement (UE) n° 1260/2012 du Conseil du 17 décembre 2012 mettant en œuvre la coopération renforcée dans le domaine de la création d'une protection unitaire conférée par un brevet, en ce qui concerne les modalités applicables en matière de traduction ("Règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet")**

**TEIL I INSTITUTIONELLE VORSCHRIFTEN**

**PART I INSTITUTIONAL PROVISIONS**

**PREMIÈRE PARTIE DISPOSITIONS INSTITUTIONNELLES**

**KAPITEL I GEGENSTAND**

**CHAPTER I SUBJECT MATTER**

**CHAPITRE I OBJET**

**Regel 1 Gegenstand**

**Rule 1 Subject matter**

**Règle 1 Objet**

(1) Hiermit übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem Europäischen Patentamt die in Artikel 9 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Aufgaben. Bei der Durchführung dieser Aufgaben wendet das Europäische Patentamt diese Durchführungsordnung an und ist im Falle von Klagen nach Artikel 32 Absatz 1 i) des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht an die Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts gebunden.

(1) The participating Member States hereby entrust the European Patent Office with the tasks referred to in Article 9, paragraph 1, Regulation (EU) No 1257/2012. In carrying out these tasks, the European Patent Office shall apply the present Rules and shall be bound by decisions handed down by the Unified Patent Court in actions brought under Article 32, paragraph 1(i), Agreement on a Unified Patent Court.

(1) Par le présent règlement d'application, les États membres participants confient à l'Office européen des brevets les tâches énoncées à l'article 9, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012. Dans l'exécution de ces tâches, l'Office européen des brevets se conforme au présent règlement d'application et est lié par les décisions de la juridiction unifiée du brevet concernant les actions introduites au titre de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

(2) Bei mangelnder Übereinstimmung zwischen Vorschriften dieser Durchführungsordnung und Unionsrecht einschließlich der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 gehen die Vorschriften des Unionsrechts vor.

(2) In case of conflict between the provisions of the present Rules and Union law, including Regulation (EU) No 1257/2012 and Regulation (EU) No 1260/2012, the provisions of Union law shall prevail.

(2) En cas de divergence entre les dispositions du présent règlement d'application et celles du droit de l'Union européenne, y compris du règlement (UE) n° 1257/2012 et du règlement (UE) n° 1260/2012, les dispositions du droit de l'Union européenne prévalent.

**Erläuterung\* :**

**Regel 1 – Gegenstand**

1. Artikel 142 (1) EPÜ sieht vor, dass eine Gruppe von Vertragsstaaten in einem besonderen Übereinkommen bestimmen kann, dass die für diese Staaten erteilten europäischen Patente für die Gesamtheit ihrer Hoheitsgebiete einheitlich sind. Artikel 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sieht vor, dass diese Verordnung ein besonderes Übereinkommen im Sinne von Artikel 142 (1) EPÜ darstellt. Zudem heißt es in Artikel 3 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012, dass ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung einen einheitlichen Charakter hat. Daher sind gemäß Artikel 142 (2) EPÜ die Vorschriften des Neunten Teils des EPÜ - Besondere Übereinkommen – anzuwenden.

2. Die Gruppe von Vertragsstaaten im Sinne von Artikel 142 (1) EPÜ kann dem Europäischen Patentamt (im Folgenden "EPA") zusätzliche Aufgaben übertragen (s. Artikel 143 (1) EPÜ). Für die Durchführung dieser zusätzlichen Aufgaben können im EPA besondere, den Vertragsstaaten der Gruppe gemeinsame Organe gebildet werden (s. Artikel 143 (2) EPÜ). Im Einklang mit diesen Grundsätzen definiert die vorgeschlagene Regel 1 (1) den Gegenstand dieser Durchführungsordnung, nämlich die Festlegung der Vorschriften für die Durchführung der Aufgaben, die dem EPA gemäß den Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 übertragen werden. Diese Durchführungsordnung wird als "Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz" bezeichnet (vgl. Titel).

3. Regel 1 Absatz 1 besagt, dass die in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 vorgesehenen zusätzlichen Aufgaben dem EPA kraft dieser Durchführungsordnung übertragen werden. Bei der Durchführung dieser Aufgaben ist das EPA im Falle von Klagen nach Artikel 32 (1) i) des EPG-Übereinkommens an die Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts (EPG) gebunden.

**Explanatory note: \***

**Rule 1 – Subject matter**

1. Article 142(1) EPC stipulates that any group of contracting states may provide by a special agreement that a European patent granted for those states has a unitary character throughout their territories. Article 1 Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the regulation constitutes a special agreement within the meaning of Article 142(1) EPC. Furthermore, Article 3(2) Regulation (EU) No 1257/2012 holds that a European patent with unitary effect has a unitary character. Therefore, in accordance with Article 142(2) EPC, the provisions of Part IX EPC, Special Agreements, apply.

2. The group of contracting states within the meaning of Article 142(1) EPC may give the European Patent Office (hereinafter "EPO") additional tasks (see Article 143(1) EPC). Special departments common to the contracting states in the group may be set up within the EPO to carry out these additional tasks (see Article 143(2) EPC). In accordance with these principles, proposed Rule 1(1) defines the subject matter of the present rules, which is to lay down the provisions required to implement the tasks entrusted to the EPO under Regulations (EU) No 1257/2012 and (EU) No 1260/2012. These rules are referred to as the "Rules relating to Unitary Patent Protection", as reflected in the title.

3. Paragraph 1 of Rule 1 holds that the additional tasks as provided for in Regulation (EU) No 1257/2012 are entrusted to the EPO by virtue of the present rules. The EPO, in carrying out these tasks, will be bound by decisions handed down by the Unified Patent Court (UPC) in actions brought under Article 32(1)(i) Agreement on a Unified Patent Court.

**Remarque explicative\* :**

**Règle 1 – Objet**

1. Conformément à l'article 142, paragraphe 1 CBE, tout groupe d'États contractants peut, dans un accord particulier, disposer que les brevets européens délivrés pour ces États auront un caractère unitaire sur l'ensemble de leurs territoires. L'article premier du règlement (UE) n°1257/2012 prévoit que ce règlement constitue un accord particulier au sens de l'article 142, paragraphe 1 CBE. De plus, aux termes de l'article 3, paragraphe 2 du règlement (UE) n°1257/2012, un brevet européen à effet unitaire a un caractère unitaire. Par conséquent, conformément à l'article 142, paragraphe 2 CBE, les dispositions de la neuvième partie de la CBE, intitulée "Accords particuliers", sont applicables.

2. Le groupe d'États contractants au sens de l'article 142, paragraphe 1 CBE peut confier des tâches supplémentaires à l'Office européen des brevets (dénommé ci-après "l'OEB" ; cf. article 143, paragraphe 1 CBE). Il peut, pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, être créé à l'OEB des instances spéciales communes aux États appartenant à ce groupe (cf. article 143, paragraphe 2 CBE). Sur la base de ces principes, le texte proposé de la règle 1, paragraphe 1, définit l'objet du présent règlement d'application, qui est d'arrêter les dispositions nécessaires à l'exécution des tâches confiées à l'OEB en vertu du règlement (UE) n° 1257/2012 et du règlement (UE) n° 1260/2012. Le présent règlement d'application est d'ailleurs intitulé "Règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet".

3. Le paragraphe 1 de la règle 1 dispose que les tâches supplémentaires énoncées dans le règlement (UE) n° 1257/2012 sont confiées à l'OEB en vertu du présent règlement d'application. Dans l'exécution de ces tâches, l'OEB est lié par les décisions de la juridiction unifiée du brevet concernant les actions introduites au titre de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

\* Zwecks Erleichterung der Lesbarkeit werden die Erläuterungen zu den einzelnen Vorschriften kursiv gedruckt.

\* For better readability, the explanatory notes are presented in italics after the provision concerned.

\* Afin de faciliter la lecture, les notes explicatives sont présentées en italique après chaque règle.

4. Die vorgeschlagene Regel 1 (2) enthält eine Kollisionsvorschrift, die Artikel 164 (2) EPÜ nachgebildet ist. Sie gewährleistet, dass das Unionsrecht einschließlich der Vorschriften der Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 den Vorschriften dieser Durchführungsordnung vorgeht. Widerspricht eine Auslegung der Durchführungsordnung dem Unionsrecht einschließlich der beiden Verordnungen, so kann ihr nicht gefolgt werden, und das EPA muss zur Lösung der Kollision eine angemessene Auslegung heranziehen, die mit dem Unionsrecht konform ist.

4. Proposed Rule 1(2) contains a conflict rule modelled on Article 164(2) EPC. It guarantees that Union law, including the provisions of Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012, takes precedence over the provisions of the present rules. Where an interpretation of the present provisions runs counter to Union law, including the two regulations, that interpretation cannot be followed and the EPO will have to provide an alternative one that complies with Union law in order to resolve the conflict.

4. Le paragraphe 2 proposé, qui est formulé d'après l'article 164, paragraphe 2 CBE, garantit qu'en cas de divergence, le droit de l'Union européenne, y compris les dispositions des règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012, prévaut sur les dispositions du présent règlement d'application. L'OEB ne pourra pas suivre une interprétation des présentes dispositions qui soit contraire au droit de l'Union européenne, y compris aux deux règlements susmentionnés, et, en ce cas, il devra adopter une interprétation qui soit conforme au droit de l'Union européenne.

**KAPITEL II  
ENGERER AUSSCHUSS DES  
VERWALTUNGSRATS**

**CHAPTER II  
SELECT COMMITTEE OF THE  
ADMINISTRATIVE COUNCIL**

**CHAPITRE II  
COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL  
D'ADMINISTRATION**

**Regel 2  
Befugnisse und Pflichten**

**Rule 2  
Competences and duties**

**Règle 2  
Compétences et tâches**

(1) Der Engere Ausschuss des Verwaltungsrats ist befugt, zu ändern:

(1) The Select Committee of the Administrative Council shall be competent to amend

(1) Le Comité restreint du Conseil d'administration a compétence pour modifier

- a) diese Durchführungsordnung;
- b) die Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz;
- c) sonstige Finanz- und Haushaltsvorschriften oder -entscheidungen;
- d) seine Geschäftsordnung.

- (a) the present Rules;
- (b) the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection;
- (c) other rules or decisions of a financial or budgetary nature;
- (d) its Rules of Procedure.

- a) le présent règlement d'application ;
- b) le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire ;
- c) les autres règles ou les autres décisions de nature financière ou budgétaire ;
- d) son règlement intérieur.

(2) Der Engere Ausschuss des Verwaltungsrats gewährleistet die Verwaltung und Überwachung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den dem Europäischen Patentamt gemäß Regel 1 Absatz 1 übertragenen Aufgaben.

(2) The Select Committee of the Administrative Council shall ensure the governance and supervision of the activities related to the tasks entrusted to the European Patent Office in accordance with Rule 1, paragraph 1.

(2) Le Comité restreint du Conseil d'administration assure la gouvernance et le suivi des activités liées aux tâches confiées à l'Office européen des brevets conformément à la règle 1, paragraphe 1.

**Regel 2 – Befugnisse und Pflichten des Engeren Ausschusses**

**Rule 2 – Competences and duties of the Select Committee**

**Règle 2 – Compétences et tâches du Comité restreint**

1. Die teilnehmenden Mitgliedstaaten haben in ihrer konstituierenden Sitzung am 20. März 2013 den Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation im Sinne von Artikel 145 (1) EPÜ und gemäß Artikel 9 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 eingesetzt.

1. At their inaugural meeting of 20 March 2013, the participating member states established the Select Committee of the Administrative Council of the European Patent Organisation within the meaning of Article 145(1) EPC and in accordance with Article 9(2) Regulation (EU) No 1257/2012.

1. Lors d'une réunion inaugurale, le 20 mars 2013, les États membres participants ont institué le Comité restreint du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets au sens de l'article 145, paragraphe 1 CBE, conformément à l'article 9, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012.

2. Artikel 145 (2) EPÜ sieht vor, dass die Zuständigkeit und die Tätigkeit des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats von der in Artikel 142 (1) EPÜ genannten Gruppe von Vertragsstaaten bestimmt werden.

2. Article 145(2) EPC provides that the powers and functions of the Select Committee of the Administrative Council will be determined by the group of contracting states referred to in Article 142(1) EPC.

2. L'article 145, paragraphe 2 CBE dispose que les compétences et les activités du Comité restreint du Conseil d'administration sont déterminées par le groupe d'États contractants visé à l'article 142, paragraphe 1 CBE.

3. Gemäß Artikel 9 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sorgen die teilnehmenden Mitgliedstaaten bei der Erfüllung ihrer im Rahmen des EPÜ eingegangenen internationalen Verpflichtungen für die Einhaltung dieser Verordnung und arbeiten zu diesem Zweck zusammen. Zudem gewährleisten die teilnehmenden Mitgliedstaaten als EPÜ-Vertragsstaaten die Verwaltung und Überwachung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den in Artikel 9 (1) der Verordnung genannten Aufgaben; sie sorgen ferner dafür, dass die Höhe der Jahresgebühren im Einklang mit Artikel 12 der Verordnung und die anteilige Verteilung der Jahresgebühren im Einklang mit Artikel 13 der Verordnung festgelegt werden. Hierzu setzen sie einen Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation im Sinne von Artikel 145 EPÜ ein.

4. Analog zu den im EPÜ vorgesehenen Befugnissen des Verwaltungsrats (s. Artikel 33 (1) und (2) sowie 46 EPÜ) wird vorgeschlagen, dass der Engere Ausschuss befugt sein soll, diese Durchführungsordnung, die Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz, sonstige Finanz- und Haushaltsvorschriften oder -entscheidungen sowie seine Geschäftsordnung zu ändern.

5. Absatz 2 sieht vor, dass der Engere Ausschuss gemäß Artikel 9 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 145 (1) EPÜ die Verwaltung und Überwachung der Tätigkeit im Zusammenhang mit den dem EPA übertragenen Aufgaben gewährleistet.

6. Zusammensetzung, Vorsitz, Abstimmungsmodus und alle anderen Fragen der Verfahren und der Funktionsweise des Engeren Ausschusses sind in der Geschäftsordnung des Engeren Ausschusses festgeschrieben.

3. Pursuant to Article 9(2) Regulation (EU) No 1257/2012, the participating member states will ensure compliance with said regulation in fulfilling their international obligations undertaken in the EPC and will co-operate to that end. Moreover, in their capacity as contracting states to the EPC, the participating member states will ensure the governance and supervision of the activities related to the tasks referred to in Article 9(1) of the regulation and will ensure the setting of the level of renewal fees in accordance with Article 12 of the regulation and the setting of the share of distribution of the renewal fees in accordance with Article 13 of the regulation. To that end they will set up a Select Committee of the Administrative Council of the European Patent Organisation within the meaning of Article 145 EPC.

4. Mirroring the competences of the Administrative Council as provided for in the EPC (see Articles 33(1)(2) and 46 EPC), it is proposed that the Select Committee should be competent to amend the present rules, the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection, other rules or decisions of a financial or budgetary nature and its own rules of procedure.

5. Paragraph 2 stipulates that the Select Committee will ensure the governance and supervision of the activities related to the tasks entrusted to the EPO, in accordance with Article 9(2) Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 145(1) EPC.

6. The membership, chairmanship, voting rights and all other issues related to the procedures and functioning of the Select Committee are laid down in the Rules of Procedure of the Select Committee.

3. Conformément à l'article 9, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants veillent au respect dudit règlement lors de l'accomplissement de leurs obligations internationales au titre de la CBE et coopèrent dans ce but. De plus, en qualité d'États parties à la CBE, les États membres participants assurent la gouvernance et le suivi des activités liées aux tâches visées au paragraphe 1 de l'article 9 du règlement précité et veillent à fixer le niveau des taxes annuelles conformément à l'article 12, et la clé de répartition des taxes annuelles conformément à l'article 13 de ce même règlement. À cette fin, ils institueront un Comité restreint du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets au sens de l'article 145 CBE.

4. Par analogie avec les attributions du Conseil d'administration prévues dans la CBE (cf. articles 33, paragraphes 1 et 2, et 46 CBE), il est proposé que le Comité restreint ait compétence pour modifier le présent règlement d'application, le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire, les autres règles ou les autres décisions de nature financière ou budgétaire ainsi que son propre règlement intérieur.

5. Le paragraphe 2 dispose que le Comité restreint assure la gouvernance et le suivi des activités liées aux tâches confiées à l'OEB, conformément à l'article 9, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012, et à l'article 145, paragraphe 1 CBE.

6. La composition, la présidence, le droit de vote et les autres questions relatives aux procédures et au fonctionnement du Comité restreint sont définis dans le règlement intérieur du Comité restreint.



**KAPITEL III  
AUFGABEN UND BEFUGNISSE  
DES PRÄSIDENTEN DES  
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS  
UND BESONDERER ORGANE DES  
EUROPÄISCHEN PATENTAMTS**

**Regel 3  
Aufgaben und Befugnisse des  
Präsidenten des Europäischen  
Patentamts**

Die Leitung der in Regel 4 genannten Abteilung für den einheitlichen Patentschutz obliegt dem Präsidenten des Europäischen Patentamts, der dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats gegenüber für die Tätigkeit der Abteilung verantwortlich ist. Zu diesem Zweck ist Artikel 10 Absätze 2 und 3 EPÜ entsprechend anzuwenden.

**Regel 3 – Aufgaben und Befugnisse  
des Präsidenten des Europäischen  
Patentamts**

1. Bei der vorgeschlagenen Regel 3 geht es um eine Wiederholung und Klärung der im EPÜ festgelegten Leitungsaufgaben des Präsidenten: die Befugnis zur Leitung des nach Artikel 143 EPÜ gebildeten besonderen Organs, d. h. der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz gemäß Regel 4 (1), wird darin festgeschrieben. Die dem EPA nach Regel 1 (1) übertragenen Aufgaben werden unter der Verantwortung dieser Abteilung durchgeführt.
2. Mit der vorgeschlagenen Regel wird auch dem in Artikel 145 (1) EPÜ verkörperten Grundsatz entsprochen, wonach der Präsident des EPA dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats gegenüber für die Tätigkeit der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz verantwortlich ist (s. auch Art. 10 (1) EPÜ).
3. In Übereinstimmung mit Artikel 143 (2) EPÜ ist Artikel 10 (2) und (3) EPÜ entsprechend anzuwenden.
4. So trifft der Präsident des EPA insbesondere alle für die Tätigkeit der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz zweckmäßigen Maßnahmen, einschließlich des Erlasses interner Verwaltungsvorschriften und der Unterrichtung der Öffentlichkeit (s. Artikel 10 (2) a) EPÜ). Außerdem kann er dem Engeren Ausschuss Vorschläge für eine Änderung dieser Durchführungsordnung und für Beschlüsse vorlegen, die zur Zuständigkeit des Engeren Ausschusses gehören (s. Arti-

**CHAPTER III  
FUNCTIONS AND POWERS OF  
THE PRESIDENT OF THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE AND  
SPECIAL DEPARTMENTS OF THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE**

**Rule 3  
Functions and powers of the  
President of the European Patent  
Office**

The Unitary Patent Protection Division referred to in Rule 4 shall be managed by the President of the European Patent Office, who shall be responsible for its activities to the Select Committee of the Administrative Council. To this end, Article 10, paragraphs 2 and 3, EPC shall apply *mutatis mutandis*.

**Rule 3 – Functions and powers of the  
President of the European Patent  
Office**

1. Proposed Rule 3 reiterates and clarifies the President's management functions as provided for in the EPC: it sets out the power to manage, i.e. direct, the special department established under Article 143 EPC, which is in fact the Unitary Patent Protection Division under Rule 4(1). The tasks entrusted to the EPO under Rule 1(1) will be carried out under the responsibility of this division.
2. The proposed Rule also reflects the principle set out in Article 145(1) EPC according to which the President of the EPO is responsible for the activities of the Unitary Patent Protection Division to the Select Committee of the Administrative Council (see also Article 10(1) EPC).
3. In accordance with Article 143(2) EPC, Article 10(2) and (3) EPC applies *mutatis mutandis*.
4. Accordingly, the President of the EPO will in particular take all necessary steps to ensure the functioning of the Unitary Patent Protection Division, including the adoption of internal administrative instructions and information to the public (see Article 10(2)(a) EPC). He will also have the possibility to submit to the Select Committee any proposal for amending the present Rules or for decisions which come within the competence of the Select Committee

**CHAPITRE III  
FONCTIONS ET COMPÉTENCES  
DU PRÉSIDENT DE L'OFFICE  
EUROPÉEN DES BREVETS ET  
INSTANCES SPÉCIALES DE  
L'OFFICE EUROPÉEN DES  
BREVETS**

**Règle 3  
Fonctions et compétences du  
Président de l'Office européen des  
brevets**

La direction de la division de la protection unitaire par brevet visée à la règle 4 est assurée par le Président de l'Office européen des brevets, qui est responsable de l'activité de la division devant le Comité restreint du Conseil d'administration. À cette fin, les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3 CBE sont applicables.

**Règle 3 – Fonctions et compétences  
du Président de l'Office européen  
des brevets**

1. Le texte proposé de la règle 3 réitère et clarifie les fonctions de direction assurées par le Président de l'OEB en vertu de la CBE : il énonce le pouvoir de direction, autrement dit de conduite de l'instance spéciale créée en application de l'article 143 CBE, qui est en fait la division de la protection unitaire par brevet visée à la règle 4, paragraphe 1. Les tâches confiées à l'OEB en application de la règle 1, paragraphe 1, seront exécutées sous la responsabilité de cette division.
2. Le texte proposé de cette règle reflète en outre le principe exposé à l'article 145, paragraphe 1 CBE, selon lequel le Président de l'OEB est responsable des activités de la division de la protection unitaire par brevet devant le Comité restreint du Conseil d'administration (cf. également article 10, paragraphe 1 CBE).
3. Conformément à l'article 143, paragraphe 2 CBE, les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3 CBE sont applicables.
4. Par conséquent, le Président de l'OEB prendra en particulier toutes mesures utiles, y compris l'adoption d'instructions administratives internes et l'information du public, en vue d'assurer le fonctionnement de la division de la protection unitaire par brevet (cf. article 10, paragraphe 2 a) CBE). Il pourra également soumettre au Comité restreint toute proposition de modification du présent règlement d'application, ainsi que toute proposition de décision qui relève de la

kel 10 (2) c) EPÜ). Die Möglichkeit der teilnehmenden Mitgliedstaaten, dem Engeren Ausschuss nach Maßgabe von Artikel 8 (2) der Geschäftsordnung des Engeren Ausschusses nach Belieben Vorschläge zu unterbreiten, bleibt hiervon natürlich unberührt. Zudem legt der Präsident des EPA dem Engeren Ausschuss jedes Jahr einen Tätigkeitsbericht vor (s. Artikel 10 (2) e) EPÜ).

(see Article 10(2)(c) EPC). This is, of course, without prejudice to the possibility of the participating member states to submit any proposal to the Select Committee in accordance with Article 8(2) of the Rules of Procedure of the Select Committee. Furthermore, a management report will have to be submitted each year by the President of the EPO to the Select Committee (see Article 10(2)(e) EPC).

compétence du Comité restreint (cf. article 10, paragraphe 2 c) CBE). Cela n'a bien entendu aucune incidence sur la possibilité qui est donnée aux États membres participants de soumettre au Comité restreint toute proposition conformément à l'article 8, paragraphe 2 du règlement intérieur du Comité restreint. De plus, le Président de l'OEB soumettra annuellement un rapport d'activités au Comité restreint (cf. article 10, paragraphe 2 e) CBE).

**Regel 4  
Abteilung für den einheitlichen Patentschutz**

- (1) Im Europäischen Patentamt wird hiermit eine Abteilung für den einheitlichen Patentschutz als besonderes Organ im Sinne von Artikel 143 Absatz 2 EPÜ gebildet.
- (2) Die dem Europäischen Patentamt gemäß Regel 1 Absatz 1 übertragenen Aufgaben werden unter der Verantwortung der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz durchgeführt.
- (3) Entscheidungen der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz werden von einem rechtskundigen Mitglied getroffen.
- (4) Der Präsident des Europäischen Patentamts kann mit der Wahrnehmung von Geschäften, die der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz obliegen und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, auch Bedienstete betrauen, die keine rechtskundigen Mitglieder sind.

**Rule 4  
Unitary Patent Protection Division**

- (1) A Unitary Patent Protection Division is hereby established within the European Patent Office as a special department within the meaning of Article 143, paragraph 2, EPC.
- (2) The tasks entrusted to the European Patent Office in accordance with Rule 1, paragraph 1, shall be carried out under the responsibility of the Unitary Patent Protection Division.
- (3) Decisions of the Unitary Patent Protection Division shall be taken by one legally qualified member.
- (4) The President of the European Patent Office may entrust to employees who are not legally qualified members the execution of duties falling to the Unitary Patent Protection Division and involving no legal difficulties.

**Règle 4  
Division de la protection unitaire par brevet**

- (1) Une division de la protection unitaire par brevet est établie à l'Office européen des brevets en tant qu'instance spéciale au sens de l'article 143, paragraphe 2 CBE.
- (2) Les tâches confiées à l'Office européen des brevets conformément à la règle 1, paragraphe 1, sont exécutées sous la responsabilité de la division de la protection unitaire par brevet.
- (3) Les décisions de la division de la protection unitaire par brevet sont rendues par un membre juriste.
- (4) Le Président de l'Office européen des brevets peut confier à des agents qui ne sont pas des membres juristes des tâches incombant à la division de la protection unitaire par brevet et ne présentant aucune difficulté juridique particulière.

**Regel 4 – Abteilung für den einheitlichen Patentschutz**

1. Gemäß Artikel 143 (1) EPÜ kann die Gruppe von Vertragsstaaten, die von der Ermächtigung nach Artikel 142 (1) EPÜ Gebrauch gemacht hat, dem EPA zusätzliche Aufgaben übertragen. Außerdem können nach Artikel 143 (2) EPÜ für die Durchführung dieser zusätzlichen Aufgaben im EPA besondere, der Gruppe von Vertragsstaaten gemeinsame Organe gebildet werden. Weiter regelt Artikel 143 (2) EPÜ, dass die Leitung dieser besonderen Organe dem Präsidenten des EPA obliegt und dass Artikel 10 (2) und (3) EPÜ entsprechend anzuwenden ist. Laut Artikel 145 (1) EPÜ überwacht der Engere Ausschuss des Verwaltungsrats die Tätigkeit der nach Artikel 143 (2) EPÜ gebildeten besonderen Organe.

2. Es wird vorgeschlagen, ein solches besonderes Organ zu bilden und es "Abteilung für den einheitlichen Patentschutz" zu nennen. Ein solches besonderes Organ wird für die in Artikel 9 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten zusätzlichen Aufgaben zuständig sein, die dem EPA von den teilnehmenden Mitgliedstaaten nach Regel 1 (1) übertragen werden. Die in Artikel 15 EPÜ genannten Organe sind nicht zuständig für diese zusätzlichen Aufgaben, die außerhalb des normalen EPA-Erteilungsverfahrens liegen. Deshalb muss ein besonderes Organ gebildet werden. Damit wird klargestellt, dass die mit den im EPÜ vorgesehenen Verfahren betrauten Organe, nämlich die Recherchen-, Prüfungs- und Einspruchsabteilungen sowie die Rechtsabteilung und die Beschwerdekammern, keinerlei Zuständigkeit für das einheitliche Patent besitzen. Insbesondere müssen Klagen gegen Entscheidungen der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz vor dem Einheitlichen Patentgericht (s. Artikel 32 (1) i) und 47 (7) EPG-Übereinkommen) erhoben werden und nicht vor den Beschwerdekammern des EPA.

**Rule 4 – Unitary Patent Protection Division**

1. Under Article 143(1) EPC, the group of Contracting States having availed itself of the authorisation provided for in Article 142(1) EPC may give additional tasks to the EPO. According to Article 143(2) EPC, special departments common to the group of Contracting States may be set up within the EPO in order to carry out these additional tasks. Moreover, Article 143(2) EPC lays down that the President of the EPO directs such special departments and that Article 10(2) and (3) EPC applies *mutatis mutandis*. Finally, pursuant to Article 145(1) EPC, the Select Committee of the Administrative Council supervises the activities of the special departments set up under Article 143(2) EPC.

2. It is proposed that such a special department should be set up and named the "Unitary Patent Protection Division". Such a special department will be responsible for the additional tasks referred to in Article 9, paragraph 1, Regulation (EU) No 1257/2012 and entrusted to the EPO under Rule 1(1) by the participating member states. The departments referred to in Article 15 EPC are not responsible for these additional tasks lying outside the normal EPO grant procedure. Therefore, there is a need to set up a special department. This will clarify that the departments entrusted with the procedures laid down in the EPC, namely the Search, Examining, Opposition and Legal Divisions as well as the Boards of Appeal, will not have any responsibility when it comes to the unitary patent. In particular, actions against decisions of the Unitary Patent Protection Division will have to be brought before the Unified Patent Court (see Articles 32(1)(i) and 47(7) UPC Agreement) and not before the EPO Boards of Appeal.

**Règle 4 – Division de la protection unitaire par brevet**

1. Conformément à l'article 143, paragraphe 1 CBE, le groupe d'États contractants ayant fait usage de la faculté visée à l'article 142, paragraphe 1 CBE, peut confier des tâches supplémentaires à l'OEB. L'article 143, paragraphe 2 CBE dispose qu'il peut, pour l'exécution de ces tâches supplémentaires, être créé à l'OEB des instances spéciales communes aux États appartenant à ce groupe. De plus, il est précisé à l'article 143, paragraphe 2 CBE que le Président de l'OEB assure la direction de ces instances spéciales et que les dispositions de l'article 10, paragraphes 2 et 3 CBE sont applicables. Enfin, il découle de l'article 145, paragraphe 1 CBE que le Comité restreint du Conseil d'administration contrôle l'activité des instances spéciales créées en vertu de l'article 143, paragraphe 2 CBE.

2. Il est proposé de créer une telle instance spéciale et de la dénommer "division de la protection unitaire par brevet". Cette instance spéciale sera chargée des tâches supplémentaires énoncées à l'article 9, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012, et confiées à l'OEB par les États membres participants en vertu de la règle 1, paragraphe 1. Ces tâches supplémentaires, qui ne font pas partie de la procédure normale de délivrance conduite par l'OEB, ne sont pas du ressort des instances visées à l'article 15 CBE. Il est donc nécessaire de créer une instance spéciale. Cela permettra de clarifier le fait que les instances chargées des procédures instituées par la CBE, à savoir les divisions de la recherche, d'examen et d'opposition, la division juridique ainsi que les chambres de recours, n'auront pas compétence pour le brevet à effet unitaire. En particulier, les actions contre les décisions de la division de la protection unitaire par brevet devront être engagées devant la juridiction unifiée du brevet (cf. articles 32, paragraphe 1 i), et 47, paragraphe 7 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet) et non devant les chambres de recours de l'OEB.

3. Da die von der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz zu treffenden Entscheidungen überwiegend rechtlichen Charakter haben, wird vorgeschlagen, dass diese Entscheidungen von einem rechtskundigen Mitglied getroffen werden (s. auch Artikel 20 (2) EPÜ). Dies steht im Einklang mit Artikel 8 (6) EPG-Übereinkommen, wonach jeder Spruchkörper der Zentralkammer, der mit Klagen nach Artikel 32 (1) i) EPG-Übereinkommen befasst ist, aus (drei) rechtlich qualifizierten Richtern besteht.

4. Absatz 4 sieht vor, dass der Präsident des EPA mit der Wahrnehmung einzelner Geschäfte, die der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz obliegen und rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, auch Bedienstete betrauen kann, die keine rechtskundigen Mitglieder sind (d. h. Formalsachbearbeiter). Also können zu Bedingungen, die vom Präsidenten des EPA festzulegen sind, z. B. wenn ein Antrag unstrittig ist oder eine Aufgabe keine komplexen Rechtsfragen betrifft, bestimmte Aspekte des Verfahrens Formalsachbearbeitern übertragen werden.

5. Für die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz wird keine zusätzliche administrative Infrastruktur erforderlich sein. Sie wird nämlich eine virtuelle Abteilung sein, in dem Sinne, dass es sich bei ihrem Personal um das vorhandene Personal der Rechtsabteilung nach Artikel 20 EPÜ handeln wird, deren Aufgaben mit den Zuständigkeiten der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz identisch sind oder diesen ähneln. Die Abteilung wird also eine doppelte Funktion haben und Entscheidungen entweder in ihrer Eigenschaft als Abteilung für den einheitlichen Patentschutz oder als Rechtsabteilung treffen. Durch die Nutzung der bestehenden Infrastruktur und des vorhandenen Fachwissens können die Zusatzkosten niedrig gehalten werden.

3. Given the predominantly legal nature of the decisions to be taken by the Unitary Patent Protection Division, it is proposed that its decisions be taken by one legally qualified member (see also Article 20(2) EPC). This is in line with Article 8(6) UPC Agreement which lays down that any panel of the central division dealing with actions under Article 32(1)(i) UPC Agreement sits in a composition of (three) legally qualified judges.

4. Paragraph 4 provides that the President of the EPO may entrust to employees who are not legally qualified members (i.e. formalities officers) the execution of individual duties falling to the Unitary Patent Protection Division and involving no legal difficulties. Accordingly, certain aspects of the procedures may be delegated to formalities officers under conditions to be determined by the President of the EPO, e.g. where a request is not disputed or where a task does not involve complex legal questions.

5. No additional administrative infrastructure will be required for the Unitary Patent Protection Division. It will in fact be a virtual division in the sense that its staff will be the existing staff of the Legal Division under Article 20 EPC which deals with tasks identical or similar to those for which the Unitary Patent Protection Division will be responsible. The department will thus wear two hats and will take decisions either in its capacity as Unitary Patent Protection Division or in its capacity as Legal Division. By using the existing infrastructure and expertise, additional costs can be kept low.

3. Sachant que les décisions que devra prendre la division de la protection unitaire par brevet seront la plupart du temps de nature juridique, il est proposé qu'elles soient rendues par un membre juriste (cf. également article 20, paragraphe 2 CBE). Cela est conforme à l'article 8, paragraphe 6 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, selon lequel les chambres de la division centrale qui connaissent des actions visées à l'article 32, paragraphe 1 i) dudit accord, siègent en formation de (trois) juges qualifiés sur le plan juridique.

4. Aux termes du paragraphe 4, le Président de l'OEB peut confier à des agents qui ne sont pas des membres juristes (en l'occurrence à des agents des formalités) des tâches individuelles incombant à la division de la protection unitaire par brevet et ne présentant aucune difficulté juridique particulière. Par conséquent, certains aspects des procédures pourront être délégués aux agents des formalités dans des conditions à déterminer par le Président de l'OEB, par exemple dans le cas où une requête n'est pas remise en cause ou lorsqu'une tâche ne soulève pas de questions juridiques complexes.

5. Aucune infrastructure administrative supplémentaire ne sera nécessaire pour la division de la protection unitaire par brevet. Il s'agira en fait d'une division virtuelle en ce sens que ses agents seront les agents de la division juridique visée à l'article 20 CBE, qui traite de tâches identiques ou similaires à celles dont sera chargée la division de la protection unitaire par brevet. Cela signifie que cette instance assumera deux fonctions et prendra des décisions soit en qualité de division de la protection unitaire par brevet, soit en qualité de division juridique. L'utilisation de l'infrastructure et de l'expertise existantes permettra de limiter les coûts supplémentaires.

**TEIL II VERFAHREN VOR DEM  
EUROPÄISCHEN PATENTAMT  
GEMÄSS DEN VERORDNUNGEN  
(EU) NR. 1257/2012 UND  
NR. 1260/2012**

**PART II PROCEDURES TO BE  
CARRIED OUT BY THE  
EUROPEAN PATENT OFFICE  
UNDER REGULATIONS (EU)  
NO 1257/2012 AND NO 1260/2012**

**DEUXIÈME PARTIE  
PROCÉDURES DEVANT ÊTRE  
MISES EN ŒUVRE PAR  
L'OFFICE EUROPÉEN DES  
BREVETS DANS LE CADRE DU  
RÈGLEMENT (UE) N° 1257/2012  
ET DU RÈGLEMENT (UE)  
N° 1260/2012**

**KAPITEL I  
ANTRAG AUF EINHEITLICHE  
WIRKUNG**

**CHAPTER I  
THE REQUEST FOR UNITARY  
EFFECT**

**CHAPITRE I  
DEMANDE D'EFFET UNITAIRE**

**Regel 5  
Allgemeines**

**Rule 5  
General**

**Règle 5  
Généralités**

(1) Auf Antrag des Inhabers eines europäischen Patents wird die einheitliche Wirkung vom Europäischen Patentamt in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen.

(1) At the request of the proprietor of the European patent, unitary effect shall be registered by the European Patent Office in the Register for unitary patent protection.

(1) À la demande du titulaire du brevet européen, l'Office européen des brevets inscrit l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.

(2) Einheitliche Wirkung wird nur eingetragen, wenn das europäische Patent mit den gleichen Ansprüchen für alle teilnehmenden Mitgliedstaaten erteilt worden ist.

(2) Unitary effect shall be registered only if the European patent has been granted with the same set of claims in respect of all the participating Member States.

(2) L'effet unitaire n'est inscrit que si le brevet européen a été délivré avec le même jeu de revendications pour tous les États membres participants.

**Regel 5 – Antrag auf einheitliche Wirkung – Allgemeines**

**Rule 5 – The request for unitary effect – General**

**Règle 5 – Demande d'effet unitaire – Généralités**

**I. Erfordernisse für die Eintragung der einheitlichen Wirkung**

**I. Requirements for the registration of unitary effect**

**I. Exigences régissant l'inscription de l'effet unitaire**

1. Absatz 1 trägt dem Umstand Rechnung, dass einheitlicher Patentschutz nach der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 verfahrenstechnisch auf formellen Antrag des Inhabers eines europäischen Patents beim EPA hin gewährt wird.

1. Paragraph 1 reflects the fact that procedurally, under Regulation (EU) No 1257/2012, unitary patent protection is obtained by a formal request of the proprietor of the European patent, to be filed with the EPO.

1. Le paragraphe 1 reflète le fait que, sur le plan de la procédure, le titulaire du brevet européen doit présenter une demande formelle auprès de l'OEB pour obtenir la protection unitaire conférée par un brevet dans le cadre du règlement (UE) n° 1257/2012.

2. Absatz 2 enthält die materiellrechtlichen Erfordernisse für die Erlangung einheitlicher Wirkung. Er hält am Wortlaut von Artikel 3 (1) in Verbindung mit Erwägungsgrund 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 fest: Die einheitliche Wirkung wird nur dann eingetragen, wenn das europäische Patent mit demselben Anspruchssatz und für alle teilnehmenden Mitgliedstaaten erteilt wurde, und zwar unabhängig davon, ob diese Staaten das EPG-Übereinkommen ratifiziert haben oder nicht.

2. Paragraph 2 sets out the "substantive" requirements for obtaining unitary effect. It sticks to the wording of Article 3(1) in conjunction with Recital 7 Regulation (EU) No 1257/2012: unitary effect is registered only where the European patent has been granted with the same set of claims for all the participating member states, irrespective of whether these states have ratified the UPC Agreement or not.

2. Le paragraphe 2 énonce les exigences de fond auxquelles il doit être satisfait pour obtenir l'effet unitaire. Il s'en tient au libellé de l'article 3, paragraphe 1, ensemble le considérant n° 7 du règlement (UE) n° 1257/2012 : l'effet unitaire n'est inscrit que si le brevet européen a été délivré avec le même jeu de revendications pour les États membres participants, qu'ils aient ou non ratifié l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

3. Der territoriale Geltungsbereich eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung, für das die einheitliche Wirkung bereits im Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen ist, ist nach Artikel 18 (2) Unterabsatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 zu bestimmen, d. h. durch Verweis auf den Tag der Eintragung. Die teilnehmenden Mitgliedstaaten, in denen das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung nach Artikel 18 (2) Unterabsatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 einheitliche Wirkung hat, werden zu Informationszwecken im Register für

3. The territorial scope of a European patent with unitary effect for which unitary effect is already registered in the Register for unitary patent protection will have to be determined under Article 18(2), second subparagraph, Regulation (EU) No 1257/2012, i.e. by referring to the date of registration. The participating member states in which the European patent with unitary effect has unitary effect under Article 18(2), second subparagraph, Regulation (EU) No 1257/2012 will be indicated in the Register for unitary patent protection for

3. Le champ d'application territorial d'un brevet européen à effet unitaire pour lequel l'effet unitaire est déjà inscrit au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet devra être déterminé conformément à l'article 18, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (UE) n° 1257/2012, c'est-à-dire sur la base de la date d'inscription. Les États membres participants dans lesquels le brevet européen à effet unitaire produit l'effet unitaire conformément à l'article 18, paragraphe 2, deuxième alinéa, du règlement (UE) n° 1257/2012 seront

den einheitlichen Patentschutz angeben (s. Regel 16 (1) g)).

4. Ist mindestens eines der beiden in Absatz 2 dargelegten gemeinsamen Erfordernisse (d. h. Benennung aller teilnehmenden Mitgliedstaaten im erteilten europäischen Patent und gleiche Ansprüche für all diese Mitgliedstaaten) nicht erfüllt, so kann vom EPA keine einheitliche Wirkung eingetragen werden (s. Artikel 3 (1) und Erwägungsgrund 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012).

5. Es wurde keine ausdrückliche Ermächtigung zur Einführung einer speziellen Gebühr für den Antrag auf einheitliche Wirkung aufgenommen. Eine solche Gebühr wäre ein zusätzliches formales und finanzielles Erfordernis, das in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 nicht vorgesehen ist und das Verfahren für die Beantragung der einheitlichen Wirkung unnötig kompliziert machen und somit verzögern könnte (weil die Einführung einer Gebühr unweigerlich dazu führen würde, dass Gebühren nicht, teilweise oder verspätet gezahlt würden und damit Abhilfemöglichkeiten, Zuschlagsgebühren, Sanktionen - z. B. dass der Antrag als nicht gestellt gälte - usw. erforderlich würden), obwohl das Verfahren eigentlich so einfach und attraktiv wie möglich sein sollte.

**II. Mehrere Patentinhaber für dieselben oder verschiedene teilnehmende Mitgliedstaaten**

6. Einheitliche Wirkung kann auch im Falle eines europäischen Patents beantragt werden, das mehreren Patentinhabern für dieselben oder verschiedene teilnehmende Mitgliedstaaten erteilt worden ist, solange dieses europäische Patent mit den gleichen Ansprüchen für alle teilnehmenden Mitgliedstaaten erteilt worden ist. Verfahrensrechtlich muss der Antrag dann vom gemeinsamen Vertreter gemäß Regel 151 EPÜ gestellt werden (s. Regel 20 (2) I), wonach Regel 151 EPÜ entsprechend anzuwenden ist).

information purposes (see Rule 16(1)(g)).

4. Where one of the two joint requirements set out in paragraph 2 (i.e. designation of all the participating member states in the granted European patent and same set of claims for all these Member States), or even both, is/are not fulfilled, unitary effect cannot be registered by the EPO (see Article 3(1) and Recital 7 Regulation (EU) No 1257/2012).

5. No express authorisation to introduce a specific fee for the request for unitary effect has been included: such a fee would constitute a supplementary formal and financial requirement not provided for by Regulation (EU) No 1257/2012 and could unnecessarily complicate and therefore delay the procedure for requesting unitary effect (it would inevitably lead to instances of non-payment, or partial payment, or late payment, and thereby necessitate remedies, surcharge, sanctions such as the request deemed not to have been filed, etc.) when, in fact, the procedure should be kept as simple and attractive as possible.

**II. Multiple proprietors in respect of the same or different participating member states**

6. Unitary effect can also be requested where a European patent was granted to multiple proprietors in respect of the same or different participating member states as long as said European patent has been granted with the same set of claims in respect of all the participating member states. Procedurally, the request will then have to be filed via the common representative referred to in Rule 151 EPC (see Rule 20(2)(I), which provides that Rule 151 EPC applies *mutatis mutandis*).

indiqués à des fins d'information dans le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (cf. règle 16, paragraphe 1 g)).

4. Si l'une des deux exigences conjointes énoncées au paragraphe 2 (à savoir la désignation de tous les États membres participants dans le brevet européen délivré, ainsi que la présence du même jeu de revendications pour tous ces États membres), voire les deux ne sont pas remplies, l'OEB ne peut pas inscrire l'effet unitaire (cf. article 3, paragraphe 1, et considérant n° 7 du règlement (UE) n° 1257/2012).

5. Il n'a été prévu aucune disposition visant à autoriser expressément l'introduction d'une taxe afférente à la demande d'effet unitaire, étant donné qu'une telle taxe représenterait une condition supplémentaire formelle et financière non prévue dans le règlement (UE) n° 1257/2012, et qu'elle pourrait compliquer inutilement et donc retarder la procédure régissant la demande d'effet unitaire (elle conduirait inévitablement à des cas de non-paiement, de paiement partiel ou de paiement tardif, et nécessiterait par conséquent des moyens de recours, des surtaxes, des sanctions, telles que le fait que la demande serait réputée ne pas avoir été présentée, etc.) alors que la procédure doit en fait rester aussi simple et avantageuse que possible.

**II. Pluralité de titulaires pour les mêmes États membres participants ou pour des États membres participants différents**

6. L'effet unitaire peut également être demandé dans le cas où un brevet européen a été délivré à plusieurs titulaires pour les mêmes États membres participants ou pour des États membres participants différents, dans la mesure où ledit brevet européen a été délivré avec le même jeu de revendications pour tous les États membres participants. Sur le plan de la procédure, la demande devra être présentée par l'intermédiaire du représentant commun visé à la règle 151 CBE (cf. règle 20, paragraphe 2 I), qui prévoit que la règle 151 CBE est applicable).

**Regel 6**

**Erfordernisse des Antrags auf einheitliche Wirkung**

(1) Der Antrag auf einheitliche Wirkung ist spätestens einen Monat nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt beim Europäischen Patentamt zu stellen.

(2) Der Antrag auf einheitliche Wirkung ist schriftlich in der Verfahrenssprache zu stellen und muss enthalten:

- a) Angaben zur Person des antragstellenden Inhabers des europäischen Patents (im Folgenden "Antragsteller") nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 c) EPÜ;
- b) die Nummer des europäischen Patents, dem einheitliche Wirkung verliehen werden soll;
- c) falls ein Vertreter des Antragstellers bestellt ist, Angaben zur Person nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 d) EPÜ;
- d) eine Übersetzung des europäischen Patents nach Maßgabe von Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 entsprechend folgender Regelung:

- sofern die Verfahrenssprache Französisch oder Deutsch ist, eine vollständige Übersetzung der Patentschrift des europäischen Patents ins Englische oder

- sofern die Verfahrenssprache Englisch ist, eine vollständige Übersetzung der Patentschrift des europäischen Patents in eine andere Amtssprache der Europäischen Union.

**Regel 6 – Erfordernisse des Antrags auf einheitliche Wirkung**

1. Während die materiellrechtlichen Erfordernisse für die Erlangung einheitlicher Wirkung in Regel 5 (2) dargelegt sind, enthält Regel 6 die formalen Erfordernisse.

2. In Absatz 1 der vorgeschlagenen Regel wird nach Maßgabe von Artikel 9 (1) g) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 die nicht verlängerbare Frist für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung auf einen Monat nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung im Europäischen Patentblatt festgesetzt.

**Rule 6**

**Requirements of the request for unitary effect**

(1) The request for unitary effect shall be filed with the European Patent Office no later than one month after publication of the mention of grant of the European patent in the European Patent Bulletin.

(2) The request for unitary effect shall be filed in writing in the language of the proceedings and shall contain:

- (a) particulars of the proprietor of the European patent making the request (hereinafter "the requester") as provided for in Rule 41, paragraph 2(c), EPC;
- (b) the number of the European patent to which unitary effect shall be attributed;
- (c) where the requester has appointed a representative, particulars as provided for in Rule 41, paragraph 2(d), EPC;
- (d) a translation of the European patent as required under Article 6, paragraph 1, Regulation (EU) No 1260/2012, as follows:

- where the language of the proceedings is French or German, a full translation of the specification of the European patent into English;

- where the language of the proceedings is English, a full translation of the specification of the European patent into any other official language of the European Union.

**Rule 6 – Requirements of the request for unitary effect**

1. Rule 6 sets out the formal requirements for obtaining unitary effect, as opposed to the "substantive" requirements set out in Rule 5(2).

2. Paragraph 1 of the proposed rule, in accordance with Article 9(1)(g) Regulation (EU) No 1257/2012, stipulates a non-extendable time limit of one month after the mention of the grant is published in the European Patent Bulletin for filing the request for unitary effect.

**Règle 6**

**Exigences auxquelles doit satisfaire la demande d'effet unitaire**

(1) La demande d'effet unitaire doit être présentée à l'Office européen des brevets au plus tard un mois après la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen.

(2) La demande d'effet unitaire doit être présentée par écrit dans la langue de la procédure et doit contenir :

- a) les indications concernant le titulaire du brevet européen qui présente la demande (dénommé ci-après "le demandeur"), telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 c) CBE ;
- b) le numéro du brevet européen auquel l'effet unitaire doit être conféré ;
- c) si le demandeur a constitué un mandataire, les indications concernant le mandataire telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 d) CBE ;
- d) une traduction du brevet européen, telle qu'exigée à l'article 6, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1260/2012, à savoir :

- une traduction en anglais de l'intégralité du fascicule du brevet européen, si la langue de la procédure est le français ou l'allemand ;

- une traduction de l'intégralité du fascicule du brevet européen dans une autre langue officielle de l'Union européenne, si la langue de la procédure est l'anglais.

**Règle 6 – Exigences auxquelles doit satisfaire la demande d'effet unitaire**

1. La règle 6 définit les exigences de forme auxquelles il doit être satisfait pour obtenir l'effet unitaire, les conditions de fond étant quant à elles énoncées à la règle 5, paragraphe 2.

2. Conformément à l'article 9, paragraphe 1 g) du règlement (UE) n° 1257/2012, le paragraphe 1 de la règle 6 proposée fixe un délai non prorogeable d'un mois à compter de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance pour présenter une demande d'effet unitaire.

3. Zur Vermeidung formaler Mängel beabsichtigt das EPA, für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung geeignete (elektronische) Formblätter mit Kästchen zum Ankreuzen bereitzustellen, die den Patentinhaber auf die einschlägigen formalen Erfordernisse hinweisen.

4. Versäumt der Patentinhaber die Stellung eines Antrags auf einheitliche Wirkung, d. h. stellt er keinen entsprechenden Antrag beim EPA, so ist eine Wiedereinsetzung in die in Regel 6 (1) genannte Frist möglich. Analog zur Wiedereinsetzung in die Prioritätsfrist nach Artikel 87 (1) EPÜ (s. Regel 22 (2)) ist der Wiedereinsetzungsantrag aber innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der genannten Frist zu stellen, und die versäumte Handlung, d. h. die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung, ist innerhalb dieser Frist nachzuholen (Regel 22 (3)). Für den Fall eines zu spät, d. h. nach Ablauf der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1), gestellten Antrags auf einheitliche Wirkung wird auf die Erläuterungen zu Regel 7 verwiesen.

5. Absatz 2 regelt die Sprache, die nach Maßgabe von Artikel 9 (1) g) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 zu verwenden ist, d. h. die Verfahrenssprache, sowie das Schriftformerfordernis gemäß dem EPÜ. Absatz 2 a) ist erforderlich, damit das EPA feststellen kann, ob der Antragsteller wirklich der Patentinhaber ist. Die Nummer des europäischen Patents ist zur Ermittlung des Patents erforderlich, dem einheitliche Wirkung verliehen werden soll. Absatz 2 c) wird für den Fall benötigt, dass ein Vertreter bestellt wurde. Absatz 2 d) enthält das während einer Übergangszeit geltende Übersetzungserfordernis (gemäß Artikel 9 (1) h) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 6 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012). Nach Ablauf der Übergangszeit muss dieses Erfordernis entfallen.

3. In order to avoid any formal deficiencies, the EPO intends to provide appropriate (electronic) forms for filing the request for unitary effect which will contain checkboxes alerting the patent proprietor to all the relevant formal requirements.

4. Should the patent proprietor omit to file a request for unitary effect, i.e. file no request for unitary effect with the EPO, he may obtain re-establishment of rights in respect of the period specified in Rule 6(1). The request for re-establishment must however be filed within two months of expiry of the aforementioned period, by analogy with the re-establishment of rights for the priority period under Article 87(1) EPC (see Rule 22(2)), and the omitted act, i.e. the filing of the request for unitary effect, must also be completed in this period (Rule 22(3)). For a request for unitary effect filed too late, i.e. after the expiry of the one-month period specified in Rule 6(1), see the explanatory remarks on Rule 7 below.

5. Paragraph 2 specifies the language to be used in accordance with Article 9(1)(g) Regulation (EU) No 1257/2012, namely the language of the proceedings, as well as the requirement under the EPC for the written form. Paragraph 2(a) is required so that the EPO can check the requester's identity, i.e. whether he is in fact the patent proprietor. The number of the European patent is required to identify the patent to which unitary effect will be attributed. Paragraph 2(c) is needed in case a representative has been appointed. Paragraph 2(d) sets out the transitional translation requirements of Article 9(1)(h) Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 6(1) Regulation (EU) No 1260/2012. It will have to be deleted as soon as the transitional period is terminated.

3. Pour prévenir les irrégularités sur la forme, l'OEB prévoit de fournir des formulaires (électroniques) spécifiques pour la présentation d'une demande d'effet unitaire. Ces formulaires contiendront des cases à cocher, qui attireront l'attention du titulaire du brevet sur toutes les exigences de forme pertinentes.

4. Si le titulaire du brevet omet de présenter une demande d'effet unitaire, autrement dit s'il ne dépose aucune demande d'effet unitaire auprès de l'OEB, il peut être rétabli dans ses droits en ce qui concerne le délai prévu à la règle 6, paragraphe 1. La requête en restitutio in integrum doit toutefois être présentée dans un délai de deux mois à compter de l'expiration de ce délai, par analogie avec la restitutio in integrum quant au délai de priorité visé à l'article 87, paragraphe 1 CBE (cf. règle 22, paragraphe 2), et l'acte omis, à savoir la présentation de la demande d'effet unitaire, doit également être accompli dans ce délai (règle 22, paragraphe 3). Il convient de se reporter aux remarques explicatives relatives à la règle 7 ci-après en ce qui concerne le cas où une demande d'effet unitaire a été présentée trop tard, c'est-à-dire après l'expiration du délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1.

5. Le paragraphe 2 précise la langue qu'il convient d'utiliser conformément à l'article 9, paragraphe 1 g) du règlement (UE) n° 1257/2012, à savoir la langue de la procédure, et prévoit l'obligation d'utiliser la forme écrite telle que prévue dans la CBE. Les dispositions du paragraphe 2 a) permettent à l'OEB de vérifier l'identité du demandeur, autrement dit de déterminer s'il est bien le titulaire du brevet. L'indication du numéro du brevet européen est nécessaire pour identifier le brevet auquel l'effet unitaire doit être conféré. Le paragraphe 2 c) couvre le cas où un mandataire a été constitué. Le paragraphe 2 d) énonce les exigences transitoires en matière de traduction prévues à l'article 9, paragraphe 1 h) du règlement (UE) n° 1257/2012 et à l'article 6, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1260/2012. Il devra être supprimé dès la fin de la période transitoire.



**Regel 7  
Prüfung des Antrags durch das  
Europäische Patentamt**

(1) Sind die Erfordernisse der Regel 5 Absatz 2 erfüllt und entspricht der Antrag auf einheitliche Wirkung Regel 6, so trägt das Europäische Patentamt die einheitliche Wirkung in das Register für den einheitlichen Patentschutz ein und teilt dem Antragsteller den Tag dieser Eintragung mit.

(2) Sind die Erfordernisse der Regel 5 Absatz 2 nicht erfüllt oder entspricht der Antrag auf einheitliche Wirkung nicht Regel 6 Absatz 1, so weist das Europäische Patentamt den Antrag zurück.

(3) Sind die Erfordernisse der Regel 5 Absatz 2 erfüllt und entspricht der Antrag auf einheitliche Wirkung Regel 6 Absatz 1, nicht aber Regel 6 Absatz 2, so fordert das Europäische Patentamt den Antragsteller auf, die festgestellten Mängel innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat zu beseitigen. Werden die Mängel nicht fristgerecht beseitigt, so weist das Europäische Patentamt den Antrag zurück.

**Regel 7 – Prüfung des Antrags durch  
das Europäische Patentamt**

1. In Anbetracht des übergeordneten Erfordernisses der Rechtssicherheit und im Interesse der Klarheit sollte das Verfahren für die Beantragung und die Eintragung einheitlicher Wirkung so einfach wie möglich sein. Insbesondere sollte die Gesamtdauer dieses Verfahrens möglichst kurz sein, weil die Öffentlichkeit, Patentämter, Gerichte (einschließlich des Einheitlichen Patentgerichts) und andere nationale Behörden so bald wie möglich wissen sollten, ob einem erteilten europäischen Patent einheitliche Wirkung verliehen wird. Außerdem haben die teilnehmenden Mitgliedstaaten ein besonderes Interesse an einer raschen Eintragung der einheitlichen Wirkung, weil sie - wenn die einheitliche Wirkung eines europäischen Patents eingetragen ist - sicherstellen müssen, dass die Wirkung des europäischen Patents als nationales Patent auf ihrem Hoheitsgebiet als nicht eingetreten gilt (s. Artikel 4 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Andererseits haben Patentinhaber, die eine einheitliche Wirkung beantragen, wie bei jedem anderen Verfahren nach dem EPÜ, mit dem sie vertraut sind, ein legitimes Interesse daran, geringfügige formale Mängel im Antrag beseitigen zu können, und Anspruch auf rechtliches Gehör nach Artikel 113 (1) EPÜ.

**Rule 7  
Examination of the request by the  
European Patent Office**

(1) If the requirements under Rule 5, paragraph 2, are met and the request for unitary effect complies with Rule 6, the European Patent Office shall register the unitary effect in the Register for unitary patent protection and communicate the date of this registration to the requester.

(2) If the requirements under Rule 5, paragraph 2, are not met or the request for unitary effect does not comply with Rule 6, paragraph 1, the European Patent Office shall reject the request.

(3) If the requirements under Rule 5, paragraph 2, are met and the request for unitary effect complies with Rule 6, paragraph 1, but fails to comply with the requirements of Rule 6, paragraph 2, the European Patent Office shall invite the requester to correct the deficiencies noted within a non-extendable period of one month. If the deficiencies are not corrected in due time, the European Patent Office shall reject the request.

**Rule 7 – Examination of the request  
by the EPO**

1. In view of the overriding need for legal certainty and in the interest of clarity, the procedure for requesting and registering unitary effect should be as straightforward as possible. In particular, the overall duration of this procedure should be as short as possible bearing in mind that the public, patent offices, courts (including the Unified Patent Court) and other national authorities should know as soon as possible whether unitary effect will be attributed to a granted European patent. Furthermore, the participating member states have a particular interest in a swift registration of the unitary effect since they have to ensure, where the unitary effect of a European patent has been registered, that the European patent is deemed not to have taken effect as a national patent in their territory (see Article 4(2) Regulation (EU) No 1257/2012). On the other hand, patent proprietors requesting unitary effect do have a legitimate interest in obtaining possibilities to remedy minor formal deficiencies contained in the request and in being duly heard under Article 113(1) EPC, as is the case for any other procedure governed by the EPC and with which they are acquainted.

**Règle 7  
Examen de la demande d'effet  
unitaire par l'Office européen des  
brevets**

(1) S'il est satisfait aux exigences visées à la règle 5, paragraphe 2, et que la demande d'effet unitaire est conforme à la règle 6, l'Office européen des brevets inscrit l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et notifie au demandeur la date à laquelle cette inscription a été effectuée.

(2) S'il n'est pas satisfait aux exigences visées à la règle 5, paragraphe 2, ou si la demande d'effet unitaire n'est pas conforme à la règle 6, paragraphe 1, l'Office européen des brevets rejette cette demande.

(3) S'il est satisfait aux exigences visées à la règle 5, paragraphe 2, et que la demande d'effet unitaire est conforme à la règle 6, paragraphe 1, mais qu'elle ne remplit pas les exigences de la règle 6, paragraphe 2, l'Office européen des brevets invite le demandeur à remédier, dans un délai non prorogable d'un mois, aux irrégularités constatées. S'il n'est pas remédié aux irrégularités dans les délais, l'Office européen des brevets rejette la demande.

**Règle 7 – Examen de la demande  
d'effet unitaire par l'OEB**

1. Sachant qu'il est primordial d'assurer la sécurité juridique, et dans un souci de clarté, la procédure régissant la présentation d'une demande d'effet unitaire et l'inscription de l'effet unitaire correspondant doit être conçue de la manière la plus simple possible. En particulier, cette procédure doit être dans l'ensemble très brève, étant donné que le public, les offices de brevets, les juridictions (y compris la juridiction unifiée du brevet) et d'autres administrations nationales doivent savoir au plus tôt si un effet unitaire sera conféré à un brevet européen délivré. De plus, les États membres participants ont intérêt à ce que l'effet unitaire soit inscrit rapidement, puisqu'ils doivent garantir que, lorsque l'effet unitaire d'un brevet européen a été enregistré, ce brevet européen est réputé n'avoir pas pris effet en tant que brevet national sur leur territoire (cf. article 4, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012). D'un autre côté, il est légitime que les titulaires de brevets qui font une demande d'effet unitaire aient la possibilité de remédier à des irrégularités de forme mineures dans ladite demande et d'être dûment entendus conformément à l'article 113, paragraphe 1 CBE, comme cela est le

2. Absatz 1 regelt den Fall, dass alle in Regel 5 (2) und Regel 6 genannten formalen und materiellrechtlichen Erfordernisse erfüllt sind. Dann kann das EPA die einheitliche Wirkung in das Register für den einheitlichen Patentschutz eintragen und dem Patentinhaber den Tag der Eintragung mitteilen.

3. Absatz 2 regelt drei Fälle: a) Der Antrag wurde innerhalb der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1) gestellt, und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) sind nicht erfüllt; b) der Antrag wurde nach Ablauf der in Regel 6 (1) genannten Einmonatsfrist gestellt, und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) sind erfüllt; c) der Antrag wurde nach Ablauf der in Regel 6 (1) genannten Einmonatsfrist gestellt, und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) sind nicht erfüllt. Der vierte mögliche Fall, in dem der Patentinhaber keinen Antrag auf einheitliche Wirkung gestellt hat, ist in Absatz 2 nicht geregelt, weil das EPA keinen Antrag zurückweisen kann, der gar nicht existiert. Weitere Informationen zu diesem Fall sind den Erläuterungen zu Regel 6 zu entnehmen.

4. In den Fällen a bis c weist das EPA den Antrag auf einheitliche Wirkung zurück, ohne eine weitere Frist für die Beseitigung der Mängel zu setzen. Zuvor muss es dem Patentinhaber jedoch die Möglichkeit zur Stellungnahme geben, d. h. mindestens eine Mitteilung erlassen, in der der Antragsteller aufgefordert wird, sich gemäß Artikel 113 (1) EPÜ zu äußern, der gemäß Regel 20 (1) Anwendung findet. Es wird vorgeschlagen, dass der Antragsteller im Fall b die Möglichkeit erhält, innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1) die Wiedereinsetzung in diese Frist zu beantragen (s. Regel 22 (2)). Verfahrenstechnisch kann das EPA dem Patentinhaber dann zusammen mit der Zurückweisung des Antrags mitteilen, dass er innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf der Einmonatsfrist gemäß Regel 6 (1) die Wiedereinsetzung in diese Frist beantragen kann.

2. Paragraph 1 governs the case where all requirements, both formal and substantive as provided for under Rules 5(2) and 6, are met. In this case, the EPO can register the unitary effect in the Register for unitary patent protection and communicate the date of this registration to the patent proprietor.

3. Paragraph 2 governs three scenarios: (a) the request is filed within the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are not met; (b) the request is filed after the expiry of the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are met; (c) the request is filed after the expiry of the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are not met. The fourth possible scenario, in which no request for unitary effect has been filed by the patent proprietor, is not governed by paragraph 2 since the EPO cannot issue a rejection in the absence of a request. See the explanatory remarks on Rule 6 for more information on this scenario.

4. In cases (a) to (c), the EPO will reject the request for unitary effect without setting a further time limit for correcting deficiencies. Before it does so, it will have to give the patentee the opportunity to comment, i.e. send out at least one communication inviting the requester to comment under Article 113(1) EPC, which applies pursuant to Rule 20(1). It is proposed that in case (b) the requester should be given the possibility to request re-establishment of rights in respect of the one-month period specified in Rule 6(1) within two months of expiry of that period (see Rule 22(2)). Procedurally speaking, the EPO may then, together with the rejection of the request, inform the patent proprietor that he may still request re-establishment of rights in respect of the period specified in Rule 6(1) within two months of the expiry of that period.

cas dans les autres procédures qui sont régies par la CBE et auxquelles ils sont habitués.

2. Le paragraphe 1 régit le cas où il est satisfait à toutes les exigences, qu'elles soient de forme ou de fond, énoncées à la règle 5, paragraphe 2, et à la règle 6. L'OEB peut en l'occurrence inscrire l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et notifier au titulaire du brevet la date à laquelle l'inscription a été effectuée.

3. Le paragraphe 2 couvre les trois scénarios suivants : a) la demande d'effet unitaire est présentée dans le délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et il n'est pas satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2 ; b) la demande d'effet unitaire est présentée après l'expiration du délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et il est satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2 ; c) la demande d'effet unitaire est présentée après l'expiration du délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et il n'est pas satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2. Le paragraphe 2 n'englobe pas le quatrième scénario envisageable, à savoir celui dans lequel le titulaire du brevet ne présente aucune demande d'effet unitaire, puisque l'OEB ne peut rejeter une demande d'effet unitaire qui n'a pas été présentée. Les remarques explicatives relatives à la règle 6 contiennent de plus amples informations sur ce scénario.

4. Dans les scénarios a), b) et c), l'OEB rejettera la demande d'effet unitaire sans impartir de délai supplémentaire pour remédier aux irrégularités. L'OEB devra au préalable donner au titulaire du brevet la possibilité de prendre position, ce qui signifie qu'il émettra au moins une notification invitant le titulaire du brevet à prendre position, conformément à l'article 113, paragraphe 1 CBE, qui est applicable en vertu de la règle 20, paragraphe 1. Il est proposé dans le scénario b) de donner au titulaire du brevet la possibilité de requérir la restitutio in integrum quant au délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1, et ce dans un délai de deux mois à compter de l'expiration dudit délai (cf. règle 22, paragraphe 2). En termes de procédure, l'OEB peut informer le titulaire du brevet, en même temps qu'il lui notifie le rejet de la demande d'effet unitaire, qu'il est encore possible de requérir la restitutio in integrum quant au délai prévu à la règle 6, paragraphe 1, dans les deux mois suivant l'expiration dudit délai.

5. Absatz 3 regelt den Fall, dass die Einmonatsfrist nach Regel 6 (1) eingehalten wurde und die materiellrechtlichen Erfordernisse von Regel 5 (2) erfüllt sind, die formalen Erfordernisse von Regel 6 (2) aber nicht erfüllt sind. Dann gibt das EPA - wie in Verfahren vor dem EPA üblich - dem Antragsteller die Möglichkeit, den Mangel innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von einem Monat zu beseitigen. Versäumt der Antragsteller diese Frist, so ist eine Wiedereinsetzung ausgeschlossen, ein anderer Rechtsbehelf steht nicht zur Verfügung, und der Antrag auf einheitliche Wirkung wird zurückgewiesen (s. Regel 22 (6)), d. h. das EPA trifft eine endgültige Entscheidung, gegen die Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht erhoben werden kann (s. Artikel 32 (1) i) in Verbindung mit Artikel 66 des EPG-Übereinkommens).

5. Paragraph 3 governs the case where the one-month period of Rule 6(1) and the substantive requirements of Rule 5(2) are met but where any of the formal requirements of Rule 6(2) have not been fulfilled. In such a case, the EPO would – as usual in proceedings before the EPO – give the requester the opportunity to remedy the deficiency within a non-extendable period of one month. If the requester fails to observe this period, re-establishment of rights is ruled out, no other legal remedy is available and the request for unitary effect is rejected (see Rule 22(6)), i.e. the EPO takes a final decision against which an action can be brought before the Unified Patent Court (see Article 32(1)(i) in conjunction with Article 66 Agreement on a Unified Patent Court).

5. Le paragraphe 3 concerne le cas où le délai d'un mois prévu à la règle 6, paragraphe 1 a été observé, et où il est satisfait aux exigences de fond énoncées à la règle 5, paragraphe 2, mais où l'une quelconque ou plusieurs des exigences de forme visées à la règle 6, paragraphe 2, ne sont pas remplies. En pareil cas, l'OEB donne au titulaire du brevet la possibilité de remédier à cette irrégularité dans un délai non prorogeable d'un mois, à l'instar de la pratique suivie habituellement dans les procédures devant l'OEB. Si ce délai n'est pas observé, la *restitutio in integrum* est exclue et il n'existe aucun autre moyen de remédier à cette inobservation de délai. La demande d'effet unitaire est alors rejetée (cf. règle 22, paragraphe 6), autrement dit l'OEB rend une décision finale contre laquelle une action peut être introduite devant la juridiction unifiée du brevet (cf. article 32, paragraphe 1 i), ensemble l'article 66 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet).

**KAPITEL II  
KOMPENSATIONSSYSTEM**

**Regel 8  
Definition und Anspruchsberechtigte**

- (1) Inhaber europäischer Patente mit einheitlicher Wirkung, für die die europäische Patentanmeldung in einer anderen Amtssprache der Europäischen Union als Deutsch, Englisch oder Französisch eingereicht wurde, haben Anspruch auf eine Kompensation von Übersetzungskosten, wenn sie ihren Wohnsitz oder Sitz in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union haben und eine Einheit oder eine natürliche Person im Sinne des Absatzes 2 sind.
- (2) Eine Kompensation von Übersetzungskosten wird auf Antrag einem Patentinhaber gewährt, der einer der folgenden Kategorien angehört:
  - a) kleine und mittlere Unternehmen gemäß der Definition in der Empfehlung 2003/361/EG der Europäischen Kommission vom 6. Mai 2003,
  - b) natürliche Personen oder
  - c) Organisationen ohne Gewinnerzielungsabsicht gemäß Artikel 2 Absatz 1 (14) der Verordnung (EU) Nr. 1290/2013, Hochschulen oder öffentliche Forschungseinrichtungen.
- (3) Im Falle mehrerer Patentinhaber wird die Kompensation nur gewährt, wenn jeder Inhaber die Bedingungen der Absätze 1 und 2 erfüllt.

**CHAPTER II  
COMPENSATION SCHEME**

**Rule 8  
Definition and beneficiaries**

- (1) Proprietors of European patents with unitary effect for which the European patent application was filed in an official language of the European Union other than English, French or German shall be entitled to compensation for translation costs if their residence or principal place of business is in a member state of the European Union and they are an entity or a natural person referred to in paragraph 2.
- (2) Compensation for translation costs shall be granted, on request, to a patent proprietor falling within one of the following categories:
  - (a) small and medium-sized enterprises as defined in European Commission recommendation 2003/361/EC dated 6 May 2003;
  - (b) natural persons; or
  - (c) non-profit organisations as defined in Article 2, paragraph 1(14) of Regulation (EU) No 1290/2013, universities and public research organisations.
- (3) If the patent has multiple proprietors, compensation will be granted only if each proprietor fulfils the conditions referred to in paragraphs 1 and 2.

**CHAPITRE II  
SYSTÈME DE COMPENSATION**

**Règle 8  
Définition et bénéficiaires**

- (1) Les titulaires de brevets européens à effet unitaire pour lesquels la demande de brevet européen a été déposée dans une langue officielle de l'Union européenne autre que l'allemand, l'anglais ou le français ont droit à une compensation des coûts de traduction s'ils ont leur domicile ou leur siège dans un État membre de l'Union européenne et s'ils sont une entité ou une personne physique au sens du paragraphe 2.
- (2) Une compensation des coûts de traduction est accordée, sur requête, à un titulaire de brevet appartenant à l'une des catégories suivantes :
  - a) petites et moyennes entreprises telles que définies dans la recommandation 2003/361/CE de la Commission européenne du 6 mai 2003 ;
  - b) personnes physiques ; ou
  - c) organisations sans but lucratif, telles que définies à l'article 2, paragraphe 1(14) du règlement (UE) n° 1290/2013, universités et organismes de recherche publics.
- (3) En cas de pluralité de titulaires, la compensation ne sera accordée que si chaque titulaire remplit les conditions visées aux paragraphes 1 et 2.

(4) Wenn die europäische Patentanmeldung oder das europäische Patent übertragen wurde, bevor ein Antrag auf einheitliche Wirkung gestellt wurde, wird die Kompensation nur gewährt, wenn sowohl der ursprüngliche Anmelder als auch der Patentinhaber die Bedingungen der Absätze 1 und 2 erfüllen.

(5) Das in Absatz 1 vorgesehene Kompensationssystem gilt auch für Euro-PCT-Anmeldungen, die ursprünglich bei einem Anmeldeamt in einer anderen Amtssprache der Europäischen Union als Deutsch, Englisch oder Französisch eingereicht wurden.

**Regel 8 – Kompensationssystem: Definition und Anspruchsberechtigte**

1. Regel 8 Absatz 1 sieht vor, dass das Kompensationssystem Inhabern eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung offensteht, die ihren Wohnsitz oder Sitz in einem EU-Mitgliedstaat haben und die die betreffende Patentanmeldung in einer der EU-Amtssprachen eingereicht haben, die keine Amtssprache des EPA ist.

2. Als weiteres Kriterium neben Wohnsitz oder Sitz und Verwendung einer Nichtamtssprache des EPA muss der Anmelder einer der folgenden Kategorien angehören:

a) kleine und mittlere Unternehmen (KMU),

b) natürliche Personen oder

c) Organisationen ohne Gewinnerzielungsabsicht, Hochschulen und öffentliche Forschungseinrichtungen.

3. Was als KMU gilt, richtet sich nach der Empfehlung der Europäischen Kommission vom 6. Mai 2003 betreffend die Definition der Kleinstunternehmen sowie der kleinen und mittleren Unternehmen (2003/361/EG). Ein Unternehmen ist danach jede eine wirtschaftliche Tätigkeit ausübende Einheit, unabhängig von ihrer Rechtsform. Zur Kategorie der Kleinstunternehmen und KMU gehören Unternehmen, die weniger als 250 Personen beschäftigen, die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Mio. EUR erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Mio. EUR beläuft und deren Kapital zu maximal 25 % direkt oder indirekt von einem anderen Unternehmen gehalten wird, das selbst kein KMU ist.

(4) If the European patent application or the European patent was transferred before a request for unitary effect was filed, compensation will be granted only if both the initial applicant and the proprietor of the patent fulfil the conditions referred to in paragraphs 1 and 2.

(5) The compensation scheme provided for in paragraph 1 shall also apply to Euro-PCT applications originally filed at a receiving office in an official language of the European Union other than English, French or German.

**Rule 8 – Compensation scheme: definition and beneficiaries**

1. Under Rule 8(1), the scheme is open to proprietors of European patents with unitary effect granted on the basis of an application they have filed in one of the EU official languages other than English, French and German (the EPO official languages) if their residence or principal place of business is in an EU member state.

2. Besides geographical location and language used, beneficiaries of the scheme must also be in one of the following categories:

(a) small and medium-sized enterprises (SMEs);

(b) natural persons; or

(c) non-profit organisations, universities and public research organisations.

3. The definition of SMEs is that set out in European Commission recommendation 2003/361/EC of 6 May 2003 on micro, small and medium-sized enterprises. The recommendation defines an enterprise as any entity engaged in an economic activity, irrespective of its legal form. The category of micro, small and medium-sized enterprises (SMEs) is made up of enterprises which employ fewer than 250 persons, which have an annual turnover not exceeding EUR 50m or an annual balance-sheet total not exceeding EUR 43m, and for which no more than 25% of the capital is held directly or indirectly by another company which is itself not an SME.

(4) Dans le cas où la demande de brevet européen ou le brevet européen a été transféré avant qu'une demande d'effet unitaire ait été présentée, la compensation ne sera accordée que si le demandeur initial et le titulaire du brevet remplissent les conditions visées aux paragraphes 1 et 2.

(5) Le système de compensation prévu au paragraphe 1 s'applique également aux demandes euro-PCT initialement déposées auprès d'un office récepteur dans une langue officielle de l'Union européenne autre que l'allemand, l'anglais ou le français.

**Règle 8 – Système de compensation : définition et bénéficiaires**

1. Le paragraphe 1 de la règle 8 prévoit que le système de compensation est ouvert aux titulaires de brevets européens à effet unitaire qui ont leur domicile ou leur siège dans un État membre de l'Union européenne et qui ont eux-mêmes effectué le dépôt de la demande de brevet correspondante dans une langue officielle de l'Union autre que l'allemand, l'anglais ou le français.

2. En plus de la notion de domicile ou de siège et d'utilisation d'une langue autre qu'une langue officielle de l'OEB, le bénéficiaire du système de compensation doit faire partie de l'une des catégories suivantes :

a) petites et moyennes entreprises (PME) ;

b) personnes physiques ; ou

c) organisations sans but lucratif, universités et organismes de recherche publics.

3. La définition de la PME est faite par une référence à la recommandation de la Commission européenne du 6 mai 2003 concernant la définition des micros, petites et moyennes entreprises (2003/361/CE). Selon cette recommandation de l'Union européenne, est considérée comme entreprise toute entité, indépendamment de sa forme juridique, exerçant une activité économique. La catégorie des micros, petites et moyennes entreprises (PME) est constituée des entreprises qui occupent moins de 250 personnes et dont le chiffre d'affaires annuel n'excède pas 50 millions d'euros ou dont le total du bilan annuel n'excède pas 43 millions d'euros et pour lesquelles le capital n'est pas détenu directement ou indirectement à plus de 25 % par une autre société qui n'est pas elle-même une PME.

4. Was als Organisation ohne Gewinnerzielungsabsicht gilt, richtet sich nach der Definition einer solchen Einheit in Artikel 2 Absatz 1 (14) der Verordnung (EU) Nr. 1290/2013 über die Regeln für die Beteiligung am Rahmenprogramm für Forschung und Innovation, wonach eine "gemeinnützige Rechtsperson" eine Rechtsperson ist, die aufgrund ihrer Rechtsform keinen Erwerbszweck hat oder die gesetzlich oder sonst rechtlich verpflichtet ist, keine Gewinne an Anteilseigner oder einzelne Mitglieder auszuschütten.

5. Für Hochschulen und öffentliche Forschungseinrichtungen existiert keine ausdrückliche Definition in Form einer Kommissionsempfehlung. Sie werden daher im Rahmen eines vom EPA zu veröffentlichenden Hinweises näher spezifiziert, der mit den Definitionen in Einklang stehen wird, die bei der Änderung des Anwendungsbereichs der Regel 6 EPÜ zugrunde gelegt wurden (vgl. CA/97/13 rev. 1 und Mitteilung des EPA vom 10. Januar 2014, ABI. EPA 2014, A23).

6. Zur Vermeidung missbräuchlicher Praktiken, bei denen z. B. eine natürliche Person oder ein KMU als Mitinhaber des Patents geführt wird, um eine Kompensation in Anspruch nehmen zu können, sieht Regel 8 Absatz 3 vor, dass eine Kompensation nur gewährt wird, wenn jeder der gemeinsamen Patentinhaber die oben genannten Kriterien erfüllt.

7. Absatz 1 dieser Regel betrifft Fälle, in denen dieselbe Einheit, die die Patentanmeldung eingereicht hat, nach der Erteilung einen Kompensationsantrag stellt. In diesem Fall muss die Einheit die Bedingungen für den Erhalt der Kompensation zum Zeitpunkt der Einreichung der europäischen Patentanmeldung erfüllen. Im Fall nach Absatz 4 - wenn die Patentanmeldung oder das europäische Patent vor der Stellung des Kompensationsantrags übertragen wurde (z. B. nach einem Rechtsübergang oder einer Fusion) - wird die Kompensation nur gewährt, wenn der ursprüngliche Anmelder und der den Kompensationsantrag stellende Patentinhaber (Letzterer zum Zeitpunkt der Stellung des Antrags) beide die Kriterien für die Gewährung erfüllen, und zwar sowohl was die Staatsangehörigkeit als auch was die Struktur der Einheit angeht.

4. The definition of non-profit organisations is that set out in Article 2, paragraph 1(14) of Regulation (EU) No. 1290/2013 laying down the rules for participation in the framework programme for research and innovation. Thus, 'non-profit legal entity' means a legal entity which by its legal form is non-profitmaking or which has a legal or statutory obligation not to distribute profits to its shareholders or individual members.

5. Universities and public research organisations are not expressly defined in EU texts, so details will be presented in an EPO notice, reflecting these bodies' definitions as set out with a view to amendment of the scope of application of Rule 6 EPC (cf. CA/97/13 Rev. 1 and the notice from the EPO dated 10 January 2014, OJ EPO 2014, A23).

6. To prevent abuse, such as making a natural person or SME a co-proprietor of the patent in order to qualify for the scheme, Rule 8(3) provides that if there are multiple proprietors, compensation will be granted only if each of them fulfils the eligibility requirements.

7. The rule's paragraph 1 governs compensation requests submitted by the same entity that filed the patent application; in such cases, the eligibility criteria must be fulfilled when the European patent application is filed. Its paragraph 4 governs those submitted after ownership of the application or patent has changed (e.g. following a transfer or merger); here, compensation will be granted only if both the original applicant and the new owner (for the latter when requesting compensation) fulfil the eligibility criteria as regards not only nationality but also type of entity.

4. La définition des organisations sans but lucratif est faite par référence à l'article 2, paragraphe 1(14) du règlement (UE) n° 1290/2013 définissant les règles de participation au programme-cadre pour la recherche et l'innovation, qui indique qu'une "entité juridique sans but lucratif" est une entité juridique qui, du fait de sa forme juridique, ne fait pas de bénéfice ou qui a l'obligation légale ou statutaire de ne pas distribuer de bénéfices à ses actionnaires ou à ses membres.

5. En ce qui concerne les universités et les organismes de recherche publics dont il n'existe pas une définition explicite sous forme de recommandation de l'Union, des informations détaillées seront fournies dans le cadre d'une note d'information publiée par l'OEB. Cette note sera commune aux définitions de ces mêmes organismes publiées dans le cadre de la modification du champ d'application de la règle 6 CBE (cf. CA/97/13 Rév. 1 et Communiqué de l'OEB en date du 10 janvier 2014, JO OEB 2014, A23).

6. Afin d'éviter des pratiques abusives qui conduiraient à choisir une personne physique ou une PME comme co-titulaire d'un brevet afin de pouvoir bénéficier du remboursement selon le système de compensation, le paragraphe 3 de la règle 8 prévoit que pour obtenir une compensation en cas de pluralité de titulaires, chacun de ces titulaires doit répondre individuellement aux critères susmentionnés.

7. Le paragraphe 1 de cette règle couvre les cas où la même entité a effectué le dépôt de la demande de brevet et présente après la délivrance une demande de compensation. Dans ce cas, les conditions à remplir pour obtenir la compensation s'appliquent au moment du dépôt de la demande de brevet européen. Dans le cas prévu au paragraphe 4, où la demande de brevet ou le brevet européen a été transféré avant la demande de compensation (par exemple suite à une cession du titre ou une fusion de l'entité dans une autre entité), la compensation sera accordée seulement si à la fois le demandeur initial et le nouveau propriétaire du brevet (dans le cas de ce dernier, au moment où il demandera la compensation) répondent aux critères d'attribution aussi bien en ce qui concerne la nationalité que la structure de l'entité.

8. Das Kompensationssystem gilt sowohl für Patentanmeldungen, die beim EPA als Euro-Direktanmeldung eingereicht wurden, als auch - wie in Regel 8 Absatz 5 ausdrücklich vorgesehen - für Euro-PCT-Anmeldungen, bei denen die internationale Anmeldung ursprünglich bei einem PCT-Anmeldeamt oder beim Internationalen Büro in einer EU-Amtssprache eingereicht wurde, die keine EPA-Amtssprache ist. Nach Artikel 153 Absatz 2 EPÜ hat eine internationale Anmeldung, für die das Europäische Patentamt Bestimmungsamt oder ausgewähltes Amt ist, die rechtliche Wirkung einer vorschriftsmäßigen europäischen Anmeldung und fällt damit in den Anwendungsbereich von Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012.

8. The scheme applies to Euro-direct applications filed at the EPO and also, as expressly stated in Rule 8(5), to Euro-PCT applications originally filed at a PCT receiving office or the International Bureau in an EU (but non-EPO) official language. Under Article 153(2) EPC, an international application for which the EPO is a designated or elected office is legally equivalent to a regular European application, and as such is covered by Article 5 of Regulation (EU) No 1260/2012.

8. Le système de compensation s'applique aux demandes de brevet qui ont été déposées auprès de l'OEB sous forme de demandes européennes directes, mais également, comme précisé explicitement au paragraphe 5 de cette règle, aux demandes Euro-PCT qui ont été déposées initialement auprès de l'office récepteur PCT de l'un des 23 États membres pouvant bénéficier du système (ainsi qu'auprès du Bureau international) dans une langue officielle de l'Union européenne autre que l'une des langues officielles de l'OEB. Selon l'article 153, paragraphe 2 CBE, une demande internationale pour laquelle l'OEB est office désigné ou élu a la même valeur juridique qu'une demande européenne régulière, et est ainsi couverte par le champ d'application de l'article 5 du règlement (UE) n° 1260/2012.

**Regel 9  
Antrag auf Kompensation**

(1) Der Inhaber eines europäischen Patents, der eine Kompensation nach Regel 8 in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Antrag auf einheitliche Wirkung gemäß Regel 6 einen entsprechenden Antrag stellen.

(2) Der Antrag auf Kompensation von Übersetzungskosten muss eine Erklärung enthalten, dass der Inhaber des europäischen Patents eine Einheit oder eine natürliche Person im Sinne von Regel 8 Absatz 2 ist.

**Regel 9 – Antrag auf Kompensation**

1. Die Patentinhaber müssen die Kompensation nach der Erteilung des europäischen Patents zusammen mit dem Antrag auf einheitliche Wirkung beim EPA beantragen. Dies steht in Einklang mit den angenommenen Texten; nach Erwägungsgrund 10 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 können "bestimmte Patentanmelder, denen europäische Patente mit einheitlicher Wirkung erteilt werden", die Kompensation in Anspruch nehmen. Dadurch würden die Übersetzungskosten zwar erst einige Zeit (3 bis 4 Jahre) nach ihrer Entstehung erstattet, doch kann dies als Anreiz für KMU gesehen werden, sich für den einheitlichen Patentschutz zu entscheiden.

**Rule 9  
Request for compensation**

(1) The proprietor of a European patent who wishes to benefit from compensation under Rule 8 shall file a request for it together with the request for unitary effect referred to in Rule 6.

(2) The request for compensation for translation costs shall contain a declaration that the proprietor of the European patent is an entity or a natural person referred to in Rule 8, paragraph 2.

**Rule 9 – Request for compensation**

1. Proprietors have to file their request for compensation with the EPO after grant of the European patent, together with their request for unitary effect. That is in line with the texts adopted; under recital 10 of Regulation (EU) No 1260/2012 the compensation should go to "certain applicants obtaining European patents with unitary effect". Although translation costs will then be reimbursed some time (three to four years) after they were actually incurred, this possibility of subsequent reimbursement is to be seen as an incentive for SMEs to opt for unitary protection.

**Règle 9  
Demande de compensation**

(1) Le titulaire d'un brevet européen souhaitant bénéficier de la compensation prévue à la règle 8 doit présenter une demande à cet effet en même temps que la demande d'effet unitaire visée à la règle 6.

(2) La demande de compensation des coûts de traduction doit contenir une déclaration selon laquelle le titulaire du brevet européen est une entité ou une personne physique au sens de la règle 8, paragraphe 2.

**Règle 9 – Demande de compensation**

1. Le titulaire d'un brevet européen doit présenter la demande de compensation auprès de l'OEB après la délivrance du brevet, et ce en même temps que la demande d'effet unitaire. Cette orientation est conforme aux textes adoptés, qui prévoient dans le considérant 10 du règlement (UE) n° 1260/2012 que cette compensation sera attribuée à "certains demandeurs obtenant un brevet européen à effet unitaire". Certes, le remboursement des coûts de traduction sera effectué de manière différée (trois à quatre ans) par rapport à l'engagement de ces coûts par les PME lors du dépôt de la demande, mais cette faculté de remboursement tardif peut être considérée comme une incitation pour ce groupe de titulaires à opter pour une protection par effet unitaire.

2. Regel 9 schreibt vor, dass der Kompensationsantrag zusammen mit dem Antrag auf Eintragung der einheitlichen Wirkung des europäischen Patents (s. Regel 6) beim EPA zu stellen ist, d. h. spätestens einen Monat nach Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt. Eine Nachfrist für die Stellung des Kompensationsantrags ist nicht vorgesehen. Die Formblätter für den Antrag auf einheitliche Wirkung werden die Stellung des Kompensationsantrags aber insofern vereinfachen, als lediglich ein entsprechendes Kästchen anzukreuzen ist.

3. Der Patentinhaber muss seinem Antrag eine eidesstattliche Erklärung beifügen, dass er (und gegebenenfalls der ursprüngliche Anmelder, wenn eine Übertragung stattgefunden hat) die in Regel 8 aufgeführten Kriterien für die Inanspruchnahme der Kompensation erfüllt. Diese Erklärung ist auf einem vom EPA erstellten Formblatt abzugeben. Es ist nicht vorgesehen, dass das EPA vom Patentinhaber Belege für seinen Status als Einheit oder natürliche Person verlangt. Grundsätzlich wird es die Richtigkeit der Erklärung nicht überprüfen; es kann jedoch vor Gewährung der Kompensation Stichprobenkontrollen vornehmen.

**Regel 10  
Prüfung des Antrags und Gewährung der Kompensation**

(1) Nachdem das Europäische Patentamt die einheitliche Wirkung des europäischen Patents in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen und den Antrag auf Kompensation geprüft hat, teilt es dem Patentinhaber mit, ob dem Antrag stattgegeben oder dieser zurückgewiesen wurde.

(2) Die Gewährung der Kompensation kann nicht rückgängig gemacht werden, selbst wenn der Patentinhaber aufgrund veränderter Umstände nach Regel 8 keinen Anspruch mehr darauf hätte.

(3) Sollte das Amt begründete Zweifel an der Richtigkeit der nach Regel 9 Absatz 2 abgegebenen Erklärung haben, so fordert es den Patentinhaber auf, Nachweise zu erbringen, dass er die Erfordernisse nach Regel 8 Absatz 2 erfüllt. Artikel 113 Absatz 1 und 114 EPÜ sind anzuwenden.

2. Rule 9 stipulates that the request for compensation must be filed with the EPO at the same time as the request for registration of unitary effect, i.e. no later than one month after publication of the mention of grant of the European patent in the European Patent Bulletin (see Rule 6); no longer period for filing it is envisaged. The request forms for unitary effect will also include a box for requesting compensation; proprietors will merely have to tick the box.

3. Together with the request for compensation the proprietor must submit a solemn declaration that he (and the initial applicant, if a transfer of ownership has occurred) fulfils the eligibility requirements under Rule 8. He must make this declaration on an EPO form. The EPO does not plan to require him to provide supporting documents about his status, and will not normally verify the veracity of the declaration. It may however conduct spot checks before granting compensation.

**Rule 10  
Examination of the request and grant of compensation**

(1) After the European Patent Office has registered the unitary effect of the European patent in the Register for unitary patent protection and has examined the request for compensation, it shall inform the patent proprietor whether that request has been granted or rejected.

(2) Once granted, compensation shall not be rescinded, even if, as a result of changed circumstances, the proprietor no longer qualifies for it under Rule 8.

(3) Should the Office have reason to doubt the veracity of the declaration filed under Rule 9, paragraph 2, it shall invite the patent proprietor to provide evidence that he fulfils the requirements of Rule 8, paragraph 2. Articles 113(1) and 114 EPC shall apply.

2. La règle 9 prévoit que la demande de compensation doit être présentée auprès de l'OEB en même temps que la demande d'effet unitaire prévue à la règle 6, c'est-à-dire au plus tard un mois après la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de la délivrance du brevet européen. Il n'est pas prévu d'instaurer un délai supplémentaire pour présenter cette demande de compensation. Les formulaires qui seront préparés pour la demande d'effet unitaire faciliteront cette demande de compensation : il suffira de cocher une case.

3. La demande de compensation doit être accompagnée d'une déclaration du titulaire du brevet (et du demandeur initial si un transfert a été effectué) attestant sur l'honneur qu'il répond aux exigences à satisfaire pour bénéficier du système de compensation selon la règle 8. Cette déclaration doit être présentée sur un formulaire préparé par l'Office. Il n'est pas prévu que cette déclaration soit accompagnée de documents justificatifs sur le statut de l'entité ou de la personne. En principe, l'OEB ne vérifiera pas la véracité de cette déclaration. Cependant, il pourra, avant l'attribution de la compensation, effectuer des contrôles ponctuels.

**Règle 10  
Examen de la demande et attribution de la compensation**

(1) Une fois que l'Office européen des brevets a inscrit l'effet unitaire du brevet européen au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et examiné la demande de compensation, il informe le titulaire du brevet qu'il a été fait droit à sa demande de compensation ou que celle-ci a été rejetée.

(2) Une fois accordée, la compensation ne peut pas être révoquée, même si, en raison d'un changement de circonstances, le titulaire du brevet ne remplit plus les conditions requises en vertu de la règle 8.

(3) Si l'Office a des raisons de douter de la véracité de la déclaration présentée conformément à la règle 9, paragraphe 2, il invite le titulaire du brevet à produire des preuves démontrant qu'il remplit les conditions prévues à la règle 8, paragraphe 2. Les articles 113, paragraphe 1, et 114 CBE s'appliquent.

(4) Stellt das Amt fest, dass die Kompensation aufgrund einer unrichtigen Erklärung gewährt wurde, so fordert es den Patentinhaber auf, zusammen mit der nächsten fälligen Jahresgebühr eine Zuschlagsgebühr zu entrichten, die sich aus dem Betrag der gezahlten Kompensation und einer in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegten Verwaltungsgebühr zusammensetzt. Wird diese Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so erlischt das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Regel 14.

**Regel 10 – Prüfung des Antrags und Gewährung der Kompensation**

1. Das EPA prüft den Kompensationsantrag gemäß Regel 10 Absatz 1 zügig, d. h. es vergewissert sich, dass der Antrag auf einheitliche Wirkung gestellt wurde und die oben genannte Erklärung für alle Patentinhaber eingereicht wurde und nicht anzuzweifeln ist. Nach dieser unkomplizierten Prüfung unterrichtet es den Patentinhaber, dass die Kompensation gewährt wird, und überweist den jeweiligen Betrag. Die Kompensationszahlung kann erst vorgenommen werden, wenn die einheitliche Wirkung des europäischen Patents im Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen ist. Da die Kompensationszahlungen für die Übersetzungskosten aus den Jahresgebühren für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung gedeckt werden, versteht es sich von selbst, dass die Kompensation nicht gewährt werden kann, wenn die einheitliche Wirkung beantragt wird, sondern erst, wenn sie eingetragen ist.

2. Einmal gewährt, kann die Kompensation nicht wieder rückgängig gemacht werden, unabhängig davon, ob sich der Status des Patentinhabers ändert, also auch dann nicht, wenn er nicht mehr die Kriterien der KMU-Definition erfüllt oder wenn nach einem Rechtsübergang der neue Inhaber des Patents mit einheitlicher Wirkung die in Regel 8 Absatz 2 genannten Kriterien nicht erfüllt.

(4) If the Office finds that the compensation was granted on the basis of a false declaration, it shall invite the patent proprietor to pay, together with the next renewal fee falling due, an additional fee composed of the amount of the compensation paid and an administrative fee as laid down in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. If this additional fee is not paid in due time, the European patent with unitary effect shall lapse under Rule 14.

**Rule 10 – Examination of the request and grant of compensation**

1. The EPO will quickly examine requests for compensation according to Rule 10(1) to make sure that the request for unitary effect has indeed been filed, that all proprietors have made the necessary declaration, and that there are no doubts as to the declaration's veracity. After these simple checks, the EPO will notify the proprietor that it is granting compensation and pay it to him. Compensation cannot be paid until the European patent's unitary effect has been entered in the Register for unitary patent protection. This compensation is to be covered by the renewal fees for European patents with unitary effect, which means that it cannot be granted until unitary effect is registered, as opposed to merely requested.

2. Once compensation is granted, the proprietor will keep it whatever happens to his status, e.g. he no longer fulfils the SME criteria or assigns his unitary patent to a new proprietor who does not meet the eligibility requirements under Rule 8(2).

(4) Si l'Office constate que la compensation a été accordée sur la base d'une déclaration inexacte, il invite le titulaire du brevet à acquitter, avec la prochaine taxe annuelle venant à échéance, une surtaxe se composant du montant de la compensation versée et d'une taxe d'administration prévue dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Si cette surtaxe n'est pas acquittée dans les délais, le brevet européen à effet unitaire s'éteint conformément à la règle 14.

**Règle 10 – Examen de la demande et attribution de la compensation**

1. L'Office examinera rapidement la demande de compensation conformément à la règle 10, paragraphe 1, pour vérifier que la demande d'effet unitaire du brevet européen a bien été présentée, que la déclaration a bien été déposée pour l'ensemble des titulaires et que l'Office n'a pas de doutes sur la véracité de cette déclaration. Suite à ces vérifications simples, l'Office informe le titulaire du brevet de l'attribution de la compensation et effectue le versement de cette somme. La compensation ne pourra être versée que lorsque l'effet unitaire du brevet européen aura été inscrit au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. La compensation étant couverte par les taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire, il est implicite que cette compensation ne peut être accordée que lorsque l'effet unitaire a été inscrit et non pas lorsque l'effet unitaire a été requis.

2. Une fois cette compensation attribuée, celle-ci sera acquise au titulaire quelle que soit l'évolution de son statut, notamment s'il ne répond plus aux critères de la définition d'une PME, ou si le brevet unitaire fait l'objet d'une cession de droits à un nouveau titulaire ne répondant pas aux exigences prévues à la règle 8, paragraphe 2.



3. Hat das EPA jedoch begründete Zweifel an der Richtigkeit der zusammen mit dem Kompensationsantrag eingereichten Erklärung (z. B. aufgrund von Informationen Dritter), so kann es nach Regel 10 Absatz 3 ausnahmsweise überprüfen, ob die Kompensation zu Recht gewährt wurde. In diesem Fall kann es den Patentinhaber auffordern, Nachweise dafür vorzulegen (wie etwa eine Kopie der Bilanz oder eine Erklärung zur Zahl der Beschäftigten), dass er die Voraussetzungen bezüglich seines Status erfüllt, und ein Verfahren nach Maßgabe der Artikel 113 (1) und 114 EPÜ einleiten.

4. Ist das EPA am Ende dieses Verfahrens der Überzeugung, dass der Patentinhaber eine falsche Erklärung abgegeben hat, so teilt es ihm nach Regel 10 Absatz 4 mit, dass es seine Entscheidung über die Gewährung der Kompensation aufhebt. Die Rechtsfolge davon ist, dass der überwiesene Betrag als Zuschlagsgebühr zusammen mit der nächsten fälligen Jahresgebühr für das Patent mit einheitlicher Wirkung zurückzahlen ist (gegebenenfalls innerhalb der Nachfrist von 6 Monaten). Diese Zuschlagsgebühr setzt sich zusammen aus dem Betrag der gezahlten Kompensation zuzüglich einer Verwaltungsgebühr zur Deckung der Bearbeitungskosten. Die Verwaltungsgebühr wird in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt und soll 50 % der gezahlten Kompensation betragen. Wird diese Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so erlischt das Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Regel 14 Absatz 1.

5. Alle Entscheidungen des Amts in den oben genannten Verfahren zur Verwaltung des Kompensationssystems können vor dem Einheitlichen Patentgericht mit einer Beschwerde angefochten werden.

3. However, if the EPO has serious doubts about the veracity of the declaration filed with the compensation request, e.g. because of information from a third party, under Rule 10(3) it could exceptionally review its grant of the compensation, and ask the beneficiary to provide evidence (such as a copy of his balance sheet or a declaration about how many persons he employs) that he fulfils the eligibility criteria. Proceedings under Articles 113(1) and 114 EPC would then ensue.

4. If, at the end of these proceedings, the Office believes that a false declaration has been made, it will inform the beneficiary under Rule 10(4) that it has revised its decision to grant the compensation, and require him to refund the sum paid, in the form of an additional fee when paying the next renewal fee for his unitary patent (possibly within the six-month grace period). This additional fee will be equal to the amount of the compensation paid, plus an administrative fee to cover processing costs. The administrative fee will be set, in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection, at 50% of the amount of compensation paid. If this additional fee is not paid in due time, his unitary patent will lapse under Rule 14(1).

5. Decisions taken by the Office in administering the compensation scheme procedures described above are appealable before the Unified Patent Court.

3. Cependant, si l'OEB a des doutes sérieux concernant la véracité de la déclaration déposée lors de la demande de compensation (notamment par des informations fournies par une tierce personne), une procédure exceptionnelle de révision de l'attribution de cette compensation peut être engagée selon la règle 10, paragraphe 3. L'Office pourra alors exiger du titulaire ayant reçu cette compensation qu'il fournisse des preuves sur le respect des exigences concernant son statut (comme la copie du bilan ou une déclaration concernant le nombre d'employés). Une procédure contradictoire peut alors être engagée conformément aux articles 113(1) et 114 CBE.

4. Si, à l'issue de cette procédure, l'Office estime qu'une fausse déclaration a été faite par le titulaire du brevet, il sera alors notifié au titulaire du brevet ayant bénéficié de l'attribution de cette compensation, conformément à la règle 10, paragraphe 4, que l'Office révisé sa décision d'attribution. Cette révision s'accompagnera d'une sanction de remboursement de la somme versée, sous la forme d'une surtaxe qui devra être acquittée avec la prochaine taxe de maintien en vigueur du brevet européen à effet unitaire (éventuellement dans le délai supplémentaire de six mois). Le montant de cette surtaxe sera égal au montant de la compensation versée, auquel s'ajoutera une taxe d'administration couvrant les coûts d'instruction. Le montant de la taxe d'administration sera défini dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (50 % du montant de la compensation versée). Si cette surtaxe n'est pas payée en temps voulu, le brevet européen à effet unitaire s'éteindra conformément à la règle 14, paragraphe 1.

5. Toutes les procédures décrites ci-dessus qui conduisent à des décisions de l'Office dans l'administration du système de compensation sont susceptibles d'appel devant la juridiction unifiée du brevet.

**Regel 11**  
**Höhe der Kompensation**

Die Erstattung von Übersetzungskosten erfolgt bis zu einem Höchstbetrag und wird in Form eines Pauschalbetrags entsprechend der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz gezahlt. Der Höchstbetrag wird festgelegt auf der Grundlage der durchschnittlichen Länge eines europäischen Patents und der durchschnittlichen Übersetzungskosten pro Seite, wobei die durchschnittliche nach Regel 6 EPÜ gewährte Ermäßigung Berücksichtigung findet.

**Regel 11 – Höhe der Kompensation**

1. Die Höhe der Kompensation wird in Form eines Pauschalbetrags festgelegt. Diese pauschale Kompensation stellt den Höchstbetrag für die Erstattung aller Übersetzungskosten nach Artikel 5 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 dar. Wenn die tatsächlichen Übersetzungskosten unterhalb dieses Höchstbetrags liegen, wird das geplante System den Antragstellern finanzielle Vorteile gewähren, die über das hinausgehen, was in Artikel 5 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 vorgesehen ist.
2. Beim Höchstbetrag für die Erstattungen sind die durchschnittliche Länge einer europäischen Patentschrift und die durchschnittlichen Kosten für die Übersetzung der Patentschrift aus einer der anderen 21 EU-Amtssprachen, die keine EPA-Amtssprachen sind, ins Deutsche, Englische oder Französische berücksichtigt.
3. Außerdem sollte die Höhe der Kompensation den Ermäßigungen Rechnung tragen, die denselben Anmelderkategorien nach Regel 6 EPÜ und Artikel 14 GebO (EPÜ) bei Einreichung der Anmeldung und im Prüfungsverfahren gewährt werden.
4. Der in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegte Pauschalbetrag wird einer regelmäßigen Überprüfung unterzogen, da sich die Übersetzungen für die Anmelder durch laufende technische Fortschritte bei der maschinellen Übersetzung weiter verbilligen werden.

**Rule 11**  
**Level of compensation**

Reimbursement of translation costs shall be made up to a ceiling and paid in the form of a lump sum, in accordance with the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. The ceiling shall be fixed on the basis of the average length of a European patent and the average translation cost per page, taking account of the average reduction granted under Rule 6 EPC.

**Rule 11 – Level of compensation**

1. The level of compensation is fixed in the form of a lump sum. The lump sum paid constitutes the ceiling on the reimbursement of all translation costs, under Article 5(1) of Regulation (EU) No. 1260/2012. For real translation costs below this ceiling, the scheme will bring requesters financial advantages which go beyond what is provided for in Article 5 of Regulation (EU) No 1260/2012.
2. The reimbursement ceiling takes account of the average length of European patent specifications and the average cost of translating a text from one of the 21 EU but non-EPO official languages into English, French or German.
3. Lastly, the level of compensation must take account of the reductions granted on filing and during examination, under Rule 6 EPC and Article 14 Rules relating to Fees (EPC), for the same categories of applicant.
4. The lump sum fixed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection will be reviewed periodically as further technical progress in machine translation enables applicants to obtain translations more cheaply.

**Règle 11**  
**Montant de la compensation**

Le remboursement des coûts de traduction est effectué jusqu'à un certain plafond et est versé sous la forme d'une somme forfaitaire, conformément au règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Le plafond est fixé sur la base de la longueur moyenne d'un brevet européen et du coût moyen de traduction par page, compte tenu du montant moyen de la réduction accordée en vertu de la règle 6 CBE.

**Règle 11 – Montant de la compensation**

1. Le montant de la compensation est fixé sous la forme d'une somme forfaitaire. Le paiement de la compensation sous cette forme forfaitaire constitue le plafond des remboursements de tous les coûts de traduction prévu à l'article 5, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1260/2012. Lorsque les coûts de traduction réels sont inférieurs à ce plafond, le système prévu apportera des avantages financiers pour les requérants qui vont au-delà de ce qui est prévu à l'article 5 du règlement (UE) n° 1260/2012.
2. Le plafond des remboursements prend en considération la longueur moyenne d'un fascicule de brevet européen et le coût moyen d'une traduction en allemand, en anglais ou en français d'un texte rédigé dans l'une des 21 langues officielles de l'UE qui ne sont pas une langue officielle de l'OEB.
3. Enfin, le montant de la compensation doit tenir compte des réductions accordées lors du dépôt de la demande et durant la procédure d'examen pour les mêmes catégories de déposants dans le cadre de la règle 6 CBE et de l'article 14 du règlement relatif aux taxes (CBE).
4. Compte tenu des progrès techniques en cours dans le domaine de la traduction automatique, qui permettront aux demandeurs de disposer de traductions à coûts réduits, le montant du forfait arrêté dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire sera réévalué périodiquement.

**KAPITEL III  
LIZENZBEREITSCHAFT**

**Regel 12  
Abgabe einer Erklärung durch den  
Patentinhaber**

(1) Der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung kann beim Europäischen Patentamt eine Erklärung abgeben, dass er bereit ist, jedermann die Benutzung der Erfindung als Lizenznehmer gegen angemessene Vergütung zu gestatten. In diesem Fall werden die nach Eingang der Erklärung für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung fällig werdenden Jahresgebühren ermäßigt; die Höhe der Ermäßigung wird in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt. Die Erklärung wird in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen.

(2) Die in Absatz 1 genannte Erklärung kann jederzeit durch eine entsprechende Mitteilung an das Europäische Patentamt zurückgenommen werden. Die Zurücknahme wird erst wirksam, wenn der Betrag, um den sich die Jahresgebühren ermäßigt haben, an das Europäische Patentamt entrichtet wird.

(3) Die in Absatz 1 genannte Erklärung kann nicht abgegeben werden, solange im Register für den einheitlichen Patentschutz eine ausschließliche Lizenz eingetragen ist oder ein Antrag auf Eintragung einer solchen Lizenz beim Europäischen Patentamt anhängig ist.

(4) Nach Abgabe der in Absatz 1 genannten Erklärung ist ein Antrag auf Eintragung einer ausschließlichen Lizenz in das Register für den einheitlichen Patentschutz unzulässig, es sei denn, die Erklärung wird zurückgenommen.

**Regel 12 – Abgabe einer Erklärung durch den Patentinhaber**

1. Gemäß Artikel 8 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 kann der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung beim EPA eine Erklärung abgeben, wonach er bereit ist, jedermann die Benutzung der Erfindung als Lizenznehmer gegen angemessene Vergütung zu gestatten. In Absatz 2 des Artikels wird ausgeführt, dass eine auf der Grundlage der Verordnung erworbene Lizenz als Vertragslizenz gilt. Nach Artikel 11 (3) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 werden die Jahresgebühren gesenkt, die nach Eingang der in Artikel 8 genannten Erklärung fällig werden. Im Erwägungsgrund 15 der Verordnung wird ausgeführt, dass

**CHAPTER III  
LICENCES OF RIGHT**

**Rule 12  
Filing of the statement by the patent proprietor**

(1) The proprietor of a European patent with unitary effect may file a statement with the European Patent Office that he is prepared to allow any person to use the invention as a licensee in return for appropriate consideration. In that case, the renewal fees for the European patent with unitary effect which fall due after receipt of the statement shall be reduced; the amount of the reduction shall be fixed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. The statement shall be entered in the Register for unitary patent protection.

(2) The statement referred to in paragraph 1 may be withdrawn at any time by a communication to this effect to the European Patent Office. Such withdrawal shall not take effect until the amount by which the renewal fees were reduced is paid to the European Patent Office.

(3) The statement referred to in paragraph 1 may not be filed as long as an exclusive licence is recorded in the Register for unitary patent protection or a request for the recording of such a licence is pending before the European Patent Office.

(4) No request for recording an exclusive licence in the Register for unitary patent protection shall be admissible after the statement referred to in paragraph 1 has been filed, unless that statement is withdrawn.

**Rule 12 – Filing of the statement by the patent proprietor**

1. Article 8(1) Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the proprietor of a European patent with unitary effect may file a statement with the EPO to the effect that the proprietor is prepared to allow any person to use the invention as a licensee in return for appropriate consideration. Paragraph 2 of that article specifies that a licence obtained under the Regulation will be treated as a contractual licence. In accordance with Article 11(3) Regulation (EU) No 1257/2012, renewal fees which fall due after receipt of the statement referred to in Article 8(1) of said regulation will be reduced. Recital 15 of the regulation adds that

**CHAPITRE III  
LICENCES DE DROIT**

**Règle 12  
Dépôt d'une déclaration par le titulaire du brevet**

(1) Le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut déposer une déclaration devant l'Office européen des brevets selon laquelle il est prêt à autoriser quiconque à utiliser l'invention, en tant que licencié, contre paiement d'une compensation adéquate. Dans ce cas, les taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire après réception de la déclaration sont réduites ; le montant de la réduction est fixé dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. La déclaration est inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.

(2) La déclaration visée au paragraphe 1 peut être retirée à tout moment sur avis écrit adressé à l'Office européen des brevets. Le retrait de la déclaration ne prend effet que lorsque le montant de la réduction des taxes annuelles est versé à l'Office européen des brevets.

(3) La déclaration visée au paragraphe 1 ne peut être déposée dès lors qu'une licence exclusive est inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, ou qu'une demande d'inscription d'une telle licence est en instance devant l'Office européen des brevets.

(4) Après le dépôt de la déclaration visée au paragraphe 1, une demande d'inscription d'une licence exclusive au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet est irrecevable, à moins que la déclaration ne soit retirée.

**Règle 12 – Dépôt d'une déclaration par le titulaire du brevet**

1. L'article 8, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012 dispose que le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut déposer une déclaration devant l'OEB selon laquelle il est prêt à autoriser quiconque à utiliser l'invention, en tant que licencié, contre paiement d'une compensation adéquate. Il est précisé à l'article 8, paragraphe 2 dudit règlement qu'une licence délivrée en vertu de ce dernier est assimilée à une licence contractuelle. Conformément à l'article 11, paragraphe 3 du règlement (UE) n°1257/2012, les taxes annuelles exigibles après la réception de la déclaration visée à l'article 8,

ab dem Erhalt einer Erklärung nach Artikel 8 (1) der Verordnung durch das EPA die Jahresgebühren für den Patentinhaber gesenkt werden sollten.

the patent proprietor should obtain a reduction of the renewal fees as from the time the EPO receives the statement referred to in Article 8(1) of the regulation.

paragraphe 1 dudit règlement sont réduites. Il est ajouté au considérant 15 de ce même règlement qu'une réduction des taxes annuelles devrait être accordée au titulaire du brevet à partir de la réception par l'OEB de la déclaration visée à l'article 8, paragraphe 1 du règlement susdit.

2. Artikel 9 (1) c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sieht vor, dass dem EPA die Entgegennahme und Eintragung von Erklärungen über die Lizenzbereitschaft gemäß Artikel 8, von deren Zurücknahme sowie von Lizenzzusagen der Inhaber von europäischen Patenten mit einheitlicher Wirkung im Rahmen internationaler Normungsgremien übertragen wird.

2. Article 9(1)(c) Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the EPO is given the task of receiving and registering the statements on licensing referred to in Article 8, their withdrawal and licensing commitments undertaken by the proprietor of the European patent with unitary effect in international standardisation bodies.

2. Aux termes de l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012, il incombe à l'OEB de recevoir et d'enregistrer les déclarations relatives aux licences visées à l'article 8, le retrait des licences et les engagements en matière d'octroi de licences souscrits devant les organismes internationaux de normalisation par le titulaire du brevet européen à effet unitaire.

3. Die vorgeschlagene Regel 12 (1) schreibt das Verfahren für die Abgabe der in Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Lizenzbereitschaftserklärung vor und bestimmt, dass die Höhe der Ermäßigung der Jahresgebühren in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt wird. Absatz 2 bestimmt, dass die Erklärung vom Patentinhaber nach Maßgabe von Artikel 9 (1) c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/12 jederzeit zurückgenommen werden kann. Die Zurücknahme wird erst wirksam, wenn der Betrag, um den sich die Jahresgebühren ermäßigt haben, an das EPA entrichtet wird.

3. Proposed Rule 12(1) lays down the procedure for filing the statement referred to in Article 8 Regulation (EU) No 1257/2012 and specifies that the amount of the renewal fee reduction will be fixed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. Paragraph 2 specifies that the statement can be withdrawn by the proprietor at any time, in line with Article 9(1)(c) Regulation (EU) No 1257/2012. The withdrawal will take effect only if the amount by which the renewal fees were reduced is paid to the EPO.

3. Le texte proposé de la règle 12, paragraphe 1 définit la procédure relative au dépôt de la déclaration visée à l'article 8 du règlement (UE) n° 1257/2012, et précise que le montant de la réduction de la taxe annuelle est fixé dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Il est indiqué au paragraphe 2 que le titulaire du brevet peut retirer à tout moment la déclaration, conformément à l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012. Ce retrait ne prendra effet que si le montant de la réduction des taxes annuelles est versé à l'OEB.

4. Absatz 3 behandelt die Fälle, in denen eine ausschließliche Lizenz im Register eingetragen ist. Absatz 4 legt fest, dass nach Abgabe einer Erklärung keine ausschließliche Lizenz eingetragen werden kann, es sei denn, die Erklärung ist zurückgenommen worden.

4. Paragraph 3 deals with cases where an exclusive licence is recorded in the register. Paragraph 4 specifies that no exclusive licence may be recorded after a statement has been filed, unless it is withdrawn.

4. Le paragraphe 3 traite du cas où une licence exclusive est inscrite au Registre. Il est indiqué au paragraphe 4 qu'une licence exclusive ne peut être inscrite après le dépôt de la déclaration visée au paragraphe 1, à moins que celle-ci ne soit retirée.

5. Nach Artikel 32 (1) h) des EPG-Übereinkommens besitzt das Gericht die ausschließliche Zuständigkeit für Klagen auf Zahlung einer Lizenzvergütung aufgrund von Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012. Im Falle eines Rechtsstreits muss daher das Einheitliche Patentgericht die Höhe der angemessenen Vergütung gemäß Artikel 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Regel 8 (1) bestimmen, sofern eine der Vertragsparteien der Lizenzvereinbarung dies beantragt.

5. Pursuant to Article 32(1)(h) Agreement on a Unified Patent Court, the Court will have exclusive competence in respect of actions for compensation for licences on the basis of Article 8 Regulation (EU) No 1257/2012. Therefore, in case of a dispute, the Unified Patent Court will have to determine the amount of the appropriate compensation referred to in Article 8 Regulation (EU) No 1257/2012 and Rule 8(1) if a request for same is made by one of the contracting parties to the licence agreement.

5. Conformément à l'article 32, paragraphe 1 h) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, la juridiction a une compétence exclusive pour les actions en réparation concernant les licences formées sur la base de l'article 8 du règlement (UE) n° 1257/2012. Par conséquent, en cas de litige, il appartiendra à la juridiction unifiée du brevet de déterminer le montant de la compensation adéquate visée à l'article 8 du règlement (UE) n° 1257/2012 et à la règle 8, paragraphe 1, si l'une des parties à l'accord de licence présente une requête à cet effet.

## KAPITEL IV JAHRESGEBÜHREN

### Regel 13

#### Entrichtung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung

(1) Die Jahresgebühren für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung und die Zuschlagsgebühren für die verspätete Zahlung der Jahresgebühren für diese Patente sind an das Europäische Patentamt zu entrichten. Diese Jahresgebühren sind in den Folgejahren des Jahres fällig, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Europäischen Patentblatt veröffentlicht wird.

(2) Die Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung sind jeweils für das kommende Jahr am letzten Tag des Monats fällig, der durch seine Benennung dem Monat entspricht, in den der Anmeldetag für die Anmeldung fällt, die zu dem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung geführt hat. Die Jahresgebühr kann frühestens drei Monate vor ihrer Fälligkeit wirksam entrichtet werden.

(3) Wird eine Jahresgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so kann sie noch innerhalb von sechs Monaten nach Fälligkeit entrichtet werden, sofern innerhalb dieser Frist eine Zuschlagsgebühr entrichtet wird.

(4) Eine Jahresgebühr für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung, die nach Absatz 2 innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) fällig wird, kann noch innerhalb dieser Frist ohne die in Absatz 3 genannte Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

(5) Eine Jahresgebühr für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung, die nach Absatz 2 im Zeitraum ab dem Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt bis einschließlich zum Tag der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) fällig geworden wäre, wird erst am letzteren Tag fällig. Diese Gebühr kann noch innerhalb von drei Monaten nach dem letzteren Tag ohne die in Absatz 3 genannte Zuschlagsgebühr entrichtet werden.

(6) Regel 51 Absätze 4 und 5 EPÜ ist entsprechend anzuwenden.

## CHAPTER IV RENEWAL FEES

### Rule 13

#### Payment of renewal fees for European patents with unitary effect

(1) Renewal fees for European patents with unitary effect and additional fees for their late payment shall be paid to the European Patent Office. Those fees shall be due in respect of the years following the year in which the mention of the grant of the European patent which benefits from unitary effect is published in the European Patent Bulletin.

(2) A renewal fee for the European patent with unitary effect in respect of the coming year shall be due on the last day of the month containing the anniversary of the date of filing of the European patent application which led to the European patent with unitary effect. Renewal fees may not be validly paid more than three months before they fall due.

(3) If a renewal fee is not paid in due time, the fee may still be paid within six months of the due date, provided that an additional fee is also paid within that period.

(4) A renewal fee in respect of a European patent with unitary effect falling due under paragraph 2 within three months of the notification of the communication referred to in Rule 7(1) may still be paid within that period without the additional fee referred to in paragraph 3.

(5) A renewal fee for a European patent with unitary effect which would have fallen due under paragraph 2 in the period starting on the date of publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin up to and including the date of the notification of the communication referred to in Rule 7(1) shall be due on that latter date. This fee may still be paid within three months of that latter date without the additional fee referred to in paragraph 3.

(6) Rule 51, paragraphs 4 and 5, EPC shall apply *mutatis mutandis*.

## CHAPITRE IV TAXES ANNUELLES

### Règle 13

#### Paiement des taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire

(1) Les taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire et les surtaxes en cas de paiement tardif sont payées à l'Office européen des brevets. Ces taxes doivent être acquittées pour les années qui suivent celle durant laquelle a été publiée, au Bulletin européen des brevets, la mention de la délivrance du brevet européen auquel est conféré un effet unitaire.

(2) La taxe annuelle due au titre de l'année à venir pour un brevet européen à effet unitaire vient à échéance le dernier jour du mois de la date anniversaire du dépôt de la demande de brevet européen qui a donné lieu au brevet européen à effet unitaire. La taxe annuelle ne peut être valablement acquittée plus de trois mois avant son échéance.

(3) Si une taxe annuelle n'est pas acquittée dans les délais, elle peut encore être acquittée dans un délai de six mois à compter de l'échéance, sous réserve du paiement d'une surtaxe dans ce délai.

(4) Si une taxe annuelle due au titre d'un brevet européen à effet unitaire vient à échéance, conformément au paragraphe 2, dans les trois mois à compter de la signification de la notification visée à la règle 7, paragraphe 1, elle peut encore être acquittée dans ce délai, sans la surtaxe prévue au paragraphe 3.

(5) Si une taxe annuelle afférente à un brevet européen à effet unitaire est venue à échéance, conformément au paragraphe 2, au cours de la période débutant à la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée au Bulletin européen des brevets, et allant jusqu'à la date incluse à laquelle est signifiée la notification visée à la règle 7, paragraphe 1, cette taxe annuelle échoit à cette dernière date. Cette taxe peut encore être acquittée dans un délai de trois mois à compter de cette dernière date, sans la surtaxe prévue au paragraphe 3.

(6) La règle 51, paragraphes 4 et 5 CBE est applicable.

**Regel 13 – Entrichtung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung**

1. Der vorgeschlagene Absatz 1 sieht im Einklang mit den Artikeln 9 (1) e) und 11 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 die Verpflichtung zur Entrichtung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung und gegebenenfalls von Zuschlagsgebühren für die verspätete Zahlung der Jahresgebühren an das EPA vor. Die Höhe der Gebühren wird in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegt. Die Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung sind in den Folgejahren des Jahres fällig, in dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Europäischen Patentblatt veröffentlicht wird (s. auch Artikel 141 (1) EPÜ).

2. Der vorgeschlagene Absatz 2 legt den Fälligkeitstag für die Entrichtung der Jahresgebühren fest und ist nahezu identisch mit Regel 51 (1) EPÜ. Der vorgeschlagene Absatz 3 deckt sich mit dem Wortlaut von Regel 51 (2) EPÜ, die eine zusätzliche Frist von sechs Monaten vorsieht, wenn die Zahlung der Jahresgebühren nicht bis zum Fälligkeitstag erfolgt ist. Die vorgeschlagenen Absätze 4 und 5 sehen eine besondere Frist für die Entrichtung der ersten Jahresgebühr für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung vor.

3. Werden die Jahresgebühren nicht bis zum Fälligkeitstag gezahlt, so informiert das EPA den Inhaber des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung möglichst frühzeitig über die Möglichkeit der Zahlung unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr innerhalb einer bereits in Gang gesetzten Frist von sechs Monaten nach Fälligkeit. Dabei handelt es sich um eine Serviceleistung des EPA (entsprechend der Praxis in Bezug auf die Entrichtung der Jahresgebühren für eine europäische Patentanmeldung nach Artikel 86 EPÜ).

4. Werden die Jahresgebühren nicht innerhalb des zusätzlichen Zeitraums von sechs Monaten entrichtet, so teilt das EPA im Einklang mit Regel 112 (1) EPÜ (die gemäß Regel 20 (2) d) entsprechend anzuwenden ist) dem Inhaber des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung den Rechtsverlust mit. Diese Mitteilung ist keine Entscheidung im Sinne des Artikels 32 (1) i) des EPG-Übereinkommens und kann daher nicht mit einer Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht angefochten werden. Der Nichtentrichtung der Jahresgebühr innerhalb des zusätzlichen

**Rule 13 – Payment of renewal fees for European patents with unitary effect**

1. In accordance with Articles 9(1)(e) and 11 Regulation (EU) No 1257/2012, proposed paragraph 1 sets out the obligation to pay the EPO renewal fees, and where applicable additional fees in the event of their late payment, for European patents with unitary effect, the amount of the fees being laid down in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection. Renewal fees for a European patent with unitary effect are due in respect of the years following the year in which the mention of the grant of that patent is published in the European Patent Bulletin (see also Article 141(1) EPC).

2. Proposed paragraph 2 governs the due date of payment of renewal fees and is almost identical to the wording of Rule 51(1) EPC. Proposed paragraph 3 is fully aligned with Rule 51(2) EPC, which provides for an additional period of six months if the renewal fees have not been paid on or before the due date. Proposed paragraphs 4 and 5 provide for a special period for paying the first renewal fees for the European patent with unitary effect.

3. If the renewal fee has not been paid on the due date, the EPO will, as a courtesy service (and as is the current practice with respect to renewal fees to be paid for the European patent application under Article 86 EPC), inform the proprietor of the European patent with unitary effect as soon as possible of the option of paying the fee, plus an additional fee, in the six months following the due date, that period having already begun.

4. If the renewal fee is not paid within the additional six-month period, the EPO will send a communication under Rule 112(1) EPC (which applies mutatis mutandis pursuant to Rule 20(2)(d)), notifying the proprietor of the European patent with unitary effect of the loss of rights. The communication does not constitute a decision within the meaning of Article 32(1)(i) Agreement on a Unified Patent Court, so an action cannot be brought against it before the Unified Patent Court. Failure to pay the renewal fee within the additional six-month period can be redressed by re-

**Règle 13 – Paiement des taxes annuelles dues au titre des brevets européens à effet unitaire**

1. Conformément aux articles 9, paragraphe 1 e), et 11 du règlement (UE) n° 1257/2012, le texte proposé du paragraphe 1 énonce l'obligation de payer à l'OEB des taxes annuelles et, en cas de paiement tardif, des surtaxes, au titre du brevet européen à effet unitaire. Le montant des taxes proprement dit sera indiqué dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire. Les taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire doivent être acquittées pour les années qui suivent celle durant laquelle a été publiée, au Bulletin européen des brevets, la mention de la délivrance de ce brevet (cf. également article 141, paragraphe 1 CBE).

2. Le texte proposé du paragraphe 2, qui définit la date à laquelle le paiement des taxes annuelles est exigible, est presque identique au texte de la règle 51, paragraphe 1 CBE. Le texte proposé du paragraphe 3 est entièrement aligné sur la règle 51, paragraphe 2 CBE, qui accorde un délai supplémentaire de six mois dans le cas où les taxes annuelles n'ont pas été acquittées à l'échéance. Le texte proposé des paragraphes 4 et 5 prévoit un délai spécial pour le paiement des premières taxes annuelles afférentes au brevet européen à effet unitaire.

3. Conformément à la pratique suivie actuellement pour les taxes annuelles à acquitter au titre d'une demande de brevet européen en application de l'article 86 CBE, si la taxe annuelle n'est pas payée dans les délais, l'OEB informera dès que possible de sa propre initiative le titulaire du brevet européen à effet unitaire qu'il peut régler la taxe, ainsi qu'une surtaxe dans un délai de six mois à compter de l'échéance, ledit délai étant déjà en cours.

4. Si la taxe annuelle n'est pas acquittée dans le délai supplémentaire de six mois, l'OEB émettra une notification au titre de la règle 112, paragraphe 1 CBE (qui est applicable en vertu de la règle 20, paragraphe 2 d)) pour informer le titulaire du brevet européen à effet unitaire de la perte d'un droit. Cette notification ne constitue pas une décision au sens de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, et elle ne peut donc pas faire l'objet d'une action devant la juridiction unifiée du brevet. Il

Sechsmonatszeitraums kann durch einen Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gemäß Regel 22 abgeholfen werden.

5. Ist ein Beteiligter der Auffassung, dass die Feststellung des Rechtsverlusts durch das EPA nicht zutrifft, so kann er eine Überprüfung dieser Feststellung in Form einer Entscheidung gemäß der entsprechend geltenden Regel 112 (2) EPÜ beantragen. Diese wiederum ist mit einer Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht anfechtbar.

6. Die Berechnung von Fristen erfolgt nach Maßgabe der Regeln 131 und 134 EPÜ (s. Regel 20 (2) g)) gemäß der bisherigen Praxis im EPA: Ist der Fälligkeitstag ein Tag, an dem das EPA im Sinne der Regel 134 EPÜ (die laut Regel 20 (2) g) entsprechend anzuwenden ist) keine Post entgegennehmen kann, ändert sich der Fälligkeitstag nicht, weil er keine Frist darstellt, die verlängert werden kann. Stattdessen verschiebt sich der letzte Tag für eine wirksame Zahlung auf den ersten darauffolgenden Werktag.

7. Zudem beginnt die sechsmonatige Nachfrist nach Regel 13 (3) an dem in Regel 13 (2) genannten letzten Tag des Monats, auch wenn das EPA an diesem Tag aufgrund von Feiertagen, Störungen der Postzustellung oder Streik keine Post entgegennehmen kann. Regel 134 (1) EPÜ ist jedoch auf den Ablauf der sechsmonatigen Nachfrist anzuwenden, sodass sich der letzte Tag für eine wirksame Zahlung auf den ersten darauffolgenden Werktag verschiebt.

8. Artikel 9 (1) e) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 sieht vor, dass das EPA die Aufgaben der Erhebung und Verwaltung der Jahresgebühren sowie zusätzlicher Gebühren im Falle verspäteter Zahlung gemäß seinen internen Regeln ausführt. Der Zweck der Anwendung dieser internen Regeln des EPA besteht darin, die Verfahren des EPA für europäische Patentanmeldungen und europäische Patente auf der einen und seine Verfahren für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung auf der anderen Seite vollständig miteinander in Einklang zu bringen. Daher sind bei der Berechnung der Nachfrist nach Regel 13 (3) (die mit Regel 51 (2) EPÜ identisch ist) laut Entscheidung J 4/91 der Juristischen Beschwerdekammer (s. ABl. EPA 1992, 402) die internen Regeln des EPA anzuwenden. Dann wird zwar ein anderes Verfahren

establishment of rights under Rule 22.

5. Alternatively, if the finding of the EPO causing the loss of rights is inaccurate, a review of the finding can be requested by applying for a decision under Rule 112(2) EPC, said rule applying *mutatis mutandis*. An action against that decision could then be brought before the Unified Patent Court.

6. The computation of time limits is to be effected under Rules 131 and 134 EPC (see Rule 20(2)(g)) in accordance with the current EPO practice: when the due date falls on a date the EPO cannot receive mail within the meaning of Rule 134(1) EPC (which applies *mutatis mutandis* under Rule 20(2)(g)), the due date is not changed since it does not constitute a period which can be extended. Instead, the last day for valid payment is deferred to the first working day thereafter.

7. Furthermore, the six-month additional period of Rule 13(3) starts on the last day of the month referred to in Rule 13(2), even if the EPO cannot receive mail on that date because of holidays, mail interruption or strike. However, Rule 134(1) EPC is to be applied to the expiry of the six-month additional period, deferring the last day for valid payment to the first working day.

8. Article 9(1)(e) of Regulation (EU) No 1257/2012 provides that the EPO, when collecting and administering renewal fees as well as additional fees for late payment, will perform these latter tasks in accordance with the internal rules of the EPO. The purpose of the application of these internal rules of the EPO is the full alignment between EPO procedures relating to European patent applications and European patents on the one hand and the procedures relating to European patents with unitary effect on the other. Therefore, when calculating the additional period under Rule 13(3) (which is identical to Rule 51(2) EPC), the internal rules of the EPO, as resulting from decision J 4/91 of the Legal Board of Appeal (see Official Journal 1992, 402), are to be applied. Whilst the method to be used differs

peut être remédié au non-paiement de la taxe annuelle dans le délai supplémentaire de six mois en requérant la restitutio in integrum au titre de la règle 22.

5. Si les conclusions de l'OEB à l'origine de la perte du droit sont inexactes, un réexamen peut être demandé en requérant une décision au titre de la règle 112, paragraphe 2 CBE, qui s'applique par analogie. Cette décision peut alors faire l'objet d'une action devant la juridiction unifiée du brevet.

6. Les délais doivent être calculés conformément aux règles 131 et 134 CBE (cf. règle 20, paragraphe 2 g)), suivant la pratique actuelle de l'OEB : si l'échéance correspond à une date à laquelle l'OEB ne peut recevoir de courrier au sens de la règle 134, paragraphe 1 CBE (qui est applicable en vertu de la règle 20, paragraphe 2 g)), l'échéance n'est pas modifiée puisqu'elle ne constitue pas un délai pouvant être prorogé. En revanche, le dernier jour auquel le paiement peut être valablement effectué est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

7. De plus, le délai supplémentaire de six mois prévu à la règle 13, paragraphe 3, commence à courir le dernier jour du mois visé à la règle 13, paragraphe 2, même si l'OEB ne peut recevoir de courrier ce jour-là en raison de jours fériés, d'une interruption du service du courrier ou d'une grève. Cependant, la règle 134, paragraphe 1 CBE doit être appliquée à l'expiration du délai supplémentaire de six mois, en conséquence de quoi le dernier jour auquel le paiement peut être valablement effectué est reporté au premier jour ouvrable suivant.

8. Conformément à l'article 9, paragraphe 1 e) du règlement (UE) n° 1257/2012, l'OEB exécute, en conformité avec son règlement intérieur, les tâches qui consistent à collecter et gérer les taxes annuelles, ainsi que les surtaxes en cas de paiement tardif. L'application du règlement intérieur de l'OEB a pour but de garantir un alignement total entre les procédures de l'OEB relatives aux demandes de brevet européen et aux brevets européens d'une part, et les procédures relatives aux brevets européens à effet unitaire d'autre part. Par conséquent, pour calculer le délai supplémentaire prévu à la règle 13, paragraphe 3 (identique à celui visé à la règle 51, paragraphe 2 CBE), il convient d'appliquer le règlement intérieur de l'OEB, tel qu'il résulte de la décision J 4/91 de la chambre de

verwendet, als in der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 1182/71 zur Festlegung der Regeln für die Fristen, Daten und Termine erläutert; dies steht aber nicht im Widerspruch zu besagter Verordnung, weil diese in ihrer Präambel ausdrücklich Abweichungen vorsieht. Daraus folgt, dass die Sechsmonatsfrist zur Zahlung einer Jahresgebühr nebst Zuschlag am letzten Tag des sechsten Monats nach dem Fälligkeitstag (in Anbetracht von Regel 13 (2)) abläuft und nicht an dem Tag, der durch seine "Zahl" dem Fälligkeitstag entspricht (s. Regel 131 (4) EPÜ, die laut Regel 20 (2) g) entsprechend anzuwenden ist). Somit wird die Frist "von Ultimo zu Ultimo" berechnet (ist der Fälligkeitstag z. B. der 28. Februar, so endet die Sechsmonatsfrist am 31. August und nicht am 28. August). Zur Anwendung von Regel 134 (1) EPÜ siehe oben Nr. 7.

9. Als Folge der Nichtentrichtung der Jahresgebühr und gegebenenfalls der Zuschlagsgebühr erlischt das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung nach Artikel 11 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 (s. Regel 14 (1) b)). Das Erlöschen wird am Fälligkeitstag wirksam.

10. Der vorgeschlagene Absatz 4 ist an Artikel 141 (2) EPÜ angelehnt, wobei die Sicherheitsfrist von zwei Monaten auf drei Monate verlängert wird. Eine Jahresgebühr für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung, die innerhalb von drei Monaten nach der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) fällig wird, kann noch innerhalb dieser Frist ohne die in Absatz 3 genannte Zuschlagsgebühr entrichtet werden. Falls das Einheitliche Patentgericht eine Entscheidung des EPA aufhebt und das EPA anweist, die einheitliche Wirkung einzutragen, unterrichtet das EPA den Patentinhaber in einer Mitteilung nach Regel 7 (1) über den Tag der Eintragung der einheitlichen Wirkung im Register für den einheitlichen Patentschutz. Damit beginnt die Dreimonatsfrist für die Entrichtung der Jahresgebühr ohne Zuschlagsgebühr zu laufen. Der Lauf der Sechsmonatsfrist nach Regel 13 (3) bleibt davon unberührt: Sie beginnt am Fälligkeitstag. Allerdings bewirkt Regel 13 (4), dass keine Zuschlagsgebühr nach Regel 13 (3) entrichtet werden muss, wenn die Jahresgebühr innerhalb der dreimonatigen Sicherheitsfrist gezahlt wird.

from the one described in Regulation (EEC, EURATOM) No 1182/71 determining the rules applicable to periods, dates and time limits, this is not in contradiction with the aforementioned Regulation, in that the latter expressly provides for derogations in its preamble. It follows that the six-month period for the payment of a renewal fee with additional fee expires on the last day of the sixth month after the due date (in the light of Rule 13(2)) and not on the day of that month corresponding in number to the due date (see Rule 131(4) EPC applying mutatis mutandis under Rule 20(2)(g)). Thus, the calculation is to be made from the last day of the month to the last day of the month (de ultimo ad ultimo, e.g. if the due date is 28 February, then the end of the six-month period will be 31 August and not 28 August). See point 7 above as to the application of Rule 134(1) EPC.

9. The consequence of non-payment of the renewal fee, and where applicable the additional fee, is the lapse of the European patent with unitary effect in accordance with Article 11(2) Regulation (EU) No 1257/2012 (see Rule 14(1)(b)). The lapse takes effect on the due date.

10. Proposed paragraph 4 is similar to the content of Article 141(2) EPC and extends the two-month safety period to three months. A renewal fee in respect of a European patent with unitary effect falling due within three months of the notification of the communication referred to in Rule 7(1) may still be paid within that period without the additional fee referred to in paragraph 3. In case the UPC overturns a decision of the EPO and orders the EPO to register unitary effect, the EPO will notify the patent proprietor in a communication under Rule 7(1) informing him of the date of registration of unitary effect in the Register for unitary patent protection. This will trigger the three-month period for paying the renewal fee without an additional fee. The course of the six-month period under Rule 13(3) is unaffected: it starts running from the due date. However, Rule 13(4) has the effect that an additional fee under Rule 13(3) does not have to be paid where the renewal fee is paid within the three-month safety period.

recours juridique (cf. JO OEB 1992, 402). Bien que la méthode à suivre diffère de celle décrite dans le règlement (CEE, EURATOM) n°1182/71, portant détermination des règles applicables aux délais, aux dates et aux termes, il n'y a pas de contradiction avec le règlement précité, puisque celui-ci prévoit expressément des dérogations dans son préambule. Il s'ensuit que le délai de six mois prévu pour le paiement d'une taxe annuelle assortie d'une surtaxe expire le dernier jour du sixième mois suivant l'échéance (à la lumière de la règle 13, paragraphe 2), et non le jour, au cours de ce même mois, qui correspond, par son quantième, à l'échéance (cf. règle 131, paragraphe 4 CBE, dont les dispositions sont applicables en vertu de la règle 20, paragraphe 2 g)). Par conséquent, le délai est calculé à partir du dernier jour d'un mois jusqu'au dernier jour d'un autre mois (par exemple, si l'échéance est le 28 février, la fin du délai de six mois sera le 31 août, et non le 28 août). Consulter le point 7 ci-dessus en ce qui concerne l'application de la règle 134, paragraphe 1 CBE.

9. Si la taxe annuelle et, le cas échéant, la surtaxe ne sont pas payées, le brevet européen à effet unitaire s'éteint, conformément à l'article 11, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 (cf. règle 14, paragraphe 1 b)). L'extinction prend effet à l'échéance.

10. Le texte proposé du paragraphe 4 est similaire au contenu de l'article 141, paragraphe 2 CBE et fait passer le délai de sécurité de deux à trois mois. Si une taxe annuelle due au titre d'un brevet européen à effet unitaire vient à échéance dans les trois mois à compter de la signification de la notification visée à la règle 7, paragraphe 1, elle peut encore être acquittée dans ce délai, sans la surtaxe prévue au paragraphe 3. Si la juridiction unifiée du brevet annule une décision de l'OEB et qu'elle ordonne à celui-ci d'inscrire l'effet unitaire, l'OEB notifiera au titulaire du brevet, conformément à la règle 7, paragraphe 1, la date d'inscription de l'effet unitaire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Le délai de trois mois prévu pour le paiement de la taxe annuelle sans surtaxe commencera à courir à compter de la signification de cette notification. Le point de départ du délai de six mois visé à la règle 13, paragraphe 3 n'est en rien touché, puisque le délai commence à courir à l'échéance. Cependant, il découle de la règle 13, paragraphe 4 qu'il ne doit pas être acquitté de surtaxe au titre de la règle 13, paragraphe 3 si la taxe



11. Der vorgeschlagene Absatz 5 betrifft den Fall, dass eine Jahresgebühr nach Erteilung des europäischen Patents, aber noch vor Eintragung der einheitlichen Wirkung fällig wird. Hierzu könnte es kommen, wenn sich das Verfahren zur Eintragung der einheitlichen Wirkung beispielsweise aufgrund eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand oder der Einschaltung des Einheitlichen Patentgerichts länger hinzieht. Wird am Ende eines solchen Verfahrens dem Patentinhaber schließlich vom EPA die Entscheidung auf Eintragung der einheitlichen Wirkung zugestellt, so wird das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Artikel 4 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 am Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt wirksam. Aufgrund dieser Rückwirkung (s. Erwägungsgrund 8 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012) wären im Zeitraum ab dem Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents im Europäischen Patentblatt bis einschließlich zum Tag der Zustellung der Mitteilung nach Regel 7 (1) Jahresgebühren fällig geworden. Der vorgeschlagene Absatz 5 verschiebt den Fälligkeitstag auf den Tag der Zustellung dieser Mitteilung und ermöglicht die Zahlung von Jahresgebühren innerhalb von drei Monaten nach dieser Zustellung ohne Zuschlagsgebühr. Werden die Jahresgebühren nicht innerhalb dieser Frist entrichtet, kommt Regel 13 (3) zur Anwendung, d. h. die Gebühren können unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr noch bis zum Ablauf einer Frist von sechs Monaten ab dem Tag der Zustellung gezahlt werden.

12. Der vorgeschlagene Absatz 6 sieht vor, dass Regel 51 (4) und (5) EPÜ entsprechend Anwendung findet. Regel 51 (4) EPÜ betrifft den Fall, dass ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung wegen Nichtentrichtung der Jahresgebühren erlischt und ein Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand Erfolg hat. Regel 51 (5) EPÜ betrifft die analoge Situation, dass ein Antrag auf Überprüfung oder ein Antrag auf Wiederaufnahme des Verfahrens nach Artikel 81 EPG-Übereinkommen Erfolg hat.

11. Proposed paragraph 5 covers the case where a renewal fee falls due after the grant of the European patent but before the unitary effect is registered. This could in particular occur where the procedure for registering unitary effect takes a long time owing, for example, to a request for re-establishment of rights or the involvement of the Unified Patent Court. If, at the end of such a procedure, the decision to register unitary effect is finally notified to the patent proprietor by the EPO, the European patent with unitary effect takes effect on the date of publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin in accordance with Article 4(1) Regulation (EU) No 1257/2012. Owing to this retroactive effect (see Recital 8 Regulation (EU) No 1257/2012), renewal fees would have fallen due for the period starting on the date of publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin and up to and including the date of the notification of the communication referred to in Rule 7(1). Proposed paragraph 5 shifts the due date to the date of said notification and allows the payment of renewal fees within three months of this notification without any additional fee. If not paid within this period, Rule 13(3) applies, i.e. the fee(s) can still be paid with an additional fee within six months, starting from the date of notification.

12. Proposed paragraph 6 provides that Rule 51(4) and (5) EPC applies *mutatis mutandis*. Rule 51(4) EPC relates to the case where a European patent with unitary effect lapses due to the non-payment of renewal fees and a request for re-establishment of rights is successful. Rule 51(5) governs the analogous situation where a petition for review or a rehearing under Article 81 UPC Agreement is successful.

annuelle est acquittée dans le délai de sécurité de trois mois.

11. Le texte proposé du paragraphe 5 couvre le cas où une taxe annuelle vient à échéance après la délivrance du brevet européen, mais avant l'inscription de l'effet unitaire. Tel pourrait notamment être le cas si la procédure d'inscription de l'effet unitaire se prolonge en raison, par exemple, d'une requête en *restitutio in integrum* ou de l'intervention de la juridiction unifiée du brevet. Si, à l'issue d'une telle procédure, l'OEB signifie finalement au titulaire du brevet la décision d'inscrire l'effet unitaire, le brevet européen à effet unitaire prend effet à la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée au Bulletin européen des brevets, conformément à l'article 4, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012. Compte tenu de cet effet rétroactif (cf. considérant n° 8 dudit règlement), des taxes annuelles sont venues à échéance au cours de la période débutant à la date à laquelle la mention de la délivrance du brevet européen a été publiée au Bulletin européen des brevets, et allant jusqu'à la date incluse à laquelle est signifiée la notification visée à la règle 7, paragraphe 1. Conformément au texte proposé du paragraphe 5, les taxes annuelles sont dues à la date de ladite signification et peuvent être acquittées sans surtaxe dans un délai de trois mois à compter de cette signification. En l'absence de paiement dans ce délai, la règle 13, paragraphe 3 est applicable, ce qui signifie que les taxes annuelles peuvent encore être payées avec une surtaxe dans un délai de six mois à compter de la date de la signification.

12. Le texte proposé du paragraphe 6 dispose que la règle 51, paragraphes 4 et 5 CBE est applicable. La règle 51, paragraphe 4 CBE concerne le cas où un brevet européen à effet unitaire s'éteint en raison du non-paiement des taxes annuelles et où il est fait droit à une requête en *restitutio in integrum*. La règle 51, paragraphe 5 CBE régit une situation similaire, à savoir lorsqu'il est fait droit à une requête en révision en vertu de l'article 112bis CBE ou de l'article 81 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet.

**KAPITEL V  
ERLÖSCHEN**

**Regel 14  
Erlöschen**

(1) Das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung erlischt:

- a) 20 Jahre nach dem Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung;
- b) wenn eine Jahresgebühr und gegebenenfalls eine Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet werden.

(2) Das Erlöschen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung wegen nicht rechtzeitiger Entrichtung einer Jahresgebühr und gegebenenfalls einer Zuschlagsgebühr gilt als am Fälligkeitstag der Jahresgebühr eingetreten.

**Regel 14 – Erlöschen**

*1. Die vorgeschlagene Regel fasst die Fälle zusammen, in denen das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung erlischt. Absatz 1 a) der vorgeschlagenen Regel ist an Artikel 63 (1) EPÜ angelehnt, wonach die Laufzeit des europäischen Patents zwanzig Jahre beträgt, gerechnet vom Anmeldetag an. Absatz 1 b) betrifft den Fall der nicht rechtzeitigen Entrichtung einer Jahresgebühr und gegebenenfalls einer Zuschlagsgebühr (s. Artikel 11 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012).*

*2. Für den in Absatz 1 b) genannten Fall wird der Tag des Wirksamwerdens des Erlöschens angegeben: Dann gilt das Erlöschen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung als am Fälligkeitstag der Jahresgebühr eingetreten.*

**CHAPTER V  
LAPSE**

**Rule 14  
Lapse**

(1) A European patent with unitary effect shall lapse:

- (a) 20 years after the date of filing of the European patent application;
- (b) if a renewal fee and, where applicable, any additional fee have not been paid in due time.

(2) The lapse of a European patent with unitary effect for failure to pay a renewal fee and any additional fee within the due period shall be deemed to have occurred on the date on which the renewal fee was due.

**Rule 14 – Lapse**

*1. The proposed rule summarises the situations in which a European patent with unitary effect lapses. Paragraph 1(a) of the proposed rule reflects Article 63(1) EPC which provides that the term of the European patent is 20 years from the date of filing of the application. Paragraph 1(b) covers the case of non-payment in due time of a renewal fee and, where applicable, any additional fee (see Article 11(2) Regulation (EU) No 1257/2012).*

*2. It is proposed that the date of effect of the lapse in the case referred to in paragraph 1(b) should be specified: in such a case, the lapse of a European patent with unitary effect is deemed to have occurred on the date on which the renewal fee was due.*

**CHAPITRE V  
EXTINCTION DU BREVET  
EUROPÉEN À EFFET UNITAIRE**

**Règle 14  
Extinction du brevet européen à effet unitaire**

(1) Un brevet européen à effet unitaire s'éteint :

- a) vingt ans après la date de dépôt de la demande de brevet européen ;
- b) si une taxe annuelle et, le cas échéant, une surtaxe n'ont pas été acquittées dans les délais.

(2) L'extinction d'un brevet européen à effet unitaire pour défaut de paiement dans les délais d'une taxe annuelle et, le cas échéant, d'une surtaxe est réputée s'être produite à l'échéance de la taxe annuelle.

**Règle 14 – Extinction du brevet européen à effet unitaire**

*1. Le texte proposé récapitule les situations dans lesquelles le brevet européen à effet unitaire s'éteint. Le paragraphe 1 a) reflète l'article 63, paragraphe 1 CBE, qui dispose que la durée du brevet européen est de vingt années à compter de la date de dépôt de la demande. Le paragraphe 1 b) couvre le cas où une taxe annuelle et, le cas échéant, une surtaxe ne sont pas acquittées dans les délais (cf. article 11, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012).*

*2. Il est proposé de préciser à quelle date l'extinction prend effet dans le cas visé au paragraphe 1 b). En l'occurrence, l'extinction d'un brevet européen à effet unitaire est réputée s'être produite à l'échéance de la taxe annuelle.*

**TEIL III UNTERRICHTUNG DER ÖFFENTLICHKEIT**

**KAPITEL I  
REGISTER FÜR DEN  
EINHEITLICHEN PATENTSCHUTZ**

**Regel 15  
Einrichtung des Registers für den  
einheitlichen Patentschutz**

(1) Das in Artikel 9 Absatz 1 b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 vorgesehene Register für den einheitlichen Patentschutz wird hiermit als gesonderter Teil des vom Europäischen Patentamt nach Artikel 127 EPÜ geführten Europäischen Patentregisters eingerichtet.

(2) Die Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz werden in den drei Amtssprachen des Europäischen Patentamts vorgenommen. In Zweifelsfällen ist die Eintragung in der Verfahrenssprache maßgebend.

**Regel 15 – Einrichtung des Registers für den einheitlichen Patentschutz**

1. Siehe Erläuterungen zu Regel 16.

**Regel 16  
Eintragungen in das Register für den  
einheitlichen Patentschutz**

(1) In das Register für den einheitlichen Patentschutz werden folgende Angaben eingetragen:

- a) Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents;
- b) Tag der Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung für das europäische Patent;
- c) Angaben zur Person des Vertreters des Inhabers des europäischen Patents nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 d) EPÜ; im Fall mehrerer Vertreter nur die Angaben zur Person des zuerst genannten Vertreters, gefolgt von den Worten "und Partner" sowie im Fall eines Zusammenschlusses von Vertretern nach Regel 152 Absatz 11 EPÜ nur Name und Anschrift des Zusammenschlusses;
- d) Tag und Art der Entscheidung über die Eintragung der einheitlichen Wirkung des europäischen Patents;

**PART III INFORMATION TO THE PUBLIC**

**CHAPTER I  
REGISTER FOR UNITARY PATENT  
PROTECTION**

**Rule 15  
Establishment of the Register for  
unitary patent protection**

(1) The Register for unitary patent protection provided for in Article 9, paragraph 1(b), Regulation (EU) No 1257/2012 is hereby established as a special part of the European Patent Register kept by the European Patent Office under Article 127 EPC.

(2) Entries in the Register for unitary patent protection shall be made in the three official languages of the European Patent Office. In case of doubt, the entry in the language of the proceedings shall be authentic.

**Rule 15 – Establishment of the Register for unitary patent protection**

1. See the explanatory remarks below under Rule 16.

**Rule 16  
Entries in the Register for unitary  
patent protection**

(1) The Register for unitary patent protection shall contain the following entries:

- (a) date of publication of the mention of the grant of the European patent;
- (b) date of filing of the request for unitary effect for the European patent;
- (c) particulars of the representative of the proprietor of the European patent as provided for in Rule 41, paragraph 2(d), EPC; in the case of several representatives, only the particulars of the representative first named, followed by the words "and others" and, in the case of an association referred to in Rule 152, paragraph 11, EPC, only the name and address of the association;
- (d) date and purport of the decision on the registration of unitary effect for the European patent;

**TROISIÈME PARTIE  
INFORMATION DU PUBLIC**

**CHAPITRE I  
REGISTRE DE LA PROTECTION  
UNITAIRE CONFÉRÉE PAR UN  
BREVET**

**Règle 15  
Établissement du Registre de la  
protection unitaire conférée par un  
brevet**

(1) Le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, tel que prévu à l'article 9, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012, est établi par le présent règlement d'application en tant que section particulière du Registre européen des brevets tenu par l'Office européen des brevets conformément à l'article 127 CBE.

(2) Les inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet sont effectuées dans les trois langues officielles de l'Office européen des brevets. En cas de doute, l'inscription dans la langue de la procédure fait foi.

**Règle 15 – Établissement du Registre de la protection unitaire conférée par un brevet**

1. Voir ci-après les remarques explicatives concernant la règle 16.

**Règle 16  
Inscriptions au Registre de la  
protection unitaire conférée par un  
brevet**

(1) Les mentions suivantes sont inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet :

- a) la date de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen ;
- b) la date de la présentation de la demande d'effet unitaire pour le brevet européen ;
- c) les indications concernant le mandataire du titulaire du brevet européen telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 d) CBE ; en cas de pluralité de mandataires, uniquement les indications concernant le premier mandataire cité, suivies de la mention "et autres", et dans le cas d'un groupement visé à la règle 152, paragraphe 11 CBE, uniquement sa dénomination et son adresse ;
- d) la date et la nature de la décision relative à l'inscription de l'effet unitaire du brevet européen ;

e) Tag der Eintragung der einheitlichen Wirkung des europäischen Patents;	(e) date of registration of the unitary effect of the European patent;	e) la date de l'inscription de l'effet unitaire du brevet européen ;
f) Tag des Eintritts der Wirkung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung nach Maßgabe des Artikels 4 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012;	(f) date of effect of the European patent with unitary effect pursuant to Article 4, paragraph 1, Regulation (EU) No 1257/2012;	f) la date à laquelle le brevet européen à effet unitaire prend effet conformément à l'article 4, paragraphe 1 du règlement (UE) n°1257/2012 ;
g) teilnehmende Mitgliedstaaten, in denen das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung einheitliche Wirkung hat, nach Maßgabe des Artikels 18 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012;	(g) participating Member States in which the European patent with unitary effect has unitary effect pursuant to Article 18, paragraph 2, Regulation (EU) No 1257/2012;	g) les États membres participants dans lesquels le brevet européen à effet unitaire produit l'effet unitaire conformément à l'article 18, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 ;
h) Angaben zur Person des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung nach Maßgabe der Regel 41 Absatz 2 c) EPÜ;	(h) particulars of the proprietor of the European patent with unitary effect as provided for in Rule 41, paragraph 2(c), EPC;	h) les indications concernant le titulaire du brevet européen à effet unitaire telles que prévues à la règle 41, paragraphe 2 c) CBE ;
i) Name, Vornamen und Anschrift des vom Anmelder oder Patentinhaber genannten Erfinders, sofern er nicht nach Regel 20 Absatz 1 EPÜ auf das Recht verzichtet hat, als Erfinder bekannt gemacht zu werden;	(i) family name, given names and address of the inventor designated by the applicant for or proprietor of the patent, unless he has waived his right to be mentioned under Rule 20, paragraph 1, EPC;	i) les nom, prénoms et adresse de l'inventeur désigné par le demandeur ou par le titulaire du brevet, à moins que l'inventeur n'ait renoncé au droit d'être mentionné en tant que tel en vertu de la règle 20, paragraphe 1 CBE ;
j) Rechte am europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung und deren Übertragung, soweit ihre Eintragung auf Antrag eines Beteiligten in dieser Durchführungsordnung vorgesehen ist;	(j) rights and transfer of such rights relating to the European patent with unitary effect where the present Rules provide that they shall be recorded at the request of an interested party;	j) les droits sur le brevet européen à effet unitaire et le transfert de ces droits lorsque le présent règlement prévoit qu'ils doivent être inscrits à la requête de toute partie intéressée ;
k) Lizenzzusagen des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Rahmen internationaler Normungsgremien gemäß Artikel 9 Absatz 1 c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012, falls der Patentinhaber deren Eintragung beantragt hat;	(k) licensing commitments undertaken by the proprietor of the European patent with unitary effect in international standardisation bodies pursuant to Article 9, paragraph 1(c), Regulation (EU) No 1257/2012, where the proprietor requested their registration;	k) les engagements en matière d'octroi de licences souscrits devant les organismes internationaux de normalisation par le titulaire du brevet européen à effet unitaire conformément à l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012, si le titulaire a demandé leur inscription ;
l) Tag der Abgabe und Tag der Zurücknahme der in Regel 12 vorgesehenen Erklärung;	(l) date of filing and date of withdrawal of the statement provided for in Rule 12;	l) la date de dépôt et la date de retrait de la déclaration prévue à la règle 12 ;
m) Tag des Erlöschens des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung;	(m) date of lapse of the European patent with unitary effect;	m) la date d'extinction du brevet européen à effet unitaire ;
n) Angaben über die Zahlung von Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung, gegebenenfalls einschließlich Angaben zur Entrichtung einer Zuschlagsgebühr gemäß Regel 13 Absatz 3;	(n) data as to the payment of renewal fees for the European patent with unitary effect, including, where applicable, data on the payment of an additional fee pursuant to Rule 13, paragraph 3;	n) les informations concernant le paiement des taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire, y compris, le cas échéant, les informations concernant le paiement d'une surtaxe conformément à la règle 13, paragraphe 3 ;
o) Hinweise auf dem Europäischen Patentamt übermittelte Angaben über Verfahren vor dem Einheitlichen Patentgericht;	(o) a record of the information communicated to the European Patent Office concerning proceedings before the Unified Patent Court;	o) la mention des informations communiquées à l'Office européen des brevets concernant les procédures devant la juridiction unifiée du brevet ;
p) Hinweise auf dem Europäischen Patentamt von den Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz, Gerichten und anderen zuständigen Behörden der teilnehmenden Mitgliedstaaten übermittelte Angaben;	(p) a record of the information communicated to the European Patent Office by the central industrial property offices, courts and other competent authorities of the participating Member States;	p) la mention des informations communiquées à l'Office européen des brevets par les services centraux de la propriété industrielle, les juridictions et les autres administrations compétentes des États membres participants ;

<p>q) Tag und Art der vom Einheitlichen Patentgericht erlassenen Entscheidung über die Gültigkeit eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung;</p>	<p>(q) date and purport of the decision on the validity of a European patent with unitary effect taken by the Unified Patent Court;</p>	<p>q) la date et la nature de la décision rendue par la juridiction unifiée du brevet concernant la validité d'un brevet européen à effet unitaire ;</p>
<p>r) Tag des Eingangs eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand;</p>	<p>(r) date of receipt of a request for re-establishment of rights;</p>	<p>r) la date de réception d'une requête en restitutio in integrum ;</p>
<p>s) Zurückweisung eines Antrags auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand;</p>	<p>(s) refusal of a request for re-establishment of rights;</p>	<p>s) le rejet d'une requête en restitutio in integrum ;</p>
<p>t) Tag der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand;</p>	<p>(t) date of re-establishment of rights;</p>	<p>t) la date du rétablissement dans un droit ;</p>
<p>u) Tag der Unterbrechung und Tag der Wiederaufnahme des Verfahrens;</p>	<p>(u) dates of interruption and resumption of proceedings;</p>	<p>u) les dates de l'interruption et de la reprise de la procédure ;</p>
<p>v) Tag der Erteilung, Tag des Ablaufs sowie Tag und Art der Entscheidung über die Gültigkeit eines ergänzenden Schutzzertifikats für ein Erzeugnis, das durch das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung geschützt ist, sowie Name des erteilenden teilnehmenden Mitgliedstaats;</p>	<p>(v) date of issuance, date of expiry and date and purport of the decision on the validity of a supplementary protection certificate for a product protected by the European patent with unitary effect as well as the participating Member State issuing it;</p>	<p>v) la date de délivrance et la date d'expiration d'un certificat complémentaire de protection relatif à un produit protégé par le brevet européen à effet unitaire, la date et la nature de la décision concernant la validité de ce certificat, ainsi que l'État membre participant qui a délivré celui-ci ;</p>
<p>w) vom Inhaber des europäischen Patents bzw. des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung mitgeteilte Angaben zu einer Niederlassung des Anmelders zum Zeitpunkt der Einreichung der Anmeldung des europäischen Patents gemäß Artikel 7 Absatz 1 b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012.</p>	<p>(w) information regarding a place of business of the applicant on the date of filing of the application for the European patent pursuant to Article 7, paragraph 1(b), Regulation (EU) No 1257/2012 provided by the proprietor of the European patent or of the European patent with unitary effect.</p>	<p>w) les informations concernant un établissement du demandeur à la date du dépôt de la demande de brevet européen, conformément à l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012, telles que fournies par le titulaire du brevet européen ou du brevet européen à effet unitaire.</p>
<p>(2) Der Präsident des Europäischen Patentamts kann bestimmen, dass in das Register für den einheitlichen Patentschutz über die in Absatz 1 vorgesehenen Angaben hinausgehende Angaben eingetragen werden.</p>	<p>(2) The President of the European Patent Office may decide that entries additional to those referred to in paragraph 1 shall be made in the Register for unitary patent protection.</p>	<p>(2) Le Président de l'Office européen des brevets peut prescrire que des mentions supplémentaires, s'ajoutant à celles prévues au paragraphe 1, seront inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.</p>

**Regel 16 – Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz**

**I. Allgemeines**

1. Gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem EPA im Sinne von Artikel 143 EPÜ zusätzliche Aufgaben, die dieses gemäß seinen "internen Regeln" ausführt. Nach Artikel 9 (1) b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 gehören zu diesen Aufgaben die Eingliederung des Registers für den einheitlichen Patentschutz in das Europäische Patentregister sowie seine Verwaltung. Artikel 2 e) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 lautet wie folgt: "Register für den einheitlichen Patentschutz bezeichnet das zum Europäischen Patentregister gehörende Register, in das die einheitliche Wirkung und etwaige Beschränkungen, Lizenzen, Übertragungen, Nichtigerklärungen oder ein etwaiges Erlöschen eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung eingetragen werden."

2. Entsprechend den vorstehenden Vorschriften wird mit Regel 15 ein Register für den einheitlichen Patentschutz als integraler, aber gesonderter, d. h. abgegrenzter Bestandteil des gemäß Artikel 127 EPÜ beim EPA geführten Europäischen Patentregisters geschaffen.

3. Aus Gründen der Rechtssicherheit und der Transparenz für die Nutzer wird das Register für den einheitlichen Patentschutz als separater Teil des Europäischen Patentregisters eingerichtet, der alle Eintragungen zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung umfasst. Dem wird in der Online-Architektur des Registers für den einheitlichen Patentschutz angemessen Rechnung getragen. Eine starke Verzahnung zwischen dem herkömmlichen Europäischen Patentregister und dem Register für den einheitlichen Patentschutz (z. B. durch eine Verlinkung) soll eine einfache Bedienung durch die Nutzer gewährleisten. Entsprechende Links sind auch für das Register des Einheitlichen Patentgerichts denkbar.

**Rule 16 – Entries in the Register for unitary patent protection**

**I. General**

1. Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012 sets out that the participating member states will, within the meaning of Article 143 EPC, give the EPO some additional tasks to be carried out in conformity with the "internal rules" of the EPO. Pursuant to Article 9(1)(b) Regulation (EU) No 1257/2012, these tasks comprise the inclusion of the Register for unitary patent protection within the European Patent Register and the administration thereof. Article 2(e) Regulation (EU) No 1257/2012, specifies that "Register for unitary patent protection means the register constituting part of the European Patent Register in which the unitary effect and any limitation, licence, transfer, revocation or lapse of a European patent with unitary effect are registered."

2. In accordance with the above provisions, Rule 15 provides that a Register for unitary patent protection is to be established as an integral but special, i.e. dedicated, part of the present European Patent Register kept by the EPO under Article 127 EPC.

3. For reasons of legal certainty and transparency for users, the Register for unitary patent protection will be set up as a separate part of the European Patent Register covering all entries required for the European patent with unitary effect. This will be adequately reflected in the online architecture of the Register for unitary patent protection. Strong interaction between the classical European Patent Register and the Register for unitary patent protection (e.g. by interlinking) will ensure smooth handling by users. Appropriate links can also be envisaged to the Register of the Unified Patent Court.

**Règle 16 – Inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet**

**I. Généralités**

1. En vertu de l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants confient, au sens de l'article 143 CBE, des tâches supplémentaires à l'OEB, qui les exécute en conformité avec son "règlement intérieur". L'article 9, paragraphe 1 b) dudit règlement précise que ces tâches consistent notamment à insérer le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet dans le Registre européen des brevets et à le gérer. L'article 2 e) du règlement susmentionné dispose qu'"on entend par 'registre de la protection unitaire conférée par un brevet', le registre faisant partie du registre européen des brevets dans lequel sont enregistrés l'effet unitaire ainsi que toute limitation, toute licence, tout transfert, toute révocation ou extinction des brevets européens à effet unitaire".

2. Conformément aux dispositions ci-dessus, il est indiqué à la règle 15 qu'un Registre de la protection unitaire conférée par un brevet est établi par le présent règlement d'application et que ce registre fait partie intégrante - tout en constituant une section particulière - de l'actuel Registre européen des brevets tenu par l'OEB en vertu de l'article 127 CBE.

3. Pour des raisons de sécurité juridique et de transparence envers les utilisateurs, le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet sera constitué en tant que partie distincte du Registre européen des brevets, et englobera toutes les mentions qui doivent être inscrites au sujet du brevet européen à effet unitaire. Cette structure se retrouvera dans l'architecture en ligne du Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Une étroite interaction entre le Registre européen des brevets classique et le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (par exemple au moyen d'une interconnexion) garantira de bonnes conditions d'utilisation. On peut également envisager d'introduire des liens appropriés vers le Registre de la juridiction unifiée du brevet.

## II. Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz

4. Das Register für den einheitlichen Patentschutz muss alle Angaben enthalten, die ausdrücklich in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 aufgeführt sind, insbesondere die Eintragung der einheitlichen Wirkung und den Tag dieser Eintragung. Da jedoch die in der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 enthaltene Liste der Angaben zum Register für den einheitlichen Patentschutz bei Weitem nicht vollständig ist, wird vorgeschlagen, analog zu Regel 143 (1) EPÜ eine Liste zusätzlicher Angaben aufzustellen.

## III. Verfahren für die Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten sowie von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen (Regel 16 (1) j) in Verbindung mit Regel 20 (2) b)

5. Die Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 enthält keine Vorschriften zu den Verfahren für die Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten (wie dinglichen Rechten oder Pfand- und Sicherungsrechten) sowie Zwangsvollstreckungsmaßnahmen und speziell zu den Erfordernissen im Bezug auf den Antrag, schriftliche Beweismittel und Verwaltungsgebühren.

6. Daher wird vorgeschlagen, dass die Regeln 22 bis 24 EPÜ entsprechend für Eintragungen in das Register für den einheitlichen Patentschutz Anwendung finden (s. Regel 20 (2) b)). Hierdurch würde eine vollkommene Angleichung an die gängige Praxis des EPA gewährleistet. So sieht Regel 16 (1) j) vor, dass Rechte am europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung und Rechte an diesen Rechten eingetragen werden, soweit ihre Eintragung auf Antrag eines Beteiligten in dieser Durchführungsordnung (wobei die Regeln 22 bis 24 EPÜ gemäß Regel 20 (2) b) entsprechend anzuwenden sind) vorgesehen ist. Die Regeln 16 (1) j) und 20 (2) b) sind breit auszulegen, damit gewährleistet ist, dass alle Arten von nationalen Rechten und Zwangsvollstreckungsmaßnahmen in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen werden können (s. Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012).

7. Ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung kann nur im Hinblick auf alle teilnehmenden Mitgliedstaaten übertragen werden (Artikel 3 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Die Übertragung eines europäischen Pa-

## II. Entries in the Register for unitary patent protection

4. The Register for unitary patent protection has to contain all the entries expressly set out in Regulation (EU) No 1257/2012, in particular the fact that unitary effect has been registered and the date of that registration. However, since the list of entries in the Register for unitary patent protection of Regulation (EU) No 1257/2012 is far from exhaustive, it is proposed to set up a list of additional entries, the provision serving as model being Rule 143(1) EPC.

## III. Procedure for entering transfers, licences and other rights and any legal means of execution (Rule 16(1)(j) in conjunction with Rule 20(2)(b))

5. Regulation (EU) No 1257/2012 does not contain any provisions as regards the procedure for registering transfers, licences and other rights (such as rights in rem, pledges, security interests etc.) and any legal means of execution, in particular as to the required request, documentary evidence and administrative fee.

6. It is therefore proposed that Rules 22 to 24 EPC apply mutatis mutandis to entries made in the Register for unitary patent protection (see Rule 20(2)(b)). This ensures full alignment with the current EPO practice. Accordingly, Rule 16(1)(j) sets out that rights and transfer of such rights relating to the European patent with unitary effect shall be registered where the present Rules (which include Rules 22 to 24 EPC applying mutatis mutandis pursuant to Rule 20(2)(b)) provide that they are to be recorded at the request of an interested party. Rule 16(1)(j) and Rule 20(2)(b) are to be broadly interpreted so as to ensure that all types of national rights and legal means of execution can be recorded in the Register for unitary patent protection (see Article 7 Regulation (EU) No 1257/2012).

7. A European patent with unitary effect may be transferred only in respect of all the participating member states (Article 3(2) Regulation (EU) No 1257/2012). The transfer of a European patent with unitary effect is recorded in the Register

## II. Inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet

4. Le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet doit comprendre toutes les inscriptions expressément prévues dans le règlement (UE) n° 1257/2012, en particulier le fait que l'effet unitaire a été inscrit, ainsi que la date de l'inscription. Cependant, comme la liste des mentions à inscrire au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet est loin d'être exhaustive dans ledit règlement, il est proposé d'établir une liste de mentions supplémentaires, sur le modèle de la règle 143, paragraphe 1 CBE.

## III. Procédure d'inscription des transferts, des licences et d'autres droits, ainsi que des éventuelles mesures d'exécution forcée (règle 16, paragraphe 1 j) ensemble la règle 20, paragraphe 2 b))

5. Le règlement (UE) n° 1257/2012 ne prévoit aucune disposition relative à la procédure d'inscription des transferts, des licences et d'autres droits (comme les droits réels, les gages, les sûretés réelles, etc.), ainsi que des éventuelles mesures d'exécution forcée, en particulier en ce qui concerne la requête à présenter, les pièces justificatives à fournir et la taxe d'administration à acquitter.

6. Il est donc proposé de préciser (cf. règle 20, paragraphe 2 b)) que les règles 22 à 24 CBE sont applicables aux mentions inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Cela garantit un alignement total sur la procédure actuelle de l'OEB. Par conséquent, la règle 16, paragraphe 1 j) dispose que les droits sur le brevet européen à effet unitaire et le transfert de ces droits sont inscrits lorsque le présent règlement (y compris les règles 22 à 24 CBE, qui sont applicables en vertu de la règle 20, paragraphe 2 b)) prévoit qu'ils doivent être inscrits à la requête de toute partie intéressée. La règle 16, paragraphe 1 j), et la règle 20, paragraphe 2 b), doivent être interprétées de manière large, afin de garantir que tous les types de droits nationaux et de mesures d'exécution forcée puissent être inscrits au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (cf. article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012).

7. Un brevet européen à effet unitaire ne peut être transféré qu'à l'égard de tous les États membres participants (article 3, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012). Le transfert d'un brevet européen à effet unitaire est

tents mit einheitlicher Wirkung wird auf Antrag eines Beteiligten in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen, wenn beim EPA Unterlagen eingereicht werden, aus denen hervorgeht, dass ein solcher Rechtsübergang stattgefunden hat. Der Eintragungsantrag gilt erst als gestellt, wenn die vorgeschriebene Verwaltungsgebühr entrichtet worden ist (Regel 22 (1) und (2) EPÜ).

8. Zum Nachweis des Rechtsübergangs sind geeignete schriftliche Beweismittel jeder Art zulässig. Darunter fallen förmliche Urkundenbeweise wie der Übertragungsvertrag (im Original oder in Kopie) oder andere amtliche Urkunden oder Auszüge hieraus, sofern sich der Rechtsübergang daraus direkt ergibt. Im Zweifelsfall kann das EPA eine beglaubigte Kopie des Dokuments anfordern. Liegt das Originaldokument nicht in einer der drei Amtssprachen des EPA vor, so kann das EPA eine beglaubigte Übersetzung in eine der Amtssprachen verlangen. Eine von beiden Vertragsparteien unterzeichnete Erklärung, aus der sich der Rechtsübergang ergibt, ist ebenfalls ausreichend.

9. Die obigen Grundsätze zum Beweismaß gelten auch für die Eintragung von Lizenzen und dinglichen Rechten. Für die Eintragung von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen ist dagegen die Vorlage des Titels selbst (im Original oder in Kopie) erforderlich.

10. Wird festgestellt, dass die vorgelegten Beweismittel nicht ausreichen, so unterrichtet das EPA den Beteiligten, der die Übertragung beantragt, entsprechend und fordert ihn auf, die angegebene Mängel zu beseitigen. Entspricht der Antrag den Erfordernissen der Regel 22 (1) EPÜ, so wird der Übergang unter dem Eingangstag des Antrags, der erforderlichen Beweismittel oder der Gebühr beim EPA eingetragen, je nachdem, welcher Tag der letzte ist. Für Entscheidungen über die Eintragung in das Register für den einheitlichen Patentschutz ist die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz zuständig.

11. Ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung kann im Hinblick auf die Gesamtheit oder einen Teil der Hoheitsgebiete der teilnehmenden Mitgliedstaaten lizenziert werden (Artikel 3 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Es kann im Hinblick auf alle teilnehmenden Mitgliedstaaten Gegenstand von dinglichen Rechten und von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen sein (s. Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Zudem unterliegen Zwangslizenzen für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung dem Recht

for unitary patent protection at the request of an interested party and on production of documents satisfying the EPO that such transfer has taken place. The request is deemed not to have been filed until such time as the prescribed administrative fee has been paid (Rules 22(1) and (2) EPC).

8. Any kind of written evidence suitable to prove the transfer is admissible. This includes formal documentary proof such as the instrument of transfer itself (original or a copy thereof) or other official documents or extracts thereof, provided that they directly verify the transfer. In case of doubt, the EPO may ask for a certified copy of the document. Where the original document is not in one of the three official languages of the EPO, the EPO may require a certified translation into one of the official languages. A declaration signed by both parties to the contract verifying the transfer is also sufficient.

9. The above principles on standards of proof also apply to the registration of licences and rights in rem. The registration of legal means of execution, however, requires the filing of the instrument (original or copy) itself.

10. If the evidence presented is found to be unsatisfactory, the EPO informs the party requesting the transfer accordingly and invites it to remedy the stated deficiencies. If the request complies with the requirements of Rule 22(1) EPC, the transfer is registered with the date on which the request, the required evidence or the fee has been received by the EPO, whichever is the latest. The competent department for decisions regarding entries in the Register for unitary patent protection is the Unitary Patent Protection Division.

11. A European patent with unitary effect may be licensed in respect of the whole or part of the territories of the participating member states (Article 3(2) Regulation (EU) No 1257/2012). It may, in respect of all the participating member states, give rise to rights in rem and may be the subject of legal means of execution (see Article 7 Regulation (EU) No 1257/2012). Moreover, compulsory licences for European patents with unitary effect are governed by the laws of the participating member states as regards

inscrit au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet à la requête de toute partie intéressée, sur production auprès de l'OEB de documents prouvant ce transfert. La requête n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe d'administration prescrite (règle 22, paragraphes 1 et 2 CBE).

8. Toute pièce écrite de nature à prouver le transfert peut être produite. Il peut s'agir de justificatifs formels comme l'acte de transfert proprement dit (original ou copie) ou d'autres documents officiels ou des extraits de ces derniers, à condition qu'ils attestent directement le transfert. En cas de doute, l'OEB peut demander une copie certifiée conforme dudit document. Si l'original n'est pas rédigé dans l'une des trois langues officielles de l'OEB, celui-ci peut exiger une traduction certifiée dans l'une des langues officielles. Une déclaration signée par les deux parties contractuelles et attestant le transfert est également suffisante.

9. Les principes énoncés ci-dessus concernant le degré de preuve s'appliquent également à l'inscription de licences et de droits réels. Cependant, pour ce qui est de l'inscription de mesures d'exécution forcée, il est nécessaire de présenter l'acte (original ou copie) proprement dit.

10. Si la preuve produite n'est pas suffisante, l'OEB en informe la partie demandant le transfert et l'invite à remédier aux irrégularités constatées. Si la requête satisfait aux conditions de la règle 22, paragraphe 1 CBE, le transfert est inscrit avec la date à laquelle l'OEB a reçu la requête, la preuve requise ou la taxe, la date la plus récente étant applicable. C'est la division de la protection unitaire par brevet qui est compétente pour statuer sur les inscriptions au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet.

11. Un brevet européen à effet unitaire peut faire l'objet d'un contrat de licence pour tout ou partie des territoires des États membres participants (article 3, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012). Il peut, à l'égard de tous les États membres participants, donner lieu à la constitution de droits réels et peut faire l'objet d'une exécution forcée (cf. article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012). De plus, les licences obligatoires pour les brevets européens à effet unitaire sont régies par le droit des États membres participants en ce



der teilnehmenden Mitgliedstaaten im Hinblick auf ihr jeweiliges Hoheitsgebiet (s. Erwägungsgrund 10 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012). Regel 22 (1) und (2) EPÜ ist auch auf die Eintragung der Erteilung, der Begründung oder des Übergangs solcher Rechte sowie von Zwangsvollstreckungsmaßnahmen in Bezug auf ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung anzuwenden (s. Regel 23 (1) EPU).

12. Eine Lizenz wird im Register für den einheitlichen Patentschutz als ausschließliche Lizenz bezeichnet, wenn der Anmelder und der Lizenznehmer dies beantragen. Eine Lizenz wird als Unterlizenz bezeichnet, wenn sie von einem Lizenznehmer erteilt wird, dessen Lizenz im Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen ist (s. Regel 24 a) und b) EPÜ). Zum Beweismaß siehe die Erläuterungen 8 und 9.

13. Auf Antrag und vorbehaltlich der Entrichtung der vorgeschriebenen Verwaltungsgebühr wird die Eintragung einer Lizenz oder eines anderen Rechts gelöscht, wenn Urkunden eingereicht werden, aus denen sich für das EPA ergibt, dass das Recht nicht mehr besteht oder für ungültig erklärt wurde, oder eine Erklärung des Rechtsinhabers darüber eingereicht wird, dass er in die Löschung einwilligt (Regel 23 (2) EPÜ).

**IV. Eintragung von Lizenzzusagen: nur auf ausdrücklichen Antrag des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung (Regel 16 (1) k)**

14. Nach Artikel 9 (1) c) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem EPA die Entgegennahme und Eintragung von Lizenzzusagen des Inhabers des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Rahmen internationaler Normungsgremien.

15. Durch die Veröffentlichung der Lizenzzusagen im Register für den einheitlichen Patentschutz können alle, die an der Umsetzung einer bestimmten Norm interessiert sind, einen Überblick über die Patentnummer, die Patentansprüche, den für Lizenzfragen zuständigen Patentinhaber und die Art der Lizenzzusage erhalten. Dies kann die bilateralen Lizenzverhandlungen erleichtern, die für die erfolgreiche umfassende Einführung einer Norm erforderlich sind, und allen, die die Norm umsetzen, die Sicherheit geben, dass die patentierten Technologien den an einer Lizenz interessierten Parteien offenstehen.

their respective territories (see Recital 10 Regulation (EU) No 1257/2012). Rule 22(1) and (2) EPC also applies to registration of the grant, establishment or transfer of such rights and any legal means of execution affecting a European patent with unitary effect (see Rule 23(1) EPC).

12. A licence will be recorded in the Register for unitary patent protection as an exclusive licence if the applicant and the licensee so require. A licence will be recorded as a sub-licence where it is granted by a licensee whose licence is recorded in the Register for unitary patent protection (see Rules 24(a) and (b) EPC). See explanatory remarks 8 and 9 as to the standard of proof.

13. Upon request and subject to payment of the prescribed administrative fee, a registration of a licence or other right will be cancelled on production of documents satisfying the EPO that the right has lapsed or has been declared invalid, or of a declaration of the proprietor of the right that he consents to the cancellation (Rule 23(2) EPC).

**IV. Registration of licensing commitments: only on express request of the proprietor of the European patent with unitary effect (Rule 16(1)(k))**

14. Pursuant to Article 9(1)(c) Regulation (EU) No 1257/2012, the participating member states will give the EPO the task to receive and register licensing commitments undertaken by the proprietor of the European patent with unitary effect in international standardisation bodies.

15. Publishing the licensing commitments in the Register for unitary patent protection can give parties interested in implementing a certain standard an overview of the patent number, patent claims, the proprietor to contact for licensing and the type of licensing commitment. This can facilitate the bilateral licensing negotiations necessary for the successful widespread adoption of a standard and to provide assurances to implementers of the standard that the patented technologies will be available to parties seeking to license them.

qui concerne leurs territoires respectifs (considérant n° 10 du règlement (UE) n° 1257/2012). La règle 22, paragraphes 1 et 2 CBE s'applique également à l'inscription de la concession, de la constitution ou du transfert de ces droits, ainsi que de toute mesure d'exécution forcée sur un brevet européen à effet unitaire (cf. règle 23, paragraphe 1 CBE).

12. Une licence sera inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet en tant que licence exclusive si le demandeur et le licencié le requièrent. Une licence est inscrite en tant que sous-licence lorsqu'elle est concédée par le titulaire d'une licence inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet (cf. règle 24 a) et b) CBE). Voir les remarques explicatives 8 et 9 concernant le degré de preuve.

13. Sur requête et sous réserve du paiement de la taxe d'administration prescrite, l'inscription d'une licence ou d'autres droits est radiée sur présentation de documents prouvant à l'OEB que le droit s'est éteint ou a été déclaré non valable, ou d'une déclaration du titulaire du droit par laquelle il consent à la radiation (règle 23, paragraphe 2 CBE).

**IV. Inscriptions d'engagements en matière d'octroi de licences : uniquement sur demande expresse du titulaire du brevet européen à effet unitaire (règle 16, paragraphe 1 k)**

14. Conformément à l'article 9, paragraphe 1 c) du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants confient à l'OEB la tâche de recevoir et d'enregistrer les engagements en matière d'octroi de licences souscrits devant les organismes internationaux de normalisation par le titulaire du brevet européen à effet unitaire.

15. La publication de ces engagements au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet permet aux parties qui souhaitent mettre en œuvre une norme spécifique d'avoir un aperçu du numéro et des revendications du brevet, du titulaire à contacter pour obtenir une licence, et du type d'engagement. Cela peut faciliter les négociations bilatérales relatives à la concession d'une licence, qui sont nécessaires pour l'adoption d'une norme à grande échelle et qui garantissent à ceux qui mettent en œuvre la norme que les technologies brevetées seront à la disposition des parties intéressées par une licence.

16. Daher könnte es für den Inhaber eines normessenziellen Patents von Interesse sein, dass die Lizenzzusage nicht nur innerhalb des Normungsgremiums bekannt gemacht wird, sondern über die Veröffentlichung im Register für den einheitlichen Patentschutz auch der Außenwelt. Die Eintragung einer Lizenzzusage in das Register erfolgt auf freiwilliger Basis, ohne Zahlung einer Verwaltungsgebühr und nur auf ausdrücklichen Antrag des Patentinhabers (s. Regel 16 (1) k)). Zusätzliche Hinweise zu den genauen Informationen, die der Patentinhaber für die Zwecke der Eintragung einer im Rahmen europäischer oder internationaler Normungsgremien eingegangenen Lizenzzusage einreichen muss, werden vom EPA veröffentlicht.

17. Sobald der Inhaber des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung im Zuge der Lizenzzusage eine Lizenz erteilt hat, kann diese wie oben ausgeführt nach Maßgabe der Regeln 22 bis 24 EPÜ, die entsprechend Anwendung finden, in das Register für den einheitlichen Patentschutz eingetragen werden.

**V. Freiwillige Angabe einer Niederlassung im Sinne von Artikel 7 (1) b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 (Regel 16 (1) w))**

18. Nutzer haben darauf hingewiesen, dass die Angabe einer Niederlassung des Anmelders zum Zeitpunkt der Einreichung der europäischen Patentanmeldung gemäß Artikel 7 Absatz 1 b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012, der das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung als Gegenstand des Vermögens regelt, im Register für den einheitlichen Patentschutz einen praktischen Nutzen hätte. Diese Angabe wird als zweckmäßig in Fällen angesehen, in denen der Anmelder einer internationalen Anmeldung nach dem PCT mit dem EPA als Bestimmungsamt oder ausgewähltem Amt (Euro-PCT-Anmeldung) oder einer europäischen Patentanmeldung den Sitz seiner Hauptniederlassung am Anmeldetag nicht gemäß Artikel 7 (1) a) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 in einem der teilnehmenden Mitgliedstaaten hat. In solchen Fällen kann der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung dem EPA auf rein freiwilliger Basis Informationen zu einer Niederlassung des Anmelders gemäß Artikel 7 (1) b) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 mitteilen. Die Angabe einer Niederlassung im Register für den einheitlichen Patentschutz hat keine Rechtswirkung

16. Therefore, there may be an interest for the holder of a standards-essential patent to have the licensing commitment made public not only within the standards association but also to the outside world via publication in the Register for unitary patent protection. The entry in the register of a licensing commitment is voluntary and not subject to payment of an administrative fee and takes place only upon express request by the patent proprietor (see Rule 16(1)(k)). Additional information will be published by the EPO as to precisely which information is to be filed by the patent proprietor for the purpose of registering a licensing commitment undertaken in European and international standardisation bodies.

17. Once a licence has been granted by the proprietor of the European patent with unitary effect as a result of the licensing commitment, this licence can be registered in the Register for unitary patent protection as described above under Rules 22 to 24 EPC, which apply *mutatis mutandis*.

**V. Voluntary indication of a place of business within the meaning of Article 7(1)(b) Regulation (EU) No 1257/2012 (Rule 16(1)(w))**

18. Users have pointed out the practical usefulness of having an indication, in the Register for unitary patent protection, of the place of business of the applicant on the date of filing of the application for the European patent pursuant to Article 7, paragraph 1(b), Regulation (EU) No 1257/2012 which governs the European patent with unitary effect as an object of property. This indication is considered useful in cases where the applicant of an international application under the PCT designating or electing the EPO (Euro-PCT application) or of a European patent application does not have a principal place of business on the date of filing of the application in one of the participating Member States pursuant to Article 7(1)(a) Regulation (EU) No 1257/2012. In such cases, the proprietor of a European patent with unitary effect may, on a purely voluntary basis, provide the EPO with information regarding the place of business of the applicant pursuant to Article 7(1)(b) Regulation (EU) No 1257/2012. The display of the place of business in the Register for unitary patent protection has no legal effect with respect to the applicable law under Article 7

16. Le titulaire d'un brevet essentiel à une norme peut donc souhaiter l'inscription, au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de l'engagement en matière d'octroi de licence, afin de le faire connaître non seulement à l'organisme de normalisation mais aussi au monde extérieur. L'inscription au registre d'un tel engagement est volontaire, n'est pas assujettie au paiement d'une taxe d'administration et n'est effectuée que sur demande expresse du titulaire du brevet (cf. règle 16, paragraphe 1 k)). L'OEB publiera des informations supplémentaires précisant quelles indications le titulaire du brevet devra exactement fournir en vue de l'inscription d'un engagement en matière d'octroi de licences souscrit devant des organismes européens et internationaux de normalisation.

17. Lorsqu'une licence a été concédée par le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire sur la base d'un engagement en matière d'octroi de licences, cette licence peut, conformément aux règles 22 à 24 CBE, qui sont applicables, être inscrite au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet comme décrit ci-dessus.

**V. Indication, à titre volontaire, d'un établissement au sens de l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012 (règle 16, paragraphe 1 w))**

18. Les utilisateurs ont souligné l'utilité pratique que revêt l'indication, dans le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de l'établissement du demandeur à la date du dépôt de la demande de brevet européen, conformément à l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012, qui régit le brevet européen à effet unitaire en tant qu'objet de propriété. Cette indication est jugée utile dans les cas où le déposant d'une demande internationale au titre du PCT désignant ou élisant l'OEB (demande euro-PCT), ou d'une demande de brevet européen n'a pas, à la date du dépôt de la demande, son principal établissement dans l'un des États membres participants, conformément à l'article 7, paragraphe 1 a) du règlement (UE) n° 1257/2012. Dans ce type de cas, le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut, sur une base purement volontaire, fournir à l'OEB des informations concernant l'établissement du demandeur, conformément à l'article 7, paragraphe 1 b) du règlement (UE) n° 1257/2012. La mention, dans le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de

in Bezug auf das geltende Recht nach Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und dient ausschließlich Informationszwecken.

Regulation (EU) No 1257/2012 and is for information only.

l'établissement n'a aucun effet juridique eu égard au droit applicable en vertu de l'article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012 et n'est donnée qu'à titre d'information.

**VI. Delegationsklausel für zusätzliche Registerinträge**

**VI. Delegation clause for additional Register entries**

**VI. Délégation pour l'inscription de mentions supplémentaires au Registre**

19. Aus Gründen der Effizienz wird ein Absatz 2 vorgeschlagen, der analog zu Regel 143 (2) EPÜ die Vorschrift enthalten soll, dass der Präsident des EPA bestimmen kann, dass in das Register für den einheitlichen Patentschutz über die in Absatz 1 vorgesehenen Angaben hinausgehende Angaben eingetragen werden. Dies bedeutet, dass die in Absatz 1 genannten Angaben vom Präsidenten des EPA nicht geändert oder gestrichen werden dürfen.

19. For the sake of efficiency, a paragraph 2 is proposed which lays down a provision equivalent to Rule 143(2) EPC allowing the President of the EPO to decide that entries additional to those referred to in paragraph 1 are to be made in the Register for unitary patent protection. This implies that the entries referred to in paragraph 1 may not be amended or deleted by the President of the EPO.

19. Par souci d'efficacité, il est proposé d'insérer un paragraphe 2, dont le libellé correspond à celui de la règle 143, paragraphe 2 CBE, et qui autorise le Président de l'OEB à prescrire que des mentions supplémentaires, s'ajoutant à celles prévues au paragraphe 1, seront inscrites au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet. Cela implique que le Président de l'OEB ne peut ni modifier ni supprimer les mentions visées au paragraphe 1.

20. Im Interesse einer guten Patentinformationspolitik muss das Europäische Patentregister einschließlich seines künftigen gesonderten Teils - des Registers für den einheitlichen Patentschutz - laufend verbessert und erweitert werden, um das Register an die sich wandelnden Bedürfnisse seiner Nutzer anzupassen. Außerdem wäre es aufwändig und ineffizient, wegen jedes geringfügigen zusätzlichen Registerintrags den Engeren Ausschuss um eine Änderung der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz zu ersuchen.

20. In the interest of good patent information policy, there is a need to constantly improve and upgrade the European Patent Register including its future special part, i.e. the Register for unitary patent protection, so as to adapt the Register to the evolving needs of its users. It would moreover be burdensome and inefficient to ask the Select Committee for each and every minor additional Register entry to amend the Rules relating to unitary patent protection.

20. Dans l'intérêt d'une bonne politique d'information brevets, il est nécessaire d'améliorer et de mettre à jour constamment le Registre européen des brevets, y compris la future section distincte qui lui sera rattachée, à savoir le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, afin de l'adapter à l'évolution des besoins des utilisateurs. Il serait en outre compliqué et inefficace de demander au Comité restreint, pour la moindre inscription supplémentaire au registre, de modifier le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet.

21. Diese Überlegung liegt auch der Regel 143 (2) EPÜ zugrunde, die es dem Präsidenten des EPA ermöglicht, zusätzliche Angaben in das Europäische Patentregister eintragen zu lassen. So hat er beispielsweise per Beschluss verfügt, dass verschiedene Verfahrenereignisse zusätzlich aufgenommen wurden, z. B. der Tag der Absendung des ergänzenden europäischen Recherchenberichts, nach Erstellung des europäischen Recherchenberichts ermittelte neue Schriftstücke oder der Tag der Stellung eines Antrags auf Beschränkung oder Widerruf des europäischen Patents. Für die Zwecke dieser Durchführungsordnung könnten die zusätzlichen Angaben beispielsweise Informationen umfassen, die nach dem jeweiligen nationalen Recht erforderlich sind, das auf das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung als Gegenstand des Vermögens nach Artikel 7 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 anwendbar ist.

21. This is also the rationale of Rule 143(2) EPC, which gives the President the possibility to add entries to the European Patent Register. The President decided for instance to add via a decision some procedural occurrences such as the date of despatch of a supplementary European search report, new documents coming to light after the European search report was drawn up, or the date of a request for limitation or revocation of the European patent. For the purpose of the present Rules, these additional entries could for example include entries which are required by the relevant national law applicable to the European patent with unitary effect as an object of property under Article 7 Regulation (EU) No 1257/2012.

21. Telle est également la raison d'être de la règle 143, paragraphe 2 CBE, laquelle donne au Président de l'Office la possibilité d'ajouter des mentions au Registre européen des brevets. Par exemple, certaines données concernant la procédure ont été ajoutées par décision du Président de l'OEB, comme la date d'envoi d'un rapport complémentaire de recherche européenne, les nouveaux documents mis en évidence après l'établissement du rapport de recherche européenne, ou la date d'une requête en limitation ou en révocation du brevet européen. Aux fins du présent règlement, ces mentions supplémentaires pourraient par exemple inclure des informations qui sont exigées par le droit national pertinent s'appliquant au brevet européen à effet unitaire en tant qu'objet de propriété, conformément à l'article 7 du règlement (UE) n° 1257/2012.

**KAPITEL II  
VERÖFFENTLICHUNGEN**

**Regel 17  
Europäisches Patentblatt und  
Amtsblatt des Europäischen  
Patentamts**

(1) Das in Artikel 129 a) EPÜ genannte Europäische Patentblatt enthält als gesonderten Teil die Angaben, deren Veröffentlichung diese Durchführungsordnung, der Vorsitzende des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats oder der Präsident des Europäischen Patentamts vorschreibt.

(2) Das in Artikel 129 b) EPÜ genannte Amtsblatt enthält als gesonderten Teil allgemeine Bekanntmachungen und Mitteilungen des Vorsitzenden des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats oder des Präsidenten des Europäischen Patentamts sowie sonstige die Anwendung des einheitlichen Patentschutzes betreffende Veröffentlichungen.

**Regel 17 – Europäisches Patentblatt  
und Amtsblatt des Europäischen  
Patentamts**

1. Artikel 129 a) EPÜ sieht vor, dass das EPA regelmäßig ein Europäisches Patentblatt veröffentlicht, das die Angaben enthält, deren Veröffentlichung das EPÜ, die Ausführungsordnung oder der Präsident des EPA vorschreibt.

2. Natürlich enthält Artikel 129 a) EPÜ derzeit keinen Verweis auf diese Durchführungsordnung. Daher erscheint eine besondere Vorschrift notwendig, die einen solchen Verweis explizit enthält und dadurch die Veröffentlichung der in dieser Durchführungsordnung festgelegten Angaben im Europäischen Patentblatt sicherstellt (das bibliografische Daten sowie Angaben nach Maßgabe von Regel 143 EPÜ enthält). Wie beim Register für den einheitlichen Patentschutz und bei der Akteneinsicht wäre es sinnvoll, auch im Europäischen Patentblatt ein gesondertes Kapitel für Angaben zum einheitlichen Patent vorzusehen.

3. Da der Engere Ausschuss und der Präsident des EPA Entscheidungen im Bereich des einheitlichen Patentschutzes treffen, werden die relevanten Texte in einem gesonderten Kapitel des Amtsblatts des EPA veröffentlicht.

**CHAPTER II  
PUBLICATIONS**

**Rule 17  
European Patent Bulletin and Official  
Journal of the European Patent  
Office**

(1) The European Patent Bulletin referred to in Article 129(a) EPC shall contain, as a special part, the particulars the publication of which is prescribed by the present Rules, the Chairperson of the Select Committee of the Administrative Council or the President of the European Patent Office.

(2) The Official Journal referred to in Article 129(b) EPC shall contain, as a special part, notices and information of a general character issued by the Select Committee of the Administrative Council or by the President of the European Patent Office, as well as any other information relevant to the implementation of unitary patent protection.

**Rule 17 – European Patent Bulletin  
and Official Journal of the EPO**

1. Article 129(a) EPC provides that the EPO will periodically publish a European Patent Bulletin containing the particulars the publication of which is prescribed by the EPC, the Implementing Regulations to the EPC or the President of the EPO.

2. Obviously, no reference is presently made in Article 129(a) EPC to the present rules. Thus, a special provision appears necessary which would expressly make that reference and thereby ensure publication of all particulars set out in the present rules in the European Patent Bulletin (which contains bibliographic data as well as data laid down in Rule 143 EPC). As is the case for the Register for unitary patent protection and for file inspection, it would make sense to have a dedicated chapter for unitary patent entries in the European Patent Bulletin.

3. Since the Select Committee and the President of the EPO will take decisions pertaining to unitary patent protection the relevant texts will be published in a dedicated chapter of the EPO's Official Journal.

**CHAPITRE II  
PUBLICATIONS**

**Règle 17  
Bulletin européen des brevets et  
Journal officiel de l'Office européen  
des brevets**

(1) Le Bulletin européen des brevets visé à l'article 129 a) CBE contient, dans une rubrique spéciale, les indications dont la publication est prescrite par le présent règlement d'application, le président du Comité restreint du Conseil d'administration ou le Président de l'Office européen des brevets.

(2) Le Journal officiel visé à l'article 129 b) CBE contient, dans une rubrique spéciale, les communications et les informations d'ordre général émanant du Comité restreint du Conseil d'administration ou du Président de l'Office européen des brevets ainsi que toutes autres informations relatives à la mise en œuvre de la protection unitaire conférée par un brevet.

**Règle 17 – Bulletin européen des  
brevets et Journal officiel de l'OEB**

1. L'article 129 a) CBE dispose que l'OEB publie périodiquement un Bulletin européen des brevets contenant les indications dont la publication est prescrite par la CBE, le règlement d'exécution de la CBE ou le Président de l'OEB.

2. Le texte actuel de l'article 129 a) CBE ne fait évidemment pas référence au présent règlement d'application. Il paraît donc nécessaire d'insérer une disposition spéciale qui fasse explicitement ce renvoi et, partant, garantisse la publication, au Bulletin européen des brevets, de toutes les indications mentionnées dans le présent règlement d'application (le Bulletin européen des brevets incluant les données bibliographiques ainsi que les informations définies à la règle 143 CBE). Comme pour le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet et l'inspection publique, il y a lieu de consacrer une rubrique du Bulletin européen des brevets aux inscriptions concernant les brevets à effet unitaire.

3. Étant donné que le Comité restreint et le Président de l'OEB prendront des décisions dans le domaine de la protection unitaire conférée par un brevet, les textes correspondants seront publiés dans une rubrique spéciale du Journal officiel de l'OEB.

**Regel 18**  
**Veröffentlichung von Übersetzungen**

Der Präsident des Europäischen Patentamts bestimmt, in welcher Form die in Regel 6 Absatz 2 d) genannten Übersetzungen veröffentlicht werden und welche Angaben sie enthalten.

**Regel 18 – Veröffentlichung von Übersetzungen**

1. Während eines Übergangszeitraums von maximal 12 Jahren, der am Tag des Geltungsbeginns der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 beginnt, ist dem Antrag auf einheitliche Wirkung eine Übersetzung der Patentschrift gemäß Artikel 6 der Verordnung beizufügen.

2. Nach Artikel 6 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 und gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 übertragen die teilnehmenden Mitgliedstaaten im Sinne des Artikels 143 EPÜ dem EPA die Aufgabe, die in Absatz 1 genannten Übersetzungen so bald wie möglich nach der Stellung eines Antrags auf einheitliche Wirkung zu veröffentlichen. Der Wortlaut solcher Übersetzungen hat keine Rechtswirkung und dient allein Informationszwecken.

3. Es wird vorgeschlagen, die Übersetzungen in elektronischer Form zu veröffentlichen. Der Präsident des EPA erhält die Befugnis, eine geeignete Form für die elektronische Veröffentlichung auszuwählen. Diese könnte darin bestehen, die Übersetzungen in den öffentlichen Teil der Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung aufzunehmen, wo sie von der Öffentlichkeit online eingesehen werden können.

**Regel 19**  
**Aufnahme von Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts in die Akte**

Das Europäische Patentamt nimmt eine Abschrift jeder Entscheidung des Einheitlichen Patentgerichts im Zusammenhang mit europäischen Patenten mit einheitlicher Wirkung, die ihm vom Gericht übersandt wurde, einschließlich der in Regel 1 genannten Entscheidungen in die Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung auf, wo sie im Wege der Akteneinsicht zugänglich ist.

**Rule 18**  
**Publication of translations**

The President of the European Patent Office shall determine the form of the publication of the translations referred to in Rule 6, paragraph 2(d), and the data to be included.

**Rule 18 – Publication of translations**

1. Over a transitional period of a maximum of 12 years starting from the date of application of Regulation (EU) No 1260/2012, a request for unitary effect will have to be submitted together with a translation of the specification in accordance with Article 6 of said regulation.

2. Under Article 6(2) Regulation (EU) No 1260/2012, in accordance with Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012, the participating member states will, within the meaning of Article 143 EPC, give the EPO the task of publishing the translations referred to in paragraph 1 as soon as possible after the date on which a request for unitary effect is filed. The text of such translations will have no legal value and will be for information purposes only.

3. It is proposed that the translations should be published in electronic form. The President of the EPO will be empowered to select an appropriate form for such electronic publication. This may consist of including the translations in the public part of the file relating to the European patent with unitary effect, where they can be inspected online by the public.

**Rule 19**  
**Inclusion of decisions of the Unified Patent Court in the files**

The European Patent Office shall include a copy of any decision of the Unified Patent Court forwarded to it by the Court and relating to European patents with unitary effect, including those decisions referred to in Rule 1, in the files relating to the European patent with unitary effect, where it shall be open to inspection.

**Règle 18**  
**Publication des traductions**

Le Président de l'Office européen des brevets détermine la forme sous laquelle les traductions visées à la règle 6, paragraphe 2 d) sont publiées ainsi que les indications qui doivent y figurer.

**Règle 18 – Publication des traductions**

1. Durant une période transitoire de douze ans au maximum, qui commence à la date d'application du règlement (UE) n° 1260/2012, toute demande d'effet unitaire devra être accompagnée d'une traduction du fascicule conformément à l'article 6 dudit règlement.

2. L'article 6, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1260/2012 dispose que, conformément à l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012, les États membres participants confient à l'OEB, au sens de l'article 143 de la CBE, la tâche de publier les traductions visées au paragraphe 1 de l'article 6 le plus rapidement possible après la date de dépôt de la demande d'effet unitaire. Le texte de ces traductions n'a pas d'effet juridique et ne peut servir qu'à titre d'information.

3. Il est proposé de publier les traductions sous forme électronique. Le Président de l'OEB aura la faculté de déterminer les modalités adéquates de leur publication sous forme électronique. Les traductions pourront par exemple être versées dans la partie publique du dossier relatif au brevet européen à effet unitaire, où elles seront ouvertes à la consultation publique en ligne.

**Règle 19**  
**Incorporation des décisions de la juridiction unifiée du brevet dans les dossiers**

L'Office européen des brevets verse une copie de toute décision de la juridiction unifiée du brevet que celle-ci lui a transmise et qui concerne un brevet européen à effet unitaire, y compris les décisions visées à la règle 1, dans le dossier relatif au brevet européen à effet unitaire, dans lequel elle est ouverte à l'inspection publique.

**Regel 19 – Aufnahme von Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts in die Akte**

1. Im Hinblick auf die Unterrichtung der Öffentlichkeit sollten Entscheidungen des Einheitlichen Patentgerichts in die Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung aufgenommen werden, wo sie im Wege der Akteneinsicht zugänglich sind.

2. Regel 19 ist als Generalklausel abgefasst und ermöglicht, dass alle Entscheidungen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung einschließlich der in Regel 1 genannten Entscheidungen (d. h. Entscheidungen des Gerichts im Falle von Klagen nach Artikel 32 (1) i) des EPG-Übereinkommens) zu den Akten genommen werden. Auf dieser Grundlage kann jede Entscheidung des Gerichts nach Maßgabe des EPG-Übereinkommens und der Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts zu den Akten des EPA genommen werden.

3. Beispielsweise sieht Artikel 65 Absatz 5 des EPG-Übereinkommens Folgendes vor: Erklärt das Gericht ein Patent in einer Endentscheidung ganz oder teilweise für nichtig, so übersendet es eine Abschrift der Entscheidung an das EPA. Das Europäische Patentamt nimmt diese Abschrift der Entscheidung in die Akte zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung auf und veröffentlicht insbesondere keine neue Patentschrift, wenn das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung teilweise für nichtig erklärt wird.

**Rule 19 – Inclusion of decisions of the Unified Patent Court in the files**

1. In order to inform the public, decisions taken by the Unified Patent Court should be included in the files relating to the European patent with unitary effect, where they will be open to file inspection.

2. Rule 19 is worded as a blanket clause and allows inclusion in the files of any decision relating to the European patent with unitary effect, including those decisions referred to in Rule 1 (i.e. decisions handed down by the Court in actions brought under in Article 32, paragraph 1(i), Agreement on a Unified Patent Court). Based on this framework, any decision of the Court can be included in the files of the EPO in accordance with the Agreement on a Unified Patent Court and the Rules of Procedure of the Unified Patent Court.

3. For instance, Article 65(5) Agreement on a Unified Patent Court sets out that where the Court, in a final decision, has revoked a patent, either entirely or partly, it will send a copy of the decision to the EPO. The EPO will include said copy in the files relating to the European patent with unitary effect and will in particular not publish a new specification where the European patent with unitary effect is revoked partly.

**Règle 19 – Incorporation des décisions de la juridiction unifiée du brevet dans les dossiers**

1. À des fins d'information du public, toute décision rendue par la juridiction unifiée du brevet doit être versée au dossier relatif au brevet européen à effet unitaire, dans lequel elle sera ouverte à l'inspection publique.

2. La règle 19 est conçue en tant que disposition générale et permet de verser dans le dossier les décisions qui concernent le brevet européen à effet unitaire, y compris celles visées à la règle 1 (à savoir les décisions de la juridiction unifiée du brevet concernant les actions introduites au titre de l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet). Sur la base du cadre ainsi établi, toute décision de la juridiction peut être versée aux dossiers de l'OEB conformément à l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet et au règlement de procédure de la juridiction unifiée du brevet.

3. Ainsi, conformément à l'article 65, paragraphe 5 de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, lorsque la juridiction, dans une décision définitive, annule un brevet en tout ou en partie, elle transmet une copie de la décision à l'OEB. L'OEB versera cette copie dans le dossier relatif au brevet européen à effet unitaire. Il convient de noter en particulier que l'OEB ne publiera pas de nouveau fascicule si le brevet européen à effet unitaire est annulé en partie.

**TEIL IV GEMEINSAME  
VORSCHRIFTEN**

**Regel 20  
Allgemeine Vorschriften für das  
Verfahren**

(1) Die folgenden Vorschriften des EPÜ in der jeweils geltenden Fassung sind entsprechend anzuwenden: Artikel 14 Absätze 1, 3 und 7; Artikel 113 Absatz 1; Artikel 114, 117, 119, 120 und 125; Artikel 128 Absatz 4; Artikel 131 und 133; Artikel 134 Absätze 1, 5 und 8.

(2) Die folgenden Vorschriften der Ausführungsordnung zum EPÜ in der jeweils geltenden Fassung sind entsprechend anzuwenden:

a) Regeln 1 und 2; Regel 3 Absatz 1 Satz 1, sofern nichts anderes bestimmt ist; Regel 3 Absatz 3; Regeln 4 und 5;

b) Regeln 22 bis 24;

c) Regel 50 Absätze 2 und 3;

d) Regel 111 Absatz 1; Regeln 112 und 113;

e) Regeln 115; Regel 116 Absatz 1; Regeln 117 bis 124;

f) Regeln 125 bis 130;

g) Regel 131; Regel 133 Absatz 1 mit der Maßgabe, dass das in der Vorschrift genannte Schriftstück nicht später als einen Monat nach Ablauf der Frist eingegangen ist; Regel 134;

h) Regel 139 Satz 1 und Regel 140;

i) Regel 142;

j) Regeln 144 bis 147;

k) Regeln 148 bis 150;

l) Regeln 151 bis 153.

(3) Die in den Absätzen 1 und 2 genannten Vorschriften sind mit der Maßgabe entsprechend anzuwenden, dass unter der Bezeichnung "Vertragsstaaten" die Vertragsstaaten des EPÜ zu verstehen sind; eine Ausnahme bildet Artikel 125 EPÜ, wo darunter die teilnehmenden Mitgliedstaaten zu verstehen sind.

**PART IV COMMON PROVISIONS**

**Rule 20  
Common provisions governing  
procedure**

(1) The following provisions of the EPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*: Article 14, paragraphs 1, 3 and 7; Article 113, paragraph 1; Articles 114, 117, 119, 120, 125; Article 128, paragraph 4; Articles 131, 133; Article 134, paragraphs 1, 5 and 8.

(2) The following provisions of the Implementing Regulations to the EPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*:

(a) Rules 1 and 2; unless otherwise provided Rule 3, paragraph 1, first sentence; Rule 3, paragraph 3; Rules 4 and 5;

(b) Rules 22 to 24;

(c) Rule 50, paragraphs 2 and 3;

(d) Rule 111, paragraph 1; Rules 112 and 113;

(e) Rule 115; Rule 116, paragraph 1; Rules 117 to 124;

(f) Rules 125 to 130;

(g) Rule 131; Rule 133, paragraph 1, subject to the proviso that the document referred to in that provision has been received no later than one month after expiry of the period; Rule 134;

(h) Rule 139, first sentence, and Rule 140;

(i) Rule 142;

(j) Rules 144 to 147;

(k) Rules 148 to 150;

(l) Rules 151 to 153.

(3) When applying the provisions referred to in paragraphs 1 and 2 *mutatis mutandis*, the term "Contracting States" shall be understood as meaning the Contracting States to the EPC, except in Article 125 EPC, where it shall be understood as meaning the participating Member States.

**QUATRIÈME PARTIE  
DISPOSITIONS COMMUNES**

**Règle 20  
Dispositions générales de procédure**

(1) Les dispositions suivantes de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur : article 14, paragraphes 1, 3 et 7, article 113, paragraphe 1, articles 114, 117, 119, 120 et 125, article 128, paragraphe 4, articles 131 et 133, article 134, paragraphes 1, 5 et 8.

(2) Les dispositions suivantes du règlement d'exécution de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur :

a) règles 1 et 2 ; règle 3, paragraphe 1, première phrase, sauf s'il en est disposé autrement ; règle 3, paragraphe 3 ; règles 4 et 5 ;

b) règles 22 à 24 ;

c) règle 50, paragraphes 2 et 3 ;

d) règle 111, paragraphe 1 ; règles 112 et 113 ;

e) règle 115 ; règle 116, paragraphe 1 ; règles 117 à 124 ;

f) règles 125 à 130 ;

g) règle 131 ; règle 133, paragraphe 1, sous réserve que la pièce mentionnée dans cette disposition n'ait pas été reçue plus d'un mois après l'expiration du délai ; règle 134 ;

h) règle 139, première phrase, et règle 140 ;

i) règle 142 ;

j) règles 144 à 147 ;

k) règles 148 à 150 ;

l) règles 151 à 153.

(3) Lorsque les dispositions énoncées aux paragraphes 1 et 2 sont appliquées, les termes "États contractants" s'entendent des États parties à la CBE, à l'exception de l'article 125 CBE, où ils désignent les États membres participants.

(4) Wird in dieser Durchführungsordnung einschließlich der laut dieser Durchführungsordnung entsprechend anwendbaren Vorschriften des EPÜ auf eine "zu bestimmende Frist" Bezug genommen, so wird diese Frist vom Europäischen Patentamt bestimmt. Sofern nichts anderes vorgesehen ist, beträgt eine vom Europäischen Patentamt bestimmte Frist nicht weniger als einen Monat und nicht mehr als vier Monate.

**Regel 20 – Allgemeine Vorschriften für das Verfahren**

**I. Allgemeines**

1. Die Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 besagt, dass die teilnehmenden Mitgliedstaaten dem EPA im Sinne des Artikels 143 EPÜ verschiedene zusätzliche Aufgaben übertragen, die das EPA gemäß seinen "internen Regeln" ausführt. Aus Gründen der Klarheit und der Genauigkeit, d. h. auch der Rechtssicherheit, und weil nicht alle Verfahrensvorschriften des EPÜ im vorliegenden Kontext relevant sind, wird vorgeschlagen, die Verfahrensvorschriften des EPÜ (aus dem Übereinkommen und aus der Ausführungsordnung), die auf diese Durchführungsordnung Anwendung finden, aufzuführen. In Bezug auf die rein verfahrenstechnischen Aspekte der dem EPA nach Regel 1 übertragenen Aufgaben finden somit lediglich die in Regel 20 aufgeführten sowie die in anderen Vorschriften dieser Durchführungsordnung (s. beispielsweise Regel 13 (6) mit dem Verweis auf Regel 51 (4) und (5) EPÜ) genannten Vorschriften des EPÜ Anwendung.

2. Die gewählte Rechtsetzungstechnik, d. h. die dynamische Bezugnahme auf die einschlägigen Vorschriften des EPÜ, ermöglicht eine automatische und vollständige Anpassung an die gängigen Verfahren und die einschlägige Praxis des EPA. Dadurch werden Rechtssicherheit und Klarheit für die mit den herkömmlichen Verfahren des EPA vertrauten Nutzer gewährleistet. In Bezug auf die Gesetzgebung stellt die dynamische Bezugnahme sicher, dass alle Änderungen von Verfahrensvorschriften des EPÜ, die vom Verwaltungsrat im Hinblick auf eine Verbesserung der Verfahren des EPA beschlossen werden, automatisch für die Zwecke dieser Durchführungsordnung anwendbar sind, ohne dass sie vom Engeren Ausschuss genehmigt werden müssen.

(4) Where the present Rules, including the provisions of the EPC applicable *mutatis mutandis* under the present Rules, refer to "a period to be specified", this period shall be specified by the European Patent Office. Unless otherwise provided, a period specified by the European Patent Office shall be neither less than one month nor more than four months.

**Rule 20 – Common provisions governing procedure**

**I. General**

1. Regulation (EU) No 1257/2012 sets out that the participating member states will, within the meaning of Article 143 EPC, give the EPO some additional tasks, to be carried out in accordance with the "internal rules" of the EPO. For the sake of clarity and definiteness, i.e. legal certainty, and since not all procedural rules of the EPC are of relevance in the present context, it is proposed that a list of the procedural rules of the EPC (both from the Convention and the Implementing Regulations) that apply for the purpose of the present rules should be provided. As a result, with respect to the purely procedural aspects of the tasks entrusted to the EPO under Rule 1, only the EPC provisions listed in Rule 20 and those referred to in some other of the present Rules (see for example Rule 13(6) referring to Rule 51(4) and (5) EPC) will apply.

2. The legislative technique chosen, i.e. a dynamic reference to the relevant EPC provisions, allows automatic and full alignment with the current EPO procedures and related practice. It thereby provides legal certainty and clarity for users acquainted with the classical EPO procedures. In terms of legislation, the dynamic reference ensures that whenever EPC procedural rules are amended by the Administrative Council so as to improve the EPO procedures, these changes will automatically be applicable for the purpose of the present Rules without necessitating adoption by the Select Committee.

(4) Lorsque le présent règlement d'application, y compris les dispositions de la CBE applicables en vertu du présent règlement d'application, se réfère à un délai "imparti", ce délai est imparté par l'Office européen des brevets. Sauf s'il en est disposé autrement, un délai imparté par l'Office européen des brevets ne peut ni être inférieur à un mois ni supérieur à quatre mois.

**Règle 20 – Dispositions générales de procédure**

**I. Généralités**

1. Le règlement (UE) n° 1257/2012 dispose que les États membres participants confient, au sens de l'article 143 CBE, certaines tâches supplémentaires à l'OEB, qui les exécute en conformité avec son "règlement intérieur". Sachant que les règles de procédure énoncées dans la CBE ne sont pas toutes pertinentes dans le présent contexte, il est proposé, dans un souci de clarté et pour garantir la sécurité juridique, d'énumérer les dispositions de procédure de la CBE et de son règlement d'exécution qui sont applicables aux fins du présent règlement d'application. Par conséquent, seules les dispositions de la CBE énumérées à la règle 20 et celles visées dans certaines autres dispositions du présent règlement d'application (cf. par exemple la règle 13, paragraphe 6, qui fait référence à la règle 51, paragraphes 4 et 5 CBE) seront applicables en ce qui concerne les aspects purement procéduraux des tâches confiées à l'OEB en vertu de la règle 1.

2. La technique législative retenue, à savoir une référence dynamique aux dispositions pertinentes de la CBE, permet un alignement automatique et total sur les procédures actuelles de la CBE et la pratique s'y rapportant. Ce faisant, elle est un gage de sécurité juridique et de clarté pour les utilisateurs qui connaissent bien les procédures classiques découlant de la CBE. En termes de législation, ce type de référence garantit que, lorsque le Conseil d'administration modifie les règles procédurales liées à la CBE afin d'améliorer les procédures de l'OEB, ces changements seront automatiquement applicables aux fins du présent règlement, sans qu'ils doivent être adoptés par le Comité restreint.



3. Nur in Ausnahmefällen wurden einzelne Vorschriften des EPÜ umformuliert und an die Erfordernisse der Verfahren im Bereich des einheitlichen Patentschutzes angepasst. Dies gilt insbesondere für alle Fristen, die im Einklang mit dem Ziel der Verordnung, die Gesamtdauer des Verfahrens für die Beantragung der einheitlichen Wirkung aus Gründen der Rechtssicherheit innerhalb eines vertretbaren Zeitrahmens zu halten, kurz angesetzt wurden.

4. Die Anwendbarkeit einzelner Vorschriften des EPÜ wird bei der Umsetzung dieser Regel mitunter eine Delegation von Befugnissen an den Präsidenten des EPA bedeuten. So hat der Präsident des EPA beispielsweise in Bezug auf die Umsetzung der Regel 144 d) EPÜ ("Von der Einsicht ausgeschlossene Aktenteile") beschlossen, dass Schriftstücke von der Akteneinsicht ausgeschlossen werden, wenn diese persönliche oder wirtschaftliche Interessen beeinträchtigen würde. Dieser Beschluss würde ebenfalls Anwendung finden, weil er im Rahmen der entsprechend anwendbaren einschlägigen Vorschrift des EPÜ gefasst wurde. Auch hier ist das Ziel eine vollständige Anpassung an das gängige Verfahren vor dem EPA, um parallele Verfahren und damit einhergehende höhere Kosten zu vermeiden sowie Rechtssicherheit und Nutzerfreundlichkeit für die mit den Verfahren vor dem EPA vertrauten Nutzer zu gewährleisten.

5. Zu beachten ist, dass gemäß Regel 20 (3) die in den Absätzen 1 und 2 genannten Vorschriften mit der Maßgabe entsprechend anzuwenden sind, dass unter der Bezeichnung "Vertragsstaaten" die Vertragsstaaten des EPÜ zu verstehen sind; eine Ausnahme bildet Artikel 125 EPÜ, wo darunter die teilnehmenden Mitgliedstaaten zu verstehen sind. Somit bedeutet die Bezeichnung "Vertragsstaaten" in den Artikeln 119, 131, 133 und 134 Absätze 1, 5 und 8 EPÜ sowie in den Regeln 148 bis 150 EPÜ die Vertragsstaaten des EPÜ.

## II. Sprachenregelung

6. Artikel 14 (1) EPÜ legt die Amtssprachen des EPA fest, und Artikel 14 (3) EPÜ definiert den Begriff "Verfahrenssprache". Beide Vorschriften finden nach Maßgabe von Regel 20 (1) Anwendung. Der Antrag auf einheitliche Wirkung muss jedoch in der Verfahrenssprache eingereicht werden (s. Artikel 9 (1) g) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Regel 6 (2)). Dabei wird von der Sprachenregelung im EPÜ abgewichen, wonach sich die

3. Only in exceptional cases have some EPC provisions been reworded and adapted to the needs of the procedures relating to unitary patent protection. This is in particular the case for all the time limits which have been kept short in line with the aim of the Regulation, which is to keep the overall duration of the procedure for requesting unitary effect reasonably short for the sake of legal certainty.

4. The applicability of some EPC provisions will sometimes imply a delegation of powers to the President of the EPO for implementing this rule. For example, with respect to the implementation of Rule 144(d) EPC which deals with "Parts of the file to be excluded from file inspection", the President of the EPO took a decision excluding documents from inspection if their inspection would for example be prejudicial to personal or economic interests. This decision would for instance also apply since it was taken under the relevant EPC rule applying *mutatis mutandis*. Again, the objective is to have full alignment with the EPO procedure in order to avoid parallel procedures and higher costs arising therefrom and to obtain legal certainty and simplicity for users acquainted with the EPO procedures.

5. It is to be noted that, pursuant to Rule 20(3), when applying the provisions referred to in paragraphs 1 and 2 *mutatis mutandis*, the term "Contracting States" is to be understood as meaning the Contracting States to the EPC, except in Article 125 EPC where it is to be understood as meaning the participating Member States. Accordingly, the term "contracting states" referred to in Articles 119, 131, 133 and Article 134, paragraphs 1, 5 and 8 EPC, Rules 148 to 150 EPC, means the contracting states to the EPC.

## II. Language regime

6. Article 14(1) EPC determines the official languages of the EPO, and Article 14(3) EPC defines the term "language of the proceedings". Both provisions are applicable as laid down in Rule 20(1). However, the request for unitary effect has to be filed in the language of proceedings (see Article 9(1)(g) Regulation (EU) No 1257/2012 and Rule 6(2)). This deviates from the EPC regime, where any of the three EPO official languages

3. Ce n'est que dans des cas exceptionnels que certaines dispositions de la CBE ont été reformulées et adaptées aux besoins des procédures liées à la protection unitaire conférée par un brevet. Cela vaut en particulier pour tous les délais dont la durée a été limitée, conformément à l'objectif du règlement, qui est de faire en sorte que, globalement, la procédure relative à la demande d'effet unitaire soit raisonnablement brève, dans l'intérêt de la sécurité juridique.

4. L'application de certaines dispositions de la CBE impliquera parfois une délégation de pouvoirs à l'adresse du Président de l'OEB pour la mise en oeuvre de cette règle. Par exemple, en ce qui concerne la mise en oeuvre de la règle 144 d) CBE, qui traite des "Pièces du dossier exclues de l'inspection publique", le Président de l'OEB a décidé d'exclure des pièces de l'inspection publique dans le cas où leur consultation nuirait par exemple à des intérêts personnels ou économiques. Ainsi, cette décision s'appliquerait également, étant donné qu'elle a été prise en vertu de la règle pertinente de la CBE qui est applicable. L'objectif est là aussi de permettre un alignement total sur la procédure de l'OEB, afin d'éviter des procédures parallèles et, partant, des coûts plus élevés, ainsi que de garantir la sécurité juridique et la simplicité pour les utilisateurs qui connaissent bien les procédures de l'OEB.

5. Il convient de noter que, conformément à la règle 20, paragraphe 3, lorsque les dispositions énoncées aux paragraphes 1 et 2 sont appliquées, les termes "États contractants" s'entendent des États parties à la CBE. Déroge à cette disposition l'article 125 CBE, dans lequel ces termes désignent les États membres participants. Par conséquent, les termes "États contractants" figurant aux articles 119, 131, 133 et à l'article 134, paragraphes 1, 5 et 8 CBE, ainsi qu'aux règles 148 à 150 CBE, s'entendent des États parties à la CBE.

## II. Régime linguistique

6. Les langues officielles de l'OEB sont spécifiées à l'article 14, paragraphe 1 CBE, tandis que le terme "langue de la procédure" est défini à l'article 14, paragraphe 3 CBE. Ces deux dispositions sont applicables conformément à la règle 20, paragraphe 1. La demande d'effet unitaire doit toutefois être présentée dans la langue de la procédure (cf. article 9, paragraphe 1 g) du règlement (UE) n° 1257/2012 et règle 6,

Beteiligten im schriftlichen Verfahren grundsätzlich jeder der drei Amtssprachen des EPA bedienen können (s. Regel 3 (1) EPÜ). Daher wird vorgeschlagen, dass, sofern nichts anderes bestimmt ist, Regel 3 (1) Satz 1 EPÜ (sowie Regel 3 (3) EPÜ) entsprechend anzuwenden ist.

7. Als Sprache im schriftlichen Verfahren vor dem EPA kann sich jeder Beteiligte folglich jeder Amtssprache des EPA bedienen; eine Ausnahme bildet der Antrag auf einheitliche Wirkung selbst, der in der Verfahrenssprache eingereicht werden muss. In der Praxis werden die Nutzer bei der Beantragung der einheitlichen Wirkung ein eigens konzipiertes Formblatt ausfüllen, das u. a. den Antrag in den drei Amtssprachen des EPA enthalten wird.

8. Damit sich das unkomplizierte Verfahren zur Beantragung der einheitlichen Wirkung nicht verzögert, finden die Vorschriften des EPÜ keine Anwendung, wonach fristgebundene Schriftstücke in einer zugelassenen Nichtamtssprache eingereicht werden können, sofern eine Übersetzung innerhalb eines Monats eingereicht wird (Artikel 14 (4) EPÜ; Regel 3 (1) Satz 2 EPÜ und Regel 6 (2) EPÜ). Somit ist es beispielsweise nicht möglich, einen Antrag auf Wiedereinsetzung in einer zugelassenen Nichtamtssprache einzureichen und eine Übersetzung innerhalb eines Monats nachzureichen. Bei Verfahren nach dem EPÜ ist das anders. In der Praxis wird von dieser Möglichkeit im Zusammenhang mit einem Antrag auf Wiedereinsetzung oder einer Erwiderung auf eine Aufforderung des EPA, einen Mangel innerhalb einer bestimmten Frist zu beseitigen, aber so gut wie nie Gebrauch gemacht.

**III. Akteneinsicht sowie Anlage, Führung und Aufbewahrung von Akten**

9. Akteneinsicht muss in Schriftstücke im Zusammenhang mit dem Verfahren für die Eintragung der einheitlichen Wirkung sowie in alle Schriftstücke zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung gewährt werden. Daher wird die Schaffung eines gesonderten Teils in der bestehenden elektronischen Akte für die europäische Patentanmeldung und das europäische Patent vorgeschlagen.

may be used as a matter of principle in written proceedings (see Rule 3(1) EPC). It is therefore proposed that unless otherwise provided, Rule 3(1), first sentence, EPC (as well as Rule 3(3) EPC) should apply mutatis mutandis.

7. As a consequence, as regards the language in written proceedings before the EPO, any party may use any official language of the EPO except for the request for unitary effect itself, which has to be filed in the language of proceedings. In practice, users will complete a dedicated form when requesting unitary effect which will inter alia contain the request in the three official languages of the EPO.

8. In order to avoid delays in the straightforward procedure for requesting unitary effect, the EPC provisions allowing documents to be filed within a time limit in an admissible non-EPO language provided that a translation is filed within a month are not applicable (Article 14(4) EPC; Rule 3(1), second sentence, EPC; and Rule 6(2) EPC). As a result, it will for instance not be possible to file a request for re-establishment of rights in an admissible non-EPO language and to file a translation within a month. This is in contrast to the proceedings governed by the EPC. In practice, however, this possibility is almost never used when it comes to requests for re-establishment of rights or replying to an invitation from the EPO to rectify a deficiency within a certain period.

**III. File inspection and constitution, maintenance and preservation of files**

9. Documents relating to the procedure for the registration of unitary effect as well as any document relating to the European patent with unitary effect will have to be open to public file inspection. It is therefore proposed that a special part should be created in the existing electronic file relating to the European patent application and the resulting European patent.

paragraphe 2), ce qui déroge au régime linguistique découlant de la CBE, puisqu'en vertu de la règle 3, paragraphe 1 CBE, l'une des trois langues officielles de l'OEB peut en principe être utilisée dans toute procédure écrite. L'application de la règle 3, paragraphe 3 CBE et, sauf s'il en est disposé autrement, de la règle 3, paragraphe 1, première phrase CBE est donc proposée.

7. Cela signifie que, dans la procédure écrite devant l'OEB, toute partie peut utiliser l'une des langues officielles de l'OEB, sauf pour la demande d'effet unitaire proprement dite, qui doit être présentée dans la langue de la procédure. Dans la pratique, les utilisateurs disposeront d'un formulaire spécial pour présenter une demande d'effet unitaire, lequel formulaire contiendra entre autres la demande rédigée dans les trois langues officielles de l'OEB.

8. Pour éviter que la procédure simple de demande d'effet unitaire ne soit retardée, les dispositions de la CBE qui permettent de déposer, dans une langue non officielle autorisée, des pièces devant être produites dans un délai déterminé, pour autant qu'une traduction soit fournie dans un délai d'un mois, ne sont pas applicables (article 14, paragraphe 4 CBE, règle 3, paragraphe 1, deuxième phrase CBE et règle 6, paragraphe 2 CBE). Par conséquent, contrairement aux procédures régies par la CBE, il ne sera pas possible de déposer par exemple une requête en restitutio in integrum dans une langue non officielle autorisée et de produire une traduction dans un délai d'un mois. Cependant, cette option n'est pratiquement jamais utilisée lorsqu'une requête en restitutio in integrum est déposée ou qu'il est répondu à une invitation de l'OEB à remédier à une irrégularité dans un certain délai.

**III. Inspection publique, et constitution, tenue et conservation des dossiers**

9. Les documents concernant la procédure d'inscription de l'effet unitaire ainsi que tout document relatif au brevet européen à effet unitaire devront être ouverts à l'inspection publique. Il est donc proposé qu'une rubrique spéciale soit créée dans le dossier électronique existant relatif à la demande de brevet européen et au brevet européen qui en résulte.

10. Zu diesem Zweck wird vorgeschlagen, dass Artikel 128 (4) EPÜ entsprechend auf europäische Patente mit einheitlicher Wirkung anzuwenden ist. Somit könnte auf Antrag in die Akten zu einem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung Einsicht genommen werden, sofern die in den Regeln 144 bis 146 EPÜ festgelegten Modalitäten und Beschränkungen gewahrt werden, die ebenfalls entsprechend anzuwenden sind.

11. In Bezug auf die Anlage, Führung und Aufbewahrung von Akten wird vorgeschlagen, dass Regel 147 EPÜ entsprechend anzuwenden ist.

**IV. Vertretung**

12. Es wird vorgeschlagen, dass die Artikel 133 und 134 Absätze 1, 5 und 8 EPÜ sowie die Regeln 151 bis 153 EPÜ entsprechend anzuwenden sind. Mit anderen Worten findet fast das gesamte Regelwerk des EPA mit Ausnahme einiger im vorliegenden Kontext nicht relevanter Vorschriften zur Liste der zugelassenen Vertreter unverändert Anwendung. Wie unter Nummer 5 erläutert, sind unter der in den Artikeln 133 und 134 EPÜ verwendeten Bezeichnung "Vertragsstaaten" die Vertragsstaaten des EPÜ zu verstehen und nicht die an der Verstärkten Zusammenarbeit teilnehmenden Mitgliedstaaten (s. Regel 20 (3)).

13. Dies bedeutet, dass beispielsweise ein spanisches Unternehmen mit Sitz in Spanien für die Stellung eines Antrags auf einheitliche Wirkung und alle anderen Verfahren im Zusammenhang mit einem europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung nicht der Vertretungspflicht durch einen zugelassenen Vertreter unterliegt. Hat eine juristische Person ihren Sitz aber nicht in einem Vertragsstaat des EPÜ, so muss sie in jedem Verfahren in Bezug auf das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung einschließlich der Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung durch einen zugelassenen Vertreter vertreten sein und Handlungen durch ihn vornehmen.

**V. Mündliche Verhandlung und Beweisaufnahme, Zustellungen und Fristen**

14. Die Kapitel III (Mündliche Verhandlung und Beweisaufnahme) und IV (Zustellungen) des Siebenten Teils der Ausführungsordnung zum EPÜ sind entsprechend anzuwenden. Das grundlegende Recht auf eine mündliche Verhandlung ist in Regel 21 verankert (s. die dortigen Erläuterungen).

10. For that purpose, it is proposed that Article 128(4) EPC should apply mutatis mutandis to European patents with unitary effect. As a result, the files relating to a European patent with unitary effect could be inspected on request, subject to the modalities and restrictions laid down in Rules 144 to 146 EPC, which also apply mutatis mutandis.

11. As regards the constitution, maintenance and preservation of files, it is proposed that Rule 147 EPC should apply mutatis mutandis.

**IV. Representation**

12. It is proposed that Articles 133 and 134, paragraphs 1, 5 and 8, EPC, as well as Rules 151 to 153 EPC should apply mutatis mutandis. In other words, almost the entire, unaltered EPO regime applies, except for some provisions on the list of professional representatives which are not relevant in the present context. As explained under point 5 above, the term "Contracting State" used in Articles 133 and 134 EPC is to be understood as meaning the EPC Contracting States and not the member states participating in enhanced cooperation (see Rule 20(3)).

13. This means that for example a Spanish firm having its place of business in Spain is not subject to compulsory representation by a professional representative for the purpose of filing a request for unitary effect and all the other procedures regarding a European patent with unitary effect. Where a legal person does however not have its principal place of business in an EPC Contracting State, it will need to be represented by a professional representative and act through him in all proceedings regarding the European patent with unitary effect, including the act of filing the request for unitary effect.

**V. Oral proceedings and taking of evidence, notifications, time limits**

14. Part VII, Chapters III (oral proceedings and taking of evidence) and IV (notifications) of the Implementing Regulations to the EPC apply mutatis mutandis. The fundamental right to oral proceedings is provided for in Rule 21, see the explanations there.

10. À cette fin, il est proposé d'appliquer l'article 128, paragraphe 4 CBE aux brevets européens à effet unitaire. Le dossier relatif à un brevet européen à effet unitaire pourrait donc être consulté sur demande, sous réserve des modalités et restrictions prévues aux règles 144 à 146 CBE, qui sont également applicables.

11. S'agissant de la constitution, de la tenue et de la conservation des dossiers, il est proposé que la règle 147 CBE soit applicable.

**IV. Représentation**

12. Il est proposé d'appliquer l'article 133 et l'article 134, paragraphes 1, 5 et 8 CBE, ainsi que les règles 151 à 153 CBE. Autrement dit, la quasi-totalité du régime de l'OEB est applicable sans modification, exception faite de certaines dispositions relatives à la liste des mandataires agréés, qui ne sont pas pertinentes dans le présent contexte. Comme expliqué au point 5 ci-dessus, les termes "États contractants" utilisés aux articles 133 et 134 CBE s'entendent des États parties à la CBE, et non des États membres participant à la coopération renforcée (cf. règle 20, paragraphe 3).

13. Cela signifie que, par exemple, une entreprise espagnole établie en Espagne n'est pas assujettie à l'obligation d'être représentée par un mandataire agréé aux fins du dépôt d'une demande d'effet unitaire et pour toutes les autres procédures concernant le brevet européen à effet unitaire. Cependant, une personne morale n'ayant pas son siège dans un État partie à la CBE devra être représentée par un mandataire agréé et agir par son entremise dans toute procédure relative au brevet européen à effet unitaire, y compris pour le dépôt de la demande d'effet unitaire.

**V. Procédure orale et instruction, significations, délais**

14. Les chapitres III (procédure orale et instruction) et IV (significations) de la septième partie du règlement d'exécution de la CBE sont applicables. Le droit fondamental à une procédure orale est prévu à la règle 21. Voir les explications correspondant à cette règle.

15. In Bezug auf die Berechnung der Fristen gilt die Regel 131 EPÜ entsprechend. Um die Gesamtdauer des Verfahrens für die Beantragung der einheitlichen Wirkung aus Gründen der Rechtssicherheit innerhalb eines vertretbaren Zeitrahmens zu halten, werden im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 verschiedene Abweichungen gegenüber den im EPÜ vorgesehenen Fristen vorgeschlagen: Regel 20 (4) ist inhaltlich mit Regel 132 EPÜ identisch, wobei allerdings die Mindestfrist von zwei Monaten auf einen Monat reduziert ist. Der Grund dafür besteht darin, dass sich das Verfahren für die Beantragung der einheitlichen Wirkung insofern wesentlich vom Patenterteilungsverfahren unterscheidet, als es ausschließlich die Erfüllung rein formaler Erfordernisse betrifft. Insbesondere erfordert es keine inhaltlichen Erwidern des Antragstellers, die längere Fristen rechtfertigen würde.

16. Außerdem weist Regel 20 (1) g gesondert auf Regel 133 (1) EPÜ hin, die mit der Maßgabe Anwendung findet, dass das in der Vorschrift genannte Schriftstück nicht später als einen Monat nach Ablauf der maßgeblichen Frist eingegangen ist. Dies soll in Einklang mit der Einmonatsfrist für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung stehen, nachdem die beim EPA einzureichenden Unterlagen im Wesentlichen der Antrag auf einheitliche Wirkung und die Übersetzungen sein werden.

**Regel 21  
Mündliche Verhandlung**

(1) Eine mündliche Verhandlung findet entweder auf Antrag eines Beteiligten oder, sofern das Europäische Patentamt dies für sachdienlich erachtet, von Amts wegen statt. Das Europäische Patentamt kann jedoch einen Antrag auf erneute mündliche Verhandlung ablehnen, wenn die Parteien und der dem Verfahren zugrunde liegende Sachverhalt unverändert geblieben sind.

(2) Eine mündliche Verhandlung vor der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz findet im Verfahren zur Beantragung einheitlicher Wirkung auf Antrag des Inhabers des europäischen Patents aber nur statt, wenn die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz dies für sachdienlich erachtet.

(3) Die mündliche Verhandlung vor der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz ist nicht öffentlich.

15. As regards the calculation of periods, Rule 131 EPC applies *mutatis mutandis*. For the purpose of legal certainty, and in order to keep the overall duration of the procedure for requesting unitary effect reasonably short, in line with Regulation (EU) No 1257/2012, some modifications to the periods of the EPC are proposed: Rule 20(4) takes over the substance of Rule 132 EPC but shortens the minimum period to one month instead of two. The reason for this shortening is that the procedure for requesting unitary effect significantly differs from the patent grant procedure insofar as it exclusively relates to the fulfilment of purely formal requirements. It does in particular not require the preparation of substantive replies from the requester which would justify longer periods.

16. Furthermore, the content of Rule 133(1) EPC is set out separately in Rule 20(1)(g) with the proviso that the document referred to therein must have been received no later than one month after expiry of the relevant period. This is to be in line with the one-month period for filing the request for unitary effect, given the fact that the main documents to be filed with the EPO will in fact be the request for unitary effect and the translations.

**Rule 21  
Oral proceedings**

(1) Oral proceedings shall take place either at the instance of the European Patent Office if it considers this to be expedient or at the request of any party to the proceedings. However, the European Patent Office may reject a request for further oral proceedings where the parties and the subject of the proceedings are the same.

(2) Nevertheless, in the procedure concerning the request for unitary effect, oral proceedings shall take place before the Unitary Patent Protection Division at the request of the proprietor of the European patent only where the Unitary Patent Protection Division considers this to be expedient.

(3) Oral proceedings before the Unitary Patent Protection Division shall not be public.

15. S'agissant du calcul des délais, la règle 131 est applicable. Afin de garantir la sécurité juridique, et de faire en sorte que, globalement, la procédure régissant la demande d'effet unitaire soit raisonnablement brève, conformément au règlement (UE) n° 1257/2012, il est proposé d'effectuer certaines modifications concernant les délais de la CBE : la règle 20, paragraphe 4 reprend les éléments essentiels de la règle 132 CBE, tout en prévoyant que le délai minimum est d'un mois au lieu de deux. Ce délai plus court résulte du fait que la procédure relative à la demande d'effet unitaire diffère de manière notable de la procédure de délivrance d'un brevet, puisqu'elle vise exclusivement à établir s'il est satisfait à des exigences qui ne concernent que la forme. En particulier, elle ne nécessite pas de la part du demandeur la préparation de réponses sur le fond qui justifieraient des délais plus longs.

16. De plus, le contenu de la règle 133, paragraphe 1 CBE est mentionné séparément à la règle 20, paragraphe 1 g), son application étant assortie de la condition selon laquelle la pièce en question ne doit pas avoir été reçue plus d'un mois après l'expiration du délai pertinent. Cette condition est ainsi alignée sur le délai d'un mois prévu pour la présentation de la demande d'effet unitaire, étant donné que les principaux documents à fournir à l'OEB seront en fait la demande d'effet unitaire et les traductions.

**Règle 21  
Procédure orale**

(1) Il est recouru à la procédure orale soit d'office lorsque l'Office européen des brevets le juge utile, soit sur requête d'une partie à la procédure. Toutefois, l'Office européen des brevets peut rejeter une requête tendant à recourir à nouveau à la procédure orale pour autant que les parties ainsi que les faits de la cause soient les mêmes.

(2) Cependant, dans la procédure concernant la demande d'effet unitaire, il n'est recouru à la procédure orale devant la division de la protection unitaire par brevet sur requête du titulaire du brevet européen que lorsque la division de la protection unitaire par brevet le juge utile.

(3) La procédure orale devant la division de la protection unitaire par brevet n'est pas publique.

**Regel 21 – Mündliche Verhandlung**

1. Gemäß Artikel 116 (1) EPÜ, in dem das grundlegende Recht auf eine mündliche Verhandlung verankert ist, sieht Absatz 1 vor, dass eine mündliche Verhandlung entweder, sofern die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz dies für sachdienlich erachtet, von Amts wegen oder auf Antrag eines Beteiligten stattfindet. Die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz kann jedoch einen Antrag auf erneute mündliche Verhandlung ablehnen, wenn die Parteien und der dem Verfahren zugrunde liegende Sachverhalt unverändert geblieben sind.

2. Im Interesse der Verfahrenseffizienz wird jedoch vorgeschlagen, den Grundsatz, wonach auf Antrag eines Beteiligten eine mündliche Verhandlung abzuhalten ist, im Verfahren zur Beantragung einheitlicher Wirkung ausdrücklich zu begrenzen. So soll eine mündliche Verhandlung in solchen Verfahren normalerweise ausgeschlossen werden und nur stattfinden, wenn die Abteilung für den einheitlichen Patentschutz dies für sachdienlich erachtet. Dies wird nur in Ausnahmefällen der Fall sein, in denen sich Fragen zur Eintragung der einheitlichen Wirkung aller Voraussicht nach im persönlichen Dialog schneller klären lassen.

3. Aus Gründen der Rechtssicherheit sollte das Verfahren zur Eintragung der einheitlichen Wirkung möglichst zügig durchgeführt werden. Die Abhaltung einer mündlichen Verhandlung auf Antrag des Patentinhabers in einem Fall, in dem das EPA beabsichtigt, den Antrag auf einheitliche Wirkung abzulehnen, würde das gesamte Verfahren grundsätzlich erheblich verzögern, weil das EPA die mündliche Verhandlung ordnungsgemäß vorbereiten müsste (Ladung des Patentinhabers mindestens zwei Monate im Voraus nach Maßgabe von Regel 115 (1) EPÜ, die entsprechend Anwendung findet (s. Regel 20 (2) e)). Dies wäre auch sehr kostenintensiv (Erstellung des der Ladung beigefügten Bescheids, Bereitstellung von Dolmetschern, Führen der Niederschrift). Zudem würde eine mündliche Verhandlung nicht zu mehr Klarheit führen, weil etwaige formale Mängel in der Regel nicht beseitigt werden können und die Rechtslage in der Mehrzahl der Fälle eindeutig und klar sein wird (s. Regeln 5 und 6).

**Rule 21 – Oral proceedings**

1. In accordance with Article 116(1) EPC which enshrines the fundamental right to oral proceedings, paragraph 1 provides that oral proceedings take place either at the instance of the Unitary Patent Protection Division if it considers this to be expedient or at the request of any party to the proceedings. However, the Unitary Patent Protection Division may reject a request for further oral proceedings before it where the parties and the subject of the proceedings are the same.

2. However, in the interest of procedural economy, it is proposed that the principle that oral proceedings are to be held upon request of any party to the proceedings should be expressly restricted in proceedings concerning the request for unitary effect. Thus, oral proceedings in proceedings concerning the request for unitary effect will normally be excluded and should take place only if the Unitary Patent Protection Division considers this to be expedient. Only in exceptional cases where face-to-face dialogue is likely to result in a speedier resolution of the issues relevant to the registration of unitary effect will the EPO deem oral proceedings to be expedient.

3. The procedure for registering unitary effect should be kept as expeditious as possible for reasons of legal certainty. Holding oral proceedings at the request of the proprietor where the EPO intends to refuse the request for unitary effect would as a rule considerably delay the whole proceedings because the EPO would need to duly prepare oral proceedings (proprietor to be summoned with at least two months' notice of the summons according to Rule 115(1) EPC, which applies mutatis mutandis (see Rule 20(2)(e)). This would also be very cost-intensive (communication accompanying the summons to be issued, translations to be provided, minutes to be taken). Oral proceedings would moreover not produce any further clarity, because the possible formal defects can usually not be removed and the legal situation will be clear-cut and simple in the majority of cases (see Rules 5 and 6).

**Règle 21 – Procédure orale**

1. Conformément à l'article 116, paragraphe 1 CBE, dans lequel est ancré le droit fondamental à une procédure orale, le paragraphe 1 dispose qu'il est recouru à la procédure orale soit d'office lorsque la division de la protection unitaire par brevet le juge utile, soit sur requête d'une partie à la procédure. Toutefois, la division de la protection unitaire par brevet peut rejeter une requête tendant à recourir à nouveau à la procédure orale devant elle lorsque les parties et les faits de la cause sont les mêmes.

2. Cependant, dans l'intérêt de l'économie de la procédure, il est proposé de limiter expressément, dans les procédures concernant la demande d'effet unitaire, le principe selon lequel une procédure orale doit être organisée sur requête d'une partie à la procédure. Par conséquent, une procédure orale sera en règle générale exclue dans les procédures concernant la demande d'effet unitaire et ne devrait avoir lieu que si la division de la protection unitaire par brevet le juge utile. Ce n'est que dans des cas exceptionnels où un dialogue direct devrait permettre de résoudre plus rapidement les questions pertinentes pour l'inscription de l'effet unitaire que l'OEB considérera la tenue d'une procédure orale comme indiquée.

3. Pour des raisons de sécurité juridique, la procédure d'inscription de l'effet unitaire doit être aussi rapide que possible. Dans les cas où l'OEB a l'intention de rejeter la demande d'effet unitaire, la tenue d'une procédure orale sur requête du titulaire du brevet retarderait en règle générale de manière considérable l'ensemble de la procédure, car l'OEB devrait dûment préparer la procédure orale (la citation du titulaire du brevet à la procédure orale devant comporter un délai minimum de deux mois conformément à la règle 115, paragraphe 1 CBE, qui est applicable (cf. règle 20, paragraphe 2 e)). Il en résulterait également des coûts très importants (envoi d'une notification accompagnant la citation, interprétation à assurer, établissement du procès-verbal). De plus, la procédure orale ne clarifierait pas davantage la situation, puisqu'il ne peut généralement être remédié aux éventuelles irrégularités de forme et que la situation juridique sera claire et simple dans la majorité des cas (cf. règles 5 et 6).

4. Mündliche Verhandlungen in anderen Verfahren, wie etwa im Verfahren zur Wiedereinsetzung in die Frist für die Entrichtung der Jahresgebühren oder in die Frist für die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung, sind von dieser Beschränkung nicht betroffen und entsprechend dem vorgeschlagenen Absatz 1 auf Antrag abzuhalten.

4. Oral proceedings with respect to other procedures, such as the procedure for re-establishment of rights with regard to the time limit for paying renewal fees or with regard to the time limit for filing the request for unitary effect, are unaffected by this restriction and are to be held on request in accordance with proposed paragraph 1.

4. Les procédures orales liées à d'autres procédures, comme la restitutio in integrum quant au délai de paiement des taxes annuelles ou quant au délai de présentation de la demande d'effet unitaire, ne sont en rien touchées par cette restriction, et seront organisées sur requête, conformément au paragraphe 1 proposé.

**Regel 22**  
**Wiedereinsetzung in den vorigen Stand**

**Rule 22**  
**Re-establishment of rights**

**Règle 22**  
**Restitutio in integrum**

(1) Der Inhaber eines europäischen Patents oder eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung, der trotz Beachtung aller nach den gegebenen Umständen gebotenen Sorgfalt verhindert worden ist, gegenüber dem Europäischen Patentamt eine Frist einzuhalten, wird auf Antrag wieder in den vorigen Stand eingesetzt, wenn die Versäumung dieser Frist zur unmittelbaren Folge hat, dass das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung gemäß Regel 14 Absatz 1 b) erlischt oder der Verlust eines sonstigen Rechts oder eines Rechtsmittels eintritt.

(1) A proprietor of a European patent or of a European patent with unitary effect who, in spite of all due care required by the circumstances having been taken, was unable to observe a time limit vis-à-vis the European Patent Office shall have his rights re-established upon request if the non-observance of this time limit has the direct consequence of causing the European patent with unitary effect to lapse according to Rule 14, paragraph 1(b), or the loss of any other right or means of redress.

(1) Le titulaire d'un brevet européen ou d'un brevet européen à effet unitaire qui, bien qu'ayant fait preuve de toute la vigilance nécessitée par les circonstances, n'a pas été en mesure d'observer un délai à l'égard de l'Office européen des brevets est, sur requête, rétabli dans ses droits si l'inobservation de ce délai a pour conséquence directe l'extinction du brevet européen à effet unitaire, conformément à la règle 14, paragraphe 1 b), ou la perte de tout autre droit ou d'un moyen de recours.

(2) Der Antrag auf Wiedereinsetzung nach Absatz 1 ist innerhalb von zwei Monaten nach Wegfall des Hindernisses, spätestens jedoch innerhalb eines Jahres nach Ablauf der versäumten Frist schriftlich zu stellen. Wird Wiedereinsetzung in die Frist nach Regel 6 Absatz 1 beantragt, so ist der Antrag innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf dieser Frist zu stellen. Der Antrag auf Wiedereinsetzung gilt erst als gestellt, wenn die in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgeschriebene Gebühr entrichtet worden ist.

(2) Any request for re-establishment of rights under paragraph 1 shall be filed in writing within two months of the removal of the cause of non-compliance with the period, but at the latest within one year of expiry of the unobserved time limit. However, a request for re-establishment of rights in respect of the period specified in Rule 6, paragraph 1, shall be filed within two months of expiry of that period. The request for re-establishment of rights shall not be deemed to have been filed until the fee prescribed in the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection has been paid.

(2) La requête en restitutio in integrum prévue au paragraphe 1 doit être présentée par écrit dans un délai de deux mois à compter de la cessation de l'empêchement, mais au plus tard dans un délai d'un an à compter de l'expiration du délai non observé. Cependant, une requête en restitutio in integrum quant au délai visé à la règle 6, paragraphe 1, doit être présentée dans un délai de deux mois à compter de l'expiration de ce délai. La requête en restitutio in integrum n'est réputée présentée qu'après le paiement de la taxe prescrite dans le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire.

(3) Der Antrag auf Wiedereinsetzung ist zu begründen, wobei die zur Begründung dienenden Tatsachen glaubhaft zu machen sind. Die versäumte Handlung ist innerhalb der nach Absatz 2 maßgeblichen Antragsfrist nachzuholen.

(3) The request shall state the grounds on which it is based and shall set out the facts on which it relies. The omitted act shall be completed within the relevant period for filing the request according to paragraph 2.

(3) La requête doit être motivée et indiquer les faits invoqués à son appui. L'acte non accompli doit l'être dans le délai de présentation de la requête qui est applicable en vertu du paragraphe 2.

(4) Das Europäische Patentamt gibt dem Antrag statt, wenn die in dieser Regel festgelegten Voraussetzungen erfüllt sind. Andernfalls weist es den Antrag zurück.

(4) The European Patent Office shall grant the request, provided that the conditions laid down in the present Rule are met. Otherwise, it shall reject the request.

(4) L'Office européen des brevets fait droit à la requête s'il est satisfait aux conditions énoncées dans la présente règle. Dans le cas contraire, il rejette la requête.

(5) Wird dem Antrag stattgegeben, so gelten die Rechtsfolgen der Fristversäumung als nicht eingetreten.

(5) If the request is granted, the legal consequences of the failure to observe the time limit shall be deemed not to have ensued.

(5) Lorsqu'il est fait droit à la requête, les conséquences juridiques de l'inobservation du délai sont réputées ne pas s'être produites.

(6) Von der Wiedereinsetzung ausgeschlossen sind die Frist für den Antrag auf Wiedereinsetzung und die in Regel 7 Absatz 3 genannte Frist.

(7) Wer in einem oder mehreren teilnehmenden Mitgliedstaaten in gutem Glauben die Erfindung, die Gegenstand eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung ist, in der Zeit zwischen dem Eintritt eines Rechtsverlusts nach Absatz 1 und der Bekanntmachung des Hinweises auf die Wiedereinsetzung im Register für den einheitlichen Patentschutz in Benutzung genommen oder wirkliche und ernsthafte Veranstaltungen zur Benutzung getroffen hat, darf die Benutzung in seinem Betrieb oder für die Bedürfnisse seines Betriebs unentgeltlich fortsetzen.

**Regel 22 – Wiedereinsetzung in den vorigen Stand**

1. Es wird vorgeschlagen, dass in allen Verfahren zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung einschließlich des Verfahrens zur Beantragung der einheitlichen Wirkung die Wiedereinsetzung in den vorigen Stand als einziges anwendbares Rechtsmittel eingeführt werden soll. Aus Gründen der Klarheit und der Lesbarkeit sollten Verweise auf die vielen verschiedenen Vorschriften des EPÜ vermieden werden, die die Wiedereinsetzung und ihre Wechselwirkungen mit der Weiterbehandlung regeln. Daher wurde eine neue umfassende Vorschrift formuliert.

2. Ein typischer Fall, der zur Wiedereinsetzung in den vorigen Stand führen kann, ist die nicht rechtzeitige Entrichtung der Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung. Für den Fall, dass der Inhaber des europäischen Patents den Antrag auf einheitliche Wirkung gar nicht oder zu spät stellt, wird vorgeschlagen, dass eine Wiedereinsetzung in die in Regel 6 (1) festgelegte nicht verlängerbare Frist von einem Monat möglich ist. Des Weiteren wird vorgeschlagen, dass in einem solchen Fall der Antrag auf Wiedereinsetzung innerhalb von zwei Monaten nach Ablauf dieser Frist zu stellen ist. Die versäumte Handlung, d. h. die Stellung des Antrags auf einheitliche Wirkung, ist ebenfalls innerhalb dieser Zweimonatsfrist nachzuholen.

3. Die besondere Frist von zwei Monaten anstelle der üblichen Einjahresfrist ist darauf zurückzuführen, dass das Verfahren zur Beantragung der einheitlichen Wirkung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 aus Gründen der Rechtssicherheit ein zügiges Verfahren mit einer kurzen

(6) Re-establishment of rights shall be ruled out in respect of the time limit for requesting re-establishment of rights and in respect of the period referred to in Rule 7, paragraph 3.

(7) Any person who, in one or several participating Member States, has in good faith used or made effective and serious preparations for using an invention which is the subject of a European patent with unitary effect in the period between the loss of rights referred to in paragraph 1 and publication in the Register for unitary patent protection of the mention of re-establishment of those rights, may without payment continue such use in the course of his business or for the needs thereof.

**Rule 22 – Re-establishment of rights**

1. It is proposed that re-establishment of rights should be introduced as the only applicable means of legal redress for all the procedures relating to the European patent with unitary effect, including the procedure for requesting unitary effect. For reasons of clarity and readability, a cross-reference to the numerous different EPC provisions governing re-establishment of rights and its interaction with further processing would be unclear and too difficult to read. Therefore, a new all-inclusive provision has been formulated.

2. A typical case giving rise to re-establishment of rights will be the failure to pay renewal fees in time for the European patent with unitary effect. In addition, should the proprietor of the European patent omit to file a request for unitary effect or file said request too late, it is proposed that he should be able to obtain re-establishment of rights in respect of the non-extendable one-month period specified in Rule 6(1). It is furthermore proposed that in such a case, the request for re-establishment should be filed within two months of expiry of that period. The omitted act, i.e. the filing of the request for unitary effect, must also be completed within this two-month period.

3. The special period of two months instead of the usual one-year period is due to the fact that the procedure for requesting unitary effect should be, in line with Regulation (EU) No 1257/2012, an expeditious procedure with a short overall duration for reasons of legal certainty. The

(6) Sont exclus de la restitutio in integrum le délai de présentation de la requête en restitutio in integrum et le délai visé à la règle 7, paragraphe 3.

(7) Quiconque, dans un ou plusieurs États membres participants, a, de bonne foi, dans la période entre la perte d'un droit visée au paragraphe 1 et la publication, au Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, de la mention du rétablissement dudit droit, commencé à exploiter ou a fait des préparatifs effectifs et sérieux pour exploiter l'invention qui fait l'objet d'un brevet européen à effet unitaire, peut, à titre gratuit, poursuivre cette exploitation dans son entreprise ou pour les besoins de celle-ci.

**Règle 22 – Restitutio in integrum**

1. Il est proposé d'introduire la restitutio in integrum comme unique moyen de recours applicable pour toutes les procédures relatives au brevet européen à effet unitaire, y compris la présentation de la demande d'effet unitaire. Pour des raisons de clarté et de lisibilité, il est préférable d'éviter les renvois réciproques aux nombreuses dispositions différentes de la CBE qui régissent la restitutio in integrum et ses interactions avec la poursuite de la procédure. Une nouvelle disposition globale incluant tous les aspects pertinents a donc été rédigée.

2. Un cas typique susceptible de donner lieu à une restitutio in integrum est le non-paiement dans les délais des taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire. De plus, si le titulaire du brevet européen omet de présenter une demande d'effet unitaire ou présente cette demande après l'expiration des délais, il est proposé qu'il puisse être rétabli dans ses droits quant au délai non prorogeable d'un mois visé à la règle 6, paragraphe 1. Il est également proposé que, dans des situations de ce type, la requête en restitutio in integrum doive être présentée dans les deux mois suivant l'expiration dudit délai. L'acte omis, à savoir la présentation de la demande d'effet unitaire, doit également être accompli dans ce délai de deux mois.

3. La substitution du délai spécial de deux mois au délai habituel d'un an s'explique par le fait que la procédure régissant la demande d'effet unitaire doit être, conformément au règlement (UE) n° 1257/2012, une procédure rapide et brève pour des raisons de sécurité juridique. Il importe donc avant

*Gesamtdauer sein sollte. Oberstes Interesse ist daher eine frühzeitige Klärung der Rechtslage in der Phase der Ungewissheit nach der Erteilung, wo sich der Patentinhaber für ein europäisches Patent mit einheitlicher Wirkung oder für ein anderes System mit Validierungen auf nationaler Ebene entscheiden kann (s. auch die besondere Frist für die Wiedereinsetzung in die Prioritätsfrist gemäß Artikel 87 (1) EPÜ in Verbindung mit Regel 136 EPÜ).*

*4. Aus demselben Grund - d. h. möglichst kurzes Verfahren - wird vorgeschlagen, die in Regel 7 (3) genannte Frist (d. h. die Einmonatsfrist für die Beseitigung formaler Mängel im Antrag auf einheitliche Wirkung) von der Wiedereinsetzung in den vorigen Stand auszuschließen.*

**Regel 23  
Form der Entscheidungen**

Entscheidungen des Europäischen Patentamts, gegen die gemäß Artikel 32 Absatz 1 i) des Übereinkommens über ein Einheitliches Patentgericht Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht erhoben werden kann, sind zu begründen und mit einem Hinweis darüber zu versehen, dass gegen die Entscheidung die Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht statthaft ist. Die Beteiligten können aus der Unterlassung des Hinweises keine Ansprüche herleiten.

**Regel 23 – Form der Entscheidungen**

*1. Die vorgeschlagene Regel 23 entspricht im Wesentlichen Regel 111 (2) EPÜ, enthält aber einige notwendige Anpassungen, weil für Klagen gegen Entscheidungen des EPA das Einheitliche Patentgericht zuständig ist.*

*prevailing interest is therefore an early clarification of the legal situation in the state of uncertainty following grant where the patentee can either opt for a European patent with unitary effect or a different legal regime via national validations (see also the special period provided for the re-establishment of rights in the priority period under Article 87(1) EPC in conjunction with Rule 136 EPC).*

*4. For the same reason, i.e. keeping the procedure short, it is proposed to exclude from re-establishment of rights the period referred to in Rule 7(3) (i.e. the one-month period for rectifying formal deficiencies in the request for unitary effect).*

**Rule 23  
Form of decisions**

Decisions of the European Patent Office against which actions can be brought before the Unified Patent Court in accordance with Article 32, paragraph 1(i), Agreement on a Unified Patent Court shall be reasoned and shall be accompanied by a communication pointing out the possibility of bringing an action before the Unified Patent Court. The parties may not invoke the omission of the communication.

**Rule 23 – Form of decisions**

*1. Proposed Rule 23 reproduces Rule 111(2) EPC with some adaptations required in view of the fact that actions against EPO decisions are to be brought before the Unified Patent Court.*

*tout de clarifier au plus tôt la situation juridique pendant la phase d'incertitude après la délivrance au cours de laquelle le titulaire du brevet peut soit opter pour un brevet européen à effet unitaire, soit pour un régime juridique différent en faisant valider son titre au niveau national (cf. également le délai spécial prévu pour la restitutio in integrum quant au délai de priorité conformément à l'article 87, paragraphe 1 CBE ensemble la règle 136 CBE).*

*4. Pour la même raison – à savoir garantir que la procédure soit aussi brève que possible – il est proposé d'exclure de la restitutio in integrum le délai visé à la règle 7, paragraphe 3 (à savoir le délai d'un mois pour remédier à des irrégularités de forme dont la demande d'effet unitaire serait entachée).*

**Règle 23  
Forme des décisions**

Les décisions de l'Office européen des brevets contre lesquelles une action peut être portée devant la juridiction unifiée du brevet, conformément à l'article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, doivent être motivées et être accompagnées d'un avertissement selon lequel la décision en cause peut faire l'objet d'une action devant la juridiction unifiée du brevet. Les parties ne peuvent se prévaloir de l'omission de cet avertissement.

**Règle 23 – Forme des décisions**

*1. Le texte proposé de la règle 23 reproduit la règle 111, paragraphe 2 CBE, mais a dû être adapté afin de tenir compte du fait que les actions contre les décisions de l'OEB doivent être portées devant la juridiction unifiée du brevet.*



**Regel 24  
Abhilfe**

Wird das Europäische Patentamt vom Einheitlichen Patentgericht darüber informiert, dass eine Klage auf Aufhebung oder Änderung einer Entscheidung des Europäischen Patentamts zulässig ist, und erachtet es diese für begründet, so hat es innerhalb von zwei Monaten nach Eingang der Klage

a) der Klage im Sinne des Begehrens des Klägers abzuhelpfen und

b) dem Einheitlichen Patentgericht mitzuteilen, dass der Klage abgeholfen wurde.

**Regel 24 – Abhilfe**

1. Die vorgeschlagene Regel 24 entspricht weitgehend Artikel 109 EPÜ und ist analog zu Regel 91 des Entwurfs der Verfahrensordnung des Einheitlichen Patentgerichts (im Folgenden GO-Entwurf EPG).

2. Für Klagen gegen Entscheidungen, die das EPA in Ausübung der in Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Aufgaben getroffen hat, ist innerhalb einer Frist von zwei Monaten nach Zustellung der Entscheidung des EPA (s. Regel 88 GO-Entwurf EPG - "Klagen auf Aufhebung oder Änderung einer Entscheidung des Amtes") das Einheitliche Patentgericht zuständig (s. Artikel 32 (1) i) EPG-Übereinkommen).

3. Dann nimmt das EPG eine Zulässigkeitsprüfung vor (und der Anmelder kann etwaige Mängel beseitigen). Falls die Klage zulässig ist, übermittelt sie das EPG gemäß Regel 90 GO-Entwurf EPG an das EPA. Gemäß Regel 91 GO-Entwurf EPG kann das EPA der Klage innerhalb von zwei Monaten nach Eingang des Antrags abhelfen und das Gericht entsprechend unterrichten. Die vorgeschlagene Regel 24 lehnt sich an dieses Verfahren an.

**Rule 24  
Interlocutory revision**

If the European Patent Office is informed by the Unified Patent Court that an application to annul or alter a decision of the European Patent Office is admissible and if the European Patent Office considers that the application is well founded, it shall, within two months of the date of receipt of the application,

(a) rectify the contested decision in accordance with the order or remedy sought by the claimant and

(b) inform the Unified Patent Court that the decision has been rectified.

**Rule 24 – Interlocutory revision**

1. Proposed Rule 24 is largely modelled on Article 109 EPC and goes hand in hand with Rule 91 of the draft Rules of procedure of the Unified Patent Court (hereinafter referred to as draft RoP UPC).

2. Actions concerning decisions of the EPO in carrying out the tasks referred to in Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012 are to be brought before the Unified Patent Court (see Article 32(1)(i) UPC Agreement) within two months of service of the decision of the EPO (see Rule 88 draft RoP UPC which governs "Applications to annul or alter a decision of the Office").

3. The UPC then makes an admissibility check (and the applicant can correct deficiencies where applicable). If the application is admissible, the UPC will forward it to the EPO under Rule 90 draft RoP UPC. Under Rule 91 draft RoP UPC, the EPO has a period of two months from the date of receipt of the application to rectify the contested decision and to inform the Court that the decision has been rectified. Proposed Rule 24 mirrors this procedure.

**Règle 24  
Révision préjudicielle**

Si la juridiction unifiée du brevet informe l'Office européen des brevets qu'une requête en annulation ou en modification d'une décision de l'Office européen des brevets est recevable et si l'Office européen des brevets considère cette requête comme fondée,

a) il rectifie la décision contestée conformément à la demande du requérant, et

b) il informe la juridiction unifiée du brevet que la décision a été rectifiée,

dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle la requête a été reçue.

**Règle 24 – Révision préjudicielle**

1. Le texte proposé de la règle 24, qui s'inspire en grande partie de l'article 109 CBE, est le pendant de la règle 91 du projet de règlement de procédure de la juridiction unifiée du brevet (ci-après dénommé projet de règlement de procédure).

2. Les actions concernant les décisions prises par l'OEB dans l'exercice des tâches visées à l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012 doivent être portées devant la juridiction unifiée du brevet (cf. article 32, paragraphe 1 i) de l'Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet) dans un délai de deux mois à compter de la signification de la décision prise par l'OEB (cf. règle 88 du projet de règlement de procédure, qui régit les requêtes en annulation ou en modification d'une décision prise par l'Office).

3. La juridiction unifiée du brevet examine ensuite si la requête est recevable (et le demandeur a la possibilité de remédier aux irrégularités éventuelles). Si la requête est recevable, la juridiction unifiée du brevet la transmet à l'OEB, conformément à la règle 90 du projet de règlement de procédure. En vertu de la règle 91 du projet de règlement de procédure, l'OEB dispose d'un délai de deux mois à compter de la date de réception de la requête pour rectifier la décision contestée et informer la juridiction de la rectification de la décision. Le texte proposé de la règle 24 reflète cette procédure.

4. Da für Klagen gegen Entscheidungen, die das EPA in Ausübung der in Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Aufgaben getroffen hat, das Einheitliche Patentgericht und nicht das EPA zuständig ist, das einen Überprüfungsmechanismus nach Erlass der Entscheidung ohne Einschaltung des EPG hätte vorsehen können, wird vorgeschlagen, im Rahmen der Umsetzung ein internes Verfahren (z. B. interne Richtlinien) einzuführen, das in Fällen, in denen mit einer ablehnenden Entscheidung (z. B. der Zurückweisung eines Antrags) zu rechnen ist oder in denen komplexe rechtliche Fragen zu klären sind, sicherstellt, dass vor Ergehen der Entscheidung ein rechtskundiges Mitglied der Abteilung für den einheitlichen Patentschutz (s. Regel 4 (3)) hinzugezogen wird. Dadurch wird gewährleistet, dass Entscheidungen des EPA, gegen die Klage vor dem Einheitlichen Patentgericht erhoben werden kann, rechtlich fundiert sind.

4. Since actions concerning decisions of the EPO in carrying out the tasks referred to in Article 9 Regulation (EU) No 1257/2012 are to be brought before the Unified Patent Court and not before the EPO, which could have allowed a post-decision revision mechanism without a possible involvement of the UPC, it is proposed to establish, in the framework of implementation, an EPO internal procedure (e.g. internal guidelines) which will ensure that in cases where an adverse decision is likely to be issued (e.g. rejection of a request) or where the case involves complex legal questions, a legally qualified member of the Unitary Patent Protection Division (see Rule 4(3)) is involved before the issuance of the decision. This would guarantee that EPO decisions against which an action can be brought before the UPC are legally sound.

4. Étant donné que les actions concernant les décisions prises par l'OEB dans l'exercice des tâches visées à l'article 9 du règlement (UE) n° 1257/2012 doivent être portées devant la juridiction unifiée du brevet, et non devant l'OEB – ce qui aurait éventuellement permis un mécanisme de révision postérieur à la décision sans intervention possible de la juridiction unifiée du brevet - il est proposé d'établir, dans le cadre de la mise en œuvre, une procédure interne à l'OEB (par exemple sous forme de directives internes), selon laquelle un membre juriste de la division de la protection unitaire par brevet (cf. règle 4, paragraphe 3) interviendra avant qu'une décision ne soit rendue, dans le cas où cette décision sera probablement défavorable (par exemple rejet d'une demande) ou si une affaire soulève des questions juridiques complexes. Cela garantirait que les décisions de l'OEB contre lesquelles une action peut être introduite devant la juridiction unifiée du brevet reposent sur des bases juridiques solides.

**Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (SC/D 2/15)**

DER ENGERE AUSSCHUSS DES VERWALTUNGSRATS DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf den Neunten Teil (Besondere Übereinkommen),

gestützt auf die Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012,

gestützt auf Regel 2 Absatz 1 Buchstabe b der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz,

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Die nachstehende Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz wird genehmigt.

**Artikel 2**

Diese Gebührenordnung tritt am Tag des Geltungsbeginns der Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 gemäß Artikel 18 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 in Kraft.

Geschehen zu München am 15. Dezember 2015

Für den Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats

Der Vorsitzende

*Jérôme DEBRULLE*

**Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (SC/D 2/15)**

THE SELECT COMMITTEE OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention and in particular Part IX (Special Agreements) thereof,

Having regard to Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012,

Having regard to Rule 2(1)(b) relating to Unitary Patent Protection,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

The Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection as set forth below are adopted.

**Article 2**

These Rules shall enter into force on the date of application of Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012 in accordance with Article 18, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 7, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1260/2012.

Done at Munich, 15 December 2015

For the Select Committee of the Administrative Council

The Chairman

*Jérôme DEBRULLE*

**Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (SC/D 2/15)**

LE COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment sa neuvième partie (Accords particuliers),

vu les règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012,

vu l'article 2, paragraphe 1, lettre b du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet,

DÉCIDE :

**Article premier**

Le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire, dont les dispositions sont énoncées ci-après, est adopté.

**Article 2**

Il entre en vigueur à la date d'application des règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012, conformément à l'article 18, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 et à l'article 7, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1260/2012.

Fait à Munich, le 15 décembre 2015

Par le Comité restreint du Conseil d'administration

Le Président

*Jérôme DEBRULLE*

**Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (GebOEPS)**

**Artikel 1  
Allgemeines**

Die an das Europäische Patentamt zu entrichtenden Gebühren, die Kompensation von Übersetzungskosten, die gemäß der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vom Europäischen Patentamt an die Inhaber europäischer Patente mit einheitlicher Wirkung zu zahlen ist, sowie die Gebühren und Auslagen, die der Präsident des Europäischen Patentamts aufgrund des Artikels 5 festsetzt, werden nach den Vorschriften der Artikel 2 bis 6 erhoben bzw. gezahlt.

**Erläuterung\*:  
Artikel 1 – Allgemeines**

1. In der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (nachstehend: "GebOEPS") ist die Entrichtung verschiedener Gebühren an das EPA vorgesehen. Außerdem ist vorgesehen, dass das EPA den Inhabern europäischer Patente mit einheitlicher Wirkung eine Kompensation von Übersetzungskosten zahlt (s. Regel 8 (1) der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz (nachstehend: "DOEPS")).
2. Des Weiteren ist in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz die Höhe der an das EPA zu entrichtenden Gebühren festgesetzt und festgelegt, wie diese Gebühren zu zahlen sind. Zudem ist der Betrag der Kompensation von Übersetzungskosten festgelegt, der vom EPA zu zahlen ist.
3. Die Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz findet außerdem auf die Gebühren Anwendung, deren Betrag vom Präsidenten des EPA aufgrund des Artikels 5 GebOEPS festgesetzt wird (beispielsweise auf die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten gemäß Regel 20 (2) b) DOEPS; nähere Einzelheiten sind den Erläuterungen zu Artikel 5 GebOEPS zu entnehmen).

\* Zwecks Erleichterung der Lesbarkeit werden die Erläuterungen zu den einzelnen Vorschriften kursiv gedruckt.

**Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (RFeesUPP)**

**Article 1  
General**

The fees due to be paid to the European Patent Office, the compensation for translation costs to be paid to proprietors of a European patent with unitary effect by the European Patent Office, as provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection, and the fees and expenses which the President of the European Patent Office lays down pursuant to Article 5 shall be levied or paid in accordance with the provisions contained in Articles 2 to 6.

**Explanatory note: \*  
Article 1 – General**

1. The Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (hereinafter "RFeesUPP") provide for the payment of different fees to the EPO. They also provide for the payment, by the EPO, of compensation for translation costs to the proprietor of a European patent with unitary effect (see Rule 8(1) relating to Unitary Patent Protection, hereinafter "UPP").
2. The RFeesUPP moreover determine the ways in which said fees are to be paid and lay down the amounts of the fees to be paid to the EPO. They also lay down the amount of the compensation for translation costs to be paid by the EPO.
3. The RFeesUPP furthermore apply to the fees the amount of which is to be laid down by the President of the EPO pursuant to Article 5 RFeesUPP (for example, the administrative fees to be paid for the registering of transfers, licences and other rights under Rule 20(2)(b) UPP; see the explanatory remarks under Article 5 RFeesUPP for further details).

\* For better readability, the explanatory notes are presented in italics after the provision concerned.

**Règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (RRT-PBU)**

**Article premier  
Généralités**

Les taxes à payer à l'Office européen des brevets, la compensation des coûts de traduction à verser par celui-ci aux titulaires de brevets européens à effet unitaire, telle que prévue par le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, ainsi que les taxes et redevances que le Président de l'Office européen des brevets fixe en vertu de l'article 5, sont perçues ou versées conformément aux dispositions énoncées aux articles 2 à 6.

**Remarque explicative\*:  
Article premier – Généralités**

1. Le règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (dénommé ci-après "RRT-PBU") prévoit le paiement de différentes taxes à l'OEB. Il prévoit également que l'OEB verse aux titulaires de brevets européens à effet unitaire une compensation des coûts de traduction (cf. règle 8(1) du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, dénommé ci-après "RPU").
2. Le RRT-PBU détermine en outre comment lesdites taxes doivent être payées et fixe les montants dus à l'OEB. Il arrête également le montant de la compensation des coûts de traduction qui doit être versée par l'OEB.
3. Le RRT-PBU s'applique enfin aux taxes dont le montant est fixé, conformément à son article 5, par le Président de l'OEB (telles que par exemple les taxes d'administration à payer pour l'inscription des transferts, de licences et d'autres droits en vertu de la règle 20(2)b) RPU - voir pour plus de détails les remarques explicatives concernant l'article 5 RRT-PBU).

\* Afin de faciliter la lecture, les notes explicatives sont présentées en italique après chaque règle.

**Artikel 2**  
**In der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Gebühren**

(1) Die an das Europäische Patentamt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt:

1. Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung (Regel 13 Absatz 1 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz), jeweils gerechnet vom Anmeldetag an

	EUR
- für das 2. Jahr	35
- für das 3. Jahr	105
- für das 4. Jahr	145
- für das 5. Jahr	315
- für das 6. Jahr	475
- für das 7. Jahr	630
- für das 8. Jahr	815
- für das 9. Jahr	990
- für das 10. Jahr	1 175
- für das 11. Jahr	1 460
- für das 12. Jahr	1 775
- für das 13. Jahr	2 105
- für das 14. Jahr	2 455
- für das 15. Jahr	2 830
- für das 16. Jahr	3 240
- für das 17. Jahr	3 640
- für das 18. Jahr	4 055
- für das 19. Jahr	4 455
- für das 20. Jahr	4 855
2. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr (Regel 13 Absatz 3 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz)	50 % der verspätet gezahlten Jahresgebühr

(2) Die Wiedereinsetzungsgebühr (Regel 22 Absatz 2 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz) ist in der in Artikel 2 Absatz 1 Nr. 13 der Gebührenordnung zum EPÜ in der jeweils geltenden Fassung vorgeschriebenen Höhe zu entrichten.

**Article 2**  
**Fees provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection**

(1) The fees due to be paid to the European Patent Office shall be as follows:

1. Renewal fees for the European patent with unitary effect (Rule 13, paragraph 1, Rules relating to Unitary Patent Protection), calculated in each case from the date of filing of the application

	EUR
- for the 2 <sup>nd</sup> year	35
- for the 3 <sup>rd</sup> year	105
- for the 4 <sup>th</sup> year	145
- for the 5 <sup>th</sup> year	315
- for the 6 <sup>th</sup> year	475
- for the 7 <sup>th</sup> year	630
- for the 8 <sup>th</sup> year	815
- for the 9 <sup>th</sup> year	990
- for the 10 <sup>th</sup> year	1 175
- for the 11 <sup>th</sup> year	1 460
- for the 12 <sup>th</sup> year	1 775
- for the 13 <sup>th</sup> year	2 105
- for the 14 <sup>th</sup> year	2 455
- for the 15 <sup>th</sup> year	2 830
- for the 16 <sup>th</sup> year	3 240
- for the 17 <sup>th</sup> year	3 640
- for the 18 <sup>th</sup> year	4 055
- for the 19 <sup>th</sup> year	4 455
- for the 20 <sup>th</sup> year	4 855
2. Additional fee for belated payment of a renewal fee (Rule 13, paragraph 3, relating to Unitary Patent Protection)	50% of the belated renewal fee

(2) The fee for re-establishment of rights (Rule 22, paragraph 2, relating to Unitary Patent Protection) shall be payable in the amount laid down in Article 2, paragraph 1, item 13, of the Rules relating to Fees under the EPC, as amended.

**Article 2**  
**Taxes prévues dans le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet**

(1) Les taxes à payer à l'Office européen des brevets sont fixées comme suit :

1. Taxes annuelles pour le brevet européen à effet unitaire (règle 13, paragraphe 1 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet), chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande

	EUR
- pour la deuxième année	35
- pour la troisième année	105
- pour la quatrième année	145
- pour la cinquième année	315
- pour la sixième année	475
- pour la septième année	630
- pour la huitième année	815
- pour la neuvième année	990
- pour la dixième année	1 175
- pour la onzième année	1 460
- pour la douzième année	1 775
- pour la treizième année	2 105
- pour la quatorzième année	2 455
- pour la quinzième année	2 830
- pour la seizième année	3 240
- pour la dix-septième année	3 640
- pour la dix-huitième année	4 055
- pour la dix-neuvième année	4 455
- pour la vingtième année	4 855
2. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle (règle 13, paragraphe 3 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet)	50 % de la taxe annuelle payée en retard

(2) Le montant de la taxe de restitutio in integrum (règle 22, paragraphe 2 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet) correspond au montant fixé à l'article 2, paragraphe 1, point 13 du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE, dans sa version en vigueur.

**Artikel 2 – In der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Gebühren**

1. In Artikel 2 (1) Nr. 1 GebOEPS ist der Betrag der Jahresgebühren festgesetzt, der vom 2. Jahr bis zum 20. Jahr für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung zu entrichten ist, jeweils gerechnet vom Anmeldetag der europäischen Patentanmeldung an.

2. In Artikel 2 (1) Nr. 2 GebOEPS ist der Betrag der Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr gemäß Regel 13 (3) DOEPS festgesetzt. Wird eine Jahresgebühr nach Maßgabe von Regel 3 GebOEPS ermäßigt, so bemisst sich die Zuschlagsgebühr von 50 % nach der ermäßigten Jahresgebühr.

3. Artikel 2 (2) GebOEPS sieht vor, dass der Betrag der Wiedereinsetzungsgebühr (s. Regel 22 (2) DOEPS) dem in der Gebührenordnung zum EPÜ (nachstehend: "GebOEPU") festgesetzten Betrag dieser Gebühr entspricht. Dadurch ist eine vollständige Anpassung an die nach dem EPÜ zu entrichtende Wiedereinsetzungsgebühr gewährleistet. Eine zweijährliche Anpassung der nach dem EPÜ zu entrichtenden Gebühren fände dadurch auch Anwendung auf die Gebühr nach Artikel 2 (2) GebOEPS.

**Artikel 3  
Ermäßigung von Jahresgebühren**

Die in Regel 12 Absatz 1 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegte Ermäßigung der Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung beträgt 15 %.

**Artikel 3 – Ermäßigung von Jahresgebühren**

1. Der Inhaber eines europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung kann beim EPA eine Erklärung abgeben, wonach er bereit ist, jedermann die Benutzung der Erfindung als Lizenznehmer gegen angemessene Vergütung zu gestatten (s. Regel 12 (1) DOEPS). Dann ermäßigen sich die Jahresgebühren für das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung, die nach Eingang dieser Erklärung fällig werden, gemäß Artikel 3 GebOEPS um 15 %.

**Article 2 – Fees provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection**

1. Article 2(1), item 1, RFeesUPP lays down the amount of the renewal fees to be paid for the European patent with unitary effect for the 2<sup>nd</sup> year until the 20<sup>th</sup> year respectively, calculated in each case from the date of filing of the European patent application.

2. Article 2(1), item 2, RFeesUPP lays down the amount of the additional fee for belated payment of a renewal fee in accordance with Rule 13(3) UPR. Where a renewal fee is reduced in accordance with Article 3 RFeesUPP, the 50% additional fee is to be calculated on the basis of the reduced renewal fee.

3. Article 2(2) RFeesUPP provides that the amount of the fee for re-establishment of rights (see Rule 22(2) UPR) shall correspond to the amount of the equivalent fee laid down in the EPC Rules relating to Fees (hereinafter "RFeesEPC"). This ensures full alignment with the fee for re-establishment of rights to be paid under the EPC. A biennial adjustment of the fees to be paid under the EPC would thereby also apply to the fee under Article 2(2) RFeesUPP.

**Article 3  
Reduction of renewal fees**

The reduction of the renewal fees for the European patent with unitary effect laid down in Rule 12, paragraph 1, relating to Unitary Patent Protection shall be 15%.

**Article 3 – Reduction of renewal fees**

1. The proprietor of a European patent with unitary effect may file a statement with the EPO that he is prepared to allow any person to use the invention as a licensee in return for appropriate consideration (see Rule 12(1) UPR). In that case, the renewal fees for the European patent with unitary effect which fall due after receipt of the statement will be reduced by 15% in accordance with Article 3 RFeesUPP.

**Article 2 – Taxes prévues dans le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet**

1. L'article 2(1), point 1 RRT-PBU fixe le montant des taxes annuelles à payer au titre du brevet européen à effet unitaire pour la deuxième année et les années suivantes jusqu'à la vingtième, chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande de brevet européen.

2. L'article 2(1), point 2 RRT-PBU fixe le montant de la surtaxe à acquitter en cas de retard de paiement d'une taxe annuelle, conformément à la règle 13(3) RPU. Si une taxe annuelle est réduite conformément à la règle 3 RRT-PBU, la surtaxe de 50 % est calculée sur la base du montant réduit de la taxe annuelle.

3. L'article 2(2) RRT-PBU prévoit que le montant de la taxe de restitutio in integrum (cf. règle 22(2) RPU) correspond à celui de la taxe équivalente qui est fixé dans le règlement relatif aux taxes au titre de la CBE (ci-après dénommé "RRT-CBE"). Cela garantit un alignement total sur la taxe de restitutio in integrum due dans le cadre de la CBE. Un ajustement bisannuel des taxes à payer au titre de la CBE s'appliquerait donc aussi à la taxe prévue à l'article 2(2) RRT-PBU.

**Article 3  
Réduction des taxes annuelles**

La réduction des taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire, telle que prévue à la règle 12, paragraphe 1 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, est de 15 %.

**Article 3 – Réduction des taxes annuelles**

1. Le titulaire d'un brevet européen à effet unitaire peut déposer une déclaration devant l'OEB selon laquelle il est prêt à autoriser quiconque à utiliser l'invention, en tant que licencié, contre paiement d'une compensation adéquate (cf. règle 12(1) RPU). Dans ce cas, les taxes annuelles dues au titre du brevet européen à effet unitaire après réception de la déclaration seront réduites de 15 %, conformément à l'article 3 RRT-PBU.

**Artikel 4  
Kompensation von Übersetzungskosten**

(1) Der in Regel 11 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Pauschalbetrag beläuft sich auf 500 EUR.

(2) Die in Regel 10 Absatz 4 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehene Verwaltungsgebühr beläuft sich auf 50 % des in Absatz 1 genannten Pauschalbetrags.

**Artikel 4 – Kompensation von Übersetzungskosten**

1. Regel 11 DOEPS sieht vor, dass die Erstattung von Übersetzungskosten bis zu einem Höchstbetrag erfolgt und in Form eines Pauschalbetrags entsprechend der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz gezahlt wird. Laut Artikel 4 (1) GebOEPS beläuft sich der in Regel 11 DOEPS vorgesehene Pauschalbetrag auf 500 EUR.

2. Stellt das Europäische Patentamt nach Regel 10 (4) DOEPS fest, dass die Kompensation aufgrund einer unrichtigen Erklärung gewährt wurde, so fordert es den Patentinhaber auf, zusammen mit der nächsten fälligen Jahresgebühr eine Zuschlagsgebühr zu entrichten, die sich aus dem Betrag der gezahlten Kompensation und einer in der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz festgelegten Verwaltungsgebühr zusammensetzt. Wird diese Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so erlischt das europäische Patent mit einheitlicher Wirkung. Artikel 4 (2) GebOEPS sieht vor, dass sich die oben genannte Verwaltungsgebühr entsprechend der Erläuterung 4 zu Regel 10 DOEPS auf 50 % des in Artikel 4 (1) GebOEPS genannten Pauschalbetrags beläuft.

**Article 4  
Compensation for translation costs**

(1) The amount of the lump sum provided for in Rule 11 relating to Unitary Patent Protection shall be EUR 500.

(2) The administrative fee provided for in Rule 10, paragraph 4, relating to Unitary Patent Protection shall be 50% of the lump sum referred to in paragraph 1.

**Article 4 – Compensation for translation costs**

1. Rule 11 UPR provides that reimbursement of translation costs shall be provided up to a ceiling and paid in the form of a lump sum, in accordance with the RFeesUPP. Article 4(1) RFeesUPP determines that the amount of the lump sum provided for in Rule 11 UPR shall be EUR 500.

2. Under Rule 10(4) UPR, if the European Patent Office finds that the compensation was granted on the basis of a false declaration, it shall invite the patent proprietor to pay, together with the next renewal fee falling due, an additional fee composed of the amount of the compensation paid and an administrative fee as laid down in the RFeesUPP. If this additional fee is not paid in due time, the European patent with unitary effect shall lapse. Article 4(2) RFeesUPP provides that the aforementioned administrative fee shall be 50% of the lump sum referred to in Article 4(1) RFeesUPP, in accordance with explanatory remark 4 to Rule 10 UPR.

**Article 4  
Compensation des coûts de traduction**

(1) La somme forfaitaire prévue à la règle 11 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet s'élève à 500 EUR.

(2) La taxe d'administration prévue à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet s'élève à 50 % de la somme forfaitaire visée au paragraphe 1.

**Article 4 – Compensation des coûts de traduction**

1. La règle 11 RPU prévoit que le remboursement des coûts de traduction est effectué jusqu'à un certain plafond et est versé sous la forme d'une somme forfaitaire, conformément au RRT-PBU. En vertu de l'article 4(1) RRT-PBU, la somme forfaitaire prévue à la règle 11 RPU s'élève à 500 EUR.

2. La règle 10(4) RPU dispose que si l'OEB constate que la compensation a été accordée sur la base d'une déclaration inexacte, il invite le titulaire du brevet à acquitter, avec la prochaine taxe annuelle venant à échéance, une surtaxe se composant du montant de la compensation versée et d'une taxe d'administration prévue dans le RRT-PBU. Si cette surtaxe n'est pas acquittée dans les délais, le brevet européen à effet unitaire s'éteint. L'article 4(2) RRT-PBU prévoit que la taxe d'administration susmentionnée s'élève à 50 % de la somme forfaitaire visée à l'article 4(1) RRT-PBU, conformément à la remarque explicative 4 concernant la règle 10 RPU.

**Artikel 5  
Vom Präsidenten des Europäischen Patentamts festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise**

Die in der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz vorgesehenen Verwaltungsgebühren und die Gebühren und Auslagen für andere als in dieser Gebührenordnung genannte Amtshandlungen des Europäischen Patentamts sind in der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts gemäß Artikel 3 der Gebührenordnung zum EPÜ festgesetzten Höhe zu entrichten.

**Artikel 5 – Vom Präsidenten des Europäischen Patentamts festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise**

1. Gemäß Artikel 3 (1) GebOEPU setzt der Präsident des EPA die in der Ausführungsordnung zum EPÜ genannten Verwaltungsgebühren und, soweit erforderlich, die Gebühren und Auslagen für andere als in Artikel 2 GebOEPU genannte Amtshandlungen des EPA fest. Der jüngste Beschluss des Präsidenten des EPA über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Amts stammt vom 13. Dezember 2013 (vgl. ABl. EPA 2014, A13).

2. Dieser Beschluss des Präsidenten umfasst beispielsweise die Verwaltungsgebühren für die Eintragung von Rechtsübergängen (Regel 22 (2) EPÜ), für die Eintragung von Lizenzen und anderen Rechten (Regel 23 (1) EPÜ) und für die Auskunftserteilung aus den Akten einer europäischen Patentanmeldung (s. Regel 146 EPÜ). Da nach Maßgabe der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz die oben genannten Vorschriften der Ausführungsordnung zum EPÜ entsprechend Anwendung finden (s. Regel 20 (2) DOEPS), gelten nach Artikel 5 GebOEPS die Gebührenbeträge, wie sie im Beschluss des Präsidenten des EPA über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Amts in der jeweils geltenden Fassung enthalten sind.

**Article 5  
Fees, expenses and prices laid down by the President of the European Patent Office**

The administrative fees provided for in the Rules relating to Unitary Patent Protection and the fees and expenses charged for any services rendered by the European Patent Office other than those specified in the present Rules shall be payable in the amounts laid down by the President of the European Patent Office pursuant to Article 3 of the Rules relating to Fees under the EPC.

**Article 5 – Fees, expenses and prices laid down by the President of the European Patent Office**

1. Pursuant to Article 3(1) RFeesEPC, the President of the Office shall lay down the amount of the administrative fees provided for in the Implementing Regulations to the EPC and, where appropriate, the amount of the fees and expenses payable by the patent proprietor for any services rendered by the Office other than those specified in Article 2 RFeesEPC. The latest decision of the President of the EPO revising the Office's fees and expenses dates from 13 December 2013 (cf. OJ EPO 2014, A13).

2. Said decision of the President contains, for example, the amounts of the administrative fees for the registering of a transfer (Rule 22(2) EPC), for the registering of a licence and other rights (Rule 23(1) EPC) and for the communication of information contained in the files of a European patent application (see Rule 146 EPC). Since under the Rules relating to Unitary Patent Protection, the above cited provisions of the EPC Implementing Regulations apply *mutatis mutandis* (see Rule 20(2) UPR), the same amounts of fees as set out in the decision of the President of the EPO revising the Office's fees and expenses, as amended, will apply pursuant to Article 5 RFeesUPP.

**Article 5  
Taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'Office européen des brevets**

Les montants des taxes d'administration prévues dans le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, ainsi que des taxes et redevances à payer pour toute prestation de service assurée par l'Office européen des brevets, autre que celles visées dans le présent règlement, correspondent aux montants fixés par le Président de l'Office européen des brevets conformément à l'article 3 du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE.

**Article 5 – Taxes, redevances et tarifs fixés par le Président de l'Office européen des brevets**

1. Conformément à l'article 3(1) RRT-CBE, le Président de l'Office fixe le montant des taxes d'administration prévues dans le règlement d'exécution de la CBE ainsi que le montant des taxes et redevances à payer par le titulaire du brevet pour toute prestation de service assurée par l'Office, autre que celles visées à l'article 2 RRT-CBE. La décision du Président de l'OEB qui a porté en dernier lieu révision du montant des taxes et redevances de l'Office date du 13 décembre 2013 (cf. JO OEB 2014, A13).

2. Dans cette décision figurent par exemple les montants des taxes d'administration relatives à l'inscription des transferts (règle 22(2) CBE), à l'inscription de licences et d'autres droits (règle 23(1) CBE) et à la communication d'informations contenues dans le dossier d'une demande de brevet européen (cf. règle 146 CBE). Étant donné que le règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet prévoit que les dispositions précitées du règlement d'exécution de la CBE sont applicables (cf. règle 20(2) RPU), les mêmes montants de taxes que ceux qui figurent dans la décision du Président de l'OEB portant révision du montant des taxes et redevances de l'Office, dans sa version en vigueur, seront applicables conformément à l'article 5 RRT-PBU.



3. Außerdem sind im Beschluss des Präsidenten des EPA über die Neufestsetzung der Gebühren und Auslagen des Amtes verschiedene Gebühren für andere als in dieser Gebührenordnung genannte Amtshandlungen des EPA festgesetzt, so zum Beispiel eine Gebühr für Auszüge aus dem Europäischen Patentregister, das gemäß Regel 15 (1) DOEPS das Register für den einheitlichen Patentschutz umfasst.

4. Artikel 5 GebOEPS gewährleistet so die vollständige Anpassung an die bereits geltende Gebührenordnung des EPA in Bezug auf Verwaltungsgebühren wie auch auf Gebühren und Auslagen für andere Amtshandlungen des EPA.

**Artikel 6  
Gemeinsame Verfahrensvorschriften**

Die folgenden Vorschriften der Gebührenordnung zum EPÜ in der jeweils geltenden Fassung sind entsprechend anzuwenden: Artikel 4 bis 8, Artikel 12 und Artikel 13.

**Artikel 6 – Gemeinsame Verfahrensvorschriften**

1. Gemäß Artikel 6 GebOEPS sind einige Vorschriften der GebOEPEÜ in der jeweils geltenden Fassung entsprechend anzuwenden. Die gewählte Rechtsetzungstechnik, d. h. die dynamische Bezugnahme auf die einschlägigen Vorschriften, ermöglicht eine automatische und vollständige Anpassung an die gängigen Verfahren und die einschlägige Praxis des EPA.

2. Die folgenden Vorschriften der GebOEPEÜ sind in der jeweils geltenden Fassung entsprechend anzuwenden: Artikel 4 ("Fälligkeit der Gebühren"), Artikel 5 ("Entrichtung der Gebühren"), Artikel 6 ("Angaben über die Zahlung"), Artikel 7 ("Maßgebender Zahlungstag"), Artikel 8 ("Nicht ausreichender Gebührenbetrag"), Artikel 12 ("Rückerstattung von Bagatellbeträgen") und Artikel 13 ("Beendigung von Zahlungsverpflichtungen").

3. Moreover, the decision of the President of the EPO revising the Office's fees and expenses lays down some fees for services rendered by the Office other than those specified in the present Rules, for example a fee for obtaining extracts from the European Patent Register, which includes the Register for unitary patent protection pursuant to Rule 15(1) UPR.

4. Article 5 RFeesUPP thus ensures full alignment with the EPO's already applicable schedule of fees as regards both administrative fees and fees or expenses for any services rendered by the EPO.

**Article 6  
Common provisions governing procedure**

The following provisions of the Rules relating to Fees under the EPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*: Articles 4 to 8, Article 12 and Article 13.

**Article 6 – Common provisions governing procedure**

1. Article 6 RFeesUPP sets out that some of the provisions of the RFeesEPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*. The legislative technique chosen, i.e. a dynamic reference to the relevant provisions, allows automatic and full alignment with the current EPO procedures and related practice.

2. The following provisions of the RFeesEPC, as amended, shall apply *mutatis mutandis*: Article 4 ("Due date for fees"), Article 5 ("Payment of fees"), Article 6 ("Particulars concerning payments"), Article 7 ("Date to be considered as the date on which payment is made"), Article 8 ("Insufficiency of the amount paid"), Article 12 ("Refund of insignificant amounts") and Article 13 ("Termination of financial obligations").

3. De plus, ladite décision du Président de l'OEB arrête des taxes pour les prestations de service assurées par l'Office, autres que celles visées dans le présent règlement. Il s'agit par exemple de la taxe due pour l'obtention d'un extrait du Registre européen des brevets, lequel inclut le Registre de la protection unitaire conférée par un brevet, conformément à la règle 15(1) RPU.

4. L'article 5 RRT-PBU garantit donc un alignement total sur le barème des taxes déjà applicable de l'OEB eu égard aux taxes d'administration ainsi qu'aux taxes ou redevances à payer pour toute prestation de service assurée par l'OEB.

**Article 6  
Dispositions générales de procédure**

Les dispositions suivantes du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur : articles 4 à 8, article 12 et article 13.

**Article 6 – Dispositions générales de procédure**

1. L'article 6 RRT-PBU prévoit que certaines dispositions du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur. La technique législative retenue, à savoir une référence dynamique aux dispositions pertinentes, permet un alignement automatique et total sur les procédures actuelles de la CBE et la pratique s'y rapportant.

2. Les dispositions suivantes du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE sont applicables dans leur version en vigueur : article 4 ("Exigibilité des taxes"), article 5 ("Paiement des taxes"), article 6 ("Données concernant le paiement"), article 7 ("Date à laquelle le paiement est réputé effectué"), article 8 ("Paiement insuffisant du montant de la taxe"), article 12 ("Remboursement de montants insignifiants") et article 13 ("Fin des obligations financières").

3. Die Anwendbarkeit einzelner Vorschriften der GebOEPÜ wird bei der Umsetzung dieser Vorschriften eine Delegation von Befugnissen an den Präsidenten des EPA bedeuten. Beispielsweise kann der Präsident des Amts nach Artikel 5 (2) GebOEPÜ zulassen, dass die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 (1) GebOEPÜ vorgesehen entrichtet werden (s. auch Artikel 7 (2) und 12 GebOEPÜ). Dies bedeutet insbesondere, dass für die Zwecke der Zahlung von Gebühren nach dieser Gebührenordnung die Vorschriften über das laufende Konto in der jeweils geltenden Fassung entsprechend anzuwenden sind (s. Zusatzpublikation zu ABl. EPA 3/2015, Vorschriften über das laufende Konto (VLK) und ihre Anhänge (in der ab 1. April 2015 geltenden Fassung)).

3. The applicability of some of the provisions of the RFeesEPC will imply a delegation of powers to the President of the EPO for the implementation of said rules. For example, under Article 5(2) RFeesEPC, the President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in Article 5(1) RFeesEPC (see also Articles 7(2) and 12 RFeesEPC). This means in particular that for the purpose of paying any fee under the present rules, the Arrangements for deposit accounts, as amended, will apply (see the supplementary publication in OJ EPO 3/2015, Arrangements for deposit accounts (ADA) and their annexes, valid as from 1 April 2015).

3. L'application de certaines dispositions du règlement relatif aux taxes au titre de la CBE impliquera une délégation de pouvoirs à l'adresse du Président de l'OEB pour la mise en œuvre de ces dispositions. Ainsi, conformément à l'article 5(2) RRT-CBE, le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus à l'article 5(1) dudit règlement (cf. également articles 7(2) et 12 RRT-CBE). Cela signifie en particulier qu'aux fins du paiement des taxes en vertu du présent règlement, la réglementation applicable aux comptes courants sera applicable dans sa version en vigueur (cf. publication supplémentaire 3, JO OEB 2015, Réglementation applicable aux comptes courants (RCC) et ses annexes (version applicable à compter du 1<sup>er</sup> avril 2015)).

**Artikel 7  
Überprüfung der Höhe der Jahresgebühren und Bericht über bestimmte Einheiten**

Spätestens fünf Jahre nach dem Tag des Geltungsbeginns der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und danach alle fünf Jahre

a) legt das Europäische Patentamt dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats einen Bericht vor, in dem es die finanziellen Auswirkungen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung auf den Haushalt der Europäischen Patentorganisation und auf das Einkommen der teilnehmenden Mitgliedsstaaten aus den Jahresgebühren beurteilt, und unterbreitet, soweit erforderlich, einen geeigneten Vorschlag zur Anpassung der Höhe der Jahresgebühren;

b) legt das Europäische Patentamt dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats nach Konsultation der Europäischen Kommission einen Bericht über die Nutzung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung durch bestimmte Einheiten wie kleine und mittlere Unternehmen vor und unterbreitet, soweit erforderlich, Vorschläge zur Verbesserung ihres Zugangs zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung.

**Article 7  
Review of renewal fee level and report on specific entities**

No later than five years from the date of application of Regulation (EU) No 1257/2012, and every five years thereafter,

(a) the European Patent Office shall submit a report to the Select Committee of the Administrative Council assessing the financial impact of the European patent with unitary effect on the budget of the European Patent Organisation and on the renewal fee income of the participating Member States and, where necessary, make an appropriate proposal for adjusting the level of renewal fees;

(b) the European Patent Office shall, after consultation of the European Commission, submit a report to the Select Committee of the Administrative Council on the use of the European patent with unitary effect by specific entities, such as small and medium-sized enterprises, and, where necessary, make proposals with a view to improving their access to the European patent with unitary effect.

**Article 7  
Réexamen du niveau des taxes annuelles et rapport concernant des entités spécifiques**

Au plus tard cinq ans après la date d'application du règlement (UE) n° 1257/2012, et ensuite tous les cinq ans,

a) l'Office européen des brevets soumet au Comité restreint du Conseil d'administration un rapport évaluant l'incidence financière du brevet européen à effet unitaire sur le budget de l'Organisation européenne des brevets ainsi que sur les recettes des États membres participants générées par les taxes annuelles et, si nécessaire, formule une proposition appropriée afin d'ajuster le niveau des taxes annuelles ;

b) l'Office européen des brevets soumet au Comité restreint du Conseil d'administration, après consultation de la Commission européenne, un rapport concernant l'utilisation du brevet européen à effet unitaire par des entités spécifiques comme les petites et moyennes entreprises et, si nécessaire, formule des propositions destinées à améliorer l'accès desdites entités au brevet européen à effet unitaire.

**Artikel 7 – Überprüfung der Höhe der Jahresgebühren und Bericht über bestimmte Einheiten**

1. Artikel 7 a) GebOEPS sieht vor, dass das EPA regelmäßig einen Bericht vorlegt, in dem es die finanziellen Auswirkungen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung insbesondere auf den Haushalt der EPO und auf das Einkommen der teilnehmenden Mitgliedstaaten aus Jahresgebühren beurteilt. Erforderlichenfalls legt das EPA auch geeignete Vorschläge zur Anpassung der in Artikel 2 (1) Nr. 1 GebOEPS festgesetzten Höhe der Jahresgebühren vor. Die in Artikel 16 (1) und (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Berichte bleiben von diesem Bericht unberührt.

2. Artikel 7 b) GebOEPS sieht vor, dass das EPA dem Engeren Ausschuss einen von dem Bericht nach Artikel 7 a) GebOEPS gesonderten Bericht über die Nutzung des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung durch bestimmte Einheiten wie kleine und mittlere Unternehmen vorlegt. Dieser Bericht umfasst insbesondere eine Beurteilung der Auswirkungen des europäischen Patents mit einheitlicher Wirkung auf diese bestimmten Einheiten und kann gegebenenfalls Empfehlungen oder Vorschläge zur Verbesserung ihres Zugangs zum europäischen Patent mit einheitlicher Wirkung enthalten.

**Article 7 – Review of renewal fee level and report on specific entities**

1. Article 7(a) RFeesUPP provides for a report to be submitted periodically by the EPO which will assess the financial impact of the European patent with unitary effect, in particular on the budget of the European Patent Organisation and on the renewal fee income of the participating Member States. Where necessary, the EPO will also make appropriate proposals for adjusting the level of renewal fees as set forth in Article 2(1) item 1 RFeesUPP. This report is without prejudice to the reports provided for in Article 16(1) and (2) of Regulation (EU) No 1257/2012 respectively.

2. Article 7(b) RFeesUPP provides for a report separate from the one provided for in Article 7(a) RFeesUPP to be submitted by the EPO to the Select Committee on the use of the European patent with unitary effect by specific entities, such as small and medium-sized enterprises. This report will in particular contain an evaluation of the impact of the European patent with unitary effect on the aforementioned specific entities and may, if appropriate, contain recommendations or proposals with a view to improving their access to the European patent with unitary effect.

**Article 7 – Réexamen du niveau des taxes annuelles et rapport concernant des entités spécifiques**

1. L'article 7a) RRT-PBU prévoit que l'OEB soumettra périodiquement un rapport évaluant l'incidence financière que le brevet européen à effet unitaire a, en particulier, sur le budget de l'Organisation européenne des brevets ainsi que sur les recettes des États membres participants générées par les taxes annuelles. Si nécessaire, l'OEB formulera également des propositions appropriées afin d'ajuster le niveau des taxes annuelles tel que prévu à l'article 2, paragraphe 1, point 1 RRT-PBU. Ledit rapport sera établi sans préjudice des rapports prévus respectivement aux paragraphes 1 et 2 de l'article 16 du règlement (UE) n° 1257/2012.

2. L'article 7b) RRT-PBU prévoit qu'un rapport distinct de celui visé à l'article 7a) RRT-PBU sera soumis par l'OEB au Comité restreint concernant l'utilisation du brevet européen à effet unitaire par des entités spécifiques, comme les petites et moyennes entreprises. Ce rapport contiendra en particulier une évaluation de l'incidence du brevet européen à effet unitaire sur les entités spécifiques précitées ainsi que, le cas échéant, des recommandations ou des propositions destinées à améliorer l'accès desdites entités au brevet européen à effet unitaire.

**Beschluss des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2015 zur Genehmigung der Haushalts- und Finanzvorschriften (SC/D 3/15)**

DER ENGERE AUSSCHUSS DES VERWALTUNGSRATS DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf den Neunten Teil (Besondere Übereinkommen),

gestützt auf die Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012,

gestützt auf Regel 2 Absatz 1 Buchstabe c der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz,

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Die nachstehenden Haushalts- und Finanzvorschriften werden genehmigt.

**Artikel 2**

Diese Vorschriften treten am Tag des Geltungsbeginns der Verordnungen (EU) Nr. 1257/2012 und Nr. 1260/2012 gemäß Artikel 18 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und Artikel 7 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1260/2012 in Kraft.

Geschehen zu München am 15. Dezember 2015

Für den Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats

Der Vorsitzende

*Jérôme DEBRULLE*

**Decision of the Select Committee of the Administrative Council of 15 December 2015 adopting the Budgetary and Financial Rules (SC/D 3/15)**

THE SELECT COMMITTEE OF THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention and in particular Part IX (Special Agreements) thereof,

Having regard to Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012,

Having regard to Rule 2(1)(c) relating to Unitary Patent Protection,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

The Budgetary and Financial Rules as set forth below are adopted.

**Article 2**

These Rules shall enter into force on the date of application of Regulations (EU) No 1257/2012 and No 1260/2012 in accordance with Article 18, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1257/2012 and Article 7, paragraph 2, of Regulation (EU) No 1260/2012.

Done at Munich, 15 December 2015

For the Select Committee of the Administrative Council

The Chairman

*Jérôme DEBRULLE*

**Décision du Comité restreint du Conseil d'administration du 15 décembre 2015 adoptant le règlement budgétaire et financier (SC/D 3/15)**

LE COMITÉ RESTREINT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment sa neuvième partie (Accords particuliers),

vu les règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012,

vu l'article 2, paragraphe 1, lettre c du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet,

DÉCIDE :

**Article premier**

Le règlement budgétaire et financier, dont les dispositions sont énoncées ci-après, est adopté.

**Article 2**

Il entre en vigueur à la date d'application des règlements (UE) n° 1257/2012 et n° 1260/2012, conformément à l'article 18, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1257/2012 et à l'article 7, paragraphe 2 du règlement (UE) n° 1260/2012.

Fait à Munich, le 15 décembre 2015

Par le Comité restreint du Conseil d'administration

Le Président

*Jérôme DEBRULLE*

**Haushalts- und Finanzvorschriften (HFV)**

**Artikel 1**

**Haushaltsaufstellung und Haushaltsausführung**

(1) Die Einnahmen und Ausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung der Aufgaben, die dem Europäischen Patentamt gemäß Artikel 143 EPÜ und Regel 1 Absatz 1 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz übertragen werden, sind Bestandteil des Haushalts der Europäischen Patentorganisation. Die Finanzordnung der Europäischen Patentorganisation und ihre Ausführungsbestimmungen sind vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen in diesen Vorschriften in der jeweils geltenden Fassung anzuwenden.

(2) Der Präsident des Europäischen Patentamts legt dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats den Entwurf einer Aufstellung der in Absatz 1 genannten Einnahmen und Ausgaben vor. Der Engere Ausschuss des Verwaltungsrats gibt eine Stellungnahme zu diesem Entwurf ab, bevor die entsprechenden Einnahmen und Ausgaben zusammen mit den erforderlichen Erläuterungen in den Entwurf des Gesamthaushalts der Europäischen Patentorganisation aufgenommen werden, der vom Präsidenten des Europäischen Patentamts dem Haushalts- und Finanzausschuss sowie dem Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation vorgelegt wird. Der Haushalts- und Finanzausschuss und der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation werden über die Stellungnahme des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats und die Reaktion des Europäischen Patentamts unterrichtet.

(3) Der Präsident des Europäischen Patentamts erstellt vierteljährlich einen Bericht über die Ausführung des Haushalts anhand der Einnahmen und Ausgaben nach Absatz 1 im vorausgegangenen Quartal und übermittelt ihn dem Engeren Ausschuss des Verwaltungsrats.

**Budgetary and Financial Rules (BFR)**

**Article 1**

**Budgeting and budget implementation**

(1) The income and expenditure with regard to the implementation of the tasks entrusted to the European Patent Office pursuant to Article 143 EPC and Rule 1, paragraph 1, relating to Unitary Patent Protection shall be an integral part of the budget of the European Patent Organisation. The Financial Regulations of the European Patent Organisation and the rules for their implementation, as amended, shall apply except where the present rules otherwise provide.

(2) The President of the European Patent Office shall submit to the Select Committee of the Administrative Council a draft statement of the income and expenditure referred to in paragraph 1. The Select Committee of the Administrative Council shall give an opinion on this draft statement before the corresponding income and expenditure, along with the necessary explanations, are integrated into the overall draft budget of the European Patent Organisation, which is submitted to the Budget and Finance Committee and the Administrative Council of the European Patent Organisation by the President of the European Patent Office. The Budget and Finance Committee and the Administrative Council of the European Patent Organisation shall be informed of the opinion of the Select Committee of the Administrative Council and of the response of the European Patent Office.

(3) The President of the European Patent Office shall draw up quarterly and submit to the Select Committee of the Administrative Council a budget implementation statement on the income and expenditure under paragraph 1 during the preceding quarter.

**Règlement budgétaire et financier (RBF)**

**Article premier**

**Budgétisation et exécution du budget**

(1) Les recettes et dépenses liées à l'exécution des tâches confiées à l'Office européen des brevets en vertu de l'article 143 CBE et de la règle 1, paragraphe 1 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, font partie intégrante du budget de l'Organisation européenne des brevets. Le règlement financier de l'Organisation européenne des brevets et les règlements d'application y afférents sont applicables dans leur version en vigueur, à moins que le présent règlement n'en dispose autrement.

(2) Le Président de l'Office européen des brevets soumet au Comité restreint du Conseil d'administration un projet d'état des recettes et dépenses visées au paragraphe 1. Le Comité restreint du Conseil d'administration émet un avis sur ce projet avant que les recettes et dépenses correspondantes ainsi que les explications nécessaires soient intégrées au projet de budget global de l'Organisation européenne des brevets, qui est soumis par le Président de l'Office européen des brevets à la Commission du budget et des finances et au Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. La Commission du budget et des finances et le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets sont informés de l'avis du Comité restreint du Conseil d'administration, ainsi que de la réponse de l'Office européen des brevets.

(3) Le Président de l'Office européen des brevets dresse trimestriellement et transmet au Comité restreint du Conseil d'administration un rapport d'exécution du budget présentant les recettes et dépenses, telles que visées au paragraphe 1, pour le trimestre précédent.

(4) Übersteigen die tatsächlichen Ausgaben die Haushaltsvoranschläge, so wird dem in Absatz 3 genannten Bericht ein außerordentlicher Bericht beigefügt. Dieser enthält ausführliche Begründungen, warum höhere als die veranschlagten Kosten entstanden sind, sowie erforderlichenfalls Vorschläge für mögliche Abhilfemaßnahmen. Zur Erörterung des außerordentlichen Berichts beruft der Vorsitzende des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats eine außerordentliche Sitzung ein.

**Erläuterung\*:**

**Artikel 1 – Haushaltsaufstellung und Haushaltsausführung**

1. Die teilnehmenden Mitgliedstaaten haben dem EPA gemäß Artikel 143 EPÜ und Regel 1 (1) der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz (nachstehend: "DOEPS") die in Artikel 9 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Aufgaben übertragen. Im Dokument SC/30/13 hat das EPA verschiedene Grundsätze im Entwurf vorgelegt, wie die Einnahmen und Ausgaben im Zusammenhang mit der Ausführung dieser Aufgaben in den Haushalt aufgenommen werden könnten. Artikel 1 (1) der Haushalts- und Finanzvorschriften (nachstehend: "HFV") sieht dementsprechend den übergeordneten Grundsatz einer vollständigen Aufnahme dieser Einnahmen und Ausgaben in den Haushalt der Europäischen Patentorganisation vor.

2. Die Finanzordnung der Europäischen Patentorganisation und ihre Ausführungsbestimmungen (nachstehend: "FinO") legen die neben den Finanzvorschriften des EPÜ anwendbaren Regeln fest, die für das Finanz- und Haushaltswesen der Europäischen Patentorganisation maßgeblich sind (s. Art. 50 EPÜ in Verbindung mit Art. 1 (1) FinO). Die in Artikel 1 (1) HFV genannten Ausführungsbestimmungen der FinO umfassen beispielsweise die Weisung über die Anwendung der Artikel 40 und 40a FinO und die Anweisung über die Anwendung bestimmter Vorschriften der FinO, soweit diese für die Zwecke der vorliegenden Vorschriften relevant sind.

(4) If the actual expenditure exceeds the budget estimates, the statement under paragraph 3 shall be accompanied by an extraordinary report. This report shall provide detailed explanations as to why the estimated costs have been exceeded and propose, where necessary, possible corrective measures. An extraordinary meeting of the Select Committee of the Administrative Council shall be convened by its Chairman in order to discuss the extraordinary report.

**Explanatory note: \***

**Article 1 – Budgeting and budget implementation**

1. The participating Member States entrusted the EPO with the tasks referred to in Article 9(1) of Regulation (EU) No 1257/2012 in accordance with Article 143 EPC and Rule 1(1) relating to Unitary Patent Protection (hereinafter "UPR"). In document SC/30/13, the EPO presented some draft principles on how the income and expenditure with regard to the implementation of these tasks could be integrated into the budget. Accordingly, Article 1(1) of the Budgetary and Financial Rules (hereinafter "BFR") provides for the overarching principle of full integration of said income and expenditure into the budget of the European Patent Organisation.

2. The Financial Regulations of the European Patent Organisation and the rules for their implementation (hereinafter "FinRegs") contain the provisions other than those laid down in the EPC governing the finances and budget of the European Patent Organisation (see Article 50 EPC in conjunction with Article 1(1) FinRegs). The implementing rules of the FinRegs referred to in Article 1(1) BFR encompass for instance the Directive on applying Articles 40 and 40a of the FinRegs and the Instructions for the implementation of certain provisions of the FinRegs, as far as is relevant for the purpose of the present Rules.

(4) Si les dépenses réelles dépassent les estimations budgétaires, le rapport prévu au paragraphe 3 est accompagné d'un rapport établi à titre exceptionnel. Ce dernier fournit des explications détaillées sur les motifs pour lesquels les coûts estimés ont été dépassés et propose, si nécessaire, des mesures correctives possibles. Sur convocation de son président, le Comité restreint du Conseil d'administration se réunit en séance extraordinaire afin de discuter du rapport établi à titre exceptionnel.

**Remarque explicative\*:**

**Article premier – Budgétisation et exécution du budget**

1. Les États membres participants ont confié à l'OEB les tâches énoncées à l'article 9(1) du règlement (UE) n° 1257/2012, conformément à l'article 143 CBE et à la règle 1(1) du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet (ci-après dénommé "RPU"). Dans le document SC/30/13, l'OEB a proposé un certain nombre de principes concernant la manière dont les recettes et dépenses liées à l'exécution de ces tâches pourraient être intégrées au budget. L'article 1(1) du règlement budgétaire et financier (ci-après dénommé "RBF") prévoit en conséquence le principe fondamental selon lequel ces recettes et dépenses font partie intégrante du budget de l'Organisation européenne des brevets.

2. Le règlement financier de l'Organisation européenne des brevets et les règlements d'application y afférents (ci-après dénommés le "règlement financier") contiennent les dispositions autres que celles de la CBE qui régissent les finances et le budget de l'Organisation européenne des brevets (cf. article 50 CBE, ensemble l'article 1(1) du règlement financier). Les règlements d'application du règlement financier visés à l'article 1(1) RBF englobent par exemple les Instructions concernant l'application des articles 40 et 40bis du règlement financier de l'OEB ainsi que l'Instruction relative à l'application de certaines dispositions du règlement financier de l'OEB, dans la mesure où ces textes sont pertinents aux fins du présent règlement.

\* Zwecks Erleichterung der Lesbarkeit werden die Erläuterungen zu den einzelnen Vorschriften kursiv gedruckt.

\* For better readability, the explanatory notes are presented in italics after the provision concerned.

\* Afin de faciliter la lecture, les notes explicatives sont présentées en italique après chaque règle.

3. Gemäß Artikel 1 (1) HFV, ist die FinO vorbehaltlich gegenteiliger Bestimmungen in diesen Vorschriften in der jeweils geltenden Fassung anzuwenden. Als Rechtsetzungstechnik wurde die dynamische Bezugnahme gewählt.

4. Artikel 1 (2) HFV regelt das Verfahren für die Umsetzung von Artikel 1 (1) HFV: Der Präsident des EPA legt dem Engeren Ausschuss die in Artikel 1 (1) HFV genannten Einnahmen und Ausgaben in Form einer Aufstellung vor, die anschließend in den jährlichen Haushaltsentwurf der Europäischen Patentorganisation aufgenommen wird. Der Engere Ausschuss wird aufgefordert, fristgerecht eine Stellungnahme zu dieser Aufstellung abzugeben, bevor die in Artikel 1 (1) HFV genannten Einnahmen und Ausgaben in den Entwurf des Gesamthaushalts der Organisation aufgenommen werden, den der Präsident des Amts dem Haushalts- und Finanzausschuss sowie dem Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation vorlegt (s. SC/30/13).

5. Artikel 1 (3) HFV sieht vor, dass der Präsident des EPA vierteljährlich einen Bericht über die Ausführung des Haushalts erstellt. Dieser Bericht enthält einen speziellen Bericht zu den in Artikel 1 (1) HFV genannten Einnahmen und Ausgaben im vorausgegangenen Quartal (s. auch Art. 2 HFV, der eine vierteljährliche Feststellung der Gesamteinnahmen aus Gebühren und eine Schätzung der dem EPA entstehenden Gesamtkosten vorsieht, sowie Art. 4 (1) HFV, der eine vierteljährliche Zahlung an die teilnehmenden Mitgliedstaaten vorsieht).

6. Artikel 1 (4) HFV enthält einen Mechanismus zur Kostenkontrolle und -überwachung. Sollten die tatsächlichen Ausgaben, d. h. die tatsächlichen Kosten, die Haushaltsvoranschläge übersteigen, wird der in Absatz 3 genannten Aufstellung ein außerordentlicher Bericht beigefügt. Dieser enthält ausführliche Begründungen, warum die Haushaltsvoranschläge überschritten wurden. Diese außerordentlichen Berichte werden den Mitgliedstaaten das notwendige Instrumentarium bieten, damit sie die Kosten kontinuierlich und eng überwachen können und sichergestellt ist, dass erforderlichenfalls korrigierend eingegriffen werden kann.

3. Pursuant to Article 1(1) BFR, the FinRegs shall apply, as amended, except where the present rules otherwise provide. The legislative technique chosen is that of a dynamic reference.

4. Article 1(2) BFR provides for the procedure to be followed for the purpose of implementing Article 1(1) BFR: the President of the EPO will submit to the Select Committee the income and expenditure referred to in Article 1(1) BFR in the form of a statement which will then be integrated into the annual draft budget of the Organisation. The Select Committee will be invited to give an opinion in due time on this statement before the income and expenditure referred to in Article 1(1) BFR is integrated into the overall draft budget of the Organisation and submitted to the Budget and Finance Committee and the Administrative Council of the European Patent Organisation by the President of the EPO (see document SC/30/13).

5. Article 1(3) BFR provides for a budget implementation statement to be drawn up quarterly by the President of the EPO. It will contain a specific report on the income and expenditure referred to in Article 1(1) BFR during the preceding quarter (see also Article 2 BFR, which provides for an establishment of overall fee income and an estimate of the overall costs incurred by the European Patent Organisation on a quarterly basis, as well as Article 4(1) BFR, which provides for a quarterly payment to the participating Member States).

6. Article 1(4) BFR contains a mechanism on cost control and monitoring. If the actual expenditure, i.e. the actual costs, exceeds the budget estimates, the statement under paragraph 3 will be accompanied by an extraordinary report. This report will provide detailed explanations as to why the budget estimates have been exceeded. These extraordinary reports will provide the participating Member States with the necessary tools for the continuous close monitoring of the costs and will ensure that, where necessary, corrective measures can be taken.

3. L'article 1(1) RBF dispose que le règlement financier est applicable dans sa version en vigueur, à moins que le présent règlement n'en dispose autrement. La technique législative retenue est celle de la référence dynamique.

4. L'article 1(2) RBF expose la procédure à suivre aux fins de la mise en œuvre de l'article 1(1) RBF. Le Président de l'OEB soumettra au Comité restreint les recettes et dépenses visées à l'article 1(1) RBF, sous forme d'un état qui sera intégré par la suite au projet de budget annuel de l'Organisation. Le Comité restreint sera invité à émettre en temps voulu un avis sur cet état, avant que les recettes et dépenses visées à l'article 1(1) RBF soient intégrées au projet de budget global de l'Organisation et soumises par le Président de l'OEB à la Commission du budget et des finances et au Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (cf. document SC/30/13).

5. L'article 1(3) RBF prévoit que le Président de l'OEB dressera trimestriellement un rapport d'exécution du budget. Ce rapport présentera de manière spécifique les recettes et dépenses, telles que visées à l'article 1(1) RBF, pour le trimestre précédent (cf. également article 2 RBF, selon lequel le total des recettes provenant des taxes et une estimation du total des coûts occasionnés pour l'Organisation européenne des brevets seront établis sur une base trimestrielle, ainsi que l'article 4(1) RBF, qui prévoit un versement trimestriel destiné aux États membres participants).

6. L'article 1(4) RBF comporte un mécanisme relatif au contrôle et au suivi des coûts. Si les dépenses réelles, à savoir les coûts réels, dépassent les estimations budgétaires, le rapport prévu au paragraphe 3 sera accompagné d'un rapport établi à titre exceptionnel, qui fournira des explications détaillées sur les motifs pour lesquels les estimations budgétaires ont été dépassées. Ces rapports établis à titre exceptionnel donneront aux États membres participants les outils nécessaires pour procéder en permanence à un suivi étroit des coûts, et garantiront que, si nécessaire, des mesures correctives pourront être prises.

**Artikel 2**  
**Feststellung der Gesamteinnahmen aus Gebühren und der Gesamtkosten**

(1) Das Europäische Patentamt stellt vierteljährlich die Gesamteinnahmen aus den Gebühren fest, die nach der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz an das Europäische Patentamt entrichtet wurden.

(2) Das Europäische Patentamt legt vierteljährlich eine Schätzung der tatsächlichen Gesamtkosten vor, die der Europäischen Patentorganisation im Zusammenhang mit den zusätzlichen Aufgaben entstehen, die in Artikel 9 Absatz 1 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannt sind und dem Europäischen Patentamt gemäß Artikel 143 EPÜ und Regel 1 Absatz 1 der Durchführungsordnung zum einheitlichen Patentschutz übertragen wurden; darin inbegriffen sind die Kosten der in Artikel 4 Absatz 1 der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz genannten Kompensation von Übersetzungskosten gemäß Artikel 146 EPÜ.

(3) Die in Absatz 1 bzw. 2 genannten Einnahmen und Kosten werden unter den entsprechenden Artikeln des Haushalts der Europäischen Patentorganisation verbucht.

**Artikel 2 – Feststellung der Gesamteinnahmen aus Gebühren und der Gesamtkosten**

1. Artikel 2 (1) HFV sieht vor, dass das EPA vierteljährlich die Gesamteinnahmen aus den Gebühren feststellt, die nach der Gebührenordnung zum einheitlichen Patentschutz (nachstehend: GebOEPS) an das Europäische Patentamt entrichtet wurden. Folgende Gebühren sind in der GebOEPS vorgegeben: Jahresgebühren und Zuschlagsgebühren für deren verspätete Zahlung (Art. 2 (1) Nm. 1 und 2 GebOEPS), Wiedereinsetzungsgebühr (Art. 2 (2) GebOEPS), Zuschlagsgebühr gemäß Regel 10 (4) DOEPS (s. auch Art. 4 (2) GebOEPS) sowie die Verwaltungsgebühren, Auslagen und Verkaufspreise nach Artikel 5 GebOEPS. Artikel 2 (2) HFV sieht vor, dass das EPA - ebenfalls vierteljährlich - eine Schätzung der Gesamtkosten vorlegt, die der Europäischen Patentorganisation entstehen. Damit wird dem Umstand Rechnung getragen, dass die Zahlungen an die einzelnen teilnehmenden Mitgliedstaaten vierteljährlich erfolgen (s. Art. 4 (1) und (2) HFV).

**Article 2**  
**Establishment of overall fee income and of overall costs**

(1) The European Patent Office shall, on a quarterly basis, establish the overall income from the fees paid to the European Patent Office under the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection.

(2) The European Patent Office shall, on a quarterly basis, provide an estimate of the overall actual costs incurred by the European Patent Organisation for the additional tasks referred to in Article 9, paragraph 1, of Regulation (EU) No 1257/2012 and entrusted to the European Patent Office pursuant to Article 143 EPC and Rule 1, paragraph 1, relating to Unitary Patent Protection, including the costs of the compensation for translation costs referred to in Article 4, paragraph 1, of the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection, in accordance with Article 146 EPC.

(3) The income and costs under paragraphs (1) and (2) respectively shall be accounted for under the relevant articles of the European Patent Organisation's budget.

**Article 2 – Establishment of overall fee income and of overall costs**

1. Article 2(1) BFR provides that the EPO shall, on a quarterly basis, establish the overall income from the fees paid to the European Patent Office under the Rules relating to Fees for Unitary Patent Protection (hereinafter "RFeesUPP"). The fees laid down in RFeesUPP are the following: renewal fees and any additional fees for their belated payment (Article 2(1), items 1 and 2, RFeesUPP), fee for re-establishment of rights (Article 2(2) RFeesUPP), the additional fee referred to in Rule 10(4) UPR (see also Article 4(2) RFeesUPP) and the administrative fees and expenses and prices under Article 5 RFeesUPP. Article 2(2) BFR provides for the establishment, also on a quarterly basis, of an estimate of the overall costs incurred by the European Patent Organisation. This reflects the fact that payments to be effected to the individual participating Member States will be made on a quarterly basis (see Article 4(1) and (2) BFR).

**Article 2**  
**Établissement du total des recettes provenant des taxes, ainsi que du total des coûts**

(1) L'Office européen des brevets établit sur une base trimestrielle le total des recettes provenant des taxes qui lui sont payées en vertu du règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire.

(2) L'Office européen des brevets fournit sur une base trimestrielle une estimation du total des coûts réels qu'entraînent, pour l'Organisation européenne des brevets, les tâches supplémentaires énoncées à l'article 9, paragraphe 1 du règlement (UE) n° 1257/2012 et confiées à l'Office européen des brevets conformément à l'article 143 CBE et à la règle 1, paragraphe 1 du règlement d'application relatif à la protection unitaire conférée par un brevet, y compris des coûts afférents à la compensation des coûts de traduction visée à l'article 4, paragraphe 1 du règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire, en application de l'article 146 CBE.

(3) Les recettes et les coûts visés respectivement au paragraphe 1 et au paragraphe 2 sont comptabilisés dans les articles pertinents du budget de l'Organisation européenne des brevets.

**Article 2 – Établissement du total des recettes provenant des taxes, ainsi que du total des coûts**

1. L'article 2(1) RBF dispose que l'OEB établit sur une base trimestrielle le total des recettes provenant des taxes qui lui sont payées en vertu du règlement relatif aux taxes pour la protection unitaire (ci après dénommé "RRT-PBU"). Les taxes prévues dans le RRT-PBU sont les suivantes : taxes annuelles et surtaxes pour retard de paiement desdites taxes annuelles (article 2(1), points 1 et 2 RRT-PBU), taxe de restitutio in integrum (article 2(2) RRT-PBU), surtaxe visée à la règle 10(4) RPU (cf. également article 4(2) RRT-PBU) et taxes d'administration, redevances et tarifs (article 5 RRT-PBU). L'article 2(2) RBF dispose que l'OEB établit, là aussi sur une base trimestrielle, une estimation du total des coûts occasionnés pour l'Organisation européenne des brevets. Cela reflète le fait que les versements destinés à chaque État membre participant seront effectués sur une base trimestrielle (cf. article 4(1) et (2) RBF).



2. Nach Artikel 2 (2) HFV legt das EPA eine Schätzung der Gesamtkosten vor, die der Europäischen Patentorganisation im Zusammenhang mit den zusätzlichen Aufgaben entstehen, die dem EPA übertragen wurden. Diese Gesamtkosten betreffen ausschließlich die in Artikel 9 (1) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 genannten Verwaltungsaufgaben, die in der Phase nach der Erteilung eines europäischen Patents anfallen, d. h. in der Post-Grant-Phase. Gemäß Artikel 146 EPÜ sind in diesen Gesamtkosten auch die Kosten der Kompensation von Übersetzungskosten nach Artikel 4 (1) GebOEPS in Verbindung mit Regel 11 DOEPS inbegriffen.

3. Das EPA wird sich nach Kräften bemühen, die in Artikel 2 (2) HFV genannten Kosten, die von den teilnehmenden Mitgliedstaaten zu tragen sind, dauerhaft möglichst niedrig zu halten. Dies entspricht der generellen Verpflichtung des EPA zur Kosteneffizienz, die bereits im (laut Art. 1 (1) HFV anwendbaren) Artikel 2 FinO verankert ist, der da lautet: "Die Finanzverwaltung der Organisation hat nach den Grundsätzen der Sparsamkeit und der Wirtschaftlichkeit der Haushaltsführung zu erfolgen."

4. Darüber hinaus können die teilnehmenden Mitgliedstaaten aufgrund der bestehenden Vorschriften zur Sicherstellung einer soliden Kosten- und Haushaltsplanung die Kosten kontinuierlich überwachen (s. den jährlichen Entwurf einer Aufstellung, der dem Engeren Ausschuss nach Art. 1 (2) HFV zur Stellungnahme vorzulegen ist, und den vierteljährlichen Bericht über die Ausführung des Haushalts nach Art. 1 (3) und (4) HFV, die einen Vergleich der tatsächlichen Kosten mit den Haushaltsvoranschlägen ermöglichen werden).

5. Das Verfahren für die Berechnung der Kosten wird gemäß Artikel 50 e) EPÜ in der FinO geregelt. Dies wird zu einem späteren Zeitpunkt geschehen, auf jeden Fall aber, bevor die Umsetzung des einheitlichen Patentsystems im EPA beginnt. Ein Entwurf der revidierten FinO wird dann zunächst dem Engeren Ausschuss zur Stellungnahme vorgelegt, bevor er dem HFA und dem Rat präsentiert wird (s. SC/30/13 und SC/27/14 zur allgemeinen Vorgehensweise in Bezug auf die Kosten).

2. Article 2(2) BFR specifies that the EPO will provide an estimate of the overall costs incurred by the European Patent Organisation for the additional tasks entrusted to the EPO. These overall costs exclusively relate to the administrative tasks referred to in Article 9(1) of Regulation (EU) No 1257/2012, which concern the phase following the grant of a European patent, i.e. the post-grant phase. In accordance with Article 146 EPC, these overall costs include the costs for compensation for translation costs under Article 4(1) RFeesUPP in conjunction with Rule 11 UPR.

3. The EPO will make every effort to permanently keep the costs referred to in Article 2(2) BFR, which are to be borne by the participating Member States, at the lowest possible level. This reflects the general commitment of the EPO to cost efficiency already laid down in Article 2 of the FinRegs (which apply pursuant to Article 1(1) BFR), which reads as follows: "The financial administration of the Organisation shall be conducted in accordance with the principles of economy and sound financial management".

4. Moreover, the provisions ensuring sound budgeting of the costs (see the annual draft statement to be submitted to the Select Committee for opinion under Article 1(2) BFR and the quarterly budget implementation statement under Article 1(3) and (4) BFR, which will enable a comparison of the actual costs with the budget estimates) will allow the participating Member States to continuously monitor the costs.

5. The method of calculating the costs will be provided for in the FinRegs as prescribed under Article 50(e) EPC. This will take place at a later stage, and in any event before the unitary patent becomes operational at the EPO. A draft of the revised FinRegs will then be presented to the Select Committee for opinion, before it is submitted to the BFC and the Administrative Council (see documents SC/30/13 and SC/27/14 for the general approach with regard to costs).

2. L'article 2(2) RBF dispose que l'OEB fournira une estimation du total des coûts qu'entraînent, pour l'Organisation européenne des brevets, les tâches supplémentaires confiées à l'OEB. Ce total des coûts se rapporte exclusivement aux tâches administratives énoncées à l'article 9(1) du règlement (UE) n° 1257/2012, qui concernent la phase suivant la délivrance d'un brevet européen, à savoir la phase post-délivrance. Conformément à l'article 146 CBE, le total des coûts inclut les coûts afférents à la compensation des coûts de traduction visée à l'article 4(1) RRT-PBU ensemble la règle 11 RPU.

3. L'OEB mettra tout en œuvre pour maintenir en permanence les coûts visés à l'article 2(2) RBF, qui seront à la charge des États membres participants, au niveau le plus bas possible. Cela reflète l'engagement général de l'OEB en faveur de la rentabilité déjà ancré à l'article 2 du règlement financier, qui est applicable en l'occurrence conformément à l'article 1(1) RBF et qui dispose que "l'administration financière de l'Organisation doit être conduite conformément à des principes d'économie et de bonne gestion financière".

4. Par ailleurs, les États membres participants pourront surveiller en permanence les coûts, grâce aux dispositions prises pour assurer leur bonne budgétisation (à savoir le projet d'état des recettes et dépenses soumis tous les ans, pour avis, au Comité restreint, conformément à l'article 1(2) RBF, ainsi que le rapport trimestriel d'exécution du budget prévu par l'article 1(3) et (4) RBF, qui permettront de comparer les coûts réels aux prévisions budgétaires).

5. Les modalités de calcul des coûts seront déterminées dans le règlement financier, comme prescrit à l'article 50e) CBE. Cette étape interviendra à un stade ultérieur, mais, en tout état de cause, avant que le brevet unitaire ne devienne opérationnel à l'OEB. Un projet de révision du règlement financier sera ensuite présenté au Comité restreint, pour avis, avant d'être soumis à la Commission du budget et des finances et au Conseil d'administration (cf. documents SC/30/13 et SC/27/14 en ce qui concerne l'approche générale en matière de coûts).

6. Laut Artikel 2 (3) HFV werden die in Artikel 2 (1) und (2) HFV genannten Einnahmen und Kosten unter den entsprechenden Artikeln des Haushalts der Europäischen Patentorganisation verbucht. Wie in Artikel 1 (2) HFV vorgesehen, werden die erforderlichen Details in Form einer Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben vorgelegt.

6. Article 2(3) BFR sets out that the income and costs under Article 2(1) and (2) BFR will be accounted for under the relevant articles of the European Patent Organisation's budget. As provided for in Article 1(2) BFR, the required details will be presented in the form of a statement of income and expenditure.

6. L'article 2(3) RBF précise que les recettes et les coûts visés à l'article 2(1) et (2) RBF seront comptabilisés dans les articles pertinents du budget de l'Organisation européenne des brevets. Comme prévu à l'article 1(2) RBF, les détails nécessaires seront présentés sous la forme d'un état des recettes et des dépenses.

**Artikel 3  
Ermittlung des aufzuteilenden Betrags**

Das Europäische Patentamt ermittelt den Betrag, der gemäß dem in Artikel 2 der Vorschriften zur Aufteilung von Gebühren unter den teilnehmenden Mitgliedstaaten festgelegten Verteilungsschlüssel auf die einzelnen teilnehmenden Mitgliedstaaten entfällt, nachdem es von den in Artikel 2 Absatz 1 genannten Gesamteinnahmen zum einen seinen Anteil von 50 % der Jahresgebühren und aller Zuschlagsgebühren für deren verspätete Zahlung und zum anderen die in Artikel 2 Absatz 2 genannten Gesamtkosten in Abzug gebracht hat.

**Article 3  
Determination of the amounts to be distributed**

The European Patent Office shall determine the amounts to be distributed to the participating Member States, in accordance with the distribution key laid down in Article 2 of the Rules relating to the Distribution of Fees amongst the participating Member States, from the overall income referred to in Article 2, paragraph 1, after deducting firstly its 50% share of the renewal fees and of any additional fees for their belated payment, and secondly the overall costs referred to in Article 2, paragraph 2.

**Article 3  
Détermination des montants à répartir**

L'Office européen des brevets détermine les montants à répartir entre les États membres participants, conformément à la clé de répartition prévue à l'article 2 du règlement relatif à la répartition des taxes entre les États membres participants, sur la base du total des recettes visé à l'article 2, paragraphe 1, après avoir déduit en premier lieu sa part de 50 % des taxes annuelles et de toute surtaxe pour retard de paiement desdites taxes annuelles, et, en second lieu, le total des coûts visé à l'article 2, paragraphe 2.

**Artikel 3 – Ermittlung des aufzuteilenden Betrags**

1. Artikel 1 (2) der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 und deren Erwägungsgründe 6 und 16 sehen vor, dass diese Verordnung ein besonderes Übereinkommen im Sinne von Artikel 142 EPÜ darstellt, das europäischen Patenten einheitliche Wirkung gewährt. Somit gelten für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung die Vorschriften des Neunten Teils des EPÜ. Dies wurde vom EuGH in seinem jüngsten Urteil C-146/13 bestätigt (s. insbesondere Rn. 70).

**Article 3 – Determination of the amounts to be distributed**

1. Article 1(2) of Regulation (EU) No 1257/2012 and recitals (6) and (16) of said Regulation stipulate that the Regulation constitutes a special agreement – attributing unitary effect to European patents – within the meaning of Article 142 EPC. Consequently, the provisions of Part IX of the EPC apply to European patents with unitary effect. This has been confirmed by the CJEU in its recent decision C-146/13 (see in particular N 70).

**Article 3 – Détermination des montants à répartir**

1. L'article premier, paragraphe 2, ainsi que les considérants 6 et 16 du règlement (UE) n° 1257/2012 prévoient que ce règlement constitue un accord particulier – attribuant un effet unitaire aux brevets européens - au sens de l'article 142 CBE. Par conséquent, les dispositions de la neuvième partie de la CBE sont applicables aux brevets européens à effet unitaire. Cela a été confirmé par la Cour de justice de l'Union européenne dans son récent arrêt C-146/13 (cf. en particulier le point 70).

2. Bezüglich der Jahresgebühren, die gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 für Patente mit einheitlicher Wirkung an die Europäische Patentorganisation zu entrichten sind, sieht das EPÜ in Artikel 147 in Verbindung mit Artikel 39 - der entsprechend anzuwenden ist - vor, dass der den teilnehmenden Mitgliedstaaten zustehende Anteil daran 50 % zu betragen hat. Dies findet angemessenen Niederschlag in Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012, der den in Artikel 147 EPÜ verankerten Grundsatz durch die Aussage bestätigt, dass das EPA 50 % dieser Jahresgebühren einbehält.

2. As regards the uniform renewal fees payable for unitary patents to the European Patent Organisation under Article 11 of Regulation (EU) No 1257/2012, the EPC in Article 147 in conjunction with Article 39 EPC – to be applied mutatis mutandis – prescribes that the proportion thereof to be remitted to the participating Member States shall be 50%. This is duly reflected in Article 13 of Regulation (EU) No 1257/2012, which confirms the principle laid down in Article 147 EPC by stating that the EPO shall retain 50% of these renewal fees.

2. En ce qui concerne les taxes annuelles qui doivent être payées à l'Organisation européenne des brevets au titre des brevets à effet unitaire, conformément à l'article 11 du règlement (UE) n° 1257/2012, l'article 147 CBE, ensemble l'article 39 CBE – qui doit être appliqué par analogie –, prescrit que le pourcentage des taxes annuelles qui doivent être versées aux États membres participants est de 50 %. Cela est dûment reflété à l'article 13 du règlement (UE) n° 1257/2012, qui confirme le principe ancré à l'article 147 CBE, en disposant que l'OEB prélève 50 % du montant de ces taxes annuelles.

3. Zur Frage, wer die Kosten trägt, die dem EPA bei der Wahrnehmung der ihm übertragenen zusätzlichen Aufgaben entstehen, enthält Artikel 146 EPÜ eine klare und bindende Vorschrift, die Folgendes vorsieht: Sind dem EPA nach Artikel 143 EPÜ zusätzliche Aufgaben übertragen worden, so trägt die Gruppe von EPÜ-Vertragsstaaten die der Europäischen Patentorganisation bei der Durchführung dieser Aufgaben entstehenden Kosten. Diese Vorschrift wahrt den Grundsatz der Gleichbehandlung der Mitgliedstaaten und gewährleistet, dass die nicht an der verstärkten Zusammenarbeit für den einheitlichen Patentschutz teilnehmenden EPÜ-Vertragsstaaten keinen Beitrag zur Finanzierung von Aufgaben leisten müssen, die das Amt nur für eine Gruppe von Vertragsstaaten durchführt. Müssten diese zusätzlichen Kosten, die durch Tätigkeiten nach der Patenterteilung entstehen, teilweise oder ganz vom EPA getragen werden, so würde dies bedeuten, dass das Amt weniger als 50 % der Jahresgebühren erhielte; dies wäre ein klarer Verstoß gegen die Artikel 39 (1) und 147 EPÜ.

4. Der Neunte Teil des EPÜ enthält keinerlei Vorschriften zur Art und Weise, wie die teilnehmenden Mitgliedstaaten ihre Verpflichtung zur Deckung der genannten Kosten wahrzunehmen haben, beispielsweise durch Sonderzahlungen, durch Beiträge an das EPA oder durch Abzüge vom 50%-Anteil der Mitgliedstaaten an den Jahresgebühren. In Artikel 10 der Verordnung (EU) Nr. 1257/2012 (Grundsatz bezüglich Ausgaben) haben die teilnehmenden Mitgliedstaaten festgeschrieben, dass die Ausgaben, die dem EPA entstehen, durch die Einnahmen aus den Gebühren für europäische Patente mit einheitlicher Wirkung zu decken sind.

In Verbindung mit Artikel 146 und Artikel 39 EPÜ kann dies nur bedeuten, dass die Kosten nicht durch Sonderzahlungen der teilnehmenden Mitgliedstaaten getragen werden, sondern - zusätzlich zum Abzug des EPA-Anteils von 50 % der Jahresgebühren und aller Zuschlagsgebühren für deren verspätete Zahlung - durch Abzüge von den Gesamteinnahmen aus Gebühren.

3. As regards who is to bear the costs of carrying out the additional tasks given to the EPO, Article 146 EPC contains a clear and binding provision. Article 146 EPC provides that where additional tasks have been given to the EPO under Article 143 EPC, the group of EPC Contracting States shall bear the expenses incurred by the European Patent Organisation in carrying out these tasks. This provision ensures the principle of equal treatment between Member States and guarantees that EPC Contracting States not participating in enhanced co-operation concerning unitary patent protection do not have to contribute to the financing of tasks the Office is carrying out on behalf of a group of Contracting States only. If these additional costs coming from post-granting activities were to be borne partially or totally by the EPO, it would mean that the Office would receive less than 50% of the renewal fees from some of the Contracting States, in clear breach of Articles 39(1) and 147 EPC.

4. Part IX of the EPC does not contain any provisions concerning the way the participating Member States have to fulfil their obligations to cover the aforementioned costs, be it through special payments, contributions to the EPO, or by deductions from the participating Member States' 50% share of the renewal fees. With Article 10 of Regulation (EU) No 1257/2012 (principle of expenses), the participating Member States have laid down that the expenses incurred by the EPO shall be covered by the fees generated by unitary patents.

Read in conjunction with Article 146 and Article 39 EPC this can only mean that the costs are borne (instead of special payments of the participating Member States) by deducting them - in addition to the deduction of the EPO's 50% share of the renewal fees and of any additional fees for their late payment - from the overall fee income.

3. S'agissant de la question de savoir qui prend à sa charge les coûts occasionnés par l'exécution des tâches supplémentaires confiées à l'OEB, l'article 146 CBE contient une disposition claire et contraignante. L'article 146 CBE dispose ainsi que pour autant que des tâches supplémentaires aient été attribuées à l'OEB au sens de l'article 143 CBE, le groupe d'États parties à la CBE prend à sa charge les frais qu'entraîne pour l'Organisation européenne des brevets l'exécution de ces tâches. Cette disposition pose le principe de l'égalité de traitement entre les États membres et garantit que les États parties à la CBE qui ne participent pas à la coopération renforcée dans le domaine de la protection unitaire conférée par un brevet n'aient pas à contribuer au financement des tâches que l'Office exécute pour le seul compte d'un groupe d'États contractants. Si l'OEB devait prendre à sa charge, en tout ou partie, ces coûts supplémentaires engendrés par des activités postérieures à la délivrance, cela signifierait que la part de taxes annuelles qu'il recevrait serait inférieure à 50 %, ce qui serait manifestement contraire aux articles 39(1) et 147 CBE.

4. La neuvième partie de la CBE ne contient pas de dispositions précisant de quelle manière et selon quelles modalités les États membres participants doivent s'acquitter de leur obligation de couvrir les coûts susmentionnés, que ce soit à l'aide de versements spécifiques, du paiement de contributions à l'OEB ou de déductions opérées sur la part de 50 % des taxes annuelles qui revient aux États membres participants. Ceux-ci ont ancré à l'article 10 du règlement (UE) n° 1257/2012 ("Principe relatif aux frais") le principe selon lequel les frais engagés par l'OEB sont couverts par les taxes provenant des brevets européens à effet unitaire.

Si on lit cet article en combinaison avec les articles 146 et 39 CBE, il en résulte nécessairement que la prise en charge des coûts ne se fait pas à l'aide de versements spécifiques de ces États, mais en retranchant les coûts concernés de la part totale des recettes provenant des taxes, déduction faite également de la part de 50 % des taxes annuelles et de toute surtaxe pour retard de paiement desdites taxes annuelles qui revient à l'OEB.

5. Auf der Grundlage der obigen Ausführungen sieht der vorgeschlagene Artikel 3 HFV vor, dass das EPA den Betrag ermittelt, der gemäß dem in Artikel 2 der Vorschriften zur Aufteilung von Gebühren unter den teilnehmenden Mitgliedstaaten (nachstehend: "VAG") festgelegten Verteilungsschlüssel auf die einzelnen teilnehmenden Mitgliedstaaten entfällt, nachdem es von den in Artikel 2 (1) HFV genannten Gesamteinnahmen zum einen seinen Anteil von 50 % der Jahresgebühren und aller Zuschlagsgebühren für deren verspätete Zahlung und zum anderen die in Artikel 2 (2) HFV genannten Gesamtkosten in Abzug gebracht hat.

6. Demnach stellt das EPA in einem ersten Schritt die Gesamteinnahmen aus Gebühren nach Artikel 2 (1) HFV fest (s. Auflistung der Gebühren in Erläuterung 1 zu Art. 2 HFV). Die Gebühreneinnahmen umfassen alle Gebühren, die nach der GebOEPS an das EPA entrichtet und für die teilnehmenden Mitgliedstaaten eingenommen werden. Von diesen Gesamteinnahmen aus Gebühren werden dann in einem zweiten Schritt 50 % der Jahresgebühren und 50 % aller Zuschlagsgebühren für deren verspätete Zahlung (gemäß Art. 147 EPÜ) sowie die in Artikel 2 (2) HFV genannten Kosten (gemäß Art. 146 EPÜ) vom EPA einbehalten. Der verbleibende Betrag wird dann nach den Modalitäten des Artikels 4 HFV und unter Anwendung des Verteilungsschlüssels gemäß Artikel 2 VVG an die einzelnen teilnehmenden Mitgliedstaaten verteilt. Praktisch bedeutet das, dass die Verwaltungsgebühren mit den Kosten für die Verwaltung des einheitlichen Patents saldiert werden.

5. On the basis of the above, proposed Article 3 BFR provides that the EPO shall determine the amounts to be distributed to the participating Member States, in accordance with the distribution key laid down in Article 2 of the Rules relating to the Distribution of Fees amongst the participating Member States (hereinafter "RDF"), from the overall income referred to in Article 2(1) BFR, after deducting firstly its 50% share of the renewal fees and of any additional fees for their belated payment, and secondly the overall costs referred to in Article 2(2) BFR.

6. As a result, the EPO will, in a first step, establish the overall fee income pursuant to Article 2(1) BFR (see the list of fees in explanatory remark 1 to Article 2 BFR). This fee income encompasses all fees paid to the EPO under the RFeesUPP and collected on behalf of the participating Member States. From this overall fee income, the EPO will then, in a second step, retain 50% of the renewal fees and 50% of any additional fees for their belated payment (in accordance with Article 147 EPC), as well as the costs referred to in Article 2(2) BFR (in accordance with Article 146 EPC). The remaining amount will then be distributed to the individual participating Member States under the modalities set forth in Article 4 BFR, using the distribution key laid down in Article 2 RDF. In practice, this means that the administrative fees will be netted with the costs for the administration of the unitary patent.

5. Compte tenu de ce qui précède, l'article 3 RBF dispose que l'OEB détermine les montants à répartir entre les États membres participants, conformément à la clé de répartition prévue à l'article 2 du règlement relatif à la répartition des taxes entre les États membres participants (ci-après dénommé "RR"), sur la base du total des recettes visé à l'article 2(1) RBF, après avoir déduit en premier lieu sa part de 50 % des taxes annuelles et de toute surtaxe pour retard de paiement desdites taxes annuelles, et, en second lieu, le total des coûts visé à l'article 2(2) RBF.

6. Par conséquent, l'OEB établira tout d'abord le total des recettes provenant des taxes, conformément à l'article 2(1) RBF (ces taxes sont énumérées dans la remarque explicative 1 concernant l'article 2 RBF). Les recettes provenant des taxes englobent toutes les taxes qui sont versées à l'OEB au titre du RRT-PBU et qui sont collectées pour le compte des États membres participants. Sur le total des recettes provenant des taxes, l'OEB retiendra ensuite 50 % des taxes annuelles et 50 % de toute surtaxe pour retard de paiement (conformément à l'article 147 CBE), ainsi que les coûts visés à l'article 2(2) RBF (conformément à l'article 146 CBE). Le montant restant sera alors réparti entre les différents États membres participants selon les modalités prévues à l'article 4 RBF, à l'aide de la clé de répartition définie à l'article 2 RR. En pratique, cela signifie que les taxes d'administration seront déduites des coûts d'administration du brevet unitaire.

**Artikel 4  
Zahlungen**

(1) Die Zahlung des in Artikel 3 genannten Betrags an die einzelnen teilnehmenden Mitgliedstaaten erfolgt vor Ablauf des dem betreffenden Quartal folgenden Monats.

(2) Ergibt die Ermittlung des nach Artikel 3 aufzuteilenden Betrags in einem Quartal ein negatives Ergebnis, das zu einer Zahlungsverpflichtung der teilnehmenden Mitgliedstaaten nach Artikel 146 EPÜ führen würde, so wird der negative Betrag von der nächsten Quartalszahlung einbehalten, wobei ein Zeitraum von zwölf aufeinanderfolgenden Quartalen nicht überschritten werden darf. Artikel 39 Absatz 4 EPÜ und Artikel 17 Absatz 1 der Finanzordnung der Europäischen Patentorganisation sind entsprechend anzuwenden.

(3) Nach Genehmigung der Jahresrechnung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation wird eine jährliche Abrechnung der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Einnahmen und Ausgaben vorgenommen. Eine daraus resultierende Abschlusszahlung an die teilnehmenden Mitgliedstaaten erfolgt vor Ablauf des dem Genehmigungsdatum folgenden Monats. Im Falle eines negativen Ergebnisses findet Absatz 2 Anwendung.

(4) Wird die in Absatz 1 genannte Zahlung nicht fristgerecht in voller Höhe geleistet, so hat das Europäische Patentamt den ausstehenden Betrag vom Fälligkeitstag an zu verzinsen. Artikel 17 Absatz 1 der Finanzordnung der Europäischen Patentorganisation ist entsprechend anzuwenden.

**Artikel 4 – Zahlungen**

1. In Artikel 4 (1) HFV ist geregelt, wann das EPA den nach Artikel 3 HFV ermittelten Betrag an die einzelnen teilnehmenden Mitgliedstaaten zu zahlen hat.

2. Sind die in Artikel 2 (2) HFV genannten geschätzten Kosten in einem Quartal höher als die Einnahmen gemäß Artikel 2 (1) HFV, so würde die Ermittlung des aufzuteilenden Betrags im Prinzip zu einer Zahlungsverpflichtung der teilnehmenden Mitgliedstaaten gemäß Artikel 146 EPÜ führen. Dies könnte insbesondere in der Anlaufphase der Fall sein. Daher sieht Artikel 4 (2) HFV Folgendes vor: Führt die Ermittlung des nach Artikel 3 HFV aufzuteilenden Betrags in einem Quartal zu einer Zahlungsverpflichtung der teilnehmenden Mitgliedstaaten, so wird dieser Betrag von der nächsten

**Article 4  
Payments**

(1) The payment of the amount referred to in Article 3 to the individual participating Member State shall be made before the end of the month following the quarter in question.

(2) Where the determination of the amount to be distributed according to Article 3 leads to a negative result which would amount to a payment obligation of the participating Member States under Article 146 EPC in a given quarter, the negative amount shall be withheld from the next quarterly remittance for a period not exceeding twelve consecutive quarters. Article 39, paragraph 4, EPC and Article 17, paragraph 1, of the Financial Regulations of the European Patent Organisation shall apply *mutatis mutandis*.

(3) A yearly liquidation of the income and expenditure referred to in Article 1, paragraph 1, shall be made upon approval by the Administrative Council of the European Patent Organisation of the annual accounts. Any ensuing final payment to the participating Member States shall be made before the end of the month following the date of this approval. In the case of a negative result, paragraph 2 shall apply.

(4) If the payment under paragraph 1 is not effected fully by the due date, the European Patent Office shall pay interest from said due date on the amount remaining unpaid. Article 17, paragraph 1, of the Financial Regulations of the European Patent Organisation shall apply *mutatis mutandis*.

**Article 4 – Payments**

1. Article 4(1) BFR sets out the due date for the payment to be made by the EPO to the individual participating Member State of the amount determined under Article 3 BFR.

2. Where in a given quarter, the estimated costs referred to in Article 2(2) BFR are higher than the income provided for in Article 2(1) BFR, the determination of the amounts to be distributed would in principle result in a payment obligation of the participating Member States in accordance with Article 146 EPC. This could in particular occur in the starting phase. For this reason, Article 4(2) BFR provides that where the determination of the amount to be distributed according to Article 3 BFR leads to a payment obligation of the participating Member States in a given quarter, said amount shall be

**Article 4  
Versements**

(1) Le montant visé à l'article 3 est versé à chaque État membre participant avant le terme du mois suivant le trimestre considéré.

(2) Si la détermination du montant à répartir conformément à l'article 3 conduit à un résultat négatif qui impliquerait, pour un trimestre donné, une obligation de paiement au titre de l'article 146 CBE de la part des États membres participants, le montant négatif est retenu sur le prochain versement trimestriel, un tel report ne pouvant toutefois être effectué pendant plus de douze trimestres consécutifs. L'article 39, paragraphe 4 CBE et l'article 17, paragraphe 1 du règlement financier de l'Organisation européenne des brevets sont applicables.

(3) Les recettes et dépenses visées à l'article premier, paragraphe 1 font l'objet d'une liquidation annuelle après approbation des comptes annuels par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets. Tout versement final aux États membres participants qui en résulte est effectué avant le terme du mois suivant la date de l'approbation précitée. En cas de résultat négatif, le paragraphe 2 est applicable.

(4) Si le versement visé au paragraphe 1 n'est pas intégralement effectué à la date fixée, l'Office européen des brevets est redevable, à compter de cette date, d'un intérêt sur le montant impayé. L'article 17, paragraphe 1 du règlement financier de l'Organisation européenne des brevets est applicable.

**Article 4 – Versements**

1. L'article 4(1) RBF fixe la date à laquelle l'OEB doit verser à chaque État membre participant le montant déterminé en vertu de l'article 3 RBF.

2. Si, pour un trimestre donné, les coûts estimés, tels que visés à l'article 2(2) RBF, sont plus élevés que les recettes visées à l'article 2(1) RBF, la détermination des montants à répartir conduirait en principe à une obligation de paiement au titre de l'article 146 CBE de la part des États membres participants. Ce cas pourrait en particulier se produire au cours de la phase initiale. C'est pour cette raison que l'article 4(2) RBF prévoit que si la détermination du montant à répartir conformément à l'article 3 RBF conduit, pour un trimestre donné, à une obligation de paiement de la part des

Quartalszahlung einbehalten, d. h. ins nächste Quartal übertragen. Eine solche Übertragung ist allerdings auf höchstens zwölf Quartale in Folge begrenzt.

3. Artikel 39 (4) EPÜ ist entsprechend anzuwenden, d. h. wenn eine Zahlung der teilnehmenden Mitgliedstaaten an das EPA nicht fristgerecht in voller Höhe geleistet wird, wird der ausstehende Betrag vom Fälligkeitstag an verzinst. Artikel 17 (1) FinO ist ebenfalls entsprechend anzuwenden. Demnach ist in jedem Haushaltsjahr der Zinssatz anzuwenden, der dem durchschnittlichen Zinssatz entspricht, den das EPA für Anlagen auf Terminkonten im Vorjahr erzielt hat.

4. Da die in Artikel 2 (2) und 3 HFV genannten Kosten auf einer Schätzung basieren, werden die tatsächlichen Kosten, die der Europäischen Patentorganisation entstanden sind, mithilfe der in SC/30/13 vorgesehenen jährlichen Abrechnung ermittelt. Gemäß Artikel 4 (3) HFV wird also nach Genehmigung der Jahresrechnung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation (in der Regel im Juni) eine jährliche Abrechnung der in Artikel 1 (1) HFV genannten Einnahmen und Ausgaben vorgenommen. Im Falle eines positiven Saldos ist jede daraus resultierende Abschlusszahlung an die teilnehmenden Mitgliedstaaten vor Ablauf des dem Genehmigungsdatum folgenden Monats vorzunehmen. Im Falle eines negativen Saldos findet Absatz 2 Anwendung, d. h. der negative Betrag wird von der nächsten Quartalszahlung einbehalten - dies allerdings nur für die Dauer von höchstens zwölf Quartalen in Folge. In diesem Fall ist das nächste Quartal im Sinne von Absatz 2 das Quartal, das auf das Datum der Genehmigung der Jahresrechnung durch den Verwaltungsrat folgt.

5. Laut Artikel 4 (4) HFV ist das EPA verpflichtet, Zinsen zu zahlen, wenn es die in Artikel 4 (1) HFV genannten Zahlungen an die teilnehmenden Mitgliedstaaten nicht fristgerecht in voller Höhe leistet. Artikel 17 (1) FinO ist entsprechend anzuwenden, d. h. es gilt der dort genannte Zinssatz (s. Erläuterung 2 zu Art. 1 HFV).

withheld from the next quarterly remittance, i.e. carried forward to the next quarter. This carrying-forward is however limited to a maximum of twelve consecutive quarters.

3. Article 39(4) EPC applies mutatis mutandis, meaning that if a payment by the participating Member States is not remitted fully to the EPO by the due date, said States shall owe interest from the due date on the amount remaining unpaid. Article 17(1) FinRegs also applies mutatis mutandis. It sets out the interest rate which is to be calculated in each accounting period at the average rate obtained by the EPO on sums invested in time deposit accounts the previous year.

4. Since the costs referred to in Article 2(2) and Article 3 BFR are based on an estimate, a yearly liquidation, as provided for in SC/30/13, will determine the actual costs incurred by the European Patent Organisation. Therefore, Article 4(3) BFR provides that a yearly liquidation of the income and expenditure referred to in Article 1(1) BFR shall be made upon approval by the Administrative Council of the European Patent Organisation of the annual accounts (usually in June). In the case of a positive balance, any ensuing final payment to the participating Member States is to be made before the end of the month following the date of this approval. If the balance is negative, paragraph 2 applies, i.e. the negative amount will be withheld from the next quarterly remittance for a period which may not exceed twelve consecutive quarters. In such a case, the next quarter within the meaning of paragraph 2 will be the quarter following the date of approval by the Administrative Council of the annual accounts.

5. Article 4(4) BFR lays down the obligation for the EPO to pay interest if the payments under Article 4(1) BFR to be made by it to the participating Member States are not effected fully by the due date. Article 17(1) FinRegs applies mutatis mutandis, i.e. the interest rate set out therein (see explanatory remark 2 to Article 1 BFR) applies.

États membres participants, ledit montant sera retenu sur le prochain versement trimestriel, c'est-à-dire reporté sur le trimestre suivant. Un tel report est toutefois limité à un maximum de douze trimestres consécutifs.

3. L'article 39(4) CBE est applicable, ce qui signifie que si les États membres participants n'effectuent pas l'intégralité du versement en faveur de l'OEB à la date fixée, ils devront acquitter, à compter de cette date, un intérêt sur le montant impayé. L'article 17(1) du règlement financier est également applicable. Il détermine le taux d'intérêt, lequel correspond, pour chaque exercice budgétaire, à la moyenne des taux d'intérêts obtenus par l'OEB l'année précédente sur ses placements en comptes de dépôt à terme.

4. Étant donné que les coûts visés à l'article 2(2) et à l'article 3 RBF sont fondés sur une estimation, une liquidation annuelle, telle que prévue dans le document SC/30/13, permettra de déterminer les coûts réels occasionnés pour l'Organisation européenne des brevets. Par conséquent, l'article 4(3) RBF dispose que les recettes et dépenses visées à l'article 1(1) RBF font l'objet d'une liquidation annuelle après approbation des comptes annuels par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (généralement en juin). Si le solde est positif, tout versement final aux États membres participants qui en résulte doit être effectué avant le terme du mois suivant la date de l'approbation précitée. Si le solde est négatif, le paragraphe 2 est applicable, à savoir que le montant négatif sera retenu sur le prochain versement trimestriel, mais ne pourra être reporté pendant plus de douze trimestres consécutifs. Dans ce cas, le "prochain" trimestre au sens du paragraphe 2 correspond au trimestre suivant la date à laquelle le Conseil d'administration a approuvé les comptes annuels.

5. L'article 4(4) RBF fait obligation à l'OEB de payer des intérêts si celui-ci ne verse pas intégralement aux États membres participants, à la date fixée, les montants visés à l'article 4(1) RBF. L'article 17(1) du règlement financier est applicable, autrement dit le taux d'intérêt déterminé dans cet article est applicable (cf. remarque explicative 2 relative à l'article premier RBF).

**Artikel 5  
Verwaltungsvorschriften**

Der Präsident des Europäischen Patentamts kann nach Konsultation des Engeren Ausschusses des Verwaltungsrats Verwaltungsvorschriften zur Umsetzung der Artikel 1 bis 4 erlassen.

**Artikel 5 – Verwaltungsvorschriften**

*1. Artikel 5 HFV enthält eine Ermächtigungsklausel, die es dem Präsidenten des EPA ermöglicht, nach Konsultation des Engeren Ausschusses Verwaltungsvorschriften zur Umsetzung der Artikel 1 bis 4 HFV zu erlassen. Der Zweck solcher Verwaltungsvorschriften besteht darin, Details zu regeln, die für die Umsetzung der Artikel 1 bis 4 HFV - insbesondere in Bezug auf technische Fragen wie Erstattungen, Liquidationsverfahren oder Bankzahlungen - erforderlich sind.*

**Article 5  
Administrative instructions**

The President of the European Patent Office may adopt administrative instructions with respect to the implementation of Articles 1 to 4 after consultation of the Select Committee of the Administrative Council.

**Article 5 – Administrative instructions**

*1. Article 5 BFR provides for an enabling clause allowing the President of the EPO to adopt administrative instructions with respect to the implementation of Articles 1 to 4 BFR after consultation of the Select Committee. The purpose of such administrative instructions is to regulate any details required for the implementation of Articles 1 to 4 BFR, in particular with respect to technical issues such as refunds, liquidation procedures or bank payments.*

**Article 5  
Instructions administratives**

Le Président de l'Office européen des brevets peut adopter des instructions administratives relatives à la mise en œuvre des articles premier à 4, après avoir consulté le Comité restreint du Conseil d'administration.

**Article 5 – Instructions administratives**

*1. L'article 5 RBF permet au Président de l'OEB d'adopter des instructions administratives relatives à la mise en œuvre des articles premier à 4 RBF, après avoir consulté le Comité restreint. L'objectif de ces instructions administratives est de définir tout aspect nécessaire à la mise en œuvre des articles premier à 4 RBF, en particulier en ce qui concerne les questions techniques comme les remboursements, les procédures de liquidation ou les paiements bancaires.*

---

**EUROPÄISCHES PATENTAMT**  
**EUROPEAN PATENT OFFICE**  
**OFFICE EUROPÉEN DES BREVETS**



## Mitteilung des EPA über das Einspruchsverfahren ab 1. Juli 2016

Die nachstehende Darstellung ist eine Neufassung der im ABI. EPA 2001, 148 ff. veröffentlichten Mitteilung über das Einspruchsverfahren vor dem EPA. Die Neufassung trägt den jüngsten Entwicklungen beim Einspruchsverfahren Rechnung, die ab 1. Juli 2016 Anwendung finden.

### 1. Einspruchsschrift

Es wird empfohlen, für den Einspruch grundsätzlich das Formblatt 2300 zu verwenden.

Der Einspruch kann elektronisch mit der EPA-Software für die Online-Einreichung (ABI. EPA 2015, A91) oder mittels der neuen Online-Einreichung (CMS) eingereicht werden, die auf der Website des EPA bereitgestellt wird (ABI. EPA 2015, A27). Nicht möglich ist die Einlegung des Einspruchs hingegen mittels des EPA-Dienstes zur Web-Einreichung (ABI. EPA 2014, A98). Der Empfang online eingereicherter Unterlagen wird während des Übertragungsvorgangs vom EPA elektronisch bestätigt.

Der Einspruch kann auch per Fax oder per Post unter Verwendung des Formblatts 2300 eingereicht werden, das auf der Website des EPA verfügbar ist. Wie bei der bereits genannten elektronischen Einreichung ist keine schriftliche Bestätigung erforderlich. Ein Bestätigungsschreiben, das den Inhalt des Fax wiedergibt, ist nur auf Aufforderung des EPA nachzureichen (Sonderausgabe 3 zum ABI. EPA 2007, A.3).

Mit der Einspruchsschrift sollte der Einsprechende alle relevanten Unterlagen, auch wenn diese in der EPA-Dokumentation vorhanden sind, Übersetzungen von Unterlagen, die nicht in einer Amtssprache des EPA abgefasst sind, und nach Möglichkeit Kopien der in der Einspruchsschrift angegebenen weiteren Beweismittel einreichen.

Die Einspruchsschrift muss die Angabe der zur Begründung vorgebrachten Tatsachen, Beweismittel und Argumente enthalten (Regel 76 (2) c) EPÜ). Der Einsprechende muss also mindestens einen Einspruchsgrund nach Artikel 100 EPÜ nennen und die zur Begründung vorgebrachten Tatsachen, Beweismittel und Argumente angeben. Ist dieses Erfordernis nicht erfüllt, so wird der Einspruch als unzulässig verworfen (Regel 77 (1) EPÜ).

## Notice from the EPO concerning the opposition procedure as from 1 July 2016

The following is a revised version of the notice on the opposition procedure before the EPO published in OJ EPO 2001, 148 ff. It reflects recent developments in opposition procedure that will take effect as from 1 July 2016.

### 1. The notice of opposition

Opponents are recommended to use Form 2300, irrespective of the chosen means of filing.

Notice of opposition may be filed in electronic form using the EPO Online Filing software (see OJ EPO 2015, A91) or using the new online filing service (CMS) provided on the EPO website (OJ EPO 2015, A27). However, it may not be filed using the EPO web-form filing service (OJ EPO 2014, A98). If documents are filed online, the EPO electronically acknowledges receipt within the submission session.

Notice of opposition may also be filed by fax or by post using Form 2300, available on the EPO's website. As in the above-mentioned cases of electronic filing, no written confirmation is required. Written confirmation reproducing the contents of the fax must only be supplied at the invitation of the EPO (OJ EPO 2007, Special edition No. 3, A.3).

With the notice of opposition, opponents should file all relevant documents, even those available in the EPO documentation, translations of any documents not in an EPO official language and, wherever possible, a copy of any further evidence indicated in the notice.

The notice of opposition must contain an indication of the facts, evidence and arguments in support of the grounds for opposition (Rule 76(2)(c) EPC). The opponent must therefore give at least one ground for opposition under Article 100 EPC and indicate the facts, evidence and arguments adduced in support of the ground(s). If it fails to satisfy this requirement, the opposition is rejected as inadmissible (Rule 77(1) EPC).

## Communiqué de l'OEB relatif à la procédure d'opposition à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2016

Le texte qui suit est une version révisée du communiqué sur la procédure d'opposition à l'OEB paru au JO OEB 2001, 148 s. Il tient compte des derniers développements dans la procédure d'opposition qui seront applicables à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2016.

### 1. Acte d'opposition

Il est recommandé d'utiliser le formulaire 2300 pour former opposition, quel que soit le mode de dépôt retenu.

Un acte d'opposition peut être déposé sous forme électronique à l'aide du logiciel de dépôt en ligne de l'OEB (cf. JO OEB 2015, A91) ou du nouveau service de dépôt en ligne (CMS), disponible sur le site Internet de l'OEB (JO OEB 2015, A27). En revanche, il n'est pas possible de déposer un acte d'opposition via le service de dépôt par formulaire en ligne de l'OEB (JO OEB 2014, A98). La réception de documents déposés en ligne est confirmée électroniquement par l'OEB pendant la session de transmission.

L'acte d'opposition peut aussi être déposé par télécopie ou par courrier en utilisant le formulaire 2300 qui est accessible sur le site Internet de l'OEB. Comme dans les cas susmentionnés de dépôt en ligne, aucune confirmation écrite n'est requise. Une lettre de confirmation qui reproduit le contenu de la télécopie ne doit être produite que sur invitation de l'OEB (JO OEB 2007, édition spéciale n° 3, A.3).

L'opposant doit joindre à l'acte d'opposition toutes pièces pertinentes, même celles qui figurent dans la documentation de l'OEB, ainsi qu'une traduction des documents rédigés dans une langue autre qu'une langue officielle de l'OEB et, dans la mesure du possible, une copie de toute preuve supplémentaire invoquée dans l'acte d'opposition.

L'acte d'opposition doit comporter une déclaration précisant les faits, preuves et arguments invoqués à l'appui des motifs de l'opposition (règle 76(2)c) CBE). L'opposant doit donc citer au moins l'un des motifs d'opposition prévus à l'article 100 CBE et préciser les faits, preuves et arguments invoqués à l'appui du ou des motifs d'opposition. Si cette condition n'est pas remplie, l'opposition est rejetée comme irrecevable (règle 77(1) CBE).

**Die angegebenen Beweismittel können auch nachgereicht werden.\*** Falls sein Einspruch zulässig ist, wird der Einsprechende aufgefordert, die Beweismittel so bald wie möglich, in der Regel innerhalb einer Frist von zwei Monaten, vorzulegen. Werden die angeforderten Unterlagen weder beigefügt noch fristgerecht nachgereicht, so braucht die Einspruchsabteilung das darauf gestützte Vorbringen nicht zu berücksichtigen (Richtlinien D-IV, 1.2.2.1 v)).

**2. Mehrere Einsprechende**

Werden gegen das europäische Patent mehrere Einsprüche eingelegt, so werden sie gemeinsam behandelt. Die Einspruchsschriftsätze und alle späteren Schriftsätze der Beteiligten werden jeweils allen anderen Beteiligten übermittelt.

**3. Stellungnahme des Patentinhabers**

Nach Prüfung der Zulässigkeit oder nach Ablauf der von der Einspruchsabteilung in einer Mitteilung nach Regel 77 (2) EPÜ gesetzten Frist für die Beseitigung von Mängeln wird der Patentinhaber aufgefordert, innerhalb von vier Monaten Stellung zu nehmen und gegebenenfalls Änderungen seines Patents einzureichen (Regeln 79 (1), 132 EPÜ). Dasselbe gilt nach Ablauf der Frist für die Vorlage angeführter Dokumente oder Beweismittel, die nicht bereits zusammen mit der Einspruchsschrift eingereicht wurden.

Der Patentinhaber sollte innerhalb der gesetzten Frist zu dem Einspruch bzw. zu den Einsprüchen umfassend Stellung nehmen, also alle Tatsachen, Beweismittel und Argumente zur Begründung seines Standpunkts vorbringen. Falls erforderlich, sollte er geänderte Unterlagen vorlegen, um den geltend gemachten Einspruchsgründen zu begegnen.

\* Anmerkung der Redaktion: Die ursprünglich veröffentlichte Fassung dieses Satzes besagte, dass die angegebenen Beweismittel in Ausnahmefällen auch nachgereicht werden können. Da dies so verstanden werden könnte, als ob das EPA bei der Einreichung von Beweismitteln einen strengeren Ansatz anwendet, wurde der Satz wie folgt umformuliert:

*Die angegebenen Beweismittel können auch nachgereicht werden.*

(siehe Korrigendum, ABI. EPA 2016, A55).

**The evidence indicated may also be submitted subsequently.\*** If the opposition is admissible, the opponent will be invited to supply such evidence as a rule within two months. If the documents thus requested are neither enclosed nor filed within the time limit set, the opposition division may decide not to take into account any arguments based on them (Guidelines D-IV, 1.2.2.1(v)).

**2. Multiple opponents**

If several oppositions to a European patent are filed, they will be considered jointly. The notices of opposition and all further submissions made by individual parties will be communicated to all other parties.

**3. Reply of the proprietor**

After examination for admissibility or after expiry of the time limit set by the opposition division for remedying deficiencies noted in a communication under Rule 77(2) EPC, the patent proprietor is invited to file its observations and any amendments to the patent within four months (Rules 79(1), 132 EPC). The same applies after expiry of the time limit set for furnishing cited documents or evidence not already filed with the notice of opposition.

The patent proprietor should within the specified time limit submit a full response to the opposition(s), i.e. all the facts, evidence and arguments in support of its case. If necessary, it should submit amended documents to meet the grounds for opposition.

\* Editorial note: This sentence as initially published stated that the evidence indicated may only exceptionally be submitted subsequently. As this sentence could be understood as the application of a stricter approach by the EPO regarding the submission of such evidence, it has been redrafted as follows:

*The evidence indicated may also be submitted subsequently.*

(see corrigendum, OJ EPO 2016, A55).

**Les preuves indiquées peuvent aussi être produites ultérieurement.\*** Si l'opposition est recevable, l'opposant est invité à produire ces pièces dès que possible, généralement dans un délai de deux mois. Si les documents ainsi exigés ne sont ni joints à l'acte d'opposition ni produits séparément dans le délai imparti, la division d'opposition peut décider de ne pas tenir compte des arguments à l'appui desquels ils sont invoqués (Directives, D-IV, 1.2.2.1 v)).

**2. Pluralité d'opposants**

Lorsque plusieurs oppositions à un brevet européen ont été formées, elles sont traitées conjointement. Les actes d'opposition et tous les documents produits ultérieurement par les parties sont communiqués à toutes les autres parties concernées.

**3. Réponse du titulaire du brevet**

Après l'examen de la recevabilité ou à l'expiration du délai imparti par la division d'opposition dans la notification prévue à la règle 77(2) CBE pour remédier aux irrégularités constatées, le titulaire du brevet est invité à présenter ses observations et à produire éventuellement des modifications de son brevet dans un délai de quatre mois (règles 79(1), 132 CBE). Il en va de même à l'expiration du délai imparti pour fournir les documents ou les moyens de preuve indiqués qui n'ont pas déjà été produits avec l'acte d'opposition.

Le titulaire du brevet doit, dans le délai qui lui est imparti, répondre intégralement à l'opposition (aux oppositions), c'est-à-dire présenter tous les faits, preuves et arguments afin de défendre sa cause. Si nécessaire, il doit soumettre des modifications permettant de remédier aux objections soulevées avec les motifs d'opposition.

\* Note de la rédaction : cette phrase, telle qu'initialement publiée, énonçait que les preuves indiquées ne peuvent être produites ultérieurement qu'à titre exceptionnel. Étant donné que cette phrase pourrait être interprétée en ce sens que l'OEB applique une approche plus stricte concernant la production de telles preuves, elle a été reformulée comme suit :

*Les preuves indiquées peuvent aussi être produites ultérieurement.*

(cf corrigendum, JO OEB 2016, A55).

Die Stellungnahme des Patentinhabers und etwaige Änderungen des Patents werden dem Einsprechenden unverzüglich mitgeteilt (Regel 79 (3) EPÜ).

Gleichzeitig bereitet die Einspruchsabteilung den nächsten Schritt vor.

Die Einspruchsabteilung erlässt, wenn sie dies für erforderlich erachtet, einen Bescheid und fordert die Beteiligten auf, sich innerhalb einer zu bestimmenden Frist dazu zu äußern. In den meisten Fällen erlässt die Einspruchsabteilung aber eine Ladung zur mündlichen Verhandlung.

#### 4. Fristen

Die reguläre Frist für die Erwiderung auf Bescheide der Einspruchsabteilung beträgt vier Monate bei Bescheiden, in denen sachliche Einwände erhoben werden, und zwei Monate bei anderen Bescheiden (Richtlinien E-VII, 1.2).

Fristverlängerungen werden nur in Ausnahmefällen auf ordnungsgemäß begründeten Antrag gewährt.

#### 5. Verspätet vorgebrachte Tatsachen und Beweismittel

Die Einspruchsabteilung braucht Tatsachen und Beweismittel, die von den Beteiligten verspätet vorgebracht werden, nicht zu berücksichtigen (Artikel 114 (2) EPÜ), es sei denn, sie sind prima facie relevant, d. h. sie würden die ohne ihre Berücksichtigung zu treffende Entscheidung ändern.

Im Interesse einer zügigen Durchführung des Verfahrens sollten die Beteiligten grundsätzlich alle Tatsachen, Beweismittel und Anträge zu Beginn des Verfahrens oder - wenn dies nicht möglich ist - zum frühestmöglichen Zeitpunkt vorbringen. Bringt ein Beteiligter wesentliche Tatsachen oder Beweismittel ohne triftigen Grund erst in einer fortgeschrittenen Phase des Verfahrens vor und entstehen einem anderen Beteiligten dadurch Kosten für eine mündliche Verhandlung oder eine Beweisaufnahme, so kann dies bei der Verteilung der Kosten berücksichtigt werden.

The observations and any amendments filed by the patent proprietor are immediately communicated to the opponent (Rule 79(3) EPC) for information.

At the same time, the opposition division will prepare the next action.

If the opposition division considers it necessary, it will dispatch a communication and invite the parties to reply within a specified time limit. In most cases however the opposition division will issue summons to oral proceedings.

#### 4. Time limits

The normal period for replying to communications from the opposition division is four months for communications raising matters of substance and two months for other communications (Guidelines E-VII, 1.2).

Extensions of time limits are granted only in exceptional cases with duly substantiated requests.

#### 5. Facts and evidence not submitted in due time

The opposition division may disregard facts or evidence which are not submitted in due time by the parties concerned (Article 114(2) EPC), unless they are of prima facie relevance, i.e. they would affect the outcome of the decision to be taken.

In order for the proceedings to progress expeditiously, parties should submit all facts, evidence and requests at the beginning of the procedure. Where this is not possible, the facts, evidence or requests must be submitted at the earliest opportunity. If relevant facts or evidence are submitted by a party only at a late stage of the proceedings without very good reason and if, as a consequence, the costs of oral proceedings or taking of evidence are incurred by another party, this may be taken into account in the apportionment of costs.

Les observations du titulaire du brevet ainsi que toutes modifications du brevet qu'il a soumises sont notifiées à l'opposant à titre informatif et sans délai (règle 79(3) CBE).

En même temps, la division d'opposition prépare la prochaine action.

Si elle le juge nécessaire, la division d'opposition envoie une notification et invite les parties à y répondre dans un délai déterminé. Dans la plupart des cas, elle émet toutefois une citation à une procédure orale.

#### 4. Délais

Normalement, le délai de réponse aux notifications de la division d'opposition est de quatre mois pour les notifications concernant des questions de fond et de deux mois pour les autres (Directives, E-VII, 1.2).

Une prorogation d'un délai n'est accordée que dans des cas exceptionnels, sur requête dûment motivée.

#### 5. Faits et preuves non produits en temps utile

La division d'opposition peut ne pas tenir compte des faits que les parties n'ont pas invoqués ou des preuves qu'elles n'ont pas produites en temps utile (article 114(2) CBE), à moins qu'ils ne soient de prime abord pertinents, c'est-à-dire qu'ils puissent avoir une incidence sur la teneur de la décision rendue.

Afin que la procédure puisse avancer rapidement, les parties doivent présenter l'ensemble des faits, preuves et requêtes au début de la procédure ou, si cela est impossible, dans les plus brefs délais. Si une partie produit, sans raison valable, des faits ou des preuves pertinents à un stade avancé de la procédure, occasionnant ainsi des frais à une autre partie en raison d'une mesure d'instruction ou de la tenue d'une procédure orale, il peut en être tenu compte dans la répartition des frais.

**6. Ermittlung von Amts wegen**

Die Prüfung des Einspruchs beschränkt sich auf die von dem bzw. den Einsprechenden angegriffenen Teile des Patents und die von ihm bzw. ihnen vorgebrachten Gründe. In Ausnahmefällen kann die Einspruchsabteilung gemäß Artikel 114 (1) EPÜ auch andere Einspruchsgründe prüfen, die prima facie der Aufrechterhaltung des europäischen Patents ganz oder teilweise entgegenstehen scheinen.

Eine darüber hinausgehende Prüfung wird die Einspruchsabteilung nur dann vornehmen (Artikel 114 (1) EPÜ), wenn ihr Tatsachen bekannt geworden sind, die der vollständigen oder teilweisen Aufrechterhaltung des Patents offensichtlich entgegenstehen (Richtlinien-D V, 2). Das Einspruchsverfahren stellt keineswegs eine Gelegenheit für das EPA dar, das Patent von Amts wegen vollständig zu überprüfen.

Hat der Patentinhaber geänderte Unterlagen vorgelegt, so sind die geänderten Teile auf alle Erfordernisse des Übereinkommens zu prüfen. In Bezug auf die Klarheit können geänderte Ansprüche nur dann auf Konformität mit den Erfordernissen des Artikels 84 geprüft werden, wenn und insoweit eine Änderung zu einem Verstoß gegen Artikel 84 führt (G 3/14).

Wird der einzige Einspruch bzw. werden alle Einsprüche zurückgenommen, so kann das Einspruchsverfahren von Amts wegen fortgesetzt werden. Dies geschieht immer dann, wenn die für eine Entscheidung notwendigen Ermittlungen abgeschlossen sind oder ohne Mitwirkung des bzw. der Einsprechenden abgeschlossen werden können und aufgrund der Aktenlage die Aufrechterhaltung des Patents in unverändertem Umfang nicht möglich erscheint (Richtlinien D-VII, 5.3). Es geschieht ferner dann, wenn vom Patentinhaber selbst Änderungen vorgelegt wurden (Artikel 113 (2) EPÜ).

**7. Weiteres Verfahren**

Hat ein Verfahrensbeteiligter eine mündliche Verhandlung beantragt oder hält die Einspruchsabteilung selbst eine mündliche Verhandlung für sachdienlich, so wird ein Termin für eine mündliche Verhandlung anberaumt.

**6. Examination by the EPO of its own motion**

Examination of the opposition is confined to the parts of the patent contested by the opponent(s) and the grounds put forward by them. Exceptionally, the opposition division may in accordance with Article 114(1) EPC consider other grounds for opposition which, prima facie, in whole or in part would seem to prejudice the maintenance of the European patent.

The opposition division will only undertake a more extensive examination (Article 114(1) EPC) if facts come to its attention which clearly wholly or partially prejudice the maintenance of the patent (see Guidelines D-V, 2). However, opposition is not an opportunity for the EPO to undertake a complete re-examination of the patent of its own motion.

If the patent proprietor submits amended documents, the amended parts must be checked for compliance with all the requirements of the Convention. Regarding clarity, amended claims may be examined for compliance with the requirements of Article 84 EPC only to the extent that an amendment introduces non-compliance with that article (G 3/14).

If a sole opposition or all oppositions are withdrawn, the opposition proceedings may be continued by the EPO of its own motion. This is always the case when the examination necessary for the decision has already been concluded, or can be concluded without the participation of the opponent(s), and if it appears that the patent cannot be maintained unamended (see Guidelines D-VII, 5.3). It is also the case if the proprietor has itself submitted amendments (see Article 113(2) EPC).

**7. Subsequent procedure**

If oral proceedings are requested by one of the parties or considered expedient by the opposition division itself, a date for oral proceedings is fixed.

**6. Examen d'office**

L'examen d'une opposition se limite aux parties du brevet contestées par le ou les opposants et aux motifs invoqués par ceux-ci. À titre exceptionnel, la division d'opposition peut, en application de l'article 114(1) CBE, examiner d'autres motifs d'opposition qui, de prime abord, semblent en tout ou partie s'opposer au maintien du brevet européen.

La division d'opposition ne procède à un examen plus approfondi (article 114(1) CBE) que lorsqu'elle a eu connaissance de faits s'opposant de toute évidence au maintien total ou partiel du brevet (cf. Directives, D-V, 2). Toutefois, l'opposition n'est pas destinée à vérifier d'office le brevet dans son intégralité.

Lorsque le titulaire du brevet a présenté des documents modifiés, il convient de vérifier que les parties modifiées remplissent toutes les conditions de la Convention. En ce qui concerne la clarté, la conformité des revendications modifiées à l'article 84 CBE ne peut être examinée que dans la mesure où la modification concernée aboutit à une violation dudit article (G 3/14).

En cas de retrait de l'opposition ou de l'ensemble des oppositions, la procédure d'opposition peut être poursuivie d'office. Tel est toujours le cas lorsque l'examen qui précède la décision est achevé ou peut l'être sans la participation du ou des opposants et qu'il s'avère que le brevet ne peut pas être maintenu sans modifications (cf. Directives, D-VII, 5.3) ou lorsque le titulaire du brevet a lui-même proposé des modifications (cf. article 113(2) CBE).

**7. Suite de la procédure**

Lorsqu'une partie à la procédure requiert une procédure orale ou que la division d'opposition elle-même juge utile d'en tenir une, une date est fixée pour la procédure orale.

Hält die Einspruchsabteilung vor der Ladung zur mündlichen Verhandlung eine weitere Klärung der Sachlage oder eine Stellungnahme eines Beteiligten zum Vorbringen der Gegenpartei für erforderlich, so wird der betreffende Beteiligte aufgefordert, sich innerhalb einer bestimmten Frist zu dem Vorbringen zu äußern (Richtlinien D-VI, 3.1).

Findet keine mündliche Verhandlung statt und ist keine weitere Sachaufklärung erforderlich - kann also die Entscheidung auf Gründe gestützt werden, zu denen sich die Beteiligten schriftlich äußern konnten (Artikel 113 (1) EPÜ) -, so wird unmittelbar über den Einspruch entschieden.

### 8. Mündliche Verhandlung

Mit der Ladung zur mündlichen Verhandlung wird der Termin festgesetzt, der in der Regel frühestens sechs Monate nach dem Versenden der Ladung liegt. Eine Änderung dieses Termins kann nur in besonders begründeten Ausnahmefällen in Betracht gezogen werden (Mitteilung des EPA in ABI. EPA 2009, 68).

Mit der Ladung zur mündlichen Verhandlung erhalten die Beteiligten auch einen Bescheid, in dem die nach Ansicht der Einspruchsabteilung in der mündlichen Verhandlung zu erörternden Fragen aufgeführt sind.

Dieser beigefügte Bescheid enthält auch die vorläufige, unverbindliche Auffassung der Einspruchsabteilung zu den Standpunkten der Beteiligten und insbesondere zu den vom Patentinhaber vorgelegten Änderungen des Patents (Richtlinien D-VI, 3.2 und E-II, 6), ggf. erläutert durch entsprechenden Verweis auf bestimmte Teile der Akten. In der Ladung wird auch ein Zeitpunkt festgesetzt, bis zu dem Stellungnahmen und Änderungen eingereicht werden können (Regel 116 EPÜ). Dieser Zeitpunkt liegt in der Regel zwei Monate vor der mündlichen Verhandlung.

Gegenstand der mündlichen Verhandlung sind die wesentlichen strittigen Fragen, die im beigefügten Bescheid aufgeführt sind; die Beteiligten müssen sich jedoch bei ihrem Vortrag nicht auf diese Fragen beschränken, wenn das zusätzliche Vorbringen relevant ist.

If the opposition division considers it necessary to seek further clarification of the facts or to hear one party's observations on another party's submissions before summoning to oral proceedings, the party concerned will be invited to comment on the submissions within a specified period (Guidelines D-VI, 3.1).

If no oral proceedings are to be held and if no further clarification of the facts is necessary, i.e. if the decision can be based on grounds on which the parties have had an opportunity to comment in writing (Article 113(1) EPC), the opposition will be decided on immediately.

### 8. Oral proceedings

The date on which the oral proceedings are to take place is specified in the summons. As a rule it will not be earlier than six months after dispatch of the summons. Requests to alter this date may only be considered in exceptional, duly substantiated cases (see notice in OJ EPO 2009, 68).

With the summons to oral proceedings, the parties also receive a communication setting out the issues which in the opposition division's view must be discussed at the oral proceedings.

The annexed communication will also contain the opposition division's provisional and non-binding opinion on the positions adopted by the parties and in particular on amendments filed by the proprietor of the patent (see Guidelines D-VI, 3.2, and E-II, 6), where applicable making suitable reference to certain parts of the file. The summons will also fix a final date for submitting observations and amendments (Rule 116 EPC). This date is normally set at two months before the oral proceedings.

The subject of the oral proceedings are the crucial issues listed in the annexed communication, but the parties are not confined to those issues alone, provided that their additional submissions are relevant.

Si la division d'opposition estime que la situation doit encore être clarifiée ou que l'une des parties doit présenter des observations sur les moyens invoqués par une autre partie avant qu'une citation à une procédure orale ne soit émise, la partie concernée est invitée à prendre position dans un délai déterminé sur lesdits moyens (Directives, D-VI, 3.1).

Lorsqu'il n'est pas recouru à la procédure orale et qu'il n'est plus nécessaire de clarifier la situation (autrement dit si la décision peut se fonder sur des motifs au sujet desquels les parties ont pu prendre position par écrit (article 113(1) CBE)), une décision concernant l'opposition est immédiatement rendue.

### 8. Procédure orale

La date de la procédure orale est précisée dans la citation à la procédure orale. En principe, la procédure orale a lieu au plus tôt six mois après l'envoi de la citation. Un changement éventuel de cette date ne peut être pris en considération que dans des cas exceptionnels, dûment motivés (cf. communiqué publié au JO OEB 2009, 68).

La citation à la procédure orale est accompagnée d'une notification, dans laquelle la division d'opposition signale aux parties concernées les questions qu'elle juge nécessaire d'examiner.

La notification jointe en annexe comporte également l'avis provisoire et non contraignant de la division d'opposition sur les positions adoptées par les parties et, en particulier, sur les modifications soumises par le titulaire du brevet (cf. Directives, D-VI, 3.2 et E-II, 6), le cas échéant en se référant à des parties déterminées du dossier. En même temps, la citation fixe une date jusqu'à laquelle des observations peuvent être faites et des modifications déposées (règle 116 CBE). Cette date est normalement fixée à deux mois avant la procédure orale.

La procédure orale porte sur les points déterminants faisant l'objet de la notification jointe en annexe, mais les parties ne sont pas tenues de se limiter strictement à ces points, si les moyens supplémentaires qu'elles invoquent sont pertinents.

In der mündlichen Verhandlung erteilt die Einspruchsabteilung in der Regel zuerst dem Beteiligten das Wort, der einen Einwand erhoben hat. Jeder Beteiligte erhält die Gelegenheit, sein Anliegen vorzubringen und auf den Vortrag des anderen Beteiligten zu erwidern. Erforderlichenfalls ersucht die Einspruchsabteilung die Beteiligten um Klarstellungen.

Eine mündliche Verhandlung wird in der Regel mit einer Entscheidung abgeschlossen, die auf den abschließenden Vorträgen und Anträgen der Beteiligten basiert. Voraussetzung hierfür ist, dass sich die Vertreter der Beteiligten für die mündliche Verhandlung grundsätzlich auf Rückfallpositionen einstellen und bevollmächtigt sind, im Namen ihrer Mandanten zu allen Entwicklungen Stellung zu beziehen, die sich im Laufe der Verhandlung ergeben können.

Werden erst in der mündlichen Verhandlung neue Tatsachen oder Beweismittel (z. B. eine neue Druckschrift) vorgelegt, so sind sie als verspätet eingereicht zu betrachten (Regel 116 EPÜ) und werden nur berücksichtigt, wenn sie prima facie so relevant sind, dass die Einspruchsabteilung sie im Rahmen ihres Ermessensspielraums nach Artikel 114 (2) EPÜ zum Verfahren zuzulassen hat. In diesem Fall wird die Verhandlung gegebenenfalls kurz unterbrochen, um den anderen Beteiligten die Möglichkeit zu geben, das neue Vorbringen zu prüfen. Kann es den anderen Beteiligten nicht zugemutet werden, zu dem neuen Vorbringen ausreichend Stellung zu nehmen, so muss das Verfahren schriftlich fortgesetzt werden.

Am Ende der mündlichen Verhandlung wird nach einer kurzen Beratung vom Vorsitzenden die Entscheidung der Einspruchsabteilung verkündet, wobei auch eine kurze Begründung gegeben werden kann. Diese Entscheidung wird alsbald schriftlich abgefasst und den Beteiligten zugestellt (Regel 111 (1) EPÜ).

Wenn die Zwischenentscheidung der Einspruchsabteilung auf Unterlagen gestützt wurde, die nicht der Regel 49 (8) EPÜ entsprechen, weil sie handschriftliche Änderungen enthalten, fordert die Einspruchsabteilung den Patentinhaber in der Mitteilung nach Regel 82 (2) EPÜ auf, eine formal korrekte Fassung des geänderten Wortlauts einzureichen (ABl. EPA 2016, A22).

Das Ergebnis der mündlichen Verhandlung wird im Europäischen Patentregister veröffentlicht.

In oral proceedings, the opposition division normally gives the floor first to the party raising an objection. Each party is given the opportunity to state its case and to reply to the other party. Where necessary, the opposition division asks the parties for clarification.

Oral proceedings are generally concluded by a decision based on the parties' final submissions and requests. To this end, the representatives of the parties should come to the oral proceedings prepared to consider possible fall-back positions and armed with the authority to take a stand on behalf of their clients on any developments which may occur in the course of the proceedings.

If new facts or evidence (e.g. a new document) are submitted for the first time at the oral proceedings, they are to be regarded as late-filed (Rule 116 EPC) and will only be considered if they are of such prima facie relevance that the opposition division, in the exercise of its discretion, admits them into the proceedings under Article 114(2) EPC. In such cases, oral proceedings should be interrupted briefly to enable the other parties to study the new submission. If it is unreasonable to expect the other parties to be able to formulate an adequate response, the proceedings must be continued in writing.

At the end of the oral proceedings, after a brief adjournment for deliberation, the chairman normally pronounces the opposition division's decision. A brief statement of grounds may also be given. The decision is notified to the parties in writing without delay (Rule 111(1) EPC).

If the opposition division's interlocutory decision was based on documents which do not comply with Rule 49(8) EPC, i.e. which contain handwritten amendments, the opposition division will invite the proprietor in the communication under Rule 82(2) EPC to file a formally compliant version of the amended text (see OJ EPO 2016, A22).

The outcome of the oral proceedings will be published in the European Patent Register.

Lors de la procédure orale, la division d'opposition donne normalement la parole en premier lieu à la partie qui soulève une objection. Chaque partie a la possibilité d'exposer ses arguments et de répondre à l'argumentation de l'autre partie. Si nécessaire, la division demande des éclaircissements aux parties.

Une procédure orale s'achève en règle générale par une décision fondée sur les moyens invoqués et les requêtes formulées en dernier lieu par les parties. Il faut pour cela que leurs représentants viennent à la procédure orale en ayant préparé d'éventuelles positions de repli et dotés de l'autorité nécessaire pour prendre position au nom de leurs clients sur tout nouveau développement pouvant survenir au cours de la procédure.

Lorsque des faits nouveaux sont invoqués ou des preuves nouvelles (par exemple un nouveau document) sont produites pour la première fois lors de la procédure orale, ils doivent être considérés comme produits tardivement (règle 116 CBE) et ne sont pris en compte que s'ils sont de prime abord d'une telle pertinence que la division d'opposition doit, dans l'exercice de son pouvoir d'appréciation, les admettre dans la procédure, conformément à l'article 114(2) CBE. En pareil cas, la procédure orale doit être interrompue brièvement pour donner aux autres parties la possibilité d'étudier les nouveaux éléments. S'il ne peut être exigé des autres parties qu'elles présentent des observations suffisantes sur ces nouveaux éléments, la procédure doit être poursuivie par écrit.

Au terme de la procédure orale, le président prononce normalement, après une courte délibération, la décision de la division d'opposition, les motifs à l'appui de la décision pouvant aussi être brièvement exposés. Cette décision est formulée par écrit et signifiée aux parties dans les plus brefs délais (règle 111(1) CBE).

Si la division d'opposition a fondé sa décision intermédiaire sur des documents qui ne répondent pas aux exigences de la règle 49(8) CBE, c'est-à-dire qui contiennent des modifications manuscrites, elle invite le titulaire du brevet, dans la notification visée à la règle 82(2) CBE, à produire une version de ces modifications correcte sur le plan de la forme (cf. JO OEB 2016, A22).

L'issue de la procédure orale est inscrite au Registre européen des brevets.

**9. Protokoll der mündlichen Verhandlung**

Das Protokoll der mündlichen Verhandlung wird allen Beteiligten sobald als möglich übersandt, ggf. zusammen mit der Entscheidung.

**10. Abschluss des Verfahrens**

Das Verfahren wird in jedem Fall mit einer Entscheidung abgeschlossen. Die Einspruchsabteilung kann beschließen, das europäische Patent zu widerrufen, den Einspruch zurückzuweisen oder das Patent in geändertem Umfang aufrechtzuerhalten (Artikel 101 EPÜ).

Ist der Patentinhaber an der Aufrechterhaltung des Patents nicht mehr interessiert, so kann er den Widerruf des Patents beantragen. Das Patent wird dann widerrufen, weil keine vom Patentinhaber gebilligte Fassung vorliegt (Artikel 113 (2) EPÜ).

Ein Widerruf ist ebenfalls zu erwarten, wenn der Patentinhaber gegenüber dem EPA erklärt, dass er für alle benannten Vertragsstaaten auf das Patent verzichtet.

Wird der Einspruch zurückgezogen, so kann das Verfahren durch eine förmliche Entscheidung der Einspruchsabteilung eingestellt werden (Regel 84 (2) EPÜ). Ebenso stellt die Einspruchsabteilung das Verfahren ein, wenn für alle benannten Vertragsstaaten auf das europäische Patent verzichtet worden ist oder wenn das europäische Patent für alle diese Staaten erloschen ist und der Einsprechende nicht innerhalb der in Regel 84 (1) EPÜ genannten Frist die Fortsetzung des Verfahrens beantragt.

**11. Zeugeneinvernahme**

Eine Einvernahme angebotener Zeugen (Regel 117 EPÜ) zu einer strittigen Frage findet statt, wenn diese Frage für die Entscheidung über die Aufrechterhaltung des angegriffenen Patents maßgeblich ist. Dies könnte der Fall sein, wenn eine Vorbenutzung behauptet wurde und der angebotene Zeuge beteiligt war.

**9. Minutes of oral proceedings**

The minutes of the oral proceedings, where appropriate together with the decision, are sent to all the parties as soon as possible.

**10. Closure of proceedings**

The proceedings will in every case be concluded with a decision. The opposition division may decide to revoke the European patent, to reject the opposition or to maintain the patent in amended form (Article 101 EPC).

If the patent proprietor no longer wishes to maintain the patent, it can request that the patent be revoked. The patent is then revoked because no text approved by the proprietor is available (Article 113(2) EPC).

Revocation can also be expected if the proprietor informs the EPO that it renounces the patent in respect of all the designated contracting states.

The opposition division can also terminate the proceedings by means of a formal decision if the opposition is withdrawn (Rule 84(2) EPC). Similarly, the opposition division will close the proceedings if the European patent has been surrendered or has lapsed for all the designated states and the opponent does not request continuation of the opposition proceedings within the period specified in Rule 84(1) EPC.

**11. Hearing of witnesses**

Witnesses offered to give testimony (Rule 117 EPC) on a contentious issue will be heard if the contested issue is relevant for a decision on the maintenance of the opposed patent. This may be the case where a prior use is claimed and the witness offered was involved.

**9. Procès-verbal de la procédure orale**

Le procès-verbal de la procédure orale est envoyé dès que possible à toutes les parties, le cas échéant en même temps que la décision.

**10. Clôture de la procédure**

La procédure se conclut dans tous les cas par une décision. La division d'opposition peut décider de révoquer le brevet européen, de rejeter l'opposition ou de maintenir le brevet sous une forme modifiée (article 101 CBE).

Si le titulaire du brevet ne souhaite plus maintenir le brevet, il peut en requérir la révocation. Le brevet est alors révoqué, car il n'existe pas de texte accepté par le titulaire du brevet (article 113(2) CBE).

La révocation peut également être escomptée si le titulaire du brevet déclare auprès de l'OEB qu'il renonce au brevet pour tous les États contractants désignés.

La division d'opposition peut aussi clore la procédure au moyen d'une décision officielle si l'opposition est retirée (règle 84(2) CBE). De même, la division d'opposition met fin à la procédure s'il a été renoncé au brevet européen pour tous les États désignés ou si celui-ci s'est éteint pour tous ces États et que l'opposant ne demande pas la poursuite de la procédure dans le délai prévu à la règle 84(1) CBE.

**11. Audition de témoins**

Les témoins proposés (règle 117 CBE) seront entendus si la question litigieuse sur laquelle ils sont appelés à témoigner est pertinente pour la décision relative au maintien du brevet attaqué. Tel peut être le cas lorsqu'est invoqué un usage antérieur dans lequel le témoin proposé est impliqué.

**12. Kosten**

Grundsätzlich trägt jeder Beteiligte die ihm erwachsenen Kosten selbst. Nach Artikel 104 (1) und Regel 88 EPÜ kann über eine Verteilung der Kosten aber auch anders entschieden werden, "wenn und soweit dies der Billigkeit entspricht". Es entspricht der Billigkeit, eine Entscheidung über die Verteilung der Kosten dann zu treffen, wenn die Kosten schuldhaft durch leichtfertiges oder gar böswilliges Handeln verursacht werden. Natürlich kann aber jeder sein Recht bzw. seine Interessen mit allen im Rahmen des Einspruchsverfahrens gesetzlich zulässigen Mitteln verteidigen, also z. B. mündliche Verhandlungen und Beweisaufnahmen beantragen. Daher hat beispielsweise der Patentinhaber Kosten selbst zu tragen, die ihm im Zusammenhang mit der Erwidern auf eine Einspruchsschrift entstanden sind, auch wenn sich der Einspruch später als völlig unbegründet erweist.

Die Einspruchsabteilung kann jedoch bei Verzögerungstaktiken und bei unbilligen Verhaltensweisen von Beteiligten eine abweichende Kostenverteilung vornehmen. Beispiele dafür sind in Kapitel D-IX, 1.4 der Richtlinien enthalten.

**13. Beitritt des vermeintlichen Patentverletzers**

Ein Dritter kann unter den in Artikel 105 EPÜ genannten Bedingungen dem Einspruchsverfahren beitreten, solange es noch nicht abgeschlossen ist (Richtlinien D-VII, 6). Ist der Beitritt ordnungsgemäß erklärt worden, so wird er als Einspruch behandelt. Dies bedeutet, dass der Beitretende grundsätzlich dieselben Rechte wie jeder andere am Verfahren Beteiligte hat, und zwar unabhängig davon, in welcher Phase er dem Verfahren beitrifft.

**14. Beschleunigung des Einspruchsverfahrens**

Ist bei einem nationalen Gericht eines Vertragsstaats eine Verletzungsklage aus einem europäischen Patent anhängig, so kann ein am Einspruchsverfahren Beteiligter jederzeit die Beschleunigung des Verfahrens beantragen (ABI. EPA 2008, 221).

**12. Costs**

Each party generally bears its own costs. Under Article 104(1) and Rule 88 EPC, the costs may be otherwise apportioned "for reasons of equity". Reasons of equity will require a decision on the apportionment of costs when the costs are culpably incurred as a result of irresponsible or even malicious actions. Each party may of course defend its rights or interests by any legally admissible means within the framework of the opposition proceedings; it may, for example, request oral proceedings or the taking of evidence. Therefore the patent proprietor has to bear the costs involved in replying to a notice of opposition even if the opposition subsequently proves to be wholly unfounded.

If a party has exercised delaying tactics or conducted itself unreasonably, the opposition division may decide on a different apportionment of costs. Examples in which the opposition division may decide to apportion costs are given in Guidelines D-IX, 1.4.

**13. Intervention of the assumed infringer**

A third party may intervene in opposition proceedings, under the conditions stipulated in Article 105 EPC, as long as they have not been concluded (see Guidelines D-VII, 6). If the intervention is properly filed, it is treated as an opposition. This means that, regardless of the stage at which the intervener becomes a party to the proceedings, it enjoys essentially the same rights as any other party.

**14. Accelerated processing of oppositions**

In cases where an infringement action in respect of a European patent is pending before a national court of a contracting state, a party to the opposition proceedings may, at any time, request accelerated processing (OJ EPO 2008, 221).

**12. Frais**

La règle est normalement que chacune des parties supporte les frais qu'elle a exposés. Toutefois, conformément à l'article 104(1) CBE et à la règle 88 CBE, une répartition différente des frais peut être prescrite "dans la mesure où l'équité l'exige". L'équité exige qu'une décision soit prise sur la répartition des frais lorsque les frais sont imputables à une faute commise par négligence ou par mauvaise foi. Il est entendu que toutes les parties peuvent défendre leurs droits ou leurs intérêts par tous les moyens légaux que leur offre la procédure d'opposition. C'est ainsi qu'elles peuvent solliciter une procédure orale et des mesures d'instruction. Par conséquent, le titulaire du brevet doit supporter les frais encourus à l'occasion de sa réponse à un acte d'opposition, même s'il apparaît ultérieurement que l'opposition n'était absolument pas fondée.

La division d'opposition peut toutefois répartir les frais différemment lorsqu'une partie a recours à des tactiques dilatoires ou à d'autres procédés critiquables. Des exemples de cas où la division d'opposition peut décider de répartir les frais différemment sont donnés au point D-IX, 1.4 des Directives.

**13. Intervention du contrefacteur présumé**

Un tiers peut intervenir, dans les conditions visées à l'article 105 CBE, tant que la procédure d'opposition n'est pas close (cf. Directives, D-VII, 6). Si l'intervention fait l'objet d'une déclaration produite dans les règles, elle est assimilée à une opposition. En d'autres termes, quel que soit le moment auquel il intervient dans la procédure, l'intervenant jouit en principe des mêmes droits que toute autre partie.

**14. Traitement accéléré des oppositions**

Lorsqu'une action en contrefaçon concernant un brevet européen est en instance devant un tribunal national d'un État contractant, une partie à la procédure d'opposition peut présenter à tout moment une requête en traitement accéléré (JO OEB 2008, 221).



Eine wirksame Beschleunigung des Verfahrens kann jedoch nur erreicht werden, wenn die Beteiligten ihr Vorbringen möglichst rasch und vollständig einreichen und die vom EPA gesetzten Fristen und Termine strikt einhalten. In solchen Fällen kann Anträgen auf Fristverlängerung, soweit diese über die normale Frist von vier Monaten hinausgehen, nur in besonders begründeten Ausnahmefällen stattgegeben werden.

However, the proceedings can only effectively be accelerated if the parties make their submissions promptly and in full, and strictly adhere to the time limits. Requests to extend time limits over and above the normal four-month period will only be granted in exceptional and duly substantiated cases.

Le traitement de la procédure ne sera toutefois accéléré avec efficacité que si les parties concernées produisent rapidement l'ensemble de leurs moyens et respectent rigoureusement les délais. Il n'est donné suite aux requêtes en prorogation des délais au-delà du délai normal de quatre mois que dans des cas exceptionnels et dûment justifiés.

### Hinweise des EPA zum gestrafften Einspruchsverfahren

Das EPA ist daran interessiert, Einspruchsverfahren rasch zum Abschluss zu bringen und so Rechtssicherheit für alle am Einspruchsverfahren Beteiligten und für die Öffentlichkeit herzustellen. Zu diesem Zweck hat es seine internen Arbeitsabläufe nach dem Prinzip "Early Certainty from Opposition" optimiert und rationalisiert; die allgemeinen Grundsätze für das Verfahren vor dem EPA und insbesondere das rechtliche Gehör (Artikel 113 (1) EPÜ) bleiben dabei gewahrt.

Durch diese optimierten Arbeitsabläufe reduziert sich die Gesamtdauer bis zu einer Entscheidung in einfach gelagerten Fällen auf 15 Monate vom Ablauf der Einspruchsfrist an gerechnet.

Nähere Informationen zur neuen Praxis sind der "Mitteilung des EPA über das Einspruchsverfahren ab 1. Juli 2016" (ABl. EPA 2016, A42, Nrn. 3, 4 und 8) zu entnehmen.

### Information from the EPO on streamlined opposition proceedings

The EPO seeks to bring opposition proceedings to a speedy conclusion and thereby establish legal certainty for all parties to opposition proceedings and the public. To achieve this aim it has optimised and streamlined its internal workflows leading to "Early Certainty from Opposition", while respecting the general principles governing procedure before the EPO, in particular the right to be heard (Article 113(1) EPC).

With the revised workflow, the total time needed for a decision in straightforward cases will be reduced to 15 months, calculated as from expiry of the opposition period.

More detailed information on the new practice can be found in the notice from the EPO concerning the opposition procedure as from 1 July 2016, OJ EPO 2016, A42, points 3, 4 and 8.

### Avis de l'OEB relatif à la rationalisation de la procédure d'opposition

L'OEB s'efforce de conclure rapidement les procédures d'opposition afin de garantir la sécurité juridique pour toutes les parties à ces procédures comme pour le public. Aussi a-t-il optimisé et rationalisé ses processus internes ("Early Certainty from Opposition"), tout en respectant les principes généraux qui régissent les procédures devant l'OEB, notamment le droit d'être entendu (article 113(1) CBE).

Cette révision des processus de travail permettra de ramener à 15 mois le temps nécessaire à compter de l'expiration du délai d'opposition pour qu'une décision soit rendue sur les affaires qui ne présentent pas de difficulté.

Des informations plus détaillées sur les nouvelles pratiques figurent dans le communiqué de l'OEB relatif à la procédure d'opposition à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2016, (JO OEB 2016, A42, points 3, 4 et 8).

**Antrag auf Teilnahme am  
Pilotprogramm "Patent  
Prosecution Highway"**

Mit Wirkung vom 1. Juni 2016 ersetzt  
dieses Formblatt das in ABl. EPA 2015,  
A4 abgedruckte Formblatt  
EPA/EPO/OEB 1009.

**Request for participation in the  
Patent Prosecution Highway  
pilot programme**

With effect from 1 June 2016 the  
present form replaces Form  
EPA/EPO/OEB 1009 published in the  
OJ EPO 2015, A4.

**Demande de participation au  
programme pilote "Patent  
Prosecution Highway"**

À compter du 1<sup>er</sup> juin 2016, le présent  
formulaire remplace le formulaire  
EPA/EPO/OEB 1009 publié au  
JO OEB 2015, A4.



## Antrag auf Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" (PPH)

### Request for participation in the Patent Prosecution Highway (PPH) pilot programme

### Demande de participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH)

#### A. Bibliografische Daten / Bibliographic data / Données bibliographiques

Anmeldenummer (falls bekannt)  
Application number (if known)  
Numéro de la demande (s'il est connu)

Anmeldetag  
Filing date  
Date de dépôt

#### B. Antrag / Request / Requête

Der Anmelder beantragt die Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway (PPH)" auf folgender Grundlage:  
The applicant requests participation in the "Patent Prosecution Highway (PPH)" pilot programme based on:  
Le déposant demande à participer au programme pilote "Patent Prosecution Highway" sur la base des éléments suivants :

Früher prüfendes Amt (OEE)  
Office of Earlier Examination (OEE)  
Office ayant effectué l'examen antérieur (OEE)

Aktenzeichen der OEE-Anmeldung  
(nationales bzw. PCT-Aktenzeichen)  
OEE application number  
(national or PCT application number)  
Numéro de la demande OEE  
(n° national ou n° de dépôt PCT)

Art des OEE-Arbeitsergebnisses  
OEE work product type  
Type de produit résultant de travaux de l'OEE

Anmelde-/Prioritätstag der OEE-Anmeldung  
OEE application's filing /priority date  
Date de dépôt/de priorité de la demande OEE

Bescheid(e) des nationalen/regionalen Amtes  
National/regional office action(s)  
Notification(s) de l'office national/régional

Bescheide der internationalen Behörde (WO-ISA, WO-IPEA oder IPER)  
International authority actions (WO-ISA, WO-IPEA or IPER)  
Notification(s) de l'administration internationale (WO-ISA, WO-IPEA ou IPER)

#### C. Erforderliche Unterlagen / Required documents / Documents requis

##### I. OEE-Arbeitsergebnisse und Übersetzungen / OEE work products and translations / Notifications de l'OEE et traductions

- Eine Kopie der OEE-Arbeitsergebnisse ist beigelegt oder  
A copy of the OEE work products is attached; or  
Une copie des notifications de l'OEE est jointe ; ou
   
 das Amt wird ersucht, die Unterlagen über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen.  
the Office is requested to retrieve the documents via the Dossier Access System or PATENTSCOPE.  
il est demandé à l'Office de se procurer les documents via le système d'accès aux dossiers ou PATENTSCOPE.
- Eine Übersetzung der unter 1 genannten Unterlagen in eine vom Amt zugelassene Sprache ist beigelegt oder  
A translation of the documents referred to in point 1 above in a language accepted by the Office is attached; or  
Une traduction des documents visés au point 1 dans une langue acceptée par l'Office est jointe ; ou
   
 das Amt wird ersucht, die Unterlagen über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen.  
the Office is requested to retrieve the documents via the Dossier Access System or PATENTSCOPE.  
il est demandé à l'Office de se procurer les documents via le système d'accès aux dossiers ou PATENTSCOPE.

**II. Vom OEE für patentierbar/gewährbar befundene Ansprüche und Übersetzungen**  
**Claims determined to be patentable/allowable by the OEE, and translations**  
**Revendications jugées brevetables/admissibles par l'OEE et traductions**

3.  Eine Kopie der vom OEE für patentierbar/gewährbar befundenen Ansprüche ist beigefügt oder  
 A copy of all claims determined to be patentable/allowable by the OEE is attached, or  
 Une copie de toutes les revendications jugées brevetables/admissibles par l'OEE est jointe ; ou
- das Amt wird ersucht, die Unterlagen über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen.  
 the Office is requested to retrieve the documents via the Dossier Access System or PATENTSCOPE.  
 il est demandé à l'Office de se procurer les documents via le système d'accès aux dossiers ou PATENTSCOPE.
4.  Eine Übersetzung der unter 3 genannten Unterlagen in eine vom Amt zugelassene Sprache ist beigefügt oder  
 A translation of the documents referred to in point 3 above in a language accepted by the Office is attached; or  
 Une traduction des documents visés au point 3 dans une langue acceptée par l'Office est jointe ; ou
- das Amt wird ersucht, die Unterlagen über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen.  
 the Office is requested to retrieve documents via the Dossier Access System or PATENTSCOPE.  
 il est demandé à l'Office de se procurer les documents via le système d'accès aux dossiers ou PATENTSCOPE.

**III. In den OEE-Arbeitsergebnissen angeführte Dokumente**  
**Documents cited in OEE work products**  
**Documents cités dans les notifications de l'OEE**

5.  Eine Kopie der in den OEE-Arbeitsergebnissen angeführten Nichtpatentliteratur ist beigefügt oder  
 A copy of all non-patent documents cited in OEE work products is attached; or  
 Une copie de tous les documents non-brevets cités dans les notifications de l'OEE est jointe ; ou
- es wurden keine Dokumente angeführt.  
 no references cited.  
 aucun document cité.

**IV. Früher eingereichte Unterlagen**  
**Previously submitted documents**  
**Documents produits précédemment**

6.  Wenn eine oder mehrere der vorstehend genannten Unterlagen bereits eingereicht wurden, geben Sie bitte die Anmeldenummer und das Datum der Einreichung an:  
 If any of the above-mentioned documents have been submitted before, please specify application number and date of submission:  
 Si l'un des documents visés plus haut a déjà été produit, veuillez préciser le numéro de la demande et la date d'envoi :

Anmeldenummer Application number Numéro de la demande	Datum Date Date
---	-----------------------

**D. Anspruchskorrespondenz / Claims correspondence / Concordance des revendications**

- Alle Ansprüche der Anmeldung entsprechen in ausreichendem Maße den patentierbaren/gewährbaren Ansprüchen der OEE-Anmeldung.  
 All the claims in the application sufficiently correspond to the patentable/allowable claims in the OEE application.  
 Toutes les revendications contenues dans la demande concordent suffisamment avec les revendications brevetables/admissibles de la demande OEE.

Erläuterungen zu Bemerkungen in Feld VIII (Formblatt PCT/ISA 237 oder Formblatt PCT/IPEA 409)  
 Explanations regarding Box VIII observations (Form PCT/ISA 237 or Form PCT/IPEA 409)  
 Explications relatives aux observations figurant dans le cadre VIII (Formulaire PCT/ISA 237 ou Formulaire PCT/IPEA 409)

Ort und Datum /Place and date /Lieu et date

Name(n) des (der) Unterzeichneten  
 Name(s) of signatory/signatories  
 Nom(s) du (des) soussigné(s)

Unterschrift des (der) Anmelders oder Vertreters  
 Signature(s) of applicant(s) or representative(s)  
 Signature(s) du (des) demandeur(s) ou du (des) mandataire(s)

**Merkblatt zur Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway" (PPH)**

(EPA/EPO/OEB Form 1009)

**Einleitung**

Dieses Merkblatt erläutert das Ausfüllen des Formblatts EPA/EPO/OEB 1009 (Antrag auf Teilnahme am Pilotprogramm "Patent Prosecution Highway"). Das Formblatt ist beim EPA erhältlich.

**Ausfüllen des Formblatts 1009**

Die einzelnen Abschnitte des Formblatts sind wie folgt auszufüllen:

**A. Bibliografische Daten**

- In Abschnitt A machen Sie bitte Angaben zu der Anmeldung, die im Rahmen des PPH bearbeitet werden soll.
- Geben Sie die Nummer der Anmeldung, sofern bekannt, sowie den Anmeldetag ein.

**B. Antrag**

- In Abschnitt B machen Sie bitte Angaben zum früher prüfenden Amt (OEE), zur korrespondierenden, vom OEE bearbeiteten Anmeldung sowie zum OEE-Arbeitsergebnis, das als Grundlage für den PPH-Antrag dienen soll.
- Geben Sie das OEE ein, dessen Arbeitsergebnis als Grundlage für den PPH-Antrag dienen soll.
- Geben Sie das Aktenzeichen der OEE-Anmeldung ein, d. h. der korrespondierenden Anmeldung, die die patentierbaren/gewährbaren Ansprüche enthält.
- Geben Sie die Art des OEE-Arbeitsergebnisses ein, das als Grundlage für den PPH-Antrag dienen soll, d. h. den Bescheid des nationalen/regionalen Amts bzw. das PCT-Arbeitsergebnis (WO/ISA, WO/IPEA, IPER).
- Geben Sie den Anmelde-/Prioritätstag der OEE-Anmeldung ein.

**C. Erforderliche Unterlagen**

- In Abschnitt C machen Sie bitte Angaben zu den für die Bearbeitung des PPH-Antrags erforderlichen Unterlagen und ggf. den Übersetzungen dieser Unterlagen sowie dazu, wie diese Unterlagen dem EPA zugänglich gemacht werden.

**I. OEE-Arbeitsergebnisse und Übersetzungen**

- Geben Sie bitte unter 1 an, ob eine Kopie des OEE-Arbeitsergebnisses beigefügt ist oder das EPA ersucht wird, die Unterlage über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen.
- Geben Sie unter 2 an, ob eine Übersetzung der unter 1 genannten Unterlagen in eine Amtssprache des EPA beigefügt oder die Übersetzung über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen ist.

**Notes on participation in the Patent Prosecution Highway (PPH) Pilot Programme**

(EPA/EPO/OEB Form 1009)

**Introduction**

These notes explain how to complete EPA/EPO/OEB Form 1009 (Request for participation in the Patent Prosecution Highway pilot programme). The request form can be obtained from the EPO.

**Filling in form 1009**

The sections of the form should be completed as follows:

**A. Bibliographic data**

- Under section A, please provide information identifying the application to be processed under the PPH.
- Enter the application number, if known, to be processed under the PPH and the filing date.

**B. Request**

- Under section B, please provide information identifying the Office of Earlier Examination (OEE), the corresponding application that has been processed by the OEE as well as the OEE work product which shall be used as a basis for the PPH request.
- Enter the OEE the work product of which shall be used as the basis for the PPH request.
- Enter the OEE application number, i.e. the corresponding application that contains the patentable/allowable claims.
- Enter the type of the OEE work product which shall be used as the basis of the PPH request, i.e. the national/regional Office action or the international PCT work product (WO/ISA, WO/IPEA, IPER).
- Enter the OEE application filing/priority date.

**C. Required documents**

- Under section C, please provide information as to the documents necessary for the processing of the PPH request, if applicable, the translations thereof and as to how these documents are made available to the EPO.

**I. OEE work products and translations**

- Please indicate under 1, whether a copy of the OEE work product is attached or whether the EPO is requested to retrieve the document via the Dossier Access System (DAS) or PATENTSCOPE.
- Please indicate under 2, whether a translation of the documents under 1, above in one of the EPO official languages is attached or whether the translation shall be retrieved via the DAS or PATENTSCOPE.

**Notice relative à la participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway" (PPH)**

(EPA/EPO/OEB Form 1009)

**Introduction**

La présente notice explique comment remplir le formulaire EPA/EPO/OEB 1009 (Demande de participation au programme pilote "Patent Prosecution Highway"). Ce formulaire peut être obtenu auprès de l'OEB.

**Remplir le formulaire 1009**

Les différentes parties du formulaire doivent être remplies de la manière suivante :

**A. Données bibliographiques**

- La partie A regroupe les informations permettant d'identifier la demande à traiter dans le cadre du PPH.
- Entrez le numéro de la demande à traiter, s'il est connu, et la date de dépôt.

**B. Requête**

- La partie B regroupe les informations relatives à l'Office ayant effectué l'examen antérieur (OEE), à la demande correspondante déjà traitée par l'OEE ainsi qu'à la notification de l'OEE sur laquelle se fonde la demande de participation au PPH.
- Entrez l'OEE dont la notification sert de base à la demande de participation au PPH.
- Entrez le numéro de la demande OEE, c'est-à-dire de la demande correspondante qui contient les revendications brevetables/admissibles.
- Entrez la nature de la notification de l'OEE sur laquelle se fonde la demande de participation au PPH : notification de l'office national/régional ou produit résultant de travaux effectués pendant la phase internationale du PCT (WO/ISA, WO/IPEA, IPER).
- Entrez la date de dépôt ou de priorité de la demande OEE.

**C. Documents requis**

- La partie C regroupe les informations concernant les documents nécessaires au traitement de la demande de participation au PPH ainsi que leurs traductions, le cas échéant, et permet d'indiquer de quelle manière ces documents seront mis à la disposition de l'OEB.

**I. Notifications de l'OEE et traductions**

- Veuillez indiquer au point 1 si une copie des notifications de l'OEE est jointe ou si l'OEB doit se procurer les documents via le système d'accès aux dossiers (DAS) ou PATENTSCOPE.
- Veuillez indiquer au point 2 si une traduction des documents visés au point 1 ci-dessus dans l'une des langues officielles de l'OEB est jointe ou si la traduction est accessible via DAS ou PATENTSCOPE.

**II. Vom OEE für patentierbar/gewährbar befundene Ansprüche und Übersetzungen**

- Geben Sie bitte unter 3 an, ob eine Kopie der vom OEE für patentierbar/gewährbar befundenen Ansprüche beigefügt ist oder das EPA ersucht wird, die Unterlagen über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen.
- Geben Sie unter 4 an, ob eine Übersetzung der unter 3 genannten Unterlagen in eine Amtssprache des EPA beigefügt oder die Übersetzung über das Aktenzugriffssystem bzw. PATENTSCOPE abzurufen ist.

**III. In den OEE-Arbeitsergebnissen angeführte Dokumente**

- Geben Sie bitte unter 5 an, ob eine Kopie der im OEE-Arbeitsergebnis angeführten Nichtpatentliteratur beigefügt ist oder ob das OEE keine Dokumente angeführt hat. Der Anmelder muss nicht alle Dokumente der angeführten Nichtpatentliteratur einreichen; eine Liste der vom OEE angeführten Nichtpatentliteratur ist ausreichend.

**IV. Früher eingereichte Unterlagen**

- Geben Sie bitte an, ob eine oder mehrere der vorstehend genannten Unterlagen bereits eingereicht wurden, und wenn ja, geben Sie bitte die Anmeldenummer und das Datum der Einreichung an.

**D. Anspruchskorrespondenzerklärung**

- In Abschnitt D machen Sie bitte Angaben zur Anspruchskorrespondenz.
- Bitte erklären Sie, dass die Ansprüche, die sich in der Akte befinden, den vom OEE für patentierbar/gewährbar befundenen Ansprüchen in ausreichendem Maße entsprechen; ggf. geben Sie bitte Erläuterungen zu Bemerkungen in Feld VIII ein.

**Name**

Geben Sie den Namen des unterschriftsberechtigten Anmelders/Vertreters ein.

**Datum/Ort**

Geben Sie Ort und Datum der Einreichung des Formblatts 1009 ein.

**Unterschrift**

Ist der Anmelder eine juristische Person, so ist das Formblatt zu unterzeichnen:

- entweder von einer Person, die nach Gesetz oder nach Statut der juristischen Person, ihrer Satzung oder dergleichen zur Unterschrift berechtigt ist, wobei ein Hinweis auf die Unterschriftsberechtigung des Unterzeichneten zu geben ist (z. B. Geschäftsführer, Prokurist, Handlungsbevollmächtigter) (Art. 133 (1) EPU); in diesem Fall braucht keine Vollmacht eingereicht zu werden;
- oder,
- sofern die juristische Person ihren Sitz in einem Vertragsstaat hat, von einem ihrer Angestellten (Art. 133 (3) Satz 1, Regel 101 (1) EPU); in diesem Fall ist eine Vollmacht einzureichen.

**II. Claims determined patentable/allowable by the OEE and Translations**

- Please indicate under 3, whether a copy of all claims determined patentable/allowable by the OEE are attached or whether the EPO is requested to retrieve the documents via the Dossier Access System (DAS) or PATENTSCOPE.
- Please indicate under 4, whether a translation of the documents under 3 above in one of the EPO official languages is attached or whether the translation shall be retrieved via the DAS or PATENTSCOPE.

**III. Documents cited in OEE work products**

- Please indicate under 5, whether a copy of all non-patent documents cited in the OEE work product is attached or whether the OEE has not cited any references. The applicant does not need to submit all cited non-patent documents; a list including the non-patent documents cited by the OEE shall suffice.

**IV. Previously submitted documents**

- Please indicate whether any of the above mentioned documents have been submitted before and, if so, please provide the application number and the date of submission.

**D. Declaration of claims correspondence**

- Under section D, please provide information regarding claims correspondence.
- Please declare that the claims on file and the claims determined patentable/allowable by the OEE sufficiently correspond and, if applicable, please provide explanations regarding Box VIII observations.

**Name**

Enter the name(s) of the applicant/representative entitled to sign.

**Date/place**

Enter the date and place of filing of Form 1009.

**Signature**

If the applicant is a legal person other than an individual, the form must be signed:

- either by a person entitled to sign under the law or the applicant's statute, articles of association or the like, with an indication of the capacity of the person doing so (e.g. chairman, director, company secretary) (Art. 133(1) EPC), in which case no authorisation need be filed or
- by another employee of the applicant, provided the latter's principal place of business is in a Contracting State (Art. 133(3), first sentence, Rule 101(1) EPC), in which case an authorisation must be filed.

**II. Revendications jugées brevetables/admissibles par l'OEE et traductions**

- Veuillez indiquer au point 3 si une copie de toutes les revendications jugées brevetables/admissibles par l'OEE est jointe ou si l'OEB doit se procurer les documents via le système d'accès aux dossiers (DAS) ou PATENTSCOPE.
- Veuillez indiquer au point 4 si une traduction des documents visés au point 3 ci-dessus dans l'une des langues officielles de l'OEB est jointe ou si la traduction est accessible via DAS ou PATENTSCOPE.

**III. Documents cités dans les notifications de l'OEE**

- Veuillez indiquer au point 5 si une copie de tous les documents non-brevets cités dans les notifications de l'OEE est jointe ou si l'OEE n'a cité aucun document. Le demandeur n'a pas à fournir tous les documents non-brevets cités; une liste de tous les documents non-brevets cités par l'OEE suffit.

**IV. Documents produits précédemment**

- Veuillez signaler si l'un des documents mentionnés plus haut a déjà été produit précédemment et, dans ce cas, indiquer le numéro de la demande et la date d'envoi des documents.

**D. Déclaration de concordance des revendications**

- La partie D regroupe les informations relatives à la concordance des revendications.
- Veuillez déclarer que les revendications figurant au dossier et les revendications jugées brevetables/admissibles par l'OEE sont suffisamment concordantes, et fournir, s'il y a lieu, les explications relatives aux observations portées dans le cadre VIII.

**Nom**

Indiquez le nom du/des demandeur(s)/mandataire(s) habilité(s) à signer.

**Lieu et date**

Indiquez le lieu et la date de dépôt du formulaire 1009.

**Signature**

Si le demandeur est une personne morale, le formulaire doit être signé:

- soit par une personne habilitée à signer en vertu des dispositions légales ou des statuts de la personne morale, en indiquant en quelle qualité cette personne est autorisée à le faire (président, directeur, fondé de pouvoir) (article 133(1) CBE); dans ce cas, il n'est pas nécessaire de déposer un pouvoir,
- soit par un autre employé du demandeur, à condition que ce dernier ait son siège dans un Etat contractant (article 133(3), première phrase, règle 101(1) CBE); dans ce cas, un pouvoir doit être déposé.

Liste der beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter<sup>1</sup>  
**List of professional representatives before the European Patent Office<sup>1</sup>**  
 Liste des mandataires agréés près l'Office européen des brevets<sup>1</sup>

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
<b>BE</b> Belgien	<b>Belgium</b>	Belgique			
Änderungen	Amendments	Modifications	De Groote, Christophe (BE) Abyoo sprl Centre Monnet Avenue Jean Monnet, 1 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE	Jacobs, Philippe (BE) Universiteit Gent TechTransfer Office iGent Tower Technologiepark-Zwijnaarde 15 (3rd floor) 9052 ZWIJNAARDE	Laenen, Bart Roger Albert (BE) LC Services BVBA Crutzenstraat 26 3500 HASSELT
<b>CH</b> Schweiz	<b>Switzerland</b>	Suisse			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Roux, Stéphane (FR) cf. FR Novagraaf International SA Chemin de l'Echo 3 1213 ONEX		
Löschungen	Deletions	Radiations	Dimper, Dieter (DE) R. 154(1) Alstom Technology Ltd CHTI Intellectual Property Brown Boveri Strasse 7 5401 BADEN	Stiert, Nico (DE) cf. DE Acino Pharma AG Dornacherstrasse 114 4147 AESCH	
<b>CZ</b> Tschechische Republik	<b>Czech Republic</b>	République tchèque			
Löschungen	Deletions	Radiations	Kania, František (CZ) R. 154(1) Mendlovo namesti 1 a 603 00 BRNO		
<b>DE</b> Deutschland	<b>Germany</b>	Allemagne			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Askaryar, Jama (DE) Zugspitzstraße 63 82223 EICHENAU	Landmann, Diemo (DE) Lukasplatz 7 01069 DRESDEN	Stiert, Nico (DE) cf. CH Kreuzstraße 138 79540 Lörrach
Änderungen	Amendments	Modifications	Alber, Norbert (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Bach, Bettina (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Barth, Stephan Manuel (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
			Bauch-Koepe, Katharina Anna (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Baudler, Ron (DE) Canzler & Bergmeier Patentanwälte Partnerschaft mbB Friedrich-Ebert-Straße 84 85055 INGOLSTADT	Beck, Alexander (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Maximilianstraße 4b 82319 STARNBERG
			Behnisch, Werner (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN	Benedum, Ulrich Max (DE) Nebens IP Patente Marken Designs Oberförhringer Straße 172 81925 MÜNCHEN	Bennett, Richard (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN

<sup>1</sup> Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).  
 Anschrift:  
*epi*-Sekretariat  
 Bayerstr. 83  
 80335 München  
 Deutschland  
 Tel. +49 (0)89 242052-0  
 Fax +49 (0)89 242052-20  
 info@patentepi.com

<sup>1</sup> All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).  
 Address:  
*epi* Secretariat  
 Bayerstr. 83  
 80335 Munich  
 Germany  
 Tel. +49 (0)89 242052-0  
 Fax +49 (0)89 242052-20  
 info@patentepi.com

<sup>1</sup> Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).  
 Adresse :  
 Secrétariat *epi*  
 Bayerstr. 83  
 80335 Munich  
 Allemagne  
 Tél. +49 (0)89 242052-0  
 Fax +49 (0)89 242052-20  
 info@patentepi.com



Vertragsstaat  
Contracting state  
État contractant

Bergmeier, Ulrich (DE) Canzler & Bergmeier Patentanwälte Partnerschaft mbB Friedrich-Ebert-Straße 84 85055 INGOLSTADT	Bergmeier, Werner (DE) Canzler & Bergmeier Patentanwälte Partnerschaft mbB Friedrich-Ebert-Straße 84 85055 INGOLSTADT	Bischoff, Florian (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
Böhm, Brigitte (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Bradler, Carola Romana (DE) Suzlon Energy Limited Kurt-Dunkelmann-Straße 5 18057 ROSTOCK	Charles, Glyndwr (GB) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
Dey, Michael (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Dittrich, Michael (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Eickmeyer, Dietmar (DE) Audi AG Patentabteilung Postfach 11 44 74148 NECKARSULM
Elias, Hartmut Friedrich (DE) Heideweg 37 47239 DUISBURG	Engelhard, Maximilian (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Feller, Frank (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
Frantz, Markus (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Gassenhuber, Andreas (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Gehrig, Philip Walter (CH) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
Graser, Susanne (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Haase, Wilm-Christian (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Hafner, Dieter (DE) Hafner & Kohl Schleiermacherstraße 25 90491 NÜRNBERG
Harlacher, Philipp (DE) Patent- und Rechtsanwälte Dr. Solf & Zapf Candidplatz 15 81543 MÜNCHEN	Hassa, Oliver Michael (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN	Haug, Ralf (DE) Maucher Börjes Jenkins Patent- und Rechtsanwälte Urachstraße 23 79102 FREIBURG IM BREISGAU
Hecht, Christoph Joachim (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN	Heinemeyer, Bianca Maria (DE) Patentanwaltskanzlei Heinemeyer Charlottenstraße 19a 23560 LÜBECK	Herzog, Markus (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
Hetzer, Antje Maria (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Heubeck, Christian (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Huber, Florian Alexander (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
Jellbauer, Stephan (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Jordan, Volker Otto Wilhelm (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Klein, Franck Régis (FR) Prüfer & Partner mbB Patentanwälte · Rechtsanwälte Sohnkestraße 12 81479 MÜNCHEN
Koepe, Gerd L. (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Kohl, Fabian Hanno (DE) Hafner & Kohl Schleiermacherstraße 25 90491 NÜRNBERG	Kolb, Pamela (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
Kott, Nicole (DE) Bayer Intellectual Property GmbH Alfred-Nobel-Straße 10 40789 MONHEIM	Kren, Florian (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Krobath, Gernot (DE) Goethestraße 8 80336 MÜNCHEN

Vertragsstaat  
Contracting state  
État contractant

Liebelt, Ansgar Peter (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN	Liedl, Christine (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Liska, Horst (DE) Dr.-Böttcher-Straße 34 81245 MÜNCHEN
Lück, Stephan (DE) IBM Deutschland Management & Business Support GmbH Patentwesen u. Urheberrecht IBM-Allee 1 71139 EHNINGEN	Marx, Lothar (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Meier, Florian (DE) Brucknerstraße 17 81677 MÜNCHEN
Michel, Petra H. (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Michels, Simon Stephan (DE) c/o Stellbrink IP Ludwigstraße 10 80539 MÜNCHEN	Mikol-Waage, Audrey Michèle (FR) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
Müller, Gerald Christian (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Muschke, Markus Artur Heinz (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Paul, Dominik (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN
Peckmann, Ralf (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN	Peschel, Jochen (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Prechtel, Jörg (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN
Reindl, Armin (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Reinhardt, Annette (DE) Patentanwälte Dipl.-Ing. W. Jackisch & Partner mbB Menzelstraße 40 70192 STUTTGART	Rögner, Jürgen (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN
Saas, Florian (DE) Kastellstraße 1b 81247 MÜNCHEN	Sandmann, Wolfgang (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN	Schaupp, Christoph Simon (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
Schiller, Harald (DE) Apfelgarten 11 30539 HANNOVER	Schlieff, Thomas P. (DE) Canzler & Bergmeier Patentanwälte Partnerschaft mbB Friedrich-Ebert-Straße 84 85055 INGOLSTADT	Schmidt-Uhlig, Thomas (DE) Holunderweg 8 37130 GLEICHEN
Schwabe, Hans-Georg (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN	Simon, Josef (DE) Dr. Gassner & Partner mbB Patentanwälte Marie-Curie-Straße 1 91052 ERLANGEN	Solf, Alexander (DE) Patent- und Rechtsanwälte Dr. Solf & Zapf Candidplatz 15 81543 MÜNCHEN
Strych, Werner Maximilian Josef (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Tarengi, Anna (IT) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Tatzel, Stephan (DE) Isarpatent Patent- und Rechtsanwälte Behnisch Barth Charles Hassa Peckmann & Partner mbB Friedrichstraße 31 80801 MÜNCHEN
Ter, Halil (TR) 2s   ip Schramm Schneider Patent- und Rechtsanwälte Cuvilliesstraße 14a 81679 MÜNCHEN	Tiesmeyer, Johannes (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Wasmuth, Rolf (DE) Patentanwälte Dipl.-Ing. W. Jackisch & Partner mbB Menzelstraße 40 70192 STUTTGART
Weickmann, Hans (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Weiss, Wolfgang (DE) Weickmann & Weickmann Patentanwälte PartmbB Richard-Strauss-Straße 80 81679 MÜNCHEN	Wess, Wolfgang (DE) Schwabe Sandmair Marx Patentanwälte Rechtsanwalt Partnerschaft mbB Stuntzstraße 16 81677 MÜNCHEN

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Zapf, Christoph (DE) Patent- und Rechtsanwälte Dr. Solf & Zapf Schlossbleiche 20 42103 WUPPERTAL	Zurhorst, Stefan (DE) Patentanwälte Dipl.-Ing. W. Jackisch & Partner mbB Menzelstraße 40 70192 STUTTGART	
Löschungen	Deletions	Radiations	Geissler, Manfred (DE) R. 154(1) Raiffeisenstraße 17 85134 STAMMHAM	Kessl, Josef (DE) R. 154(1) Hauptstraße 136 85579 NEUBIBERG	McCowan, Alister (AU) R. 154(1) Echazstraße 18 71065 SINDELFINGEN
			Mogge, Bernhard Hans (DE) R. 154(1) Ringelblumenweg 11 50226 FRECHEN	Riedel, Peter (DE) R. 154(2)(a) Patent- und Rechtsanwalts-Kanzlei Dipl.-Ing. W. Jackisch & Partner Menzelstraße 40 70192 STUTTGART	Schuster, Gregor (DE) R. 154(1) Patentanwälte Schuster, Müller & Partner mbB Wiederholdstraße 10 70174 STUTTGART
			Thiele, Thomas (DE) R. 154(2)(a) Mittenwalder Straße 5 82431 KOCHER AM SEE		
<b>DK</b>	<b>Dänemark</b>	<b>Denmark</b>	<b>Danemark</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bender, Mikkel (DK) COPA Copenhagen Patents Rosenørns Allé 1, 2nd floor 1970 FREDERIKSBERG C	Jensen, Peter Kim (DK) COPA Copenhagen Patents Rosenørns Allé 1, 2nd floor 1970 FREDERIKSBERG C	Kirstejn, Nicka Nørlund (DK) COPA Copenhagen Patents Rosenørns Allé 1, 2nd floor 1970 FREDERIKSBERG C
			Kitchen, Steven Richard (GB) COPA Copenhagen Patents Rosenørns Allé 1, 2nd floor 1970 FREDERIKSBERG C	Sandgaard, Anders Gammelgaard (DK) COPA Copenhagen Patents Rosenørns Allé 1, 2nd floor 1970 FREDERIKSBERG C	Turner, Felicity Margaret Mary (GB) Margrethevaenget 12 2665 VALLENSBAEK STRAND
<b>ES</b>	<b>Spanien</b>	<b>Spain</b>	<b>Espagne</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Escorza Treviño, Sergio (ES) Ungria Patentes y Marcas, S.A. Avenida Ramón y Cajal, 78 28043 MADRID	González Rodríguez, Gemma (ES) Chemo Research S.L. C/ Manuel Pombo Angulo, 28, 3rd floor 28050 MADRID	
<b>FI</b>	<b>Finnland</b>	<b>Finland</b>	<b>Finlande</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Karlsson, Krister Markus (FI) The Market Court Radanrakentajantie 5 00520 HELSINKI		
<b>FR</b>	<b>Frankreich</b>	<b>France</b>	<b>France</b>		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Genat, Ariane (FR) cf. GB 9, boulevard d'Auteuil 92100 BOULOGNE BILLANCOURT	Pavé, David (FR) Gevers & Orès 41, avenue de Friedland 75008 PARIS	
Änderungen	Amendments	Modifications	Bornier, Raynald (FR) Argyma 36, rue d'Alsace Lorraine 31000 TOULOUSE	Bringer, Mathieu (FR) Bringer IP 8, esplanade Compans Caffarelli 31000 TOULOUSE	Cammass, Nathalie (FR) Cabinet Vidon Technopôle Atalante 16B, rue de Jouanet B.P. 90333 35703 RENNES CEDEX 7
			Cayssol, Fonglei (FR) Aquitaine Science Transfert Bâtiment A31-3ème étage 351, cours de la Liberation 33405 TALENCE	Coudray, Pascal André Alain (FR) Cabinet Le Guen Maillet 5, place Newquay B.P. 70250 35802 DINARD CEDEX	Fantin, Laurent (FR) ALLICI Gare de Bordeaux Saint Jean- Pavillon Nord Parvis Louis Armand-CS 21912 33082 BORDEAUX CEDEX
			Gorintin, Sarah (FR) Arkema France Département Propriété Industrielle 420, rue d'Estienne d'Orves 92705 COLOMBES CEDEX	Granet, Pierre (FR) Arkema France 420, rue d'Estienne d'Orves 92705 COLOMBES CEDEX	Kiehl, Hubert (FR) 31, chemin de la Ferrière 69260 CHARBONNIÈRES LES BAINS
			Milcent, Guillaume (FR) Argyma 36, rue d'Alsace Lorraine 31000 TOULOUSE	Mongeot, Alexandre (FR) Gevers & Orès 36, rue de St Petersburg 75008 PARIS	Tran, Eugénie (FR) Arkema France 420, rue d'Estienne d'Orves 92705 COLOMBES CEDEX

Vertragsstaat Contracting state État contractant						
Löschungen	Deletions	Radiations	Mérigeault, Shona (GB) R. 154(2)(a) Lafarge S.A. Département Propriété Industrielle 95, rue du Montmurier - BP 15 38291 SAINT QUENTIN FALLAVIER CEDEX	Pinchon, Odile (FR) R. 154(1) 41, rue de la Côte 92500 RUEIL-MALMAISON	Roux, Stéphane (FR) cf. CH Becton Dickinson Low Group - Bât. 3 11, rue Aristide Bergès Z.I. des Îles - BP 4 38801 LE POINT DE CLAIX CEDEX	
			Vander-Heym, Serge Henri Marcel (FR) R. 154(1) Cabinet Vander-Heym 22, avenue de Friedland 75008 PARIS			
GB	Vereinigtes Königreich	United Kingdom	Royaume-Uni			
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Mears, Andrew David (GB) Withers & Rogers LLP 1 Redcliff Street BRISTOL BS1 6NP			
Änderungen	Amendments	Modifications	Acham, Nicholas Clive (GB) 21 St George's Square LONDON E14 8DL	Allen, Philippa Margaret (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	Baldwin, Mark (GB) Firebird IP 27 Old Gloucester Street LONDON WC1N 3AX	
			Barrett-Major, Julie Diane (GB) PIPE 4 Crownfields DEDHAM CO7 6AT	Bradbury, Simon Timothy Nicholas (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Brandon, Paul Laurence (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	
			Bray, Richard Anthony (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	Brierley, Anthony Paul (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	Broughton, Jon Philip (GB) Patent Boutique LLP 37 Vanbrugh Park LONDON SE3 7AA	
			Chang, Hoon Seok (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Clark, David James (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Cottam, David William (GB) Teva UK Ltd. Field House Station Approach HARLOW, ESSEX CM20 2FB	
			Davies, Robert Ean (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Delaney, Jennifer (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Edwards, David Harvey Lloyd (GB) Firebird IP 27 Old Gloucester Street LONDON WC1N 3AX	
			Fearnside, Andrew Simon (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Foster, Simon (GB) Patent Boutique LLP 37 Vanbrugh Park LONDON SE3 7AA	Fry, Emma Leland (GB) Greaves Brewster LLP Copa House Station Road CHEDDAR, SOMERSET BS27 3AH	
			Games, Robert Harland (GB) Albright IP Limited County House Bayshill Road CHELTENHAM, GLOS. GL50 3BA	Gillam, Francis Cyril (GB) Gillam-IP Plovers, Mersea Road Peldon COLCHESTER, ESSEX CO5 7QG	Hedges, Martin Nicholas (GB) Hedges IP Ltd The Hedges Draughton NORTHAMPTON NN6 9JQ	
			Hickinson, Katie Louise (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Hocking, Adrian Niall (GB) Albright IP Limited County House Bayshill Road CHELTENHAM, GLOS. GL50 3BA	Instone, Terry (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	
			Johnson, Graham Pierssene (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Jones, Ithel Rhys (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Leland, Emma Clare (GB) cf. Fry, Emma Leland (GB) CHEDDAR, SOMERSET BS27 3AH	
			Leoni, Richard Pietro (GB) Patent Boutique LLP 37 Vanbrugh Park LONDON SE3 7AA	Lessard, Jason Donat (GB) HGF Limited Cavendish House 39-41 Waterloo Street BIRMINGHAM B2 5PP	Longland, Emma Louise (GB) Patent Boutique LLP 37 Vanbrugh Park LONDON SE3 7AA	
			Loo, Chi Ching (GB) Albright IP Limited County House Bayshill Road CHELTENHAM, GLOS. GL50 3BA	Mason, Christopher John (GB) Appleyard Lees IP LLP 6th Floor, 1 East Parade LEEDS LS1 2AD	Misselbrook, Paul (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
			Moore, Joanne Camilla (GB) Jensen & Son 366-368 Old Street LONDON EC1V 9LT	Morpeth, Fraser Forrest (GB) Intellectual Property Group Coverangel Limited 21 Greenmount Drive BURY, LANCASHIRE, BL8 4HA	Moy, David (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY
			Myatt, James William (GB) Appleyard Lees IP LLP The Lexicon Mount Street MANCHESTER M2 5NT	Pedder, James Cuthbert (GB) J.C. Pedder & Co. 38 Norbury Cross Norbury LONDON SW16 4JQ	Pidgeon, Robert John (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY
			Purnell, Eleanor Clare (GB) Appleyard Lees IP LLP 6th Floor, 1 East Parade LEEDS LS1 2AD	Ratcliffe, Susan Margaret (GB) Acredian IP 1 Cobden Villas Walkley Wood Nailsworth STROUD, GLOS. GL6 0RT	Robertson, James Alexander (GB) Wynne-Jones, Lainé & James LLP Essex Place 22 Rodney Road CHELTENHAM GL50 1JJ
			Robinson, Ian Michael (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	Sanderson, James L.C. (GB) Sanderson & Co. D2 Knowledge Gateway Nesfield Road COLCHESTER, ESSEX CO4 3ZL	Sherrard-Smith, Hugh (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY
			Smithson, Robert Alan (GB) Appleyard Lees IP LLP 6th Floor, 1 East Parade LEEDS LS1 2AD	Tindall, Adam (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	Towilson, Samantha Jayne (GB) BP International Ltd. GPTL Lakeview Building Chertsey Road SUNBURY-ON-THAMES TW16 7LN
			Waddington, Richard (GB) Appleyard Lees IP LLP 15 Clare Road HALIFAX HX1 2HY	Walder, Jeremy Thomas (GB) Sanderson & Co. D2 Knowledge Gateway Nesfield Road COLCHESTER, ESSEX CO4 3ZL	Walsh, David Patrick (GB) Appleyard Lees IP LLP 6th Floor, 1 East Parade LEEDS LS1 2AD
Löschungen	Deletions	Radiations	Barker, Rosemary Anne (GB) R. 154(1) HGF Limited 4th Floor, Merchant Exchange 17-19 Whitworth Street West MANCHESTER M1 5WG	Brunner, Michael John (GB) R. 154(1) Cedarwood House West Green Barrington CAMBRIDGE CB22 7SA	Feakins, Graham Allan (GB) R. 154(1) 69 Elfindale Road Heme Hill LONDON SE24 9NN
			Genat, Ariane (FR) cf. FR Venner Shipley LLP 200 Aldersgate LONDON EC1A 4HD	Giles, Allen Frank (GB) R. 154(1) 12 Bradburns Lane Hartford NORTHWICH, CHESHIRE CW8 1LT	Pickin, Susan Evis (GB) R. 154(1) 20 Heathfield ROYSTON, HERTS. SG8 5BW
			Skinner, Michael Paul (GB) R. 154(1) Swindell & Pearson Limited 48 Friar Gate DERBY DE1 1GY		
<b>HU</b>	<b>Ungarn</b>	<b>Hungary</b>	<b>Hongrie</b>		
Löschungen	Deletions	Radiations	Sándor, József (HU) R. 154(2)(a) Németvölgyi ut 73/b 1124 BUDAPEST		
<b>IE</b>	<b>Irland</b>	<b>Ireland</b>	<b>Irlande</b>		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Lucy, Sinéad (IE) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bibow, Laurence Renée Marie (FR) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51	Boyce, Conor (IE) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51	Curley, Donnacha John (IE) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51
			Gillespie, Richard (IE) Tomkins & Co. 5 Dartmouth Road DUBLIN 6, D06 F9C7	Hanna, Peter William Derek (IE) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51	Hanratty, Catherine (IE) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51
			McKnight, John C. (GB) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51	Moore, Barry (IE) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51	Walsh, Marie Goretti (IE) Hanna Moore + Curley Garryard House 25/26 Earlsfort Terrace DUBLIN 2, D02 PX51

Vertragsstaat Contracting state État contractant						
IT	Italien	Italy	Italie			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Torti, Carlo Maria Emilio (IT) Via Carducci, 15 15057 TORTONA		
NL	Niederlande	Netherlands	Pays-Bas			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Arendsen, Alexander Ferdinand (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Biermann, Jan (DE) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Bootsma, Jan P.C. (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD
				Breitenstein, Tilman (DE) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Cazemier, Anne Engeline (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Chadwick, Mark Craig (GB) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT
				De Vroom, Erik (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Dekker, Henrike Cornelia Christine (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Derix, Nocky Marienna (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD
				Diakoumakos, Konstantinos (GR) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Dorrestijn, Antoon (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Duffy, James Edwin Marsh (GB) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD
				Ellens, Andries (NL) Ellens & Van Essen B.V. Bronland 12-E 6708 WH WAGENINGEN	Fluit, Jeroen (NL) ASM International N.V. Versterkerstraat 8 1322 AP ALMERE	Hansen, Jesper Römer (DK) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD
				Hoogendam, Gerrie Christine (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Kleiborn, Paul Erik (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Kranenburg-van Dijk, Saskia (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT
				Kuster, Janaart Frans (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Meessen, Patric Holger (BE) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Monaco, Vania (IT) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT
				Nahon, Denise Francisca (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Pacifico, Jessica (CH) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Pressner, Dietmar (DE) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD
				Schmitt, Maja (DE) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Steffanie, Leonardus Gerardus (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	van der Ploeg, Antonius Franciscus M.J. (NL) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD
				van Essen, Peter Augustinus (NL) Ellens & Van Essen SP B.V. Agro Business Park 50 6708 PW WAGENINGEN	van Grieken-Plooster, Izabella Johanna (NL) DSM Intellectual Property PP 600-0240 Alexander Fleminglaan 1 2613 AX DELFT	Vandevijver, Pascale (BE) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD
				Verhaegen, Ilse Maria M. (BE) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	Zuideveld, Mihaela (RO) DSM Intellectual Property Poststraat 1 6135 KR SITTARD	
	Löschungen	Deletions	Radiations	Kan, Jacob Hendrik (NL) R. 154(1) Unilever N.V. Unilever Patent Group P.O. Box 137 3130 AC VLAARDINGEN		
				Wiegerink, Franciscus Johannes (NL) R. 154(1) Zeewindelaan 111 2554 HB DEN HAAG		
NO	Norwegen	Norway	Norvège			
	Änderungen	Amendments	Modifications	Naevestad, Anne (NO) Pronova BioPharma Norge AS Lilleakerveien 2C 0283 OSLO	Park, Duncan Magnus (GB) Tomra Systems ASA Drengsrudhagen 2 PO Box 278 1372 ASKER	Wulff, Marianne Weiby (NO) Pronova BioPharma Norge AS Lilleakerveien 2C 0283 OSLO

Vertragsstaat Contracting state État contractant					
<b>PL</b>	<b>Polen</b>	<b>Poland</b>	<b>Pologne</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Bieniak, Wiesław (PL) Srebrna 16 00-810 WARSZAWA	Dreszer-Lichanska, Hanna (PL) Dreszer & Partners Sp. z.o.o. al. Niepodległości 188 B 00-608 WARSZAWA	Hładyniuk, Józef Wawrzyniec (PL) Kancelaria Patentowa Józef Hładyniuk ul. Głęboka 29 20-612 LUBLIN
			Różycki, Włodzimierz (PL) ul. Srebrna 16 00-810 WARSZAWA	Rumpel, Alicja (PL) Czeszochowska 1a 93-115 LODZ	Tyszka, Teresa (PL) Kancelaria Patentowa Tyszka & Zatorska S.C. ul. Ciołka 13 pok. 323 01-445 WARSZAWA
			Walkiewicz, Sebastian Rafal (PL) Dennemeyer & Associates Sp.z o.o. ul. Swarzewska 57/1 01-821 WARSZAWA	Zatorska, Zofia (PL) Kancelaria Patentowa Tyszka & Zatorska S.C. ul. Ciołka 13 pok. 323 01-445 WARSZAWA	
Löschungen	Deletions	Radiations	Zakrocka, Anna (PL) R. 154(1) Patpol ul. Nowoursynowska 162 J 02-776 WARSZAWA		
<b>SE</b>	<b>Schweden</b>	<b>Sweden</b>	<b>Suède</b>		
Änderungen	Amendments	Modifications	Fröderberg, Anders Oskar (SE) Zacco Sweden AB Valhallavägen 117 P.O. Box 5581 114 85 STOCKHOLM	Holmberg, Martin Tor (SE) Kransell & Wennborg KB Styrmansgatan 2 P.O. Box 27834 115 93 STOCKHOLM	Johansson, Karin (SE) Mölnlycke Health Care AB Gamlestadsvägen 3C 415 02 GÖTEBORG
Löschungen	Deletions	Radiations	Gottberg-Klingskog, Eva Margareta (SE) R. 154(1) Akzo Nobel Surface Chemistry AB 444 85 STENUNGSUND		
<b>TR</b>	<b>Türkei</b>	<b>Turkey</b>	<b>Turquie</b>		
Eintragungen	Entries	Inscriptions	Sezgin, Hatice Özlem (TR) Bilen Patent Hüdavendigâr Mh. Bent Cad. No. 163/B Osmangazi 16090 BURSA		

**Hinweise für die Zahlung von  
Gebühren, Auslagen und  
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2016, A26.

Das derzeit geltende Verzeichnis der Gebühren und Auslagen des EPA ergibt sich aus der Zusatzpublikation 2, ABI. EPA 2016.

**Gebühreninformationen sind auch im Internet unter [www.epo.org/fees](http://www.epo.org/fees) veröffentlicht.**

**Guidance for the payment of  
fees, expenses and prices**

The fees guidance currently applicable is set out in OJ EPO 2016, A26.

The current schedule of fees and expenses of the EPO is set out in supplementary publication 2, OJ EPO 2016.

**Fee information is also published on the EPO website: [www.epo.org/fees](http://www.epo.org/fees).**

**Avis concernant le paiement des  
taxes, redevances et tarifs de  
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2016, A26.

Le barème actuel des taxes et redevances de l'OEB figure dans la publication supplémentaire 2, JO OEB 2016.

**Des informations concernant les taxes sont également publiées à l'adresse Internet [www.epo.org/fees](http://www.epo.org/fees).**